

# Panasonic®



Niniejsza instrukcja została opracowana na podstawie oryginalnej publikacji firmy MATSUSHITA ELECTRIC INDUSTRIAL CO., LTD.

**COMPACT**  
**disc**  
**DIGITAL AUDIO**

EG RQT7202-E

## SL-CT810

Tragbarer CD-Spieler Bedienungsanleitung	Deutsch
Lettore CD portatile Istruzioni per l'uso	Italiano
Lecteur CD portable Mode d'emploi	Français
Draagbare CD-speler Gebruiksaanwijzing	Nederlands
Bærbar CD-afspiller Betjeningsvejledning	Dansk
Lector portátil de discos compactos Instrucciones de funcionamiento	Español
Leitor de CD portátil Manual de Instruções	Português
Портативный проигрыватель КД Инструкция по эксплуатации	Русский язык
Přenosný CD přehrávač Návod k obsluze	Česky
Przenośny odtwarzacz płyt kompaktowych Instrukcja obsługi	Polski
Bärbar CD-spelare Bruksanvisning	Svenska

## Sehr geehrter Kunde

2 Vielen Dank dafür, dass Sie sich für dieses Produkt entschieden haben.  
2 Bevor Sie dieses Produkt anschließen, benutzen oder einstellen, lesen Sie bitte diese Anleitung vollständig durch. Diese Bedienungsanleitung bitte aufbewahren.

## Inhaltsverzeichnis

Mitgeliefertes Zubehör	2
Lage der Teile/Anschluss an andere Geräte	3
Vorsichtshinweise	4
Pflege und Instandhaltung	4
Spannungsversorgung	4
Bedienungsverfahren	5
Weitere Wiedergabefunktionen	6
Abspielen von WMA/MP3-Dateien	7
Technische Daten	8
Anzeigen im Display	8
Störungsbeseitigung	9

### Wiedergabe von WMA/MP3-Dateien

Dieses Gerät ist zum Abspielen von WMA/MP3-Dateien im Stande, die Sie auf Discs aufgezeichnet haben.  
MP3: MPEG Layer-3 Audio-Dekodierungstechnologie mit Lizenz von Fraunhofer IIS und Thomson Multimedia.

#### Haltefunktion (HOLD)

Diese Funktion verhindert ein Ansprechen des Gerätes auf eine unbeabsichtigte Betätigung von Funktionstasten. Bringen Sie den HOLD-Schalter in Stellung [HOLD], um ein unbeabsichtigtes Einschalten des Gerätes oder eine Unterbrechung der Wiedergabe zu vermeiden.

• Ein separater HOLD-Schalter ist jeweils am Gerät und an der Fernbedienung vorgesehen.

#### Hinweis zu CD-R- und CD-RW-Discs

Dieses Gerät ist zum Abspielen von CD-R- und CD-RW-Discs im Stande, auf denen CD-DA- oder WMA/MP3-Daten aufgezeichnet sind. Verwenden Sie eine für Audioaufzeichnungen im Format CD-DA vorgesehene Disc, und führen Sie sie nach der Aufzeichnung eine Finalisierung\* aus. Je nach Zustand der Aufzeichnung kann es vorkommen, dass bestimmte Discs nicht mit diesem Gerät abgespielt werden können.

\*Bei der Finalisierung handelt es sich um einen nach beendeter Aufzeichnung ausgeführten Vorgang, der CD-R/CD-RW-Playern das Abspielen von Audio-CD-R-/CD-RW-Discs ermöglicht.

#### Fortsetzungs-Funktion

Die Wiedergabe wird an der Stelle fortgesetzt, an der sie vorher gestoppt wurde. Durch Auswechseln der Disc wird diese Funktion aufgehoben.

#### Abschaltautomatik

Verbleibt das Gerät ca. 10 Minuten lang im Stoppzustand, so schaltet es sich automatisch aus, um Energie einzusparen.

#### Tastenbeleuchtung

Wenn die Haltefunktion aufgehoben ist, leuchten die LEDs der Funktionstasten des Gerätes auf verschiedene Weisen auf, um den jeweiligen Betriebsvorgang anzuzeigen.

- Um die Tastenbeleuchtung auszuschalten, aktivieren Sie die Haltefunktion. (Während des Ladevorgangs leuchtet nur [▶||| CHG].)
- Der Typ des laufenden Titels wird durch farbige Anzeigen wie folgt gekennzeichnet: Grün für CD-DA-Titel, Rot für WMA-Titel und Orangefarben für MP3-Titel.

#### Display-Beleuchtung

Nach Drücken einer Funktionstaste schaltet sich die Beleuchtung des Displays der Fernbedienung ca. 5 Sekunden lang ein, sofern die Haltefunktion momentan nicht aktiviert ist.

#### Magnetadapter

Dieser Adapter gestattet ein rasches und bequemes Anschließen und Abtrennen des Netzadapters. Außerdem erleichtert er das Aufladen der Akkus.

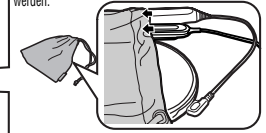
# Mitgeliefertes Zubehör

Bitte überprüfen Sie das Zubehör nach dem Auspacken auf Vollständigkeit.

- 1 Kabelfernbedienung
- 1 Magnetadapter
- 1 Netzadapter
- 1 Paar Stereo-Ohrhörer
- 1 externer Batteriebehälter
- 2 Nickel-Metallhydrid-Akkus:  
(Siehe unten)
- 1 Akkutragebehälter
- 1 weiches Etui

#### ■ Gebrauch des weichen Etuis

Das weiche Etui enthält zwei getrennte Taschen, in denen jeweils das Hauptgerät und der externe Batteriebehälter sowie die Fernbedienung untergebracht werden.



Empfohlene Ersatzakkus:

HHF-AZ01/HHF-1P (Nickel-Metallhydrid-Akkus)

#### WARNUNG!

- **UM AUSREICHENDE BELÜFTUNG ZU GEWÄHRLEISTEN, DARF DIESES GERÄT NICHT IN EINEM BÜCHERREGAL, EINBAUSCHRANK ODER EINEM SONSTIGEN ENGEN RAUM INSTALLIERT ODER AUFGESTELLT WERDEN. SORGEN SIE DAFÜR, DASS DER BELÜFTUNGSZUSTAND NICHT DURCH VORHÄNGE ODER ANDERE MATERIALIEN BEHINDERT WIRD, UM STROMSCHLAG- ODER FEUERGEFAHR DURCH ÜBERHITZUNG ZU VERMEIDEN.**
- **ACHTEN SIE DARAUF, DIE ENTLÜFTUNGSSCHLITZE DES GERÄTES NICHT DURCH GEGENSTÄNDE AUS PAPIER ODER STOFF ZU BLOCKIEREN, Z.B. ZEITUNGEN, TISCHDECKEN UND VORHÄNGE.**
- **STELLEN SIE KEINE QUELLEN OFFENER FLAMMEN, Z.B. BRENNENDE KERZEN, AUF DAS GERÄT.**
- **BEACHTEN SIE BEI DER ENTSORGUNG VERBRAUCHTER BATTERIEN DIE EINSCHLÄGIGEN UMWELTSCHUTZBESTIMMUNGEN.**

#### WARNUNG:

**ZUR REDUZIERUNG DER GEFAHR VON BRAND, ELEKTRISCHEM SCHLAG UND BESCHÄDIGUNG IST DIESES GERÄT SORGFÄLTIG VOR NÄSSE, FEUCHTIGKEIT, SPRITZ- UND TROPFWASSER ZU SCHÜTZEN; STELLEN SIE KEINE FLÜSSIGKEITEN ENTHALTENDEN BEHÄLTER, Z.B. BLUMENVASEN, AUF DAS GERÄT.**

Dieses Gerät kann beim Betrieb Hochfrequenzstörungen auffangen, die von einem in der Nähe verwendeten Handy verursacht werden. Falls eine solche Störbeeinflussung festgestellt wird, sollte das Handy in größerer Entfernung von diesem Gerät betrieben werden.

Das Markierungszeichen befindet sich an der Unterseite des Produkts.

**DIESES GERÄT IST FÜR DEN BETRIEB IN LÄNDERN MIT GEMÄSSIGTEM KLIMA BESTIMMT.**

Das Gerät sollte in der Nähe der Netzsteckdose so aufgestellt werden, dass im Störfungsfall jederzeit ein unbehinderter Zugang zum Netzstecker gewährleistet ist.

#### WARNUNG!

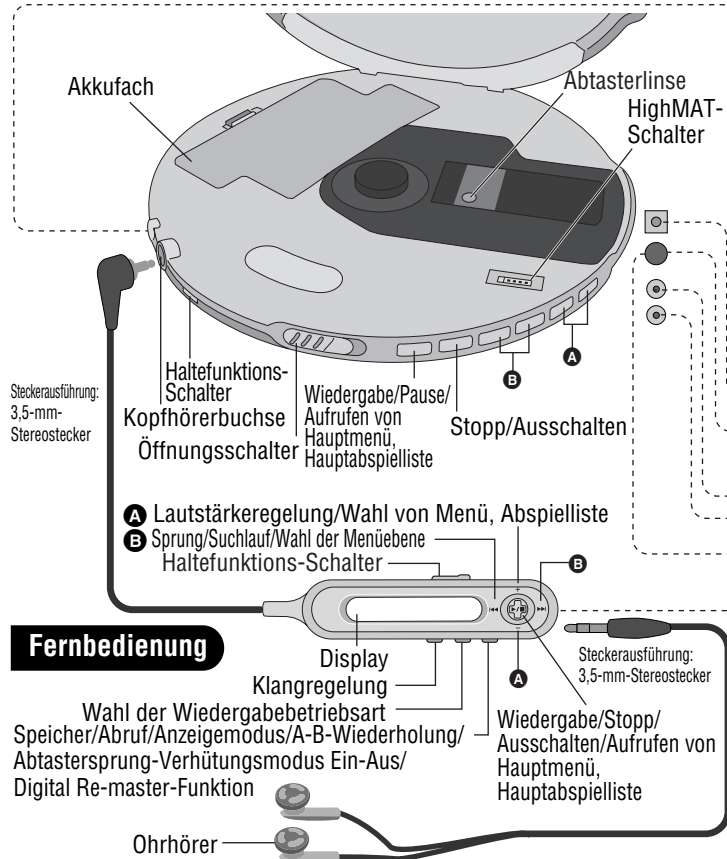
**DIESES PRODUKT ERZEUGT LASERSTRAHLUNG.**

**DURCHFÜHRUNG ANDERER VORGÄNGE ALS DER HIER ANGEgebenEN KANN ZU GEFÄHRLICHER STRAHLUNG FÜHREN. REPARATUREN DÜRFEN NUR VON QUALIFIZIERTEM FACHPERSONAL DURCHFÜHRT WERDEN.**

# Lage der Teile/Anschluss an andere Geräte

- Schalten Sie dieses Gerät aus, bevor Sie irgendwelche Anschlüsse herstellen.
- Auf Wunsch können Sie den Bestätigungston der Fernbedienung abschalten (→ Seite 6).

## Hauptgerät



## An optischen Digitalausgang/Line-Ausgang (OPT OUT/OUT)

### Digitalanschluss

- Verwenden Sie den Netzadapter zur Spannungsversorgung (Akkus können sich schnell entladen).
- Eine Ausgabe von WMA/MP3-Daten über diesen Anschluss ist nicht möglich.
- Da die Abtastersprungverhütungs-Funktion bei diesem Anschluss nicht zur Verfügung steht, darf das Gerät keinen starken Erschütterungen ausgesetzt werden.

Lichtleiterkabel (separat erhältlich)

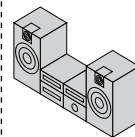
an optischen Digitaleingang

### Analoganschluss

Audiokabel (separat erhältlich)

an CD- oder AUX-Buchsen

## Hi-Fi-Anlage



Stellen Sie den Lautstärkepegel an der Hi-Fi-Anlage ein.

## An Batteriebehälter-Anschluss (EXT BATT)

externer Batteriebehälter  
Netzadapter

## An Magnetadapter-Anschluss

Magnetadapter

an Netzsteckdose

## An DC IN-Buchse

Autobatterie-Adapter (SH-CDC9) (separat erhältlich)  
Über diesen Anschluss können die Akkus aufgeladen werden.

## Auto-Stereoanlage



In bestimmten Fällen kann dieser Anschluss nicht hergestellt werden.

## An Fernbedienungsbuchse

- Stellen Sie die Lautstärke am Gerät auf einen Pegel zwischen 10 und 15 ein.

Auto-Stereocassettenadapter (SH-CDM10A) (separat erhältlich)



# Vorsichtshinweise

- Setzen Sie das Gerät keiner direkten Sonneneinstrahlung aus, und halten Sie es von Wärmequellen, z.B. Heizkörpern, fern, um eine Beschädigung zu vermeiden.
- Stellen Sie den Gebrauch des Ohrhörers ein, wenn er beim Tragen unangenehm wirkt oder eine milde Hautreizung verursacht. Wird der Gebrauch unter solchen Bedingungen fortgesetzt, können Ausschlag und andere allergische Reaktionen verursacht werden.

## Batterien

- Entfernen Sie auf keinen Fall die Ummantelung von Batterien, und verwenden Sie keine Batterien, deren Ummantelung sich teilweise abgelöst hat.
- Achten Sie darauf, Batterien polaritätsrichtig (+ und -) einzulegen.
- Legen Sie nicht Batterien verschiedener Sorten oder alte und frische Batterien gemeinsam ein.
- Entfernen Sie die Batterien, wenn das Gerät längere Zeit nicht verwendet werden soll.
- Werfen Sie Batterien auf keinen Fall in ein Feuer, versuchen Sie nicht, Batterien kurzzuschließen oder zu zerlegen, und setzen Sie sie keiner starken Wärme aus.
- Versuchen Sie auf keinen Fall, herkömmliche Trockenzellen aufzuladen.
- Batterien dürfen nicht gemeinsam mit Metallgegenständen, z.B. Münzen, Schlüsseln oder Schmuckstücken, in den Taschen von Kleidungsstücken, in Handtaschen usw. mitgeführt werden. Durch Berührung mit einem Metallgegenstand kann ein Kurzschluss verursacht werden, der zu einem Brand führen kann. Aus Sicherheitsgründen sollten die Akkus unterwegs stets im Akkutragebehälter mitgeführt werden.
- Verbrauchte Batterien sachgerecht entsorgen.

## Wiedergabe

- Vermeiden Sie ein Hören von Musik mit hoher Lautstärke über Kopfhörer oder Ohrhörer. Gehörfachleute raten von einem längeren Gebrauch eines Kopfhörers oder Ohrhörers ab.
- Falls die Ohren klingen, verringern Sie die Lautstärke, oder stellen Sie den Gebrauch des Kopfhörers bzw. Ohrhörers ein.
- Verwenden Sie den Kopfhörer bzw. Ohrhörer auf keinen Fall beim Lenken eines Fahrzeugs. Dies stellt eine Gefährdung der Verkehrssicherheit dar und ist in vielen Ländern gesetzlich verboten.
- Gehen Sie in einer potentiellen Gefahrensituation mit äußerster Vorsicht vor, oder stellen Sie den Gebrauch des Kopfhörers bzw. Ohrhörers vorübergehend ein.
- Selbst wenn der jeweils verwendete Kopfhörer oder Ohrhörer eine offene Ausführung besitzt, darf die Lautstärke nicht so weit erhöht werden, dass Umgebungsgeräusche nicht mehr wahrgenommen werden können.

## CDs

- Verwenden Sie keine unregelmäßig geformten (z.B. herzförmige oder achteckige) Discs.
- Verwenden Sie keine nicht normgerechten Discs.
- Verwenden Sie keine CDs mit Etiketten, die mit einem handelsüblichen Etikettendrucker bedruckt wurden.
- Verwenden Sie keine CDs mit teilweise abgelösten Etiketten oder Aufklebern, oder Discs, auf denen Klebstoff unterhalb von Etiketten oder Aufklebern ausgetreten ist.

# Pflege und Instandhaltung

Bei einer Verschmutzung der Außenflächen reiben Sie diese mit einem weichen, trockenen Tuch ab.

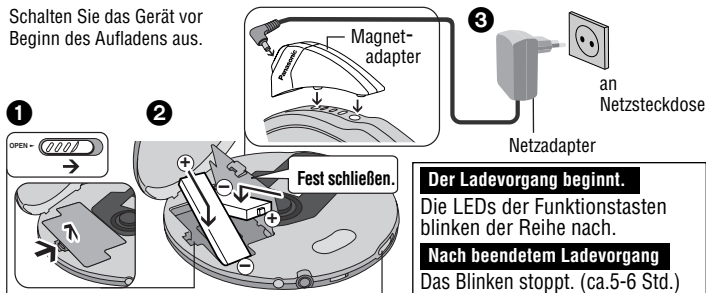
- Verwenden Sie auf keinen Fall Farbverdünnern oder Benzol zum Reinigen dieses Gerätes.
- Vor der Verwendung eines chemisch behandelten Reinigungstuchs lesen Sie bitte die dem Tuch beiliegende Gebrauchsanweisung aufmerksam durch.

# Spannungsversorgung

## Akkus

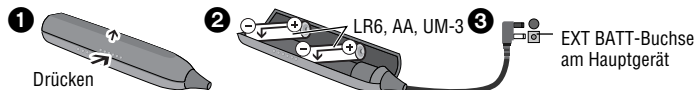
Laden Sie die Akkus vor dem erstmaligen Gebrauch auf.

Schalten Sie das Gerät vor Beginn des Aufladens aus.



- Der Netzadapter kann auch direkt an die DC IN-Buchse angeschlossen werden.
- Die Akkus können aufgeladen werden, bevor sie vollständig entladen sind.
- Drücken Sie auf die Seite des Minuspol  $\ominus$ , und heben Sie die Akkus aus dem Akkufach.
- Passen Sie den Akkufachdeckel so ein, dass er sicher befestigt ist und fluchtgerecht mit dem Akkufach abschließt. Discs können zerkratzt werden, falls der Akkufachdeckel locker angebracht ist.
- Bringen Sie den Magnetadapter nicht in die Nähe von Gegenständen, die gegenüber elektromagnetischen Einstrahlungen empfindlich sind (z.B. Bankkarten, Monatskarten und Uhren).
- Bei angeschlossenem Netzadapter befindet sich das Gerät im Bereitschaftszustand. Solange der Netzadapter an eine Netzsteckdose angeschlossen ist, führt der primäre Schaltkreis ständig Strom.

## Trockenzellen (separat erhältlich)



## Verlängern der Wiedergabezeit (↔ Technische Daten, auf Seite 8)

Sie können die Wiedergabezeit verlängern, indem Sie sowohl Akkus als auch Trockenzellen verwenden.

## Ladezustandsanzeige

### ■ Bei eingeschaltetem Gerät



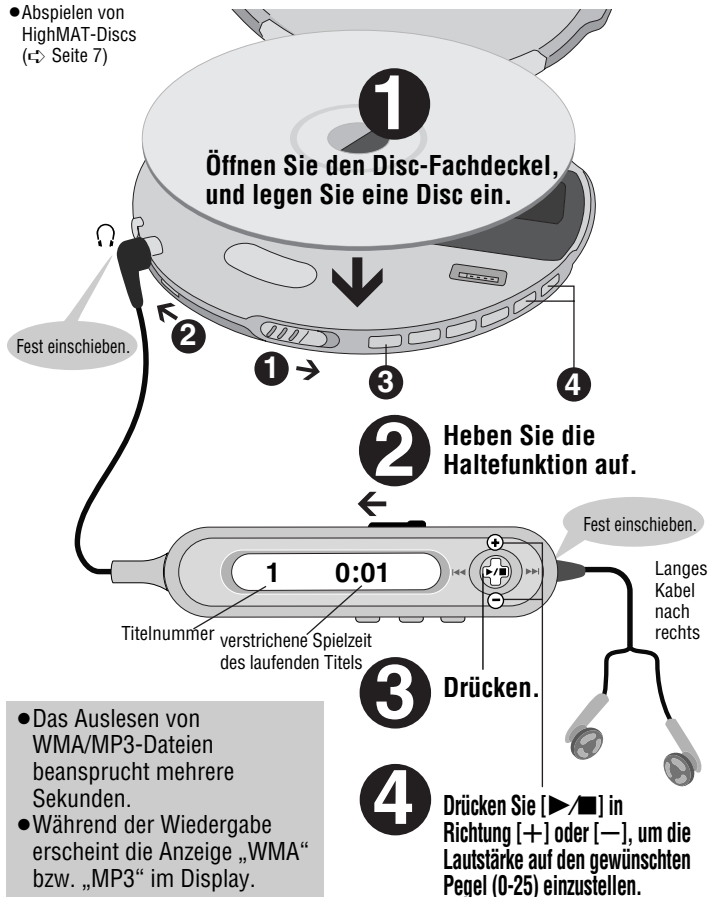
- Vor Beginn der Wiedergabe kann es vorkommen, dass die Ladezustandsanzeige blinkt, obwohl die Akkus noch ausreichend geladen sind. Nach Starten der Wiedergabe erscheint dann die korrekte Anzeige.

### ■ Bei ausgeschaltetem Gerät

Heben Sie die Haltefunktion am Hauptgerät auf (↔ Seite 5), und drücken Sie dann [VOL., +, BATT CHECK]. Der Ladezustand wird durch die Anzahl der am Hauptgerät aufleuchtenden Funktionstasten-LEDs angezeigt.

## Wiedergabe

- Abspielen von HighMAT-Discs (⇔ Seite 7)



- Das Auslesen von WMA/MP3-Dateien beansprucht mehrere Sekunden.
- Während der Wiedergabe erscheint die Anzeige „WMA“ bzw. „MP3“ im Display.

## Pause

Fernbedienung

**Die Pausenfunktion steht an der Fernbedienung nicht zur Verfügung.**

Hauptgerät



**Drücken.**

- Um die Wiedergabe fortzusetzen, drücken Sie die Taste erneut.

## Suchlauf

Fernbedienung



**Während der Wiedergabe in der gewünschten Richtung drücken und festhalten.**

Hauptgerät



**Während der Wiedergabe gedrückt halten.**

- Beim Abspielen von WMA/MP3-Dateien steht die Suchlauffunktion nicht zur Verfügung.
- Bei Programmwiedergabe, Einzeltitel-Wiederholung, Zufallswiedergabe, Zufallswiedergabe-Wiederholung und A-B-Wiederholung kann der Suchlauf nur innerhalb des laufenden Titels ausgeführt werden (⇔ Seite 6).

## Sprung

Fernbedienung



**Bewegen.**

Hauptgerät

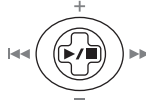


**Drücken.**

- Bewegen oder drücken Sie [◀◀] zweimal, um während der Wiedergabe an den Anfang des vorigen Titels zu springen.
- Bei Zufallswiedergabe kann [◀◀] nicht betätigt werden, um an den Anfang des vorigen Titels zu springen (⇔ Seite 6).

## Stopp/Ausschalten

Fernbedienung



**Drücken.**



**Drücken.**

**11 51:52**

Anzahl der Titel Gesamtspielzeit

**WMA MP3**

**ALBUM 6-25**

Anzahl der Alben Anzahl der Titel

- Zum Ausschalten des Gerätes gedrückt halten.

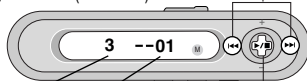
- Drücken Sie die Taste erneut, um das Gerät auszuschalten.

# Weitere Wiedergabefunktionen

## Programmwiedergabe

1

Zur Wahl eines Titels bewegen Sie [▶/■] im Stoppzustand in Richtung [◀◀] oder [▶▶]. Bei der Programmierung von WMA/MP3-Titeln können Alben übersprungen werden (→ Seite 7).



Titelnummer Programmschrittnummer

2

Drücken Sie [•MEMO/■ DISP], um die Auswahl zu registrieren.

3

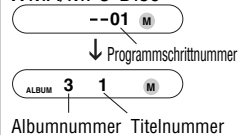
Durch Wiederholen von Schritt 1 und 2 können Sie bis zu 20 Titel einprogrammieren.

4

Drücken Sie [▶/■], um die Wiedergabe zu starten.

- Für Programmwiedergabe beim Abspielen einer HighMAT-Disc schalten Sie die HighMAT-Funktion aus (durch Ausschalten des HighMAT-Schalters).

Beim Abspielen einer WMA/MP3-Disc



### ■ Überprüfen des Programminhalts

Betätigen Sie [•MEMO/■ DISP] während der Programmwiedergabe.

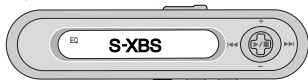
### ■ Löschen des kompletten Programms

Drücken Sie [▶/■].



## Ändern des Klangcharakters

Bei jeder Betätigung von [EQ], während die Anzeige erscheint



S-XBS → S-XBS+ → TRAIN → LIVE

Bässe werden verstärkt Reduziert Klangverluste Simuliert den Klang angehoben verstärkter S-XBS-Effekt und Ermüdung der Ohren eines Konzertsaals

EQ OFF ←

[„EQ“ verschwindet vom Display (aufgehoben)]

- Der erzielte Effekt kann je nach Musikgattung unterschiedlich sein.

## Wiedergabebetriebsarten

Bei jeder Betätigung von [MODE]

Während der Wiedergabe oder im Pausenzustand



■ Festlegen des Abschnitts für A-B-Wiederholung Drücken Sie während der Wiedergabe [•MEMO/■ DISP] am Anfangspunkt (A) und erneut am Endpunkt (B) des gewünschten Abschnitts.



- Um diese Funktion aufzuheben, stoppen Sie die Wiedergabe, oder führen Sie einen Sprungvorgang (→ Seite 5) aus.
- Wenn das Ende der Disc erreicht wird, bevor Punkt B festgelegt worden ist, wird Punkt B automatisch festgelegt, und die A-B-Wiederholung beginnt. Durch Drücken von [•MEMO/■ DISP] können Sie Punkt B dann erneut festlegen.
- Beim Abspielen von WMA/MP3-Titeln können „RND“ und „A → B“ nicht gewählt werden.
- Für Betrieb ohne „RND“, „A → B“ beim Abspielen einer HighMAT-Disc schalten Sie die HighMAT-Funktion (durch Ausschalten des HighMAT-Schalters) aus. (→ links)

## Abtastersprung-Verhütungssystem

Diese Einrichtung dient dazu, Abtastersprünge, die durch Erschütterungen verursacht werden können, auf ein Mindestmaß zu reduzieren. Sie können die Speicherzeit der Abtastersprung-Verhütungsfunktion für CD-DA-Daten ändern, um die Klangqualität zu verbessern.

Bei jedem Gedrückthalten von [•MEMO/■ DISP] im Stoppzustand wechselt die Anzeige wie folgt

POS 1 ← → POS 2

Abtastersprungverhütungs-Verbesserungsmodus, Klangqualitäts-Verbesserungsmodus, Abtastersprungverhütungs-Speicherzeit 180 Sek. Abtastersprungverhütungs-Speicherzeit 45 Sek.

- Die Speicherzeit für WMA/MP3-Daten kann nicht geändert werden. Sie beträgt maximal 800 Sekunden bei WMA-Daten, die mit einer Bitrate von 64 Kbps aufgezeichnet wurden, und maximal 400 Sekunden bei MP3-Daten, die mit einer Bitrate von 128 Kbps aufgezeichnet wurden.

## Weitere Fernbedienungsfunktionen

### ■ Ausschalten des Bestätigungstons

Halten Sie [EQ] so lange gedrückt, bis die Anzeige „BP OFF“ erscheint. (Die Anzeige „BP ON“ bedeutet, dass der Bestätigungston eingeschaltet ist.)

### ■ Einstellen des Display-Kontrasts

1. Aktivieren Sie im Stoppzustand die Haltefunktion am Hauptgerät.

2. Halten Sie [▶/■] gedrückt, und betätigen Sie [•] (dunkler) oder [—] (heller) am Hauptgerät. Justieren Sie den Kontrast, wenn unbeleuchtete Stellen des Displays zu dunkel sind oder die Anzeigen im Display zu hell sind, um abgelesen werden zu können.

## Abspielen von HighMAT-Discs

### HighMAT

Bei HighMAT handelt es sich um eine neu entwickelte Norm für Formatverwaltung, die beim Schreiben von Audio/Video-Daten und Standbilddateien auf CD-R/RW-Discs zur Anwendung kommt. Dieses Format ermöglicht es Ihnen, Titelnamen und Interpretennamen hinzuzufügen und Abspiel-Einstellungen aufzuzeichnen, die ein bequemes Durchsuchen einer großen Anzahl von Dateien nach den jeweils wiederzugebenden Dateien gestattet. Mit diesem Gerät können Discs abgespielt werden, auf denen WMA/MP3-Audiodaten aufgezeichnet sind.

- Ein Abspielen von Discs, die unter Verwendung von Windows Media Audio 9 Professional/Lossless/Voice bespielt wurden, ist nicht möglich.



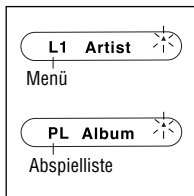
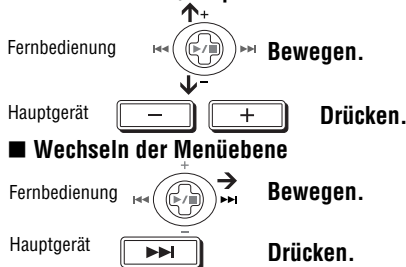
HighMAT™ und das HighMAT-Logo sind Warenzeichen bzw. eingetragene Warenzeichen von Microsoft Corporation in den Vereinigten Staaten und/oder anderen Ländern.

### Vorbereitung:

Schalten Sie den HighMAT-Schalter ein, bevor Sie die Disc einlegen. Wenn dieser Schalter ausgeschaltet ist, stehen die HighMAT-Funktionen nicht zur Verfügung, und die Wiedergabe erfolgt auf gewohnte Weise.



- 1 Drücken Sie bei ausgeschaltetem Gerät [▶/■] (Fernbedienung) oder [▶/■] (Hauptgerät)
- 2 ■ Wahl von Menü/Abspieliste

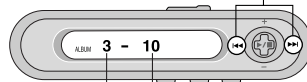


Zur Wahl einer Abspieliste führen Sie die obige Kombination von Bedienungsvorgängen aus.

- 3 Drücken Sie [▶/■] (Fernbedienung) oder [▶/■] (Hauptgerät), um die Wiedergabe zu starten.
    - Drücken Sie [▶/■] (Fernbedienung) oder [▶/■] (Hauptgerät), um das Menü für Abspielistenwahl aufzurufen.
- **Zurückkehren auf die vorige Menüebene**
- Nach Erscheinen des Menüs für Abspielistenwahl bewegen Sie [▶/■] in Richtung von [◀◀] (Fernbedienung), oder drücken Sie [◀◀] (Hauptgerät).
- Durch Wiederholen dieses Vorgangs kann auf die oberste Menüebene zurückgekehrt werden.

## Starten der Wiedergabe mit einem bestimmten Album (Albumsprung)

Bewegen und gedrückt halten, bis das gewünschte Album erscheint.



Albumnummer      Anzahl der Titel

Hauptgerät

Gedrückt halten.



- Zum gruppenweisen Überspringen beim Abspielen einer HighMAT-Disc (nur die Gruppennummer und die Nummer des ersten Titels werden angezeigt).

## Abspielen nur der Titel eines bestimmten Albums (Albummodus)

Bei jedem Gedrückthalten von [MODE]



Albummodus

keine Anzeige (aufgehoben)

- Mit Hilfe der Albumsprung-Funktion können Sie ein anderes Album wählen.
- Beim Abspielen einer HighMAT-Disc sowie bei Programmwiedergabe kann der Albummodus nicht eingestellt werden.

## Umschalten des Anzeigemodus

Bei jedem Gedrückthalten von [•MEMO/◀ DISP] während der Wiedergabe wechselt die Anzeige wie folgt

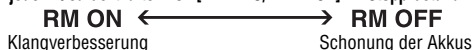


- Bis zu 32 Zeichen können im Scrollbetrieb im Display durchlaufen werden. Wenn mehr als 32 Zeichen vorhanden sind, erscheint die Anzeige „...“.
- Die Anzeige „...“ erscheint an Stelle von Zeichen, die von diesem Gerät nicht angezeigt werden können.
- ID-Tags werden vor dem Interpretennamen als „...“, vor dem Titelnamen als „...“ angezeigt. Wenn keine ID-Tag-Informationen eingegeben wurden, erscheint statt dessen „-J-J-J-“.
- Beim Abspielen einer HighMAT-Disc werden nur die Nummer des laufenden Titels, die verstrichene Spielzeit sowie der Interpretename und der Titelname der HighMAT-Daten angezeigt.

## Wiedergabe mit noch höherer Klangqualität (Digital Re-master-Funktion)

Die während der Komprimierung verloren gegangene Signalfrequenz kann regeneriert werden, so dass die ursprüngliche Klangqualität der Daten vor der Komprimierung annähernd wiederhergestellt wird.

Bei jedem Gedrückthalten von [•MEMO/◀ DISP] im Stoppzustand wechselt die Anzeige wie folgt





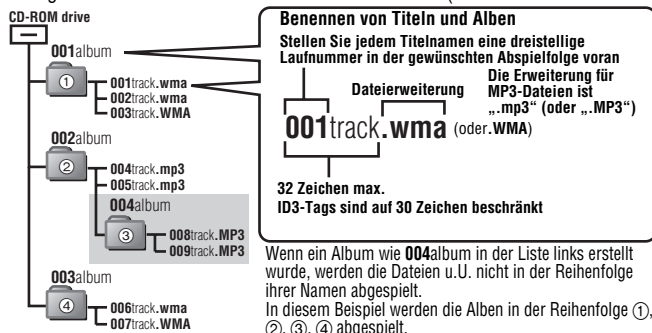
# Abspielen von WMA/MP3-Dateien

## WMA/MP3

Dieses Gerät ist zum Abspielen von WMA- und MP3-Dateien im Stande. Bei WMA und MP3 handelt es sich um zwei verschiedene Verfahren zur Komprimierung von Audiodaten, bei denen nur eine geringfügige Beeinträchtigung der Klangqualität auftritt.

### ■ Erstellen von WMA/MP3-Dateien für Wiedergabe mit diesem Gerät

- Geegnete Disc-Formate: ISO9660 level 1 und level 2 (außer erweiterte Formate)



Wenn ein Album wie 004album in der Liste links erstellt wurde, werden die Dateien u.U. nicht in der Reihenfolge ihrer Namen abgespielt.  
In diesem Beispiel werden die Alben in der Reihenfolge ①, ②, ③, ④ abgespielt.

### ■ Einschränkungen beim Abspielen von WMA/MP3-Dateien

- Nur ID3-Tags mit Interpretennamen und Titelnamen (Version 1.0 und 1.1), WMA-Tags sowie der Interpretenname und der Titelname der HighMAT-Dateien werden angezeigt.
- Dieses Gerät ist zwar mit dem Multisession-Verfahren kompatibel, doch wenn eine große Anzahl von Aufnahmesitzungen vorhanden sind, dauert es längere Zeit, bevor die Wiedergabe beginnt. Halten Sie die Anzahl der Aufnahmesitzungen daher so gering wie möglich.
- Dieses Gerät kann keine Dateien abspielen, die im Paketschreibverfahren aufgezeichnet wurden.
- Wenn eine Disc im CD-ROM-Format sowohl WMA/MP3-Dateien als auch Dateien anderer Formate als WMA/MP3 enthält, so können nur die WMA/MP3-Dateien abgespielt werden.
- Je nach Art der Erstellung von WMA/MP3-Dateien kann es vorkommen, dass diese entweder nicht in der numerischen Reihenfolge oder überhaupt nicht abgespielt werden.



Windows Media und das Windows Logo sind Warenzeichen oder eingetragene Warenzeichen von Microsoft Corporation in den USA und/oder anderen Ländern. WMA ist ein Kompressionsformat, das von Microsoft Corporation entwickelt wurde. Es erreicht die gleiche Klangqualität wie MP3 mit einer kleineren Dateigröße als MP3.

# Technische Daten

## Audio (CD-DA)

Abtastfrequenz: 44,1 kHz  
Anzahl der Kanäle: 2 (links und rechts, Stereo)  
Frequenzgang: 20 Hz bis 20.000 Hz (+0 dB bis -1,5 dB)  
Signal-Rauschabstand: Besser als 96 dB  
Gleichlaufschwankungen: Unterhalb der Messgrenze

D/A-Wandler: 1 Bit, MASH  
Kopfhörer-Ausgangspegel: Maximal 6 mW + 6 mW eff./16 Ω (einstellbar)  
0,6 Vrms (50 kΩ)

Ausgangsspannung: Halbleiterlaser  
Abtaster: 780 nm

Wellenlänge: 780 nm

WMA/MP3

Unterstützte Bitraten:

WMA: 32 Kbps bis 320 Kbps (Empfehlung: 64 Kbps)

MP3: 32 Kbps bis 320 Kbps (Empfehlung: 128 Kbps)

Unterstützte Abtastfrequenzen:

48 kHz/44,1 kHz/32 kHz

Maximale Anzahl der Disc-Einträge (Gesamtanzahl von Alben und Titeln): 999

Maximale Anzahl der Albumebenen: 100

Allgemeine Daten

Spannungsversorgung:

Gleichstromeingang (über mitgelieferten Netzadapter): 4,5 V Gleichspannung

Netzadapter-Eingangsleistung: 220-230 V Wechselspannung, 50/60 Hz

Leistungsaufnahme:

Bei Spannungsversorgung über Netzadapter (WMA/MP3/CD-DA): 0,9 W/0,9 W/0,8 W

Aufladen: 3,7 W

## Wiedergabezeit:

Bei Betrieb auf einer stabilen Unterlage, einer Umgebungstemperatur von 25 °C, EQ-Funktion ausgeschaltet, Haltefunktion aktiviert, HighMAT Aus, Abtastersprungverhältniseinstellung „POS 1“ (CD-DA), empfohlene Bitrate (WMA: 64 Kbps/MP3: 128 Kbps) und Digital Re-master-Funktion ausgeschaltet (WMA/MP3). Bei den Angaben der Spielzeit (in Stunden) handelt es sich um ungefähre Werte.

Spannungsquelle	WMA-Disc	MP3-Disc	CD-DA-Disc
2 Alkalibatterien (separat erhältlich)	125	120	73
2 mitgelieferte Akkus	73	63	38
2 mitgelieferte Akkus und 2 Alkalibatterien	200	188	120

Ladezeit: ca. 5-6 Stunden

- Je nach den Einsatzbedingungen kann es vorkommen, dass die tatsächlich erzielte Wiedergabezeit kürzer ist als in der obigen Tabelle angegeben.

- Beim Abspielen von CD-RW-Discs verringert sich die Wiedergabezeit beträchtlich.

Betriebstemperaturbereich: 0 °C bis 40 °C

Umgebungstemperaturbereich beim Aufladen: 5 °C bis 40 °C

Abmessungen (B x H x T): 134,4 x 14,4 x 133,5 mm

Massen: 195 g (mit Akkus)

145 g (ohne Akkus)

## Bemerkungen:

Änderungen der technischen Daten bleiben jederzeit vorbehalten. Bei den Angaben zu Masse und Abmessungen handelt es sich um Näherungswerte.

# Anzeigen im Display

<b>HOLD</b>	● Die Haltefunktion ist aktiviert. Heben Sie die Haltefunktion auf (↔ Seite 5).
<b>NODISC</b>	● Es ist keine Disc eingelegt, oder die Disc wurde falsch eingelegt. ● Die eingelegte Disc kann nicht mit diesem Gerät abgespielt werden.
<b>OPEN</b>	● Der Disc-Fachdeckel ist geöffnet.
<b>CHARGE</b>	● Die Akkus werden momentan aufgeladen. Wenn diese Anzeige vom Display verschwindet, ist der Ladevorgang abgeschlossen.
<b>F</b>	● Das Programm enthält bereits 20 Titel.
<b>&gt;</b>	● WMA/MP3-Dateien werden momentan ausgelesen.
<b>---</b>	● Diese Anzeige kennzeichnet einen Fehlerzustand. Bei Anschluss dieses Players an ein anderes Gerät ist keine Einstellung des Lautstärkepegels, des Klangcharakters oder des Abtastersprung-Verhütungssystems möglich. Nehmen Sie diese Einstellungen am angeschlossenen Gerät vor.



# Störungsbeseitigung

Bitte überprüfen Sie im Störfall die Hinweise der nachstehenden Liste, bevor Sie den Kundendienst in Anspruch nehmen. Falls Sie Fragen zu den Prüfpunkten haben oder sich eine Störung anhand der unten angegebenen Abhilfemaßnahmen nicht beseitigen lässt, nehmen Sie bitte Kontakt mit Ihrem Fachhändler auf.

<b>Wiedergabe ist nicht möglich.</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Die Haltefunktion ist aktiviert. Heben Sie die Haltefunktion auf (⇄ Seite 5).</li> <li>Die Akkus sind u.U. erschöpft (⇄ Seite 4). (Wenn selbst nach einer vollständigen Aufladung der Akkus nur eine kurze Betriebszeit erhalten wird, haben die Akkus möglicherweise das Ende ihrer Lebensdauer erreicht. Akkus können ca. 300 Mal aufgeladen werden.)</li> <li>Die Disc wurde falsch eingelegt.</li> <li>Die Disc ist zerkratzt oder verschmutzt (Titel werden übersprungen).</li> <li>Kondensat hat sich auf der Abtasterlinse gebildet. Warten Sie etwa eine Stunde lang, bevor Sie den Betrieb fortsetzen.</li> <li>Die Abtasterlinse ist verschmutzt. Reinigen Sie die Linse mit einem Blasepinsel (empfohlenes Produkt: <b>SZZP1038C</b>). Falls sich Fingerabdrücke auf der Abtasterlinse befinden, reiben Sie diese sacht mit einem Wattestäbchen ab.</li> <li>Vergewissern Sie sich, dass der Magnetadapter einwandfrei angeschlossen ist.</li> <li>WMA/MP3-Dateien können u.U. nicht einwandfrei ausgelesen werden, wenn das Gerät dabei geschüttelt wird.</li> <li>Eine im Multisession-Verfahren aufgezeichnete Disc kann u.U. nicht abgespielt werden, wenn sich ein leeres Datensegment zwischen den einzelnen Aufnahmesitzungen befindet.</li> <li>Wenn eine WMA/MP3-Datei eine große Menge an Daten im JPEG-Format enthält, kann es vorkommen, dass der Ton stummgeschaltet wird, so dass u.U. keine Wiedergabe möglich ist.</li> <li>Wird versucht, eine Disc abzuspielen, die sowohl Daten im CD-ROM-Format als auch herkömmliche Audiodaten (im Format CD-DA) enthält, kann es vorkommen, dass die Ausgabe eines der beiden Datentypen stummgeschaltet wird, so dass u.U. keine Wiedergabe möglich ist.</li> <li>Eine WMA-Disc kann nicht abgespielt werden, wenn der Kopierschutz bei der Erstellung der Disc aktiviert war.</li> <li>Bestimmte HighMAT-Discs können u.U. nicht mit diesem Gerät abgespielt werden.</li> </ul>
<b>Kein Ton, oder starkes Rauschen tritt auf.</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Vergewissern Sie sich, dass die Stecker fest an die Buchsen angeschlossen sind.</li> <li>Reiben Sie die Stecker mit einem sauberen Tuch ab.</li> <li>Beim Abspielen von WMA/MP3-Dateien, die mit niedriger Aufnahmequalität aufgezeichnet wurden, kann Rauschen auftreten.</li> <li>Wenn das Gerät ständigen Erschütterungen ausgesetzt wird, verschwindet die Anzeige der verstrichenen Spielzeit vom Display, und Tonaussetzer treten auf.</li> <li>Bei Anschluss an ein anderes Gerät wird kein Ton über den Ohrhörer gehört.</li> </ul>
<b>Die Wiedergabe wird nicht an der Stelle fortgesetzt, an der sie vorher gestoppt wurde.</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Durch Auswechseln der Disc wird die Fortsetzungs-Funktion aufgehoben.</li> <li>Bei Zufallswiedergabe steht die Fortsetzungs-Funktion nicht zur Verfügung.</li> <li>Durch erneute Anwahl der Abspielliste wird die Fortsetzungs-Funktion aufgehoben.</li> <li>Unter bestimmten Bedingungen arbeitet die Fortsetzungs-Funktion u.U. nicht einwandfrei.</li> </ul>
<b>Die Wiedergabe startet nicht mit dem ersten Titel.</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Eine der Zufallswiedergabe-Betriebsarten ist u.U. aktiviert (⇄ Seite 6).</li> <li>Die Wiedergabe wird an der Stelle fortgesetzt, an der sie vorher gestoppt wurde (⇄ Seite 2).</li> </ul>
<b>Suchlauf ist nicht möglich.</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Diese Suche ist bei WMA/MP3-Dateien nicht möglich.</li> </ul>

<b>Der gewünschte A-B-Abschnitt kann nicht festgelegt werden.</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Nahe dem Ende der Disc kann Punkt A oder B für A-B-Wiederholung u.U. nicht festgelegt werden.</li> </ul>
<b>Der Digital Re-master-Modus kann nicht gewechselt werden.</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Wenn Sie [<b>◀◀</b>] oder [<b>▶▶</b>] vor Drücken von [<b>•MEMO/•DISP</b>] betätigt haben, kann der Digital Re-master-Modus nicht umgeschaltet werden.</li> </ul>
<b>Die Digital Re-master-Funktion arbeitet nicht.</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Je nach Art der WMA/MP3-Datenaufzeichnung auf die Disc steht dieser Effekt u.U. nicht zur Verfügung.</li> </ul>
<b>Alben können nicht übersprungen werden.</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Ein Sprung zwischen dem ersten und dem letzten Album während der Wiedergabe ist nicht möglich.</li> </ul>
<b>Der Bestätigungston der Fernbedienung wird nicht abgegeben.</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Der Bestätigungston ist u.U. abgeschaltet worden (⇄ Seite 6).</li> </ul>
<b>Die Fernbedienung arbeitet nicht einwandfrei.</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Verwenden Sie ausschließlich die Fernbedienung im Lieferumfang dieses Gerätes.</li> </ul>
<b>Ein Piepton ertönt in kurzen Abständen.</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Der betreffende Betriebsvorgang kann nicht ausgeführt werden. Bei Anschluss dieses CD-Spielers an ein anderes Gerät ist keine Einstellung des Lautstärkepegels, des Klangcharakters oder des Abtastersprung-Verhütungssystems möglich. Nehmen Sie diese Einstellungen am angeschlossenen Gerät vor.</li> </ul>
<b>Die Akkus können nicht aufgeladen werden.</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Es werden andere als die für dieses Gerät vorgesehenen Spezialakkus verwendet.</li> <li>Um den Ladevorgang ausführen zu können, müssen zwei Akkus eingelegt sein.</li> <li>Das Gerät muss ausgeschaltet sein, bevor der Ladevorgang gestartet werden kann.</li> </ul>
<b>Der Netzadapter erwärmt sich während des Ladevorgangs.</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Dies ist normal und kein Anzeichen einer Funktionsstörung.</li> </ul>
<b>Das Aufladen der Akkus beansprucht sehr lange Zeit.</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Unter bestimmten Bedingungen kann der Ladevorgang bis zu 6 Stunden beanspruchen.</li> </ul>
<b>Nach dem Aufladen wird nur eine kurze Wiedergabezeit erhalten.</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Dieses Problem tritt möglicherweise nach dem erstmaligen Aufladen der Akkus oder nach einem längeren Nichtgebrauch der Akkus auf. Nach mehreren Ladevorgängen wird die normale Betriebszeit meist wieder erhalten.</li> <li>Die Akkus können sich entladen, wenn der Netzadapter nach beendtem Ladevorgang angeschlossen bleibt.</li> </ul>
<b>Die Funktionstasten leuchten nicht auf.</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Vergewissern Sie sich vor Gebrauch des Magnetadapters, dass dieser nicht verschmutzt oder fettig ist, dass er einwandfrei angeschlossen ist, und dass sich das Gerät momentan in waagerechter Lage befindet.</li> <li>Bei aktivierter Haltefunktion leuchten die LEDs der Funktionstasten nicht auf.</li> </ul>
<b>Die Ladezustandsanzeige erscheint nicht oder zeigt den Ladezustand falsch ein.</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Bei Anschluss des Netzadapters erscheint die Ladezustandsanzeige nicht im Display.</li> <li>Unter bestimmten Bedingungen arbeitet die Anzeige nicht korrekt.</li> </ul>
<b>Das Gerät stellt den Betrieb ein.</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Trennen Sie alle Spannungsquellen (Akkus und Netzadapter) einmal vom Gerät, und schließen Sie sie dann erneut an.</li> </ul>

## Gentile Cliente

Grazie per aver acquistato questo prodotto.

Prima di collegare, far funzionare o regolare il prodotto, leggere completamente queste istruzioni. Conservare questo manuale per consultazioni future.

## Indice

Accessori in dotazione	2
Posizione dei comandi/Collegamento ad altri apparecchi	3
Attenzione	4
Manutenzione	4
Alimentazione	4
Modo di impiego	5
Altri metodi di riproduzione	6
Riproduzione di WMA/MP3	7
Caratteristiche tecniche	8
Indicazioni sul display	8
Soluzione dei problemi	9

### Riproduzione di WMA/MP3

Questa unità può riprodurre i file WMA/MP3 registrati sui dischi.

**MP3:** MPEG Layer-3, tecnologia di compressione audio con licenza della Fraunhofer IIS e Thomson multimedia.

### HOLD

Questa funzione fa ignorare all'unità le pressioni accidentali dei tasti.

Impostare su HOLD in modo che l'unità non si accenda casualmente o la riproduzione non venga interrotta.

• Sia l'unità che il telecomando hanno gli interruttori HOLD indipendenti.

### Nota sui CD-R e CD-RW

Questa unità può riprodurre i CD-R e CD-RW registrati con CD-DA o WMA/MP3. Usare un disco di registrazione audio per CD-DA e finalizzarlo\* quando si finisce di registrare. L'unità potrebbe non essere in grado di riprodurre alcuni dischi a causa delle condizioni di registrazione.

※Un processo eseguito dopo la registrazione che consente ai lettori CD-R/CD-RW di riprodurre i CD-R e CD-RW audio.

### Funzione di ripresa

La riproduzione inizia dall'ultimo punto in cui si era interrotta. Sostituendo il disco si annulla la funzione.

### Funzione di spegnimento automatico

Se l'unità viene lasciata nella modalità di arresto per circa 10 minuti, l'unità si spegne automaticamente.

### Illuminazione dei tasti

Quando si rilascia HOLD, i tasti dell'unità si illuminano in diversi modi per indicare il funzionamento.

- Per disattivare l'illuminazione, impostare su HOLD. Durante la carica, soltanto [▶/II, CHG] si illumina.
- Il colore mostra il tipo di brano in corso di riproduzione: verde per CD-DA, rosso per WMA e arancione per MP3.

### Luce sul display

La luce sul display del telecomando si accende per circa 5 secondi quando si preme un tasto, se la funzione di blocco non è attivata.

### Adattatore magnetico

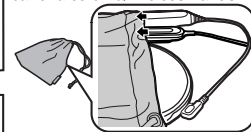
Questo adattatore consente di collegare e scollegare rapidamente e facilmente l'adattatore CA. Inoltre consente una ricarica più semplice.

## Accessori in dotazione

Verificare che nel cartone di imballaggio ci siano questi accessori.

- 1 telecomando via cavo
- 1 adattatore magnetico
- 1 adattatore CA
- 1 cuffia stereo
- 1 batteria esterna
- 2 batterie ricaricabili all'idruro di nickel metallico: (vedere sotto)
- 1 custodia per trasporto batteria
- 1 custodia morbida

■ **Uso della custodia morbida**  
La custodia morbida è separata per inserire l'unità principale e la batteria esterna/il telecomando.



Batterie ricaricabili consigliate per la sostituzione:

HHF-AZ01/HHF-1P (Batterie ricaricabili all'idruro di nickel metallico)

### ATTENZIONE!

- **PER MANTENERE UNA BUONA VENTILAZIONE, NON INSTALLARE O SISTEMARE QUESTA UNITÀ IN UNO SCAFFALE DEI LIBRI, ARMADIETTO INCORPORATO OD ALTRO SPAZIO RISTRETTO. PER PREVENIRE I RISCHI DI SCOSSE O INCENDIO DOVUTI A SURRISCALDAMENTO, ACCERTARSI CHE TENDE OD ALTRO MATERIALE NON OSTACOLINO LE CONDIZIONI DI VENTILAZIONE.**
- **NON OSTUIRE LE APERTURE DI VENTILAZIONE DELL'UNITÀ CON GIORNALI, TOVAGLIE, TENDE ED ALTRI OGGETTI SIMILI.**
- **NON METTERE SULL'UNITÀ SORGENTI DI FIAMME NUDE, COME CANDELE ACCESE.**
- **DISFARSÌ DELLE PILE RISPETTANDO L'AMBIENTE.**

### ATTENZIONE:

**PER RIDURRE IL RISCHIO D'INCENDIO, SCOSSE ELETTRICHE O DANNI ALL'UNITÀ, NON ESPORLA ALLA PIOGGIA, UMIDITÀ, GOCCIOLAMENTI O SPRUZZI E NON METTERVI SOPRA ALCUN OGGETTO CONTENENTE LIQUIDI, COME UN VASO DI FIORI.**

Durante l'uso, questo prodotto potrebbe essere soggetto all'interferenza radio causata dal cellulare. Se si dovesse verificare tale interferenza, aumentare la distanza tra questo prodotto e il cellulare.

Il marchio di avvertimento si trova sul pannello inferiore dell'apparecchio.

**QUESTA UNITÀ È PROGETTATA PER L'USO NEI PAESI CON CLIMA MITE.**

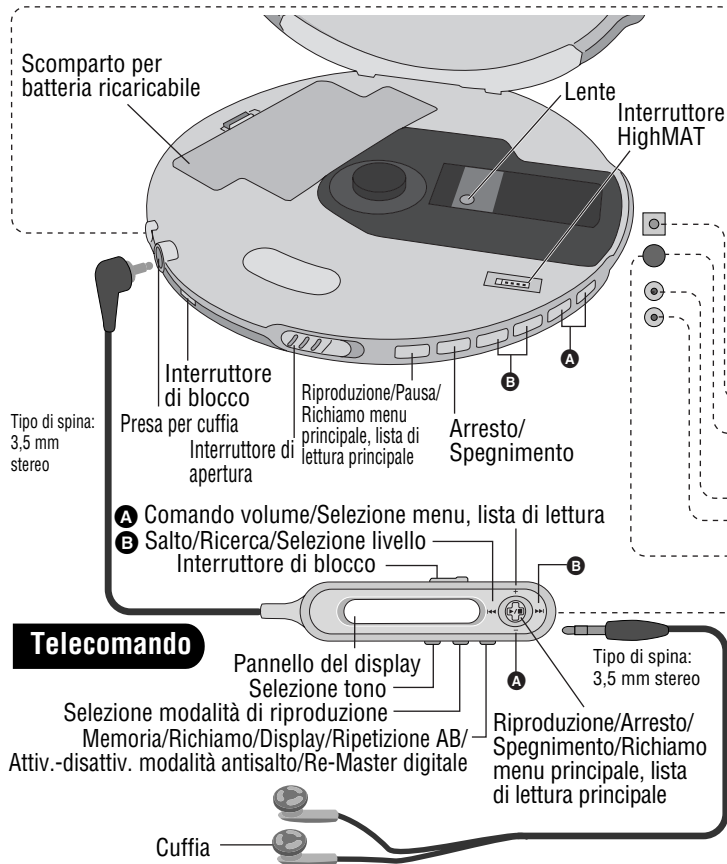
Questa unità deve essere sistemata vicino alla presa di corrente, e la spina del cavo di alimentazione deve essere facilmente accessibile in caso di problema.

### ATTENZIONE!

**QUESTO APPARECCHIO UTILIZZA UN LASER.**

**L'USO DI APPARECCHI DI CONTROLLO O DI REGOLAZIONE, O PROCEDURE DI UTILIZZAZIONE DIVERSE DA QUELLE INDICATE IN QUESTO MANUALE DI ISTRUZIONI, POSSONO CAUSARE L'ESPOSIZIONE A RADIAZIONI PERICOLOSE. NON APRIRE I COPERCHI E NON CERCARE DI RIPARARE DA SOLI. PER QUALSIASI RIPARAZIONE RIVOLGERSI A PERSONALE QUALIFICATO.**

## Unità principale



## Telecomando

### ■ Alla presa di uscita della linea ottica/digitale (OPT OUT/OUT)

#### Collegamento digitale

- Usare l'adattatore CA (le batterie si scaricano facilmente).
- Non c'è nessuna uscita di WMA/MP3.
- La funzione di antisalto non è operativa, perciò non sottoporre l'unità a vibrazioni.

Cavo ottico (non in dotazione)

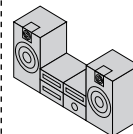
Alla presa ottica

#### Collegamento analogico

Cavo audio (non in dotazione)

Ai terminali CD o AUX

### Sistema audio



Regolare il livello del volume sul sistema audio.

### ■ Al terminale della batteria (EXT BATT)

Batteria esterna

### ■ Al terminale dell'adattatore magnetico

Adattatore CA

Adattatore magnetico

Alla presa di corrente CA

### ■ Alla presa DC IN

Adattatore per alimentazione auto (SH-CDC9) (non in dotazione)  
Con questo collegamento è possibile ricaricare le batterie.

### ■ Alla presa del telecomando

- Impostare il volume dell'unità su 10-15.

Adattatore stereo a cassette per auto (SH-CDM10A) (non in dotazione)

### Audio per auto



Alcuni adattatori non possono essere collegati.

# Attenzione

- Non esporre l'unità alla diretta luce del sole o al calore, come i radiatori, poiché si potrebbe danneggiarla.
- Interrompere l'uso se si manifestano problemi relativi all'uso della cuffia o di altre parti a diretto contatto con la pelle. Persistendo nell'uso potrebbero verificarsi eruzioni cutanee o altre reazioni allergiche.

## Batterie

- Non togliere il rivestimento delle batterie e non usarle se il rivestimento è stato tolto.
- Quando si inseriscono le batterie allineare correttamente i poli + e -.
- Non mischiare batterie di tipo diverso o batterie vecchie con nuove.
- Se non si intende usare l'unità per molto tempo rimuovere le batterie.
- Non buttare le batterie nel fuoco, non cortocircuitarle, non smontarle e non sottoporle a calore eccessivo.
- Non tentare di ricaricare le pile a secco.
- Quando si trasportano le batterie in una tasca o nella borsa, assicurarsi che non vengano a contatto con oggetti metallici come le collane. Il contatto con i metalli può causare cortocircuiti che possono provocare un incendio. Per sicurezza trasportare le batterie ricaricabili all'interno della loro custodia di trasporto.

## Ascolto

- Non usare la cuffia o gli auricolari ad un volume eccessivo. Gli specialisti dell'udito raccomandano di non protrarre l'ascolto per periodi troppo lunghi.
- Se si sente un ronzio nell'orecchio, ridurre il volume o interrompere l'uso.
- Non usare mentre si guida un veicolo motorizzato. C'è il rischio di provocare incidenti ed è proibito in molti paesi.
- In situazioni di potenziale rischio si dovrebbe usare l'unità con prudenza o interromperne temporaneamente l'uso.
- Anche se la cuffia o gli auricolari usati sono del tipo aperto e consentono di sentire i suoni esterni, non alzare il volume così alto da non riuscire più a sentire i rumori circostanti.

## CD

- Non usare i CD di forma irregolare.
- Non usare i dischi che non sono specificati.
- Non usare i CD stampati su stampanti per etichette disponibili sul mercato.
- Non usare i CD con le etichette e gli adesivi che si stanno staccando o con la colla che fuoriesce dalla parte sotto le etichette e gli adesivi.

# Manutenzione

Se le superfici sono sporche, pulirle con un panno morbido e asciutto.

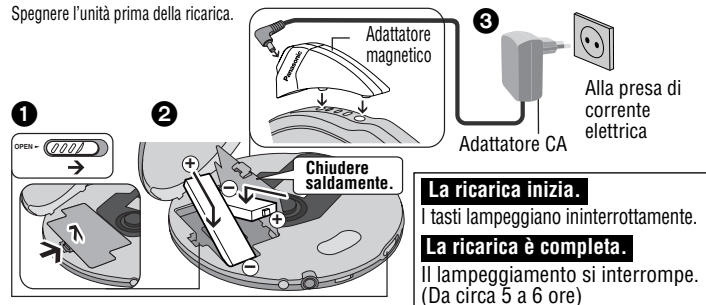
- Non usare mai alcol, diluenti o benzina per pulire questa unità.
- Prima di usare panni trattati chimicamente, leggere attentamente le istruzioni che accompagnano il panno.

# Alimentazione

## Batterie ricaricabili

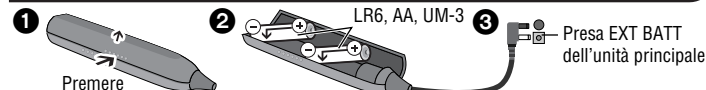
### Ricaricare prima dell'uso iniziale.

Spegnere l'unità prima della ricarica.



- È anche possibile collegare l'adattatore CA alle presa DC IN.
- È possibile ricaricare le batterie prima che queste siano completamente scariche.
- Premere l'estremità ⊖ e sollevare per rimuovere.
- Inserire il coperchio della batteria in modo che sia ben saldo e a livello con lo scomparto della batteria. Se si allenta, potrebbe graffiare i dischi.
- Tenere l'adattatore magnetico lontano dagli oggetti che sono facilmente influenzabili dal magnetismo (per es. Bancomat/carte di credito, abbonamenti e orologi).
- L'unità si trova nella condizione di attesa quando l'adattatore CA è collegato. Il circuito primario è sempre "sotto tensione" per tutto il tempo che l'adattatore CA è collegato ad una presa di corrente.

## Pile a secco (non in dotazione)



## Tempo di riproduzione (↔ Caratteristiche tecniche, pag. 8)

È possibile ottenere una riproduzione più lunga usando contemporaneamente le batterie ricaricabili e le pile a secco.

## Indicatore delle batterie

### Mentre l'unità è accesa



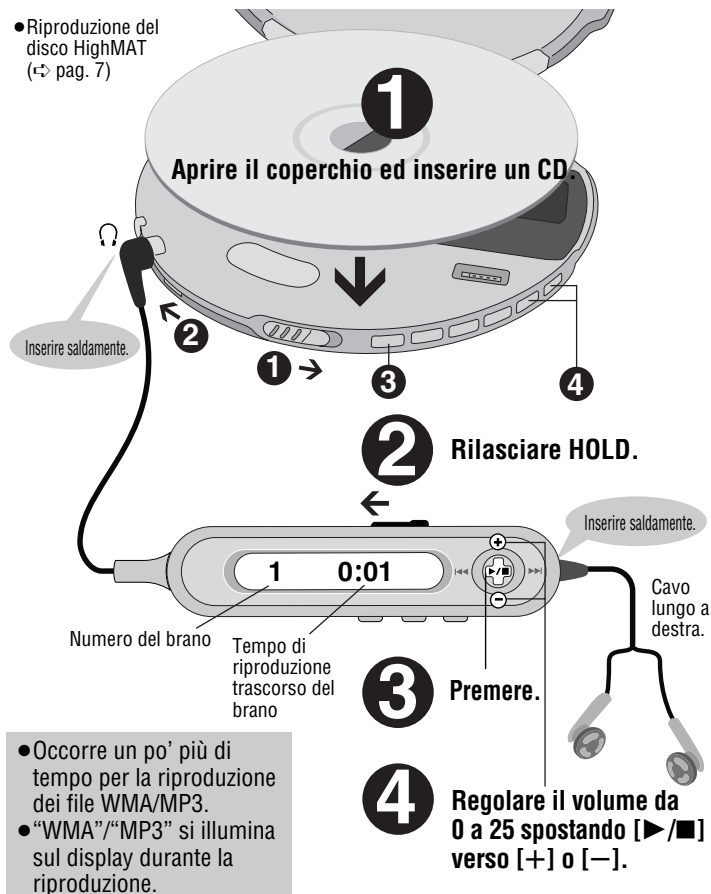
- Prima dell'inizio della riproduzione l'indicatore delle batterie potrebbe lampeggiare anche se le batterie non sono scariche. Appare correttamente dopo aver iniziato la riproduzione.

### Mentre l'unità è spenta

Rilasciare HOLD sull'unità principale (↔ pag. 5) e premere [VOL, +, BATT CHECK]. I tasti sull'unità principale che lampeggiano indicano la carica.

## Riproduzione

- Riproduzione del disco HighMAT (⇔ pag. 7)



- Occorre un po' più di tempo per la riproduzione dei file WMA/MP3.
- "WMA"/"MP3" si illumina sul display durante la riproduzione.

## Pausa

Telecomando

Unità principale

Non disponibile.



Premere.

- Premere di nuovo per ricominciare la riproduzione.

## Ricerca

Telecomando

Unità principale



Mantenere spostato durante la riproduzione.



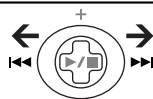
Mantenere premuto durante la riproduzione.

- Non è possibile eseguire la ricerca durante la riproduzione di WMA/MP3.
- È possibile eseguire la ricerca soltanto all'interno del brano attuale durante le modalità di riproduzione programmata, ripetizione di un brano, casuale, ripetizione casuale e ripetizione AB (⇔ pag. 6).

## Salto

Telecomando

Unità principale



Spostare.



Premere.

- Spostare o premere due volte [◀◀] per saltare all'inizio del brano precedente durante la riproduzione.
- Non è possibile usare [◀◀] per saltare al brano precedente durante la riproduzione casuale (⇔ pag. 6).

## Arresto/Spegnimento

Telecomando

Unità principale



Premere.



Premere.

- Mantenere premuto per spegnere l'unità.

- Premere di nuovo per spegnere l'unità.

11

51:52

Numero dei brani Tempo di riproduzione totale

WMA MP3

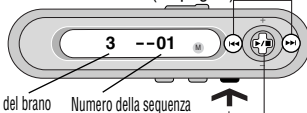
ALBUM 6- 25

Numero di album Numero dei brani

# Altri metodi di riproduzione

## Riproduzione programmata

**1** Durante la modalità di arresto, spostare [▶/■] verso [◀◀] o [▶▶] per selezionare il brano. È possibile saltare gli album quando si programmano i brani WMA/MP3 (↔ pag. 7).

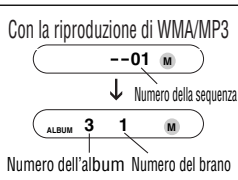


**2** Premere [•MEMO/—DISP] per registrare.

**3** Ripetere i punti 1 e 2 per registrare fino a 20 brani.

**4** Premere [▶/■] per avviare la riproduzione.

- Per usare con un disco HighMAT, disattivare la funzione HighMAT (Regolare HighMAT sulla disattivazione).



■ **Per confermare il contenuto del programma**

Premere [•MEMO/—DISP] durante la riproduzione del disco.

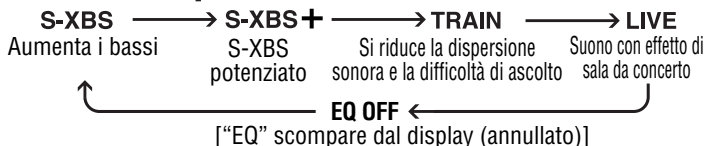
■ **Per cancellare l'intero programma**

Premere [▶/■].



## Cambiamento della qualità del suono

Ad ogni pressione di [EQ], mentre è visualizzato



- L'effetto può essere diverso fra diversi tipi di musica.

## Modalità di riproduzione

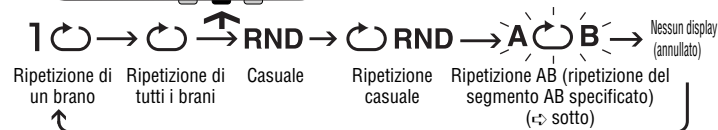
Ad ogni pressione di [MODE]



Durante la riproduzione

0

Durante la pausa



■ **Per specificare il segmento AB**

Premere [•MEMO/—DISP] al punto di inizio (A) e ancora una volta al punto di fine (B).



- Arrestare o saltare (↔ pag. 5) per annullare.
- Se non si specifica il punto B e si raggiunge la fine del disco, il punto B viene impostato automaticamente e la ripetizione inizia. È anche possibile specificare di nuovo il punto B premendo [•MEMO/—DISP].
- Non è possibile selezionare "RND" e "A B" durante la riproduzione di WMA/MP3.
- Per far funzionare escludendo "RND", "A B" con un disco HighMAT, disattivare la funzione HighMAT (Regolare HighMAT sulla disattivazione). (↔ a sinistra)

## Sistema antisalto

Questo sistema riduce al minimo i salti dovuti alle vibrazioni.

È possibile cambiare il tempo di memoria antisalto per CD-DA per migliorare la qualità del suono.

Durante la modalità di arresto, ogni volta che si mantiene premuto [•MEMO/—DISP]

POS 1 ← → POS 2

Modalità potenziata di antisalto,  
180 secondi di memoria antisalto

Modalità potenziata del suono,  
45 secondi di memoria antisalto

- Non è possibile cambiare il tempo di memoria per i WMA/MP3. Il tempo massimo è di 800 secondi per i WMA registrati a 64 kbps e 400 secondi per gli MP3 registrati a 128 kbps.

## Altre funzioni del telecomando

■ **Disattivazione del tono di funzionamento**

Mantenere premuto [EQ] finché appare "BP OFF". ("BP ON", tono attivato)

■ **Regolazione del contrasto sul display**

1. Quando l'unità principale è in modalità di arresto impostarla su HOLD.
2. Mantenendo premuto [▶/■], premere [+] (più scuro) o [-] (più chiaro) sull'unità. Regolare se le parti non illuminate del display sono troppo scure o se il display è troppo chiaro per essere letto.

## Riproduzione di dischi HighMAT

### HighMAT

HighMAT è un nuovo standard di gestione del formato usato per scrivere i file audio/video e di fermi immagine su CD-R/RW. È possibile aggiungere i titoli dei brani, i nomi degli artisti e registrare le impostazioni delle liste di lettura che consentono di cercare facilmente molti file per la riproduzione. Su questa unità è possibile riprodurre i dischi registrati con i file audio WMA/MP3.

- Non si possono riprodurre i dischi registrati usando Windows Media Audio 9 Professional/Lossless/Voice.



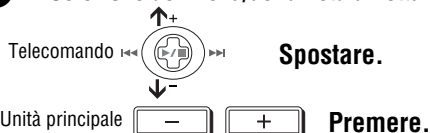
HighMAT™ e il logo HighMAT sono marchi di fabbrica o marchi di fabbrica registrati della Microsoft Corporation negli Stati Uniti e/o in altri Paesi.

### Preparativi:

Prima di inserire il disco, attivare l'interruttore HighMAT. Quando l'interruttore è disattivato le funzioni HighMAT non sono attive e l'unità riproduce normalmente.



- Quando l'unità è spenta, premere [▶/■] (telecomando)/premere [▶/■] (unità principale).
- Selezione del menu/della lista di lettura



### ■ Cambiamento dei livelli



- Selezionare una lista di lettura seguendo una combinazione di operazioni indicate sopra.
- Premere [▶/■] (telecomando)/premere [▶/■] (unità principale) per avviare la riproduzione.

- Premere [▶/■] (telecomando)/premere [■] (unità principale) per visualizzare il menu di selezione della lista di lettura.

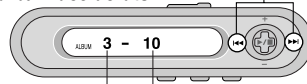
### ■ Per ritornare al livello precedente

Quando appare il menu di selezione della lista di lettura, spostare [▶/■] verso [◀◀] (telecomando)/premere [◀◀] (unità principale).

- Se si continua con questa operazione si ritorna al livello principale.

## Avvio della riproduzione da un album (salto dell'album)

Mantenere spostato finché appare l'album desiderato.



Numero dell'album Numero dei brani

Unità principale

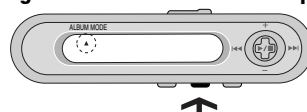
Mantenere premuto.



- Salta per gruppi quando si riproduce un disco HighMAT (si visualizza soltanto il numero del gruppo e il numero del primo brano).

## Riproduzione soltanto dei brani in un album selezionato (modalità album)

Ogni volta che si mantiene premuto [MODE]

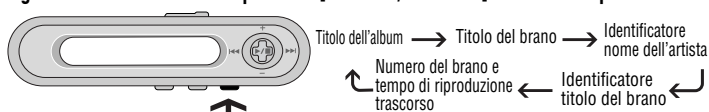


Modalità album → Nessun display (annullato)

- È possibile selezionare un altro album con la funzione di salto dell'album.
- Non è possibile impostare la modalità album quando si usa un disco HighMAT e durante la riproduzione programmata.

## Cambiamento del display

Ogni volta che si mantiene premuto [•MEMO/ — DISP] durante la riproduzione

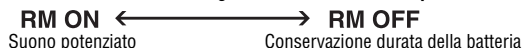


- Sul display possono scorrere fino a 32 caratteri. Si visualizza "~~" se si superano i 32 caratteri.
- Al posto dei caratteri che questa unità non è in grado di visualizzare appare " ".
- Prima dell'identificatore del nome dell'artista si visualizza " " e prima dell'identificatore del titolo del brano si visualizza " ". Se gli identificatori dei titoli non sono stati immessi al loro posto appare " - - - - - ".
- Quando si usa un disco HighMAT si visualizzano soltanto il numero del brano in corso di riproduzione, il tempo di riproduzione trascorso, il nome dell'artista e il nome del brano dei dati HighMAT.

## Ascolto di un suono ancora più naturale (Re-Master digitale)

È possibile rigenerare la frequenza del segnale persa durante la compressione, ripristinando ad una forma simile a quella precedente alla compressione.

Durante la modalità di arresto, ogni volta che si mantiene premuto [•MEMO/ — DISP]





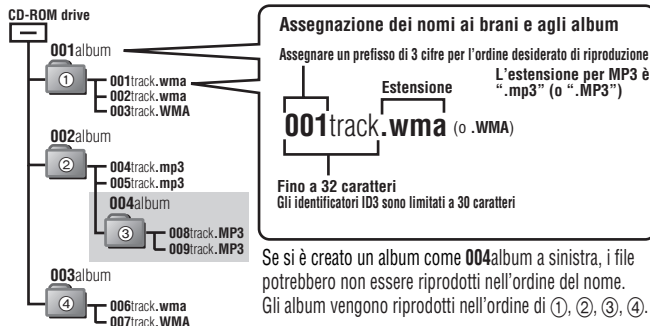
# Riproduzione di WMA/MP3

## WMA/MP3

Questa unità può riprodurre WMA e MP3, due metodi di compressione dell'audio senza rovinarne la qualità audio.

### ■ Quando si creano file WMA/MP3 da riprodurre su questa unità

- Formati dei dischi: ISO9660 livello 1 e livello 2 (tranne che per formati estesi)



### ■ Limitazioni su WMA/MP3

- Si visualizzano soltanto gli identificatori ID3 del nome dell'artista e del titolo del brano (versione 1.0 e 1.1), gli identificatori WMA e il nome dell'artista e il titolo del brano dei dati HighMAT.
- Questa unità è compatibile con le sessioni multiple, ma se le sessioni sono numerose occorre più tempo per l'avvio della riproduzione. Per evitare ciò limitare al minimo il numero delle sessioni.
- Questa unità non è in grado di riprodurre i file registrati con la scrittura a pacchetto.
- Se un CD di formato CD-ROM contiene WMA/MP3 e file diversi da WMA/MP3, soltanto i file WMA/MP3 sono riproducibili.
- A seconda del modo in cui sono stati creati i file WMA/MP3, questi potrebbero non essere riprodotti nell'ordine numerico assegnato o non essere riprodotti del tutto.



Windows Media e il logo Windows sono marchi registrati di Microsoft Corporation negli Stati Uniti e/o in altri Paesi. WMA è un formato di compressione sviluppato da Microsoft Corporation. Raggiunge la medesima qualità del suono di un file MP3 con dimensioni del file inferiori ad un MP3.

# Caratteristiche tecniche

## Audio (CD-DA)

Frequenza di campionamento: 44,1 kHz  
N. di canali: 2 (sinistro e destro, stereo)  
Risposta in frequenza: da 20 Hz a 20.000 Hz (da +0 dB a -1,5 dB)

Rapporto segnale/rumore: Oltre 96 dB  
Wow e flutter: Oltre il limite misurabile

Convertitore D/A: 1 bit, MASH  
Livello uscita cuffie: RMS max. 6 mW+6 mW/16 Ω (regolabile) 0,6 Vrms (50 kΩ)

Tensione in uscita: Pickup

Fonte di luce: Laser semiconduttore  
Lunghezza d'onda: 780 nm

## WMA/MP3

Velocità bit supportate:  
WMA: da 32 kbps a 320 kbps (consigliati 64 kbps)

MP3: da 32 kbps a 320 kbps (consigliati 128 kbps)

Frequenza di campionamento supportata: 48 kHz/44,1 kHz/32 kHz

Massimo numero di voci (somma di album e brani): 999  
Massimi livelli di album: 100

## Generali

Alimentazione:  
Ingresso CC (tramite adattatore CA in dotazione): CC 4,5 V

Ingresso adattatore CA: CA 220 V-230 V, 50/60 Hz

Consumo di corrente:  
Con adattatore CA: (WMA/MP3/CD-DA): 0,9 W/0,9 W/0,8 W  
In ricarica: 3,7 W

## Tempo di riproduzione:

Usando su una superficie piana e stabile a 25 °C, con la funzione EQ disattivata, la funzione di blocco attivata, HighMAT disattivata, antisalto attivato su POS 1 (CD-DA), alla velocità dei bit consigliata (WMA: 64 kbps/MP3: 128 kbps) e con la funzione di Re-Master digitale disattivata (WMA/MP3). I tempi di riproduzione sono in ore e approssimativi.

Batterie usate	Disco WMA	Disco MP3	Disco CD-DA
2 Batterie alcaline opzionali	125	120	73
2 Batterie ricaricabili in dotazione	73	63	38
2 Batterie ricaricabili in dotazione e 2 batterie alcaline	200	188	120

Tempo di ricarica: circa da 5 a 6 ore

- Il tempo di riproduzione può essere inferiore a seconda delle condizioni operative.
  - Il tempo di riproduzione sarà notevolmente ridotto con la riproduzione di CD-RW.
- Gamma di temperatura operativa: Da 0 °C-40 °C  
Gamma di temperatura per la ricarica: Da 5 °C-40 °C

Dimensioni (L×A×P): 134,4×14,4×133,5 mm  
Peso: 195 g (con batterie) 145 g (senza batterie)

## Nota:

Le caratteristiche tecniche sono soggette a modifiche senza preavviso. Il peso e le dimensioni sono approssimativi.

# Indicazioni sul display

<b>HOLD</b>	● La funzione HOLD è attivata. Rilasciare HOLD. (← pag. 5)
<b>NO DISC</b>	● Non è stato inserito alcun disco o il disco non è stato inserito correttamente. ● È stato inserito un disco che questa unità non è in grado di riprodurre.
<b>OPEN</b>	● Il coperchio del disco è aperto.
<b>CHARGE</b>	● Le batterie si stanno ricaricando. La ricarica è completa quando l'indicazione scompare.
<b>F</b>	● Il programma contiene già 20 brani.
<b>&gt;</b>	● File WMA/MP3 in corso di riproduzione.
<b>---</b>	● Questo indica un errore. Non è possibile regolare il volume, la qualità del suono o il sistema antisalto se l'unità è stata collegata ad un altro apparecchio. Regolarli sull'altro apparecchio.

# Soluzione dei problemi

Prima di richiedere l'assistenza, eseguire i seguenti controlli. Se ci sono dei dubbi su alcuni controlli da effettuare o i rimedi proposti non risolvono il problema, rivolgersi al proprio rivenditore per le istruzioni.

<b>Non avviene la riproduzione.</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>● La funzione HOLD è attivata. Rilasciare HOLD (↔ pag. 5).</li> <li>● Le batterie potrebbero essere esaurite (↔ pag. 4). (Se la riproduzione è molto breve anche dopo aver ricaricato completamente le batterie, queste potrebbero aver superato la loro durata. Le batterie ricaricabili possono essere ricaricate circa 300 volte.)</li> <li>● Il disco non è inserito correttamente.</li> <li>● Il disco è graffiato o sporco. (Brani saltati.)</li> <li>● C'è dell'umidità sulla lente. Attendere circa un'ora e riprovare.</li> <li>● La lente è sporca: pulirla con una peretta per soffiare (prodotto consigliato: <b>SZZP1038C</b>). Se sulla lente rimangono le impronte digitali, pulirle delicatamente con un tamponcino di cotone.</li> <li>● Accertarsi che l'adattatore magnetico sia collegato correttamente.</li> <li>● L'unità potrebbe non leggere correttamente i file WMA/MP3 se viene scossa durante la riproduzione dei file.</li> <li>● La riproduzione di un disco a sessione multipla potrebbe non riuscire se c'è un segmento di dati vuoto fra le sessioni.</li> <li>● Se ci sono dei dati JPEG di grande dimensione, ecc. all'interno di un file WMA/MP3, il suono potrebbe essere silenzioso e la riproduzione potrebbe non riuscire.</li> <li>● Se si tenta di riprodurre un CD che contiene i dati di formato CD-ROM e i dati audio normali (CD-DA), l'uscita da uno dei due tipi di dati può essere silenziata e la riproduzione potrebbe non riuscire.</li> <li>● Non è possibile riprodurre un disco WMA se l'impostazione per la protezione dalla copia era attivata quando si è creato il disco.</li> <li>● Alcuni dischi HighMAT potrebbero essere non riproducibili su questa unità.</li> </ul>
<b>Non si sente alcun suono o c'è un forte rumore.</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>● Accertarsi che le spine siano inserite saldamente.</li> <li>● Pulire le spine con un panno pulito.</li> <li>● Se la qualità di registrazione è scarsa la riproduzione di WMA/MP3 potrebbe essere rumorosa.</li> <li>● Se l'unità viene colpita più volte l'indicazione del tempo di riproduzione trascorso scompare e il suono si interrompe.</li> <li>● Non c'è il suono dalla cuffia se l'unità è stata collegata ad un altro apparecchio.</li> </ul>
<b>La riproduzione non riprende dall'ultimo punto in cui si era interrotta.</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>● La funzione non è attivata se si cambiano i dischi.</li> <li>● La funzione non è attivata durante la riproduzione casuale.</li> <li>● Se si riselecta la lista di lettura si annulla la funzione di ripresa della riproduzione.</li> <li>● La funzione può non attivarsi correttamente in alcune condizioni.</li> </ul>
<b>La riproduzione non inizia dal primo brano.</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>● Le modalità di riproduzione casuale potrebbero essere attivate (↔ pag. 6).</li> <li>● La riproduzione riprende dall'ultimo punto in cui si era interrotta (↔ pag. 2).</li> </ul>
<b>È impossibile eseguire la ricerca dei brani.</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>● Non è possibile eseguire ricerche di WMA/MP3.</li> </ul>

<b>È impossibile specificare il segmento AB.</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>● Si potrebbe non essere in grado di specificare il punto A o B alla fine del disco.</li> </ul>
<b>È impossibile cambiare la modalità di Re-Master digitale.</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>● Se si preme [◀◀] o [▶▶] prima di [•MEMO/◀ DISP] non è possibile cambiare la modalità di Re-Master digitale.</li> </ul>
<b>La funzione di Re-Master digitale non è attivata.</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>● A seconda del tipo di registrazione su disco WMA/MP3, l'effetto potrebbe non verificarsi.</li> </ul>
<b>È impossibile saltare gli album.</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>● Non è possibile saltare dal primo all'ultimo album durante la riproduzione.</li> </ul>
<b>Non si sente il tono di funzionamento del telecomando.</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>● Il tono di funzionamento potrebbe essere disattivato (↔ pag. 6).</li> </ul>
<b>Il telecomando non funziona correttamente.</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>● Per far funzionare questa unità usare soltanto il telecomando in dotazione.</li> </ul>
<b>L'unità emette rapidamente dei segnali acustici.</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>● Il funzionamento non è possibile. Non è possibile regolare il volume, la qualità del suono o il sistema antisalto se l'unità è stata collegata ad un altro apparecchio. Regolarli sull'altro apparecchio.</li> </ul>
<b>È impossibile ricaricare.</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>● Non si stanno usando le speciali batterie ricaricabili.</li> <li>● È necessario inserire due batterie prima di ricaricarle.</li> <li>● L'unità deve essere spenta prima di poter effettuare la ricarica.</li> </ul>
<b>L'adattatore CA si scalda durante la ricarica.</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>● È una caratteristica normale.</li> </ul>
<b>Le batterie impiegano molto tempo per ricaricarsi.</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>● In alcune condizioni, per la ricarica delle batterie ci vogliono al massimo 6 ore.</li> </ul>
<b>Il tempo di riproduzione è breve dopo la ricarica.</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>● Si può verificare dopo la prima ricarica o quando le batterie non sono state usate per molto tempo. Il tempo di riproduzione dovrebbe ripristinarsi dopo alcune ricariche.</li> <li>● Le batterie possono scaricarsi se si lascia collegato l'adattatore CA una volta completata la ricarica.</li> </ul>
<b>I tasti non si illuminano.</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>● Quando si usa l'adattatore magnetico, accertarsi che sia pulito e non ci sia polvere o sporcizia, sia collegato correttamente e che l'unità sia posizionata orizzontalmente.</li> <li>● I tasti non si illuminano se la funzione HOLD è attivata.</li> </ul>
<b>L'indicatore delle batterie non appare o è non è corretto.</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>● L'indicatore non appare quando è collegato l'adattatore CA.</li> <li>● In alcune condizioni l'indicatore delle batterie non appare correttamente.</li> </ul>
<b>L'unità smette di funzionare.</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>● Scollegare e quindi ricollegare tutte le fonti di alimentazione (batterie e adattatore CA).</li> </ul>

## Cher client

**2** Nous vous remercions d'avoir choisi ce produit.  
**18** Avant de raccorder, faire fonctionner ou régler l'appareil, veuillez lire intégralement le présent mode d'emploi. Vous êtes priés de conserver ce manuel pour servir de référence ultérieurement.

## Table des matières

<b>Accessoires fournis</b> . . . . .	<b>2</b>
<b>Emplacement des commandes/Raccordement à d'autres composants</b> . . . . .	<b>3</b>
<b>Attention.</b> . . . . .	<b>4</b>
<b>Entretien.</b> . . . . .	<b>4</b>
<b>Alimentation</b> . . . . .	<b>4</b>
<b>Utilisation.</b> . . . . .	<b>5</b>
<b>Autres méthodes de lecture</b> . . . . .	<b>6</b>
<b>Lecture WMA/MP3</b> . . . . .	<b>7</b>
<b>Fiche technique</b> . . . . .	<b>8</b>
<b>Affichages.</b> . . . . .	<b>8</b>
<b>Guide de dépannage</b> . . . . .	<b>9</b>

### Lecture WMA/MP3

Cet appareil peut faire la lecture des fichiers WMA/MP3 enregistrés sur disque.  
 MP3 : MPEG Couche audio 3 est une technologie de décodage brevetée par Fraunhofer IIS et Thomson multimédia.

#### HOLD (verrouillage)

Cette fonction permet à l'appareil d'ignorer les pressions accidentelles sur les touches. Activez la fonction de verrouillage (HOLD) pour éviter que l'appareil ne se mette sous tension ou que la lecture ne soit arrêtée par inadvertance.

- L'appareil et la télécommande possèdent chacun leur propre commutateur de verrouillage (HOLD).

#### Remarque sur les CD-R et CD-RW

Cet appareil peut faire la lecture des CD-R et CD-RW enregistrés en format CD-DA ou WMA/MP3. Utilisez un disque d'enregistrement audio CD-DA et finalisez-le\* lorsque l'enregistrement est terminé. Il se peut que l'appareil ne puisse pas faire la lecture de certains disques à cause de leurs conditions d'enregistrement.

\* Traitement effectué après l'enregistrement sur les CD-R et CD-RW audio pour en permettre la lecture sur les lecteurs CD-R/CD-RW.

#### Fonction de reprise

La lecture commence au dernier point où elle a été arrêtée. Cette fonction est annulée si vous remplacez le disque actuel.

#### Fonction de mise hors tension automatique

Si vous laissez l'appareil en mode d'arrêt pendant environ 10 minutes, il se met automatiquement hors tension.

#### Illumination des touches

Lorsque vous désactivez la fonction de verrouillage (HOLD), les touches de l'appareil s'allument de différentes façons pour indiquer les commandes effectuées.

- Pour désactiver cette illumination des touches activez la fonction de verrouillage (HOLD). (Seul ►/II, CHG) s'allume pendant la charge.)
- Les couleurs indiquent le type de plage en cours de lecture : vert pour CD-DA, rouge pour WMA et orange pour MP3.

#### Lumière de l'afficheur

La lumière de l'afficheur de la télécommande s'allume pendant environ 5 secondes lorsque vous appuyez sur une touche, à moins que la fonction de verrouillage ne soit activée.

#### Adaptateur magnétique

Cet adaptateur vous permet de connecter ou déconnecter l'adaptateur secteur de façon simple et rapide. Il permet également d'effectuer la recharge plus en douceur.

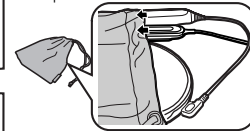
# Accessoires fournis

Vérifiez la présence des accessoires suivants dans le carton d'emballage.

- 1 télécommande filaire
- 1 adaptateur magnétique
- 1 adaptateur secteur
- 1 paire d'écouteurs stéréo
- 1 boîtier à pile externe
- 2 piles rechargeables au nickel-métal-hydrure : (voir ci-dessous)
- 1 boîtier de transport de pile
- 1 étui souple

#### ■ Utilisation de l'étui souple

L'étui souple contient deux compartiments pour insérer respectivement l'appareil principal et le boîtier à pile externe/la télécommande.



Piles rechargeables de recharge recommandées :

HHF-AZ01/HHF-1P (piles rechargeables au nickel-métal-hydrure)

#### AVERTISSEMENT!

- NE PAS INSTALLER NI PLACER L'APPAREIL DANS UNE BIBLIOTHÈQUE, UN PLACARD RENFERMÉ NI AUCUN AUTRE ESPACE RÉDUIT DE FAÇON À ASSURER UNE BONNE VENTILATION. VÉRIFIER QU'AUCUN RIDEAU NI AUCUN AUTRE MATÉRIAU NE BLOQUE LA VENTILATION DE FAÇON À ÉVITER TOUT RISQUE DE CHOC ÉLECTRIQUE OU DE FEU DÙ À UNE SURCHAUFFE.
- NE BOUCHEZ PAS LES OUVERTURES D'AÉRATION DE L'APPAREIL AVEC DES JOURNAUX, NAPPES, RIDEAUX OU OBJETS SIMILAIRES.
- NE PLACEZ PAS DE SOURCES DE FLAMMES VIVES TELLES QUE BOUGIES ALLUMÉES SUR L'APPAREIL.
- JETEZ LES PILES D'UNE MANIÈRE COMPATIBLE AVEC L'ENVIRONNEMENT.

#### AVERTISSEMENT:

POUR RÉDUIRE LES RISQUES D'INCENDIE, D'ÉLECTROCUTION OU DE DOMMAGES AU PRODUIT, N'EXPOSEZ PAS CET APPAREIL À LA PLUIE, L'HUMIDITÉ, L'ÉGOUTTEMENT OU L'ÉCLABOUSSEMENT ET NE PLACEZ PAS D'OBJETS REMPLIS DE LIQUIDES TELS QUE VASES DESSUS.

Ce produit peut être perturbé par les ondes des téléphones mobiles pendant l'utilisation. Si vous constatez une telle interférence, éloignez le téléphone mobile du produit.

Le symbole d'avertissement se trouve sur le fond de l'appareil.

CET APPAREIL EST DESTINÉ AUX CLIMATS TEMPÉRÉS.

L'appareil doit être placé près de la prise secteur, et la fiche du cordon doit être facilement accessible en cas de problème.

#### AVERTISSEMENT!

CET APPAREIL UTILISE UN LASER.

L'UTILISATION DE COMMANDES OU DE RÉGLAGES OU L'EXÉCUTION DE PROCÉDURES AUTRES QUE CELLES SPECIFIÉES ICI PEUVENT PROVOQUER UNE EXPOSITION À DES RADIATIONS DANGEREUSES. NE PAS OUVRIER LES COUVERCLES NI ESSAYER DE RÉPARER SOI-MÊME. CONFIER TOUT TRAVAIL D'ENTRETIEN À UN PERSONNEL QUALIFIÉ.

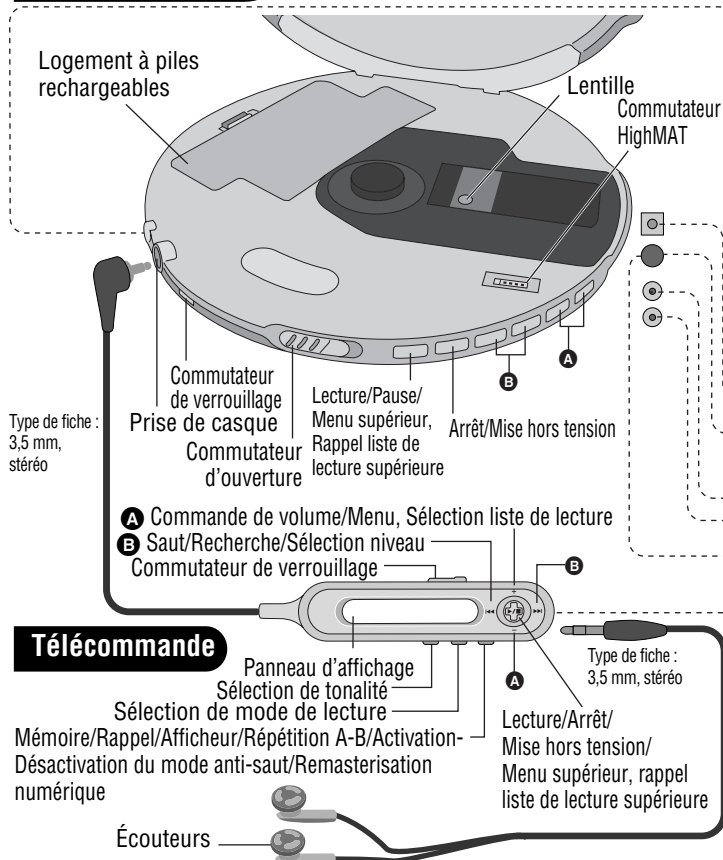
# Emplacement des commandes/Raccordement à d'autres composants

• Mettez hors tension cet appareil et les autres composants avant d'effectuer les raccordements.  
• Si vous ne désirez pas entendre le son de la télécommande, vous pouvez le désactiver. (+ page 6)

3

19

## Appareil principal



## Télécommande

## ■ Vers la prise de sortie numérique optique/ligne (OPT OUT/OUT)

### Raccordement numérique

- Utilisez l'adaptateur secteur (les piles s'épuisent rapidement).
- Il n'y a pas de sortie WMA/MP3.
- La fonction anti-saut étant inopérante, évitez d'exposer l'appareil à des vibrations.

Câble optique (non fourni)

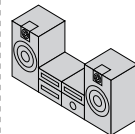
Vers la prise optique

### Raccordement analogique

Câble audio (non fourni)

Vers les bornes CD ou AUX

## Chaîne audio



Ajustez le niveau du volume sur la chaîne audio.

## ■ Vers la borne du boîtier à pile (EXT BATT)

Boîtier à pile externe

## ■ Vers la borne de l'adaptateur magnétique

Adaptateur magnétique

Vers une prise de courant

Adaptateur secteur

## ■ Vers la prise DC IN

Adaptateur d'alimentation pour véhicule (SH-CDC9) (non fourni)  
Cette connexion permet de recharger les piles.

## Autoradio



Connexion impossible sur certains modèles

## ■ Vers la prise de télécommande

- Réglez le volume de l'appareil sur un niveau de 10 à 15.
- Adaptateur-cassette pour chaîne stéréo de véhicule (SH-CDM10A) (non fourni)



# Attention

- Évitez d'exposer directement l'appareil aux rayons du soleil ou à la chaleur émise, par exemple, par un appareil de chauffage. L'appareil risquerait de subir des dommages.
- Cessez l'utilisation si vous ressentez un malaise alors que les écouteurs ou toute autre pièce entre directement en contact avec la peau. Poursuivre l'utilisation risquerait d'entraîner des démangeaisons ou autres réactions allergiques.

## ■ Piles

- Ne retirez pas le revêtement des piles et n'utilisez pas les piles dont le revêtement a été retiré.
- Alignez correctement les pôles + et - lors de l'insertion des piles.
- Évitez d'utiliser ensemble des piles de types différents ou des piles usagées et neuves.
- Retirez les piles si vous prévoyez que l'appareil restera inutilisé pendant une période prolongée.
- Évitez de jeter les piles au feu et de les court-circuiter, démonter ou exposer à une chaleur excessive.
- Ne tentez pas de recharger des piles sèches.
- Lorsque vous transportez les piles dans votre poche ou dans un sac, assurez-vous qu'aucun objet métallique tel qu'un collier n'est inséré avec elles. Le contact avec le métal risquerait de provoquer un court-circuit et d'entraîner un incendie. Par mesure de sécurité, placez les piles rechargeables dans le boîtier de transport des piles.

## ■ Écoute

- A pleine puissance, l'écoute prolongée du baladeur peut endommager l'oreille de l'utilisateur. Utilisez le casque fourni ou les écouteurs fournis avec l'appareil.
- Réduisez le volume ou cessez l'utilisation si vous éprouvez un bourdonnement dans les oreilles.
- N'utilisez pas cet appareil en conduisant un véhicule motorisé. Cela risquerait de provoquer un accident de la route, et l'utilisation est illégale dans un grand nombre de régions.
- Dans les situations qui comportent un danger potentiel, veuillez faire preuve d'une très grande prudence ou cesser temporairement l'utilisation.
- Même si le casque ou les écouteurs sont de type ouvert, c'est-à-dire conçus pour permettre d'entendre les bruits ambiants, prenez garde d'élever le son au point de ne plus entendre ces derniers.

## ■ CD

- N'utilisez pas les CD de forme irrégulière.
- N'utilisez pas les disques non homologués.
- N'utilisez pas les CD imprimés au moyen des imprimantes à étiquettes disponibles sur le marché.
- N'utilisez pas les CD dont les étiquettes ou autocollants se détachent, ou avec un matériau adhésif qui dépasse de sous les étiquettes ou autocollants.

# Entretien

Lorsque les surfaces sont sales, essuyez-les avec un chiffon doux et sec.

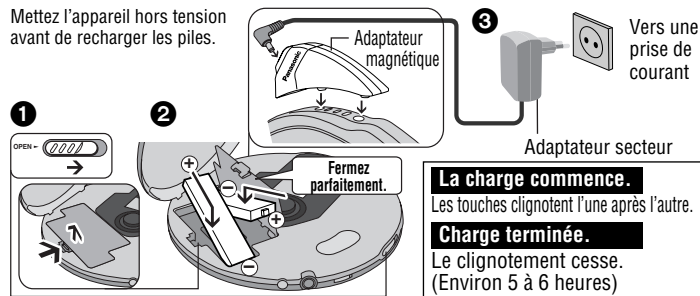
- N'utilisez jamais d'alcool, de diluant à peinture ou de benzine pour nettoyer cet appareil.
- Avant d'utiliser un chiffon imprégné chimiquement, lisez attentivement les instructions qui l'accompagnent.

# Alimentation

## Piles rechargeables

Rechargez-les avant la première utilisation.

Mettez l'appareil hors tension avant de recharger les piles.



**La charge commence.**

Les touches clignotent l'une après l'autre.

**Charge terminée.**

Le clignotement cesse.  
(Environ 5 à 6 heures)

- Vous pouvez également raccorder l'adaptateur secteur directement à la prise DC IN.
- Vous pouvez recharger les piles avant qu'elles ne soient complètement déchargées.
- Appuyez sur l'extrémité  $\ominus$  et soulevez pour retirer la pile.
- Le couvercle doit être fermement fixé sur le logement à piles, autrement il risque de se détacher et de rayer vos disques.
- Maintenez l'adaptateur magnétique à l'écart des autres objets sensibles au magnétisme (par ex., cartes bancaires, titres de transport, horloges).
- L'appareil est en mode d'attente lorsque l'adaptateur secteur est branché. Le circuit primaire demeure sous tension tant que l'adaptateur secteur est branché sur la prise de courant.

## Piles sèches (non fournies)

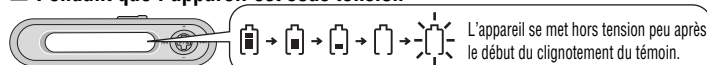


## Temps de lecture (⇔ Fiche technique, page 8)

En utilisant ensemble des piles rechargeables et des piles sèches, vous obtiendrez une plus longue durée de lecture.

## Témoin des piles

### ■ Pendant que l'appareil est sous tension



- Il se peut que le témoin des piles clignote avant le lancement de la lecture même si les piles ne sont pas épuisées. Il s'affichera correctement une fois la lecture commencée.

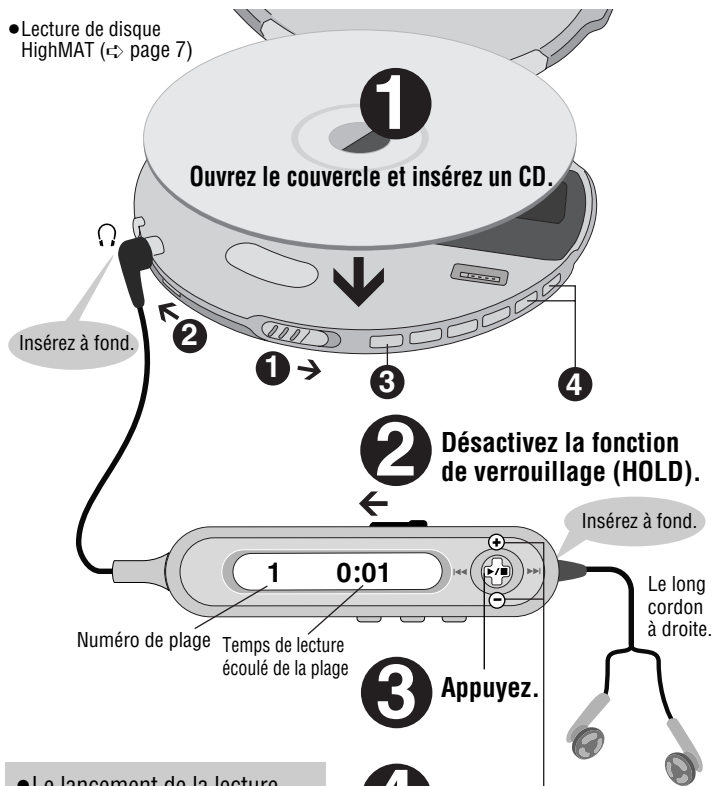
### ■ Pendant que l'appareil est hors tension

Désactivez la fonction de verrouillage (HOLD) sur l'appareil principal (⇔ page 5) et appuyez sur [VOL. +, BATT CHECK].

Le nombre de touches qui s'allument sur l'appareil principal indique le niveau de charge.

## Lecture

- Lecture de disque HighMAT (↔ page 7)



- Le lancement de la lecture des fichiers WMA/MP3 prend un peu plus de temps.
- "WMA"/"MP3" s'allume sur l'afficheur pendant la lecture.

## Pause

Télécommande

Non disponible.

Appareil principal

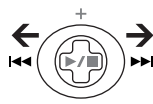


Appuyez.

- Appuyez de nouveau pour relancer la lecture.

## Recherche

Télécommande



Déplacez et maintenez en position pendant la lecture.

Appareil principal

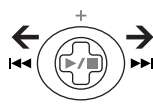


Appuyez de manière continue pendant la lecture.

- La recherche n'est pas possible pendant la lecture des fichiers WMA/MP3.
- La recherche est uniquement possible à l'intérieur de la plage en cours de lecture avec les modes de lecture programmée, répétition d'une plage, lecture aléatoire, répétition aléatoire et répétition A-B (↔ page 6).

## Saut

Télécommande



Déplacez.

Appareil principal



Appuyez.

- Déplacez ou appuyez deux fois sur [⏮] pour sauter au début de la plage précédente pendant la lecture.
- Il n'est pas possible d'utiliser [⏮] pour sauter à la plage précédente pendant la lecture aléatoire (↔ page 6).

## Arrêt/Mise hors tension

Télécommande



Appuyez.



Appuyez.

- Appuyez de manière continue pour mettre l'appareil hors tension.

- Appuyez à nouveau pour mettre l'appareil hors tension.

11 51:52

Nombre de  
plages

Temps total de  
lecture

WMA MP3

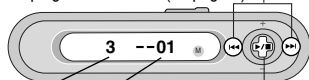
ALBUM 6- 25

Nombre d'albums Nombre de plages

# Autres méthodes de lecture

## Lecture programmée

- 1** En mode d'arrêt, déplacez [▶/■] vers [◀◀] ou [▶▶] pour sélectionner la plage.  
Vous pouvez sauter des albums lors de la programmation des plages WMA/MP3 (→ page 7).



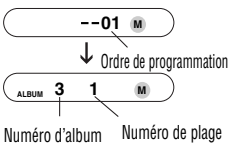
- 2** Appuyez sur [•MEMO/■ DISP] pour valider.

- 3** Répétez les étapes 1 et 2 pour valider jusqu'à 20 plages.

- 4** Appuyez sur [▶/■] pour lancer la lecture.

- Pour faire la lecture programmée avec un disque HighMAT, désactivez la fonction HighMAT (mettez le commutateur HighMAT en position d'arrêt).

Lors de la lecture WMA/MP3



### ■ Pour vérifier le contenu du programme

Appuyez sur [•MEMO/■ DISP] pendant la lecture du disque.

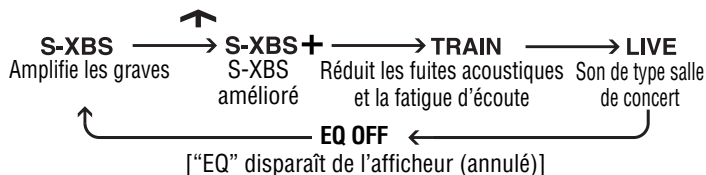
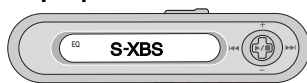
### ■ Pour effacer le programme entier

Appuyez sur [▶/■].



## Modification de la qualité sonore

À chaque pression sur [EQ] alors qu'il s'affiche



- L'effet peut varier suivant le type de musique.

## Modes de lecture

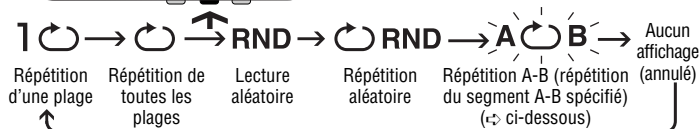
À chaque pression sur [MODE]



Pendant la lecture

ou

En mode de pause



### ■ Spécification d'un segment A-B

Appuyez sur [•MEMO/■ DISP] au point de début (A) puis encore une fois au point de fin (B).



- Faites un arrêt ou un saut (→ page 5) pour annuler.
- Si vous n'avez pas spécifié de point B et atteignez la fin du disque, le point B est spécifié automatiquement et la lecture répétée commence. Vous pouvez également spécifier à nouveau le point B en appuyant sur [•MEMO/■ DISP].
- Il n'est pas possible de sélectionner "RND" ni "A → B" pendant la lecture de fichiers WMA/MP3.
- Pour toute opération autre que "RND" et "A → B" lors de l'utilisation d'un disque HighMAT, désactivez la fonction HighMAT (mettez le commutateur HighMAT en position d'arrêt). (→ gauche)

## Système anti-saut

Ce système réduit au minimum les sauts provoqués par les vibrations.  
Avec les disques CD-DA, vous pouvez modifier la durée de la mémoire anti-saut pour améliorer la qualité sonore.

En mode d'arrêt, à chaque pression maintenue sur [•MEMO/■ DISP]

POS 1 ← → POS 2

Mode anti-saut amélioré, mémoire anti-saut 180 secondes      Mode son amélioré, mémoire anti-saut 45 secondes

- Il n'est pas possible de modifier la durée de la mémoire anti-saut avec les disques WMA/MP3. Cette durée est de 800 secondes pour les fichiers WMA enregistrés à 64 kbps et de 400 secondes pour les fichiers MP3 enregistrés à 128 kbps.

## Autres fonctions de télécommande

### ■ Désactivation de la tonalité de commande

Appuyez de manière continue sur [EQ] jusqu'à ce que "BP OFF" apparaisse. ("BP ON", tonalité activée)

### ■ Ajustement du contraste de l'afficheur

- En mode d'arrêt, activez la fonction de verrouillage (HOLD) sur l'appareil principal.
- Tout en appuyant de manière continue sur [▶/■], appuyez sur [+] (plus foncé) ou [-] (plus clair) sur l'appareil principal.

Procédez à des ajustements si certaines parties non allumées de l'afficheur sont trop foncées ou si l'affichage est illisible parce que trop clair.



## Lecture de disque HighMAT

### HighMAT

HighMAT est une nouvelle norme de gestion des formats utilisée pour l'écriture des fichiers audio/vidéo et des fichiers d'images fixes sur les CD-R/RW. Vous pouvez ajouter des titres de page, des noms d'artiste, et enregistrer des réglages de liste de lecture qui facilitent la recherche de fichiers pour la lecture parmi une très grande quantité de fichiers. Vous pouvez faire la lecture des disques de fichiers audio WMA/MP3 sur cet appareil.

- Il n'est pas possible de faire la lecture des disques enregistrés en format Windows Media Audio 9 Professional/Lossless/Voice.



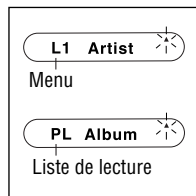
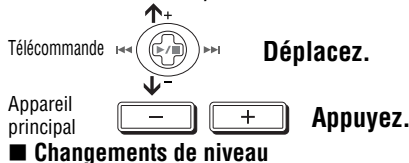
HighMAT™ et le logo HighMAT sont des marques de commerce ou des marques de commerce déposées de Microsoft Corporation aux États-Unis et/ou dans d'autres pays.

### Préparatifs :

Avant d'insérer le disque, activez le commutateur HighMAT. Lorsque ce commutateur est désactivé, les fonctions HighMAT sont inopérantes et l'appareil fait la lecture en mode normal.



- 1 Lorsque l'appareil est hors tension, appuyez sur [▶/■] (télécommande)/appuyez sur [▶/■] (appareil principal).
- 2 ■ Sélection de menu/liste de lecture



- 3 Appuyez sur [▶/■] (télécommande)/appuyez sur [▶/■] (appareil principal) pour lancer la lecture.

- Appuyez sur [▶/■] (télécommande)/appuyez sur [■] (appareil principal) pour afficher le menu de sélection de liste de lecture.

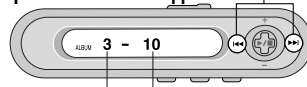
### ■ Retour au niveau précédent

Alors que le menu de sélection de liste de lecture apparaît, déplacez [▶/■] vers [◀◀] (télécommande)/appuyez sur [◀◀] (appareil principal).

- La répétition de cette commande permet de retourner au niveau supérieur.

## Lancement de la lecture depuis un album (saut d'album)

Déplacez et maintenez en position jusqu'à ce que l'album désiré apparaisse.



Numéro d'album    Nombre de pages

Appareil principal

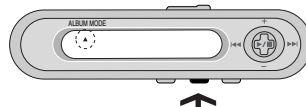
Appuyez de manière continue.



- La lecture s'effectue par groupe lors de la lecture d'un disque HighMAT (seuls le numéro de groupe et le numéro de la première page s'affichent).

## Faire uniquement la lecture des pages d'un album sélectionné (Mode d'album)

À chaque pression maintenue sur [MODE]

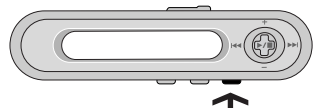


Mode d'album    Aucun affichage (annulé)

- Vous pouvez sélectionner un autre album avec la fonction de saut d'album.
- Il n'est pas possible d'activer le mode d'album avec un disque HighMAT et pendant la lecture programmée.

## Modification de l'affichage

À chaque pression maintenue sur [•MEMO/■DISP] pendant la lecture



Titre d'album → Titre de page → Balise de nom d'artiste  
← Numéro de page et temps de lecture écoulé ← Balise de titre de page

- L'afficheur peut faire défiler un maximum de 32 caractères. "..." s'affiche à la place des caractères qui suivent les 32 premiers.
- "\_" s'affiche à la place des caractères que cet appareil ne peut pas afficher.
- Les balises sont indiquées sous la forme "■" avant le nom d'artiste et "▶" avant le titre de page. "▶▶▶▶" apparaît si aucune balise de titre n'a été saisie.
- Lors de l'utilisation d'un disque HighMAT, seuls s'affichent le numéro de la page en cours de lecture, le temps de lecture écoulé, le nom d'artiste des données HighMAT et le nom de la page.

## Pour obtenir un son encore plus naturel (remasterisation numérique)

Vous pouvez régénérer les pertes de fréquence des signaux qui surviennent pendant la compression et rétablir une qualité sonore proche de ce qu'elle était avant la compression.

En mode d'arrêt, à chaque pression maintenue sur [•MEMO/■DISP]

RM ON ← → RM OFF  
Son amélioré    Conservation de la durée de service des piles

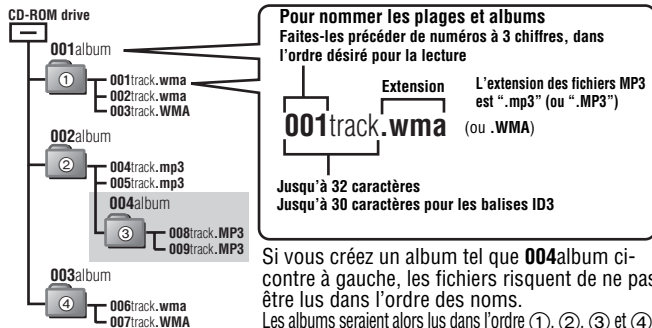
# Lecture WMA/MP3

## WMA/MP3

Cet appareil peut faire la lecture des formats WMA et MP3, deux méthodes de compression audio qui n'affectent pas de façon substantielle la qualité audio.

### ■ Lorsque vous créez des fichiers WMA/MP3 pour en faire la lecture sur cet appareil

- Formats de disque : ISO9660 niveau 1 et niveau 2 (sauf les formats étendus)



### ■ Restrictions WMA/MP3

- Seuls s'affichent les balises ID3 (versions 1.0 et 1.1) de nom d'artiste et de titre de plage, les balises WMA, le nom d'artiste des données HighMAT et le titre de la plage.
- Cet appareil est compatible avec la multisession mais la lecture risque de prendre plus de temps à commencer s'il y a un grand nombre de sessions. Pour éviter cela, limitez le plus possible le nombre de sessions.
- Cet appareil ne peut pas faire la lecture des fichiers enregistrés en mode d'écriture par paquets.
- Si un CD de format CD-ROM contient à la fois des fichiers WMA/MP3 et des fichiers d'un autre format, seule la lecture des fichiers WMA/MP3 sera possible.
- Suivant la façon dont vous créez les fichiers WMA/MP3, il se peut que leur lecture ne s'effectue pas dans l'ordre de leur numérotation ou que la lecture soit complètement impossible.



Windows Media et le logo Windows sont des marques déposées de Microsoft Corporation pour les Etats-Unis et/ou les autres pays. WMA est un format de compression mis au point par Microsoft Corporation. La qualité sonore est identique à celle du MP3 mais les fichiers sont de plus petite taille.

# Fiche technique

## Audio (CD-DA)

Fréquence d'échantillonnage : 44,1 kHz  
 Nombre de canaux : 2 (gauche et droit, stéréo)  
 Réponse en fréquence : 20 Hz à 20 000 Hz (+0 dB à -1,5 dB)  
 Rapport S/B : Plus de 96 dB  
 Pleurage et scintillement : Inférieurs aux limites mesurables  
 Convertisseur N/A : 1 bit, MASH  
 Niveau de sortie casque : RMS max. 6 mW + 6 mW / 16 Ω (réglable)  
 Tension de sortie : 0,6 Vrms (50 kΩ)

## Captur

Source de lumière : Diode laser  
 Longueur d'ondes : 780 nm

## WMA/MP3

Débits binaires pris en charge :  
 WMA : 32 à 320 kbps (64 kbps recommandé)  
 MP3 : 32 à 320 kbps (128 kbps recommandé)

Fréquences d'échantillonnage prises en charge :  
 48 kHz/44,1 kHz/32 kHz

Nombre maximal d'éléments (somme des albums et plages) : 999  
 Maximum de niveaux d'album : 100

## Généralités

Alimentation :  
 Entrée CC (via l'adaptateur secteur fourni) : CC 4,5 V  
 Entrée d'adaptateur secteur : CA 220-230 V 50/60 Hz

Consommation : Avec l'adaptateur secteur (WMA/MP3/CD-DA) : 0,9 W/0,9 W/0,8 W  
 Recharge : 3,7 W

## Temps de lecture :

Utilisation sur une surface plane et stable, à 25 °C, EQ désactivé, verrouillage activé, HighMAT désactivé, mémoire anti-saut sur POS 1 (CD-DA), au débit binaire recommandé (WMA : 64 kbps / MP3 : 128 kbps), et fonction de remasterisation numérique désactivée (WMA/MP3). Les temps de lecture sont indiqués en heures, de façon approximative.

Piles utilisées	Disque WMA	Disque MP3	Disque CD-DA
2 piles alcalines en option	125	120	73
2 piles rechargeables fournies	73	63	38
2 piles rechargeables fournies et 2 piles alcalines	200	188	120

Temps de charge : Environ 5 à 6 heures  
 ● Suivant les conditions d'utilisation, le temps de lecture peut être moindre.

● Le temps de lecture sera considérablement réduit lors de la lecture d'un CD-RW.  
 Plage de température de fonctionnement : 0 °C-40 °C  
 Plage de température de charge : 5 °C-40 °C  
 Dimensions (L × H × P) :

134,4 × 14,4 × 133,5 mm  
 Poids : 195 g (avec les piles)  
 145 g (sans les piles)

## Remarque :

Les spécifications sont sujettes à modification sans préavis.  
 Poids et dimensions approximatifs.

# Affichages

<b>HOLD</b>	● La fonction de verrouillage (HOLD) est activée. Désactives-la. (← page 5)
<b>NO DISC</b>	● Vous n'avez pas inséré de disque ou vous ne l'avez pas inséré correctement. ● Vous avez inséré un disque que cet appareil ne peut pas lire.
<b>OPEN</b>	● Le couvercle du plateau à disque est ouvert.
<b>CHARGE</b>	● La charge des piles est en cours. La charge est terminée lorsque cette indication disparaît.
<b>F</b>	● Le programme contient déjà 20 plages.
<b>&gt;</b>	● Lecture des fichiers WMA/MP3.
<b>---</b>	● Indique une erreur. Il n'est pas possible d'ajuster le volume, la qualité sonore ou le système anti-saut si vous avez raccordé l'appareil à un autre composant. Effectuez l'ajustement sur l'autre composant.

# Guide de dépannage

Avant de faire une demande de réparation, procédez aux vérifications suivantes. En cas de doute concernant certains des points à vérifier ou si les solutions indiquées dans le tableau ne permettent pas de régler le problème, informez-vous auprès de votre revendeur.

<b>Pas de lecture.</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>● La fonction de verrouillage (HOLD) est activée. Désactivez-la. (↔ page 5)</li> <li>● Les piles sont peut-être épuisées (↔ page 4). (Si la durée de lecture est extrêmement courte même juste après la recharge complète des piles, celles-ci ont peut-être atteint la fin de leur durée de service. Les piles rechargeables peuvent être chargées environ 300 fois.)</li> <li>● Le disque n'est pas bien inséré.</li> <li>● Le disque est rayé ou sale. (Des plages sont ignorées.)</li> <li>● De l'humidité s'est formée sur la lentille. Attendez environ une heure puis essayez à nouveau.</li> <li>● La lentille est sale. Nettoyez-la avec une poire soufflante (produit recommandé : <b>SZZP1038C</b>). Si la lentille est recouverte d'empreintes digitales, essuyez-les doucement avec une tige de coton.</li> <li>● Assurez-vous que l'adaptateur magnétique est bien connecté.</li> <li>● La lecture correcte des fichiers WMA/MP3 risque d'être impossible si l'appareil est secoué pendant la lecture.</li> <li>● La lecture d'un disque multisession risque d'être impossible s'il y a un segment de données vierges entre les sessions.</li> <li>● Lorsqu'un fichier WMA/MP3 contient un grande quantité de données JPEG, etc., il se peut que le son soit coupé et que la lecture soit impossible.</li> <li>● Si vous tentez de faire la lecture d'un CD qui contient des données de format CD-ROM et des données audio ordinaires (CD-DA), il se peut que la sortie de l'un des formats ci-dessus soit silencieuse et que la lecture soit impossible.</li> <li>● La lecture d'un disque WMA n'est pas possible si le réglage de protection contre la copie était activé lors de l'enregistrement du disque.</li> <li>● Il se peut que la lecture de certains disques HighMAT soit impossible sur cet appareil.</li> </ul>
<b>Aucun son ou beaucoup de bruit.</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>● Assurez-vous que les fiches sont insérées à fond.</li> <li>● Nettoyez les fiches en les essuyant avec un chiffon propre.</li> <li>● Du bruit risque d'être généré à la lecture des fichiers WMA/MP3 dont la qualité d'enregistrement est mauvaise.</li> <li>● Le temps de lecture écoulé disparaît et le son est interrompu si l'appareil subit des chocs répétés.</li> <li>● Aucun son n'est émis par les écouteurs lorsque l'appareil est raccordé à un autre composant.</li> </ul>
<b>La lecture ne reprend pas depuis le dernier point où elle a été arrêtée.</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>● Cela ne fonctionne pas si vous changez de disque.</li> <li>● Cela ne fonctionne pas pendant la lecture aléatoire.</li> <li>● La fonction de reprise est annulée si vous resélectionnez la liste de lecture.</li> <li>● Cela risque de ne pas fonctionner correctement dans certaines conditions.</li> </ul>
<b>La lecture ne commence pas à la première plage.</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>● Un des modes de lecture aléatoire est peut-être activé (↔ page 6).</li> <li>● La lecture reprend depuis le dernier point où elle a été arrêtée. (↔ page 2)</li> </ul>
<b>La recherche dans les plages ne fonctionne pas.</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>● La fonction de recherche n'est pas disponible avec les fichiers WMA/MP3.</li> </ul>

<b>Je n'arrive pas à spécifier le segment A-B.</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>● Il se peut que la spécification des points A et B du segment soit impossible à la fin du disque.</li> </ul>
<b>Je n'arrive pas à changer le mode de remasterisation numérique.</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>● Si vous appuyez sur [◀◀] ou [▶▶] avant d'appuyer sur [●MEMO/ ●DISP], il n'est plus possible de changer le mode de remasterisation numérique.</li> </ul>
<b>La remasterisation numérique ne fonctionne pas.</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>● L'effet risque d'être nul suivant le type d'enregistrement de disque WMA/MP3.</li> </ul>
<b>Je n'arrive pas à sauter des albums.</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>● Le saut entre le premier et le dernier albums n'est pas possible pendant la lecture.</li> </ul>
<b>La tonalité de commande de télécommande n'est pas audible.</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>● La fonction de tonalité de commande est peut-être désactivée (↔ page 6).</li> </ul>
<b>La télécommande ne fonctionne pas bien.</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>● Utilisez exclusivement la télécommande fournie pour commander cet appareil.</li> </ul>
<b>L'appareil émet des bips rapides.</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>● L'utilisation n'est pas possible. Il n'est pas possible d'ajuster le volume, la qualité sonore ou le système anti-saut si vous avez raccordé l'appareil à un autre composant. Effectuez l'ajustement sur l'autre composant.</li> </ul>
<b>Je n'arrive pas à charger les piles.</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>● Vous n'utilisez pas les piles rechargeables spécifiées.</li> <li>● La charge n'est possible que si les deux piles sont insérées.</li> <li>● La charge n'est possible que lorsque l'appareil est hors tension.</li> </ul>
<b>L'adaptateur secteur chauffe pendant la charge.</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>● Cela est normal.</li> </ul>
<b>La charge des piles prend beaucoup de temps.</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>● Dans certaines conditions, la charge des piles peut prendre jusqu'à 6 heures.</li> </ul>
<b>La durée de lecture est courte après la charge.</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>● Cela peut se produire après la première charge des piles ou si elles sont restées inutilisées pendant une période prolongée. La durée de lecture devrait être rétablie après quelques charges.</li> <li>● Les piles risquent de se vider si vous laissez l'adaptateur secteur branché une fois la charge terminée.</li> </ul>
<b>Les touches ne s'allument pas.</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>● Lorsque vous utilisez l'adaptateur magnétique, assurez-vous qu'il est exempt de toute poussière ou saleté, qu'il est correctement raccordé et que l'appareil est placé à l'horizontale.</li> <li>● Les touches ne s'allument pas si la fonction de verrouillage (HOLD) est activée.</li> </ul>
<b>Le témoin des piles n'apparaît pas ou est incorrect.</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>● Le témoin n'apparaît pas lorsque l'adaptateur secteur est branché.</li> <li>● Le témoin n'apparaît pas correctement dans certaines conditions.</li> </ul>
<b>L'appareil cesse de fonctionner.</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>● Débranchez puis rebranchez toutes les sources d'alimentation (les piles et l'adaptateur secteur).</li> </ul>

## Geachte klant

2  
26

Hartelijk dank voor de aankoop van dit product. Voordat u het product aansluit, bedient of afstelt dient u deze handleiding volledig te hebben doorgelezen. Bewaar de handleiding voor toekomstige raadpleging.

## Inhoud

<b>Meegeleverde accessoires</b> . . . . .	<b>2</b>
<b>Bedieningsfuncties/Aansluiting op andere apparatuur</b> . . . . .	<b>3</b>
<b>Voorzorgsmaatregelen</b> . . . . .	<b>4</b>
<b>Onderhoud</b> . . . . .	<b>4</b>
<b>Voeding</b> . . . . .	<b>4</b>
<b>Gebruik</b> . . . . .	<b>5</b>
<b>Andere weergavemethoden</b> . . . . .	<b>6</b>
<b>Weergave van WMA/MP3</b> . . . . .	<b>7</b>
<b>Technische gegevens</b> . . . . .	<b>8</b>
<b>Displays</b> . . . . .	<b>8</b>
<b>Gids voor het verhelpen van storingen</b> . . . . .	<b>9</b>

### Weergave van WMA/MP3

Dit apparaat kan WMA/MP3-bestanden, die u op discs hebt opgenomen, weergeven.  
MP3: MPEG Layer-3 compressiemethode voor audio-bestanden vervaardigd onder licentie van Fraunhofer IIS en Thomson multimedia.

### Vergrendelfunctie (HOLD)

Deze functie voorkomt dat het apparaat reageert op toevallig ingedrukte toetsen. Stel in op HOLD om te voorkomen dat het apparaat per ongeluk wordt ingeschakeld of het afspelen wordt onderbroken.

- Het hoofdapparaat en de afstandsbediening hebben elk een onafhankelijk werkende HOLD schakelaar.

### Opmerking over CD-R en CD-RW

Dit apparaat kan CD-R en CD-RW, opgenomen met CD-DA of WMA/MP3, weergeven. Gebruik een audio-opnamedisck voor CD-DA en finaliseer\* de disc nadat de opname is voltooid. Het is mogelijk dat dit apparaat sommige discs niet kan weergeven vanwege de opnamecondities.

\* Een proces dat na het opnemen wordt uitgevoerd en waardoor CD-R/CD-RW spelers in staat worden gesteld om audio CD-R en CD-RW weer te geven.

### Herstartfunctie

De weergave begint opnieuw vanaf het punt waar deze het laatst werd gestopt. Als u de disc verwisselt, wordt deze functie geannuleerd.

### Functie voor automatische uitschakeling

Als u het apparaat ongeveer 10 minuten lang in de stopstand laat staan, zal het apparaat zichzelf automatisch uitschakelen.

### Verlichting van de toetsen

Wanneer HOLD in de vrije stand staat, worden de toetsen van het apparaat op verschillende manieren verlicht om de bedieningsstand aan te geven.

- Zet HOLD in de vergrendelde stand om de toetsverlichting uit te schakelen. (Tijdens het opladen brandt alleen de ►/|| CHG! toets.)
- De kleur toont het type van de weergegeven track: groen voor CD-DA, rood voor WMA, en oranje voor MP3.

### Verlichting van het display

Wanneer u een toets indrukt, wordt het display van de afstandsbediening gedurende ongeveer 5 seconden verlicht, tenzij de HOLD functie is ingeschakeld.

### Magnetische adapter

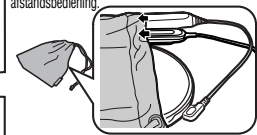
Met deze adapter kunt u de netspanningsadapter sneller en gemakkelijker aansluiten en loskoppelen. Hij maakt ook het opladen gemakkelijker.

# Meegeleverde accessoires

Controleer bij het uitpakken of de volgende accessoires zijn meegeleverd.

- 1 afstandsbediening met draad
- 1 magnetische adapter
- 1 netspanningsadapter
- 1 stereo-oortelefoon
- 1 doosje voor externe batterijen
- 2 nikkel-metaalhydride oplaadbare batterijen: (zie hieronder)
- 1 draagtasje voor batterijen
- 1 zacht draagtasje

■ **Gebruik van het zachte draagtasje**  
Het zachte draagtasje heeft twee afzonderlijke opbergvakken, een voor het hoofdapparaat en het andere voor het doosje met externe batterijen en de afstandsbediening.



Aanbevolen oplaadbare batterijen voor vervanging:  
HHF-AZ01/HHF-1P (Nikkel-metaalhydride oplaadbare batterijen)

### WAARSCHUWING!

- OM EEN GOEDE VENTILATIE TE VERZEKEREN, DIT APPARAAT NIET IN EEN BOEKENKAST, EEN INGEBOUWDE KAST OF EEN ANDERE GESLOTEN RUIMTE INSTALLEREN OF GEBUIKEN. ZORG ERVOOR DAT DE VENTILATIEWEGEN NIET DOOR GORDIJNEN OF ANDERE MATERIALEN WORDEN AFGESLOTEN, OM GEVAAR VOOR ELEKTRISCHE SCHOK OF BRAND TEN GEVOLGE VAN OVERVERHITTING TE VOORKOMEN.
- ZORG DAT DE VENTILATIE-OPENINGEN VAN HET APPARAAT NIET GEBLOKKEERD WORDEN DOOR KRANTEN, TAFELKLEEDJES, GORDIJNEN, OF IETS DERGELIJKS.
- ZET GEEN OPEN VUUR, ZOALS BRANDENDE KAARSEN, OP HET APPARAAT.
- DOE LEGE BATTERIJEN WEG OP EEN MILIEUVRIENDELIJKE MANIER.

### WAARSCHUWING:

TENEINDE HET GEVAAR VOOR BRAND, ELEKTRISCHE SCHOK OF PRODUCTBESCHADIGING TE VERMINDEREN, MAG DIT APPARAAT NIET WORDEN BLOOTGESTELD AAN REGEN, VOCHT, EN DRUPPELEND OF SPATTEND WATER, EN MOGEN ER GEEN VOORWERPEN MET WATER OF ANDERE VLOEISTOFFEN ERIN, ZOALS BLOEMENVAZEN, OP HET APPARAAT WORDEN GEZET.

Tijdens het gebruik is dit product vatbaar voor radiostoring veroorzaakt door een mobiele telefoon. Wanneer dergelijke storing optreedt, moet u dit product en de mobiele telefoon verder van elkaar vandaan gebruiken.

Het kenteken bevindt zich op de onderzijde van het apparaat.

DIT APPARAAT IS BESTEMD VOOR GEBRUIK IN EEN GEMATIGD KLIMAAT.

De apparatuur dient dicht bij een stopcontact te worden geïnstalleerd en de netstekker dient zodanig te worden geplaatst dat hij gemakkelijk bereikbaar is in geval van problemen.

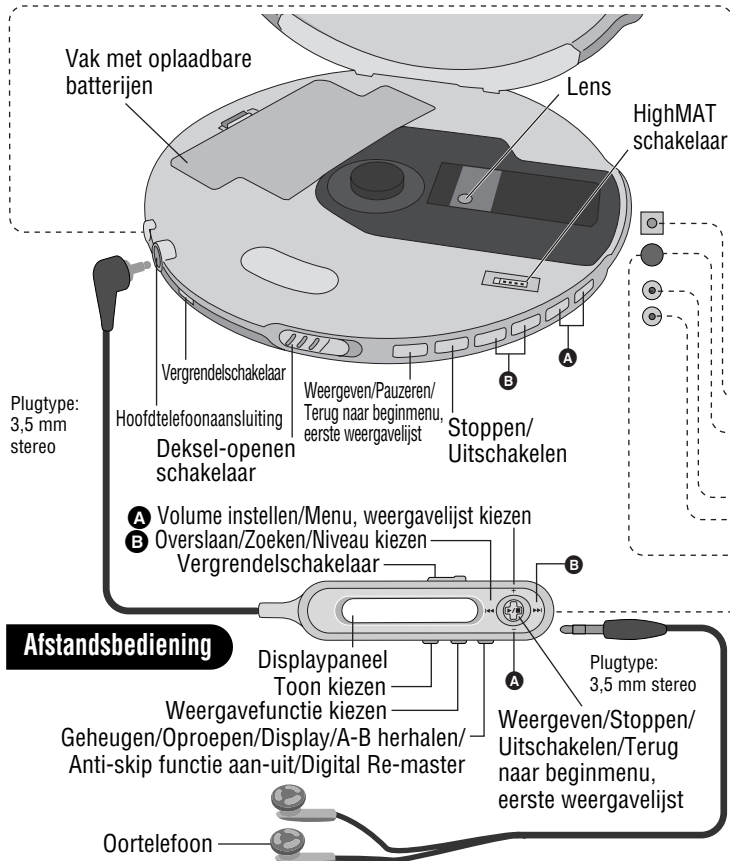
### WAARSCHUWING!

IN DIT APPARAAT WORDT EEN LASER GEBRUIKT.

HET GEBRUIK VAN REGELAARS EN HET MAKEN VAN AFSTELLINGEN OF BEDIENINGEN DIE NIET IN DEZE GEBRUIKSAANWIJZING BESCHREVEN ZIJN, KAN RESULTEREN IN BLOOTSTELLING AAN GEVAARLIJKE STRALING.

MAAK HET APPARAAT NIET OPEN EN GA NIET ZELF REPAREREN. LAAT ONDERHOUD AAN ERKENDE VAKMENSEN OVER.

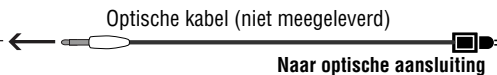
## Hoofdapparaat



## ■ Naar optische digitale/lijnuitgangsaansluiting (OPT OUT/OUT)

### Digitale aansluiting

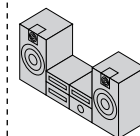
- Gebruik de netspanningsadapter (batterijen raken snel leeg)
- Er is geen WMA/MP3 uitgang beschikbaar.
- De Anti-skip functie werkt niet. Stel daarom het apparaat niet bloot aan trilling.



### Analoge aansluiting



## Audiosysteem



Stel het volumeniveau in op het audiosysteem.

## ■ Naar aansluiting voor batterijdoosje (EXT BATT)



## ■ Naar aansluiting voor magnetische adapter



## ■ Naar DC IN aansluiting



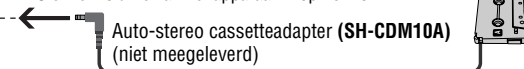
## Auto-stereo



Aansluiting op sommige auto-stereo's is niet mogelijk.

## ■ Naar aansluiting op afstandsbediening

- Stel het volume van het apparaat in op 10-15.



# Voorzorgsmaatregelen

- Stel het apparaat niet bloot aan direct zonlicht of aan de hitte van verwarmingstoestellen, aangezien het apparaat daardoor beschadigd kan raken.
- Stop het gebruik als u zich niet comfortabel voelt met de oortelefoon of andere onderdelen direct in contact met uw huid. Voortgezet gebruik kan huiduitslag of andere allergische reacties veroorzaken.

## Batterijen

- Pel de ommanteling van de batterijen niet eraf, en gebruik geen batterijen waarvan de ommanteling is afgepeld.
- Plaats de batterijen met de + en - polen in de juiste richting erin.
- Gebruik nooit batterijen van verschillend type, of oude en nieuwe batterijen, door elkaar.
- Haal de batterijen eruit als u het apparaat voor langere tijd niet gaat gebruiken.
- U mag de batterijen niet in vuur gooien, kortsluiten, uit elkaar nemen, of aan sterke hitte blootstellen.
- Probeer niet om droge batterijen opnieuw op te laden.
- Wanneer u batterijen in een zak of draagtas meeneemt, zorg dan dat er geen metalen voorwerpen zoals halssnoeren samen met de batterijen erin zijn geplaatst. Contact met metaal kan kortsluiting en eventueel ook brand veroorzaken. Voor uw veiligheid dient u de oplaadbare batterijen in het meegeleverde draagtasje te plaatsen.
- Draag bij tot het behoud van het milieu.
- Lege en oplaadbare batterijen mogen niet bij het huisvuil worden geplaatst.

## Luisteren

- Zet het volume niet te hard wanneer u luistert met een hoofdtelefoon of oortelefoon. Gehoorspecialisten raden langdurig luisteren bij een hoog volume af.
- Als uw oren gaan tuiten, zet dan het volume lager of stop een tijdje met luisteren.
- Gebruik het apparaat niet tijdens het besturen van een gemotoriseerd voertuig. Dit kan verkeersgevaar opleveren en is bovendien in veel plaatsen verboden.
- Wees uiterst voorzichtig of onderbreek het gebruik in mogelijk gevaarlijke situaties.
- Ook als uw hoofd-/oortelefoon een openlucht-type is, speciaal ontworpen om geluiden uit de omgeving te kunnen horen, mag u het volume niet zo hoog zetten dat u niet meer hoort wat er om u heen gebeurt.

## CD's

- Gebruik geen cd's met een onregelmatige vorm.
- Gebruik geen niet-standaard discs.
- Gebruik geen cd's met labels erop die gedrukt werden met in de handel verkrijgbare labelprinters.
- Gebruik geen cd's met slecht bevestigde labels of stickers, of met blootgestelde kleefstof van labels of stickers.

# Onderhoud

Als de buitenpanelen vuil zijn, veeg dan schoon met een zachte, droge doek.

- Gebruik nooit alcohol, verfvendunner of benzine om dit apparaat schoon te maken.
- Alvorens een chemisch behandelde doek te gebruiken, dient u de bijbehorende instructies aandachtig te lezen.



**Bij dit produkt zijn batterijen geleverd. Wanneer deze leeg zijn, moet u ze niet weggooien maar inleveren als KCA.**

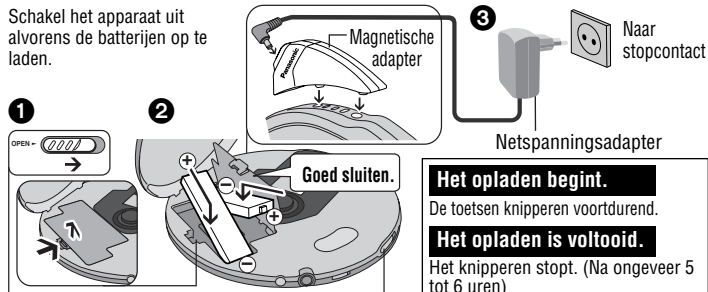


# Voeding

## Oplaadbare batterijen

Laad de batterijen op alvorens deze voor de eerste keer te gebruiken.

Schakel het apparaat uit alvorens de batterijen op te laden.



### Het opladen begint.

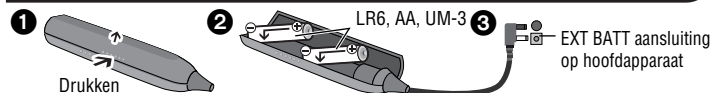
De toetsen knipperen voortdurend.

### Het opladen is voltooid.

Het knipperen stopt. (Na ongeveer 5 tot 6 uren)

- U kunt de netspanningsadapter ook direct op de DC IN ingang aansluiten.
- U kunt de batterijen opnieuw opladen voordat deze volledig zijn ontladen.
- Druk op het  $\ominus$  einde van de batterij om de batterij omhoog te brengen en eruit te halen.
- Sluit het deksel van het batterijvak stevig zodat de randen ervan goed vlak liggen. Dit om te voorkomen dat het deksel los komt en krassen maakt op uw discs.
- Houd de magnetische adapter uit de buurt van voorwerpen die gevoelig zijn voor magnetisme (b.v. bankkaarten, abonnementkaarten, en klokken).
- Wanneer de netspanningsadapter is aangesloten, staat het apparaat in de stand-by stand. De primaire stroomkring staat altijd onder spanning zolang als de netspanningsadapter op een stopcontact is aangesloten.

## Droge batterijen (niet meegeleverd)

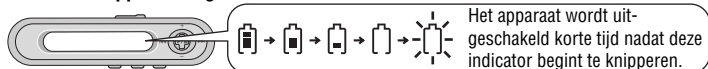


## Afspeeltijd (↔ Technische gegevens, blz. 8)

U krijgt een langere afspeeltijd door de oplaadbare batterijen en de droge batterijen samen te gebruiken.

## De batterij-indicator

### Met het apparaat ingeschakeld



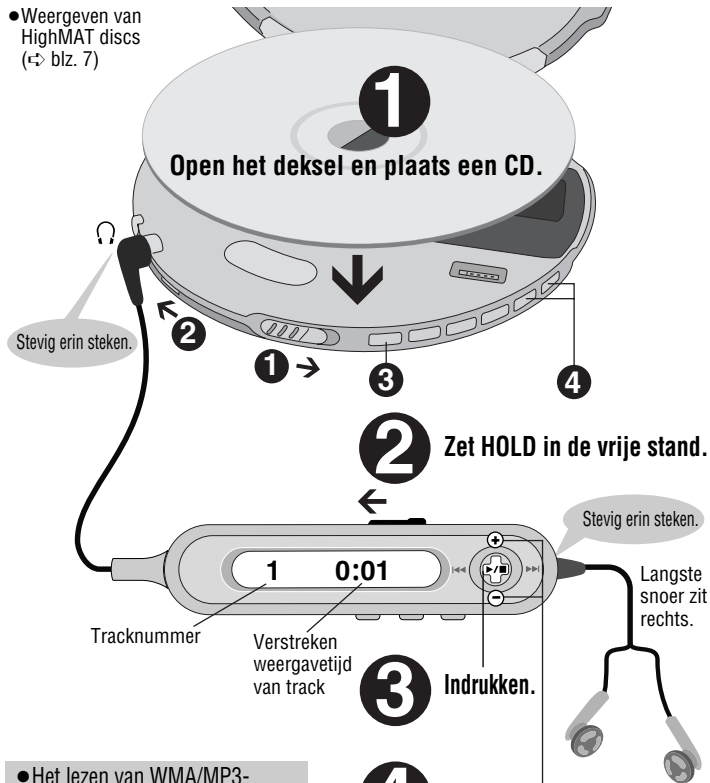
- Het kan gebeuren dat de batterij-indicator knippert voordat de weergave begint, hoewel de batterijen nog niet leeg zijn. De indicator zal echter juist werken nadat de weergave is gestart.

### Met het apparaat uitgeschakeld

Zet HOLD op het hoofdapparaat in de vrije stand (↔ blz. 5) en druk op [VOL, +, BATT CHECK]. Het aantal brandende toetsen op het hoofdapparaat geeft de resterende batterijspanning aan.

## Weergeven

- Weergeven van HighMAT discs (→ blz. 7)



- Het lezen van WMA/MP3-bestanden duurt iets langer.
- Tijdens de weergave brandt "WMA"/"MP3" op het display.

## Pauseren

Afstandsbediening

Hoofdapparaat

Niet beschikbaar.

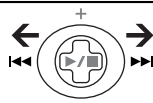

**Indrukken.**

- Nogmaals indrukken om de weergave opnieuw te starten.

## Zoeken

Afstandsbediening

Hoofdapparaat


**Bewegen en vasthouden tijdens weergave.**

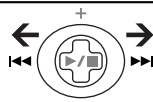
**Ingedrukt houden tijdens weergave.**

- Zoeken is niet mogelijk tijdens weergave van WMA/MP3.
- Zoeken is alleen mogelijk binnen de huidige track tijdens geprogrammeerde weergave, één-track herhalen, willekeurige weergave, willekeurig herhalen, en A-B herhalen (→ blz. 6).

## Overslaan

Afstandsbediening

Hoofdapparaat


**Bewegen.**

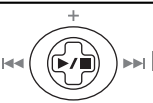
**Indrukken.**

- Beweeg of druk [◀◀] tweemaal in om tijdens weergave terug te keren naar het begin van de vorige track.
- Tijdens willekeurige weergave (→ blz. 6) kunt u met [◀◀] niet terugkeren naar de vorige track.

## Stoppen/Uitschakelen

Afstandsbediening

Hoofdapparaat


**Indrukken.**

**Indrukken.**

- Ingedrukt houden om het apparaat uit te schakelen.

- Nogmaals indrukken om het apparaat uit te schakelen.

**11 51:52**

Aantal tracks Totale weergavetijd

**WMA MP3**
**ALBUM 6- 25**

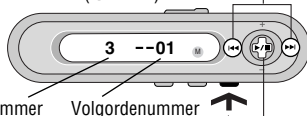
Aantal albums Aantal tracks



# Andere weergavemethoden

## Geprogrammeerde weergave

- 1** Zet het apparaat in de stopstand en beweeg [▶/■] naar [◀◀] of [▶▶] om een track te kiezen. Bij het programmeren van WMA/MP3-tracks kunt u albums overslaan (→ blz. 7).



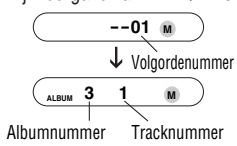
- 2** Druk op [•MEMO/■ DISP] om de track vast te leggen.

- 3** Herhaal stappen 1 en 2 om maximaal 20 tracks vast te leggen.

- 4** Druk op [▶/■] om de weergave te starten.

- Voor het programmeren met een HighMAT disc, dient u de HighMAT functie uit te schakelen (Zet de HighMAT schakelaar op uit).

Bij weergave van WMA/MP3



### De inhoud van het programma controleren

Druk op [•MEMO/■ DISP] terwijl de disc afspeelt.

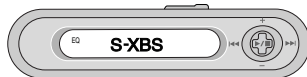
### Het gehele programma wissen

Druk op [▶/■].



## De geluidskwaliteit veranderen

Elke keer dat u op [EQ] drukt terwijl het display aan is



["EQ" verdwijnt van het display (functie geannuleerd)]

- Het effect kan verschillend zijn afhankelijk van het soort muziek.

## Weergavefuncties

Elke keer dat u op [MODE] drukt



Tijdens weergave of In de pauzestand

1 → 1 → RND → RND → A-B → A-B → Geen display (geannuleerd)

Eén-track herhalen Alle tracks herhalen Willekeurige weergave Willekeurig herhalen A-B herhalen (herhalen van gespecificeerd fragment A-B) (→ hieronder)

### Specificeren van een A-B fragment

Druk op [•MEMO/■ DISP] bij het gewenste startpunt (A) en druk nogmaals bij het gewenste eindpunt (B).



- Zet het apparaat in de stopstand of gebruik de overslaan-functie (→ blz. 5) om te annuleren.
- Als u punt B niet vastlegt en het einde van de disc wordt bereikt, wordt punt B automatisch vastgelegd en zal de herhaling beginnen. U kunt ook punt B opnieuw vastleggen door op [•MEMO/■ DISP] te drukken.
- Bij weergave van WMA/MP3 kunt u "RND" en "A-B" niet kiezen.
- Om de weergavefuncties (behalve "RND" en "A-B") te kiezen bij gebruik van een HighMAT disc, dient u de HighMAT functie uit te schakelen (Zet de HighMAT schakelaar op uit). (→ links)

## Anti-skip systeem

Dit systeem beperkt het door trilling veroorzaakte verspringen van het geluid tot een minimum. U kunt de anti-skip-geheugentijd voor CD-DA veranderen om de geluidskwaliteit te verbeteren.

Elke keer dat u in de stopstand [•MEMO/■ DISP] indrukt en ingedrukt houdt

POS 1 ← → POS 2

Anti-skip versterking, 180-seconden anti-skip geheugen → Betere geluidskwaliteit, 45-seconden anti-skip geheugen

- U kunt de geheugentijd voor WMA/MP3 niet veranderen. Deze is maximaal 800 seconden voor WMA opgenomen met 64 kbps, en maximaal 400 seconden voor MP3 opgenomen met 128 kbps.

## Overige afstandsbedieningsfuncties

### De bedieningstoon uitschakelen

Houd [EQ] ingedrukt totdat "BP OFF" verschijnt. ("BP ON", bedieningstoon aan)

### Het contrast van het display instellen

- Zet het hoofdapparaat in de stopstand en vergrendel de HOLD schakelaar.
- Houd [▶/■] ingedrukt en druk tegelijk op [+/-] (donkerder) of [-] (helderder) op het hoofdapparaat.

Stel af indien niet-verlichte delen van het display te donker zijn, of indien het display te helder is om te lezen.

## Weergave van HighMAT discs

### HighMAT

HighMAT is een nieuwe standaard voor formaatbeheer die wordt gebruikt om audio/video en stilbeeldbestanden naar CD-R/RW discs te schrijven. U kunt tracknamen en artiestennamen toevoegen en weergavelijst-instellingen opnemen, zodat u later grote volumes bestanden gemakkelijk kunt zoeken om weer te geven.

Op dit apparaat kunt u discs weergeven waarop WMA/MP3 audiobestanden zijn opgenomen.

- U kunt geen discs weergeven die zijn opgenomen met Windows Media Audio 9 Professional/Lossless/Voice.



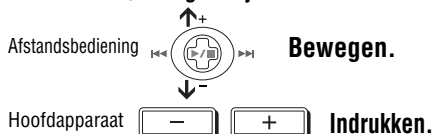
HighMAT™ en het HighMAT logo zijn handelsmerken of gedeponeerde handelsmerken van Microsoft Corporation in de Verenigde Staten en/of andere landen.

### Vorbereiding:

Zet de HighMAT schakelaar op "aan" alvorens de disc erin te plaatsen. Als de schakelaar op "uit" staat, zal de HighMAT functie niet werken en zal het apparaat weergeven zoals normaal.



- Zet het apparaat in de stopstand en druk op [▶/■] (afstandsbediening) of op [▶/■] (hoofdapparaat).**
- Een menu/weergavelijst kiezen**



### De niveaus veranderen



Kies een weergavelijst door de bovenstaande bedieningen te combineren.

- Druk op [▶/■] (afstandsbediening) of op [▶/■] (hoofdapparaat) om de weergave te starten.**

- Druk op [▶/■] (afstandsbediening) of op [■] (hoofdapparaat) om het weergavelijst-keuzemenu te tonen.

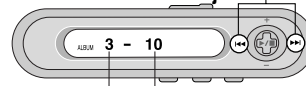
### Terugkeren naar het vorige niveau

Beweeg [▶/■] naar [◀◀] (afstandsbediening) of druk op [◀◀] (hoofdapparaat) terwijl het weergavelijst-keuzemenu wordt getoond.

- Door deze bediening te herhalen kunt u terugkeren naar het topniveau.

## De weergave starten vanaf een album (Albums overslaan)

Bewegen en vasthouden totdat het gewenste album verschijnt.



Albumnummer Aantal tracks

Hoofdapparaat

Ingedrukt houden.



- Bij weergave van een HighMAT disc, gebeurt het overslaan per groep (alleen het groepnummer en het eerste tracknummer worden getoond).

## Alleen de tracks van een gekozen album weergeven (Albumweergave)

Elke keer dat u [MODE] ingedrukt houdt



Albumweergave  
Geen display (geannuleerd)

- U kunt een ander album kiezen met de albums-overslaan functie.
- Bij gebruik van een HighMAT disc en tijdens geprogrammeerde weergave kunt u de albumweergave niet inschakelen.

## Het display veranderen

Elke keer dat u [•MEMO/—DISP] ingedrukt houdt tijdens weergave



Albumtitel → Tracknaam → Label-artiestennaam  
Tracknummer en verstreken weergavetijd ← Label-tracknaam

- Maximaal 32 lettertekens kunnen op het display worden getoond. "—" wordt getoond als er meer dan 32 lettertekens zijn.
- "—" wordt getoond in de plaats van tekens die dit display niet kan weergeven.
- "—" wordt getoond vóór de label-artiestennaam en "—" vóór de label-tracknaam. "—♪♪♪—" verschijnt in plaats daarvan indien er geen label-namen zijn ingevoerd.
- Bij gebruik van een HighMAT disc, worden alleen het nummer en de verstreken weergavetijd van de huidige track, en de HighMAT data artiestennaam en tracknaam getoond.

## Genieten van nog natuurlijker geluid (Digital Re-master)

U kunt de signaalfrequentie die tijdens het comprimeren verloren is gegaan terughalen, zodat het geluid zijn oorspronkelijke niet-gecomprimeerde vorm benadert.

Elke keer dat u [•MEMO/—DISP] in de stopstand ingedrukt houdt

RM ON ← → RM OFF  
Natuurlijker geluid Batterijverbruik beperken

# Weergave van WMA/MP3

## WMA/MP3

Dit apparaat kan WMA en MP3 weergeven. WMA en MP3 zijn twee methoden voor het comprimeren van audio met behoud van de oorspronkelijke geluidskwaliteit.

### ■ WMA/MP3-bestanden maken voor weergave op dit apparaat

- Discformaten: ISO9660 niveau 1 en niveau 2 (uitgebreide formaten uitgezonderd)



Als u een album maakt zoals 004album links, zullen de bestanden mogelijk niet worden weergegeven in de naamvolgorde. In dat geval zullen de albums worden weergegeven in de volgorde ①, ②, ③, ④.

### ■ Beperkingen bij gebruik van WMA/MP3

- Alleen de artiestennaam en tracknaam ID3-labels (versie 1.0 en 1.1), WMA-labels en HighMAT data artiestennaam en tracknaam worden op het display getoond.
- Dit apparaat is compatibel met multi-sessie, maar als er veel sessies zijn duurt het langer voordat de weergave begint. Beperk het aantal sessies tot een minimum om dit te voorkomen.
- Bestanden die met "packet write" zijn opgenomen kunnen op dit apparaat niet worden weergegeven.
- Als er zowel WMA/MP3 bestanden als andere dan WMA/MP3 bestanden op een CD-ROM formaat CD staan, kunnen alleen de WMA/MP3 bestanden worden weergegeven.
- Afhankelijk van de manier waarop u WMA/MP3 bestanden maakt, kan weergave in de genummerde volgorde soms niet mogelijk zijn, of kan weergave helemaal niet mogelijk zijn.



Windows Media en het Windows logo zijn handelsmerken of geregistreerde handelsmerken van Microsoft Corporation in de Verenigde Staten en/of andere landen. WMA is een formaat voor datacompressie ontwikkeld door Microsoft Corporation. Het slaat geluid op met dezelfde kwaliteit als een MP3-bestand maar het bestandformaat is kleiner dan dat van MP3.

# Technische gegevens

## Audio (CD-DA)

Sampling frequentie: 44,1 kHz  
Aantal kanalen: 2 (links en rechts, stereo)  
Frequentiekenarakteristiek: 20 Hz tot 20.000 Hz (+0 dB tot -1,5 dB)  
Signaal/ruis: Meer dan 96 dB  
Wow en flutter: Beneden de meetbare limiet  
D/A omzetting: 1 bit, MASH  
Hoofdtelefoon-uitgangsniveau: RMS max. 6 mW +6 mW/16 Ω (afstelbaar)  
0,6 Vrms (50 kΩ)

## Uitgangsspanning:

Optische lens  
Lichtbron: Halfgeleider laser  
Golflengte: 780 nm

## WMA/MP3

### Ondersteunde bitrates:

WMA: 32 kbps tot 320 kbps (64 kbps aanbevolen)  
MP3: 32 kbps tot 320 kbps (128 kbps aanbevolen)

Ondersteunde sampling frequentie: 48 kHz/44,1 kHz/32 kHz

Maximaal aantal items (som van albums en tracks): 999  
Maximale albumniveaus: 100

## Algemeen

Voeding: DC ingang (via meegeleverde netspanningsadapter): DC 4,5 V  
Netspanningsadapter: AC 220~230 V 50/60 Hz  
Stroomverbruik: Gebruik met de netspanningsadapter (WMA/MP3/CD-DA): 0,9 W/0,9 W/0,8 W  
Opladen: 3,7 W

## Afspeeltijd:

Bij gebruik op een horizontaal en stabiel oppervlak, bij 25 °C, met EQ uitgeschakeld, HOLD ingeschakeld, HighMAT uitgeschakeld, Anti-skip ingesteld op POS 1 (CD-DA), met de aanbevolen bitrate (WMA: 64 kbps/MP3: 128 kbps), en Digital Re-master uitgeschakeld (WMA/MP3). De afspeeltijden zijn bij benadering in uren aangegeven.

Gebruikte batterijen	WMA-disc	MP3-disc	CD-DA disc
2 optionele alkalinebatterijen	125	120	73
2 meegeleverde oplaadbare batterijen	73	63	38
2 meegeleverde oplaadbare batterijen en 2 alkalinebatterijen	200	188	120

Opladtid: Ongeveer 5 tot 6 uren  
• De afspeeltijd kan korter zijn afhankelijk van de bedieningscondities.

- Bij weergave van CD-RW is de afspeeltijd aanzienlijk korter.

Gebruikstemperatuurbereik: 0 °C~40 °C  
Temperatuurbereik voor opladen: 5 °C~40 °C  
Afmetingen (B×H×D): 134,4×14,4×133,5 mm  
Gewicht: 195 g (met batterijen)  
145 g (zonder batterijen)

## Opmerking:

De technische gegevens kunnen zonder voorafgaande kennisgeving worden gewijzigd. Gewicht en afmetingen zijn bij benadering opgegeven.

# Displays

<b>HOLD</b>	• De HOLD functie is vergrendeld. Zet HOLD in de vrije stand (↔ bizz. 5).
<b>NODISC</b>	• Geen disc in het apparaat of de disc is niet juist erin geplaatst. • Dit apparaat kan de geplaatste disc niet weergeven.
<b>OPEN</b>	• Het disc-deksel is open.
<b>CHARGE</b>	• Het opladen van de batterijen is bezig. Het opladen is voltooid wanneer deze indicatie verdwijnt.
<b>F</b>	• Het programma bevat al 20 tracks.
<b>&gt;</b>	• Het lezen van WMA/MP3-bestanden is bezig.
<b>---</b>	• Duidt een fout aan. Instelling van het volume, de geluidskwaliteit of het anti-skip systeem is niet mogelijk indien u dit apparaat op andere apparatuur hebt aangesloten. Stel deze functies in op de andere apparatuur.

# Gids voor het verhelpen van storingen

Voer de onderstaande controles uit alvorens beroep te doen op service. Raadpleeg uw handelaar voor verder advies indien u twijfels hebt omtrent sommige controlepunten, of indien u het probleem niet kunt verhelpen aan de hand van de voorgestelde maatregelen.

<b>De weergave start niet.</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>De HOLD functie is ingeschakeld. Zet HOLD in de vrije stand (↔ blz. 5).</li> <li>De batterijen zijn mogelijk leeg (↔ blz. 4). (Als de afspel tijd ook na het volledig opladen van de batterijen bijzonder kort is, zijn de batterijen waarschijnlijk versleten. De oplaadbare batterijen kunnen ongeveer 300 keer opnieuw worden opgeladen.)</li> <li>De disc is niet op de juiste manier erin geplaatst.</li> <li>Krassen op de disc of vuile disc. (Tracks worden overgeslagen.)</li> <li>Vocht op de lens. Wacht ongeveer een uur en probeer daarna opnieuw.</li> <li>De lens is vuil: reinig de lens met een blaaskwastje (aanbevolen product: <b>SZZP1038C</b>). Als er vingerafdrukken op de lens zitten, veeg deze dan voorzichtig eraf met een wattenstaafje.</li> <li>Controleer of de magnetische adapter juist is aangesloten.</li> <li>WMA/MP3 kan soms niet correct worden gelezen indien het apparaat tijdens het lezen van de bestanden aan schokken wordt blootgesteld.</li> <li>De weergave van een multi-sessie disc is soms niet mogelijk indien er lege gedeeltes tussen de sessies voorkomen.</li> <li>Als een WMA/MP3-bestand veel JPEG-gegevens e.d. bevat, kan het geluid wegvallen en kan weergave niet mogelijk zijn.</li> <li>Bij weergave van een CD waarop zowel CD-ROM formaat gegevens als normale audiogegevens (CD-DA) staan, kan een van beide gegevens soms niet worden weergegeven of kan weergave helemaal niet mogelijk zijn.</li> <li>De weergave van een WMA-disc is niet mogelijk indien de kopieerbeveiliging tijdens het maken van de disc was ingeschakeld.</li> <li>De weergave van sommige HighMAT discs kan niet mogelijk zijn op dit apparaat.</li> </ul>
<b>Geen geluid of veel ruis.</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Controleer of de stekkers goed zijn aangesloten.</li> <li>Veeg de stekkers schoon met een schone doek.</li> <li>Er kan ruis zijn bij weergave van WMA/MP3 met slechte opnamekwaliteit.</li> <li>Als het apparaat herhaaldelijk schokken ondergaat, verdwijnt het display van de verstreken weergavetijd en wordt de geluidswaargave onderbroken.</li> <li>Als u dit apparaat op andere apparatuur hebt aangesloten, komt er geen geluid uit de oortelefoon.</li> </ul>
<b>De weergave start niet opnieuw vanaf het punt waar deze het laatst werd gestopt.</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>De herstartfunctie werkt niet als u de disc verwisselt.</li> <li>De herstartfunctie werkt niet tijdens willekeurige weergave.</li> <li>De herstartfunctie wordt geannuleerd wanneer u een andere weergavelijst kiest.</li> <li>De herstartfunctie werkt soms niet correct onder bepaalde omstandigheden.</li> </ul>
<b>De weergave begint niet vanaf de eerste track.</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Een van de willekeurige weergavefuncties is ingeschakeld (↔ blz. 6).</li> <li>De weergave start vanaf het punt waar deze het laatst werd gestopt (↔ blz. 2).</li> </ul>
<b>Kan niet zoeken doorheen tracks.</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>U kunt niet in de WMA/MP3-bestanden zoeken.</li> </ul>

<b>Kan geen A-B fragment specificeren.</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Het vastleggen van punt A of B kan niet mogelijk zijn aan het einde van de disc.</li> </ul>
<b>Kan de Digital Re-master functie niet omschakelen.</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Als u op [◀◀] of [▶▶] drukt vooraleer op [MEMO/ DISP] te drukken, kunt u de instelling van de Digital Re-master functie niet veranderen.</li> </ul>
<b>Digital Re-master werkt niet.</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Dit effect werkt soms niet, afhankelijk van de opnamecondities van de WMA/MP3-disc.</li> </ul>
<b>Kan geen albums overslaan.</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Tijdens weergave kunt u niet overslaan tussen het eerste en het laatste album.</li> </ul>
<b>Afstandsbedieningstoon is niet te horen.</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>De afstandsbedieningstoon is uitgeschakeld (↔ blz. 6).</li> </ul>
<b>Afstandsbediening werkt niet normaal.</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Gebruik uitsluitend de meegeleverde afstandsbediening om dit apparaat te bedienen.</li> </ul>
<b>Snel opeenvolgende pieptonen.</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>De bediening is niet mogelijk. Instelling van het volume, de geluidskwaliteit of het anti-skip systeem is niet mogelijk indien u dit apparaat op andere apparatuur hebt aangesloten. Stel deze functies in op de andere apparatuur.</li> </ul>
<b>Opladen niet mogelijk.</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>U gebruikt andere dan de speciale oplaadbare batterijen.</li> <li>Opladen is pas mogelijk nadat u twee batterijen erin hebt geplaatst.</li> <li>Opladen is niet mogelijk indien het apparaat niet is uitgeschakeld.</li> </ul>
<b>De netspanningsadapter wordt warm tijdens het opladen.</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Dit is normaal.</li> </ul>
<b>Het opladen van de batterijen duurt lang.</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Onder bepaalde omstandigheden kan het opladen van de batterijen maximaal 6 uren in beslag nemen.</li> </ul>
<b>De afspeeltijd is kort na het opladen van de batterijen.</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Kan gebeuren nadat u de batterijen voor de eerste keer hebt opgeladen of na langdurig niet-gebruik van de batterijen. De normale afspeeltijd zal worden hersteld nadat u de batterijen een aantal keer hebt opgeladen.</li> <li>De batterijen kunnen leeg raken als u de netspanningsadapter aangesloten laat nadat het opladen is voltooid.</li> </ul>
<b>De toetsen worden niet verlicht.</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Wanneer u de magnetische adapter gebruikt, zorg dan dat deze vrij is van stof en vuil en op de juiste manier is aangesloten, en dat het apparaat horizontaal is geplaatst.</li> <li>De toetsverlichting werkt niet indien de HOLD functie vergrendeld is.</li> </ul>
<b>De batterij-indicator verschijnt niet of werkt niet juist.</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>De indicator verschijnt niet wanneer de netspanningsadapter is aangesloten.</li> <li>Onder bepaalde omstandigheden werkt de indicator niet juist.</li> </ul>
<b>Het apparaat werkt niet meer.</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Maak alle stroombronnen (batterijen en netspanningsadapter) los en sluit deze vervolgens weer aan.</li> </ul>

## Kære kunde

Tak, fordi du har købt dette produkt.

Gennemlæs venligst disse anvisninger, inden produktet tilsluttes, betjenes eller justeres. Gem denne vejledning til senere brug.

## Indholdsfortegnelse

Medfølgende tilbehør	2
Kontrollernes placering/Tilslutning til andet udstyr	3
Forsigtig	4
Vedligeholdelse	4
Strømforsyning	4
Brugsanvisning	5
Andre afspilningsmetoder	6
WMA/MP3-afspilning	7
Specifikationer	8
Displayvisninger	8
Fejlfindingsoversigt	9

### Afspilning af WMA/MP3

Dette apparat kan afspille WMA/MP3-filer, som er optaget på en disk.

MP3: MPEG Layer-3-lydkomprimeringsteknologi licenseret fra Fraunhofer IIS og Thomson Multimedia.

#### HOLD

Når denne funktion er aktiveret, vil utilsigtet indtrykning af knapper blive ignoreret. Indstil til HOLD, så afspilleren ikke tænder automatisk eller afspilningen afbrydes.

- Afspilleren og fjernbetjeningen er udstyret med hver deres HOLD-knapper.

#### Angående CD-R og CD-RW

Denne afspiller kan afspille CD-R og CD-RW, som er optaget med CD-DA eller WMA/MP3. Anvend en lydoptagelsesdisk til CD-DA og færdiggør den, når du har afsluttet optagelsen. Det er ikke sikkert, at afspilleren kan afspille alle diske på grund af optagelsens beskaffenhed.

※ En proces, som udføres efter optagelsen, og som sætter CD-R/CD-RW-afspillere i stand til at afspille audio-CD-R og CD-RW.

#### Fortsættelsesfunktion

Afspilningen begynder fra det sidste stoppunkt. Hvis der sættes en ny disk i, vil funktionen blive annulleret.

#### Automatisk slukkefunktion

Hvis afspilleren efterlades i stopindstilling i omkring 10 minutter, vil afspilleren automatisk slukke.

#### Lysende knapper

Når HOLD-funktionen udløses, lyser afspillerens knapper på forskellig måde som indikering af betjeningen.

- For at slukke illuminationen, skal man indstille til HOLD. (Kun [▶/II, CHG] lyser under opladning.)
- Farven angiver, hvilken sportype, der afspilles: grøn angiver CD-DA, rød angiver WMA og orange/brun angiver MP3.

#### Displaylys

Fjernbetjeningens displaylys lyser i omkring 5 sekunder, når der trykkes på en knap, med mindre hold-funktionen er aktiveret.

#### Magnetisk adapter

Denne adapter muliggør hurtig og nem tilslutning og udtagning af lysnetadapteren. Desuden giver den en nemmere genopladning.

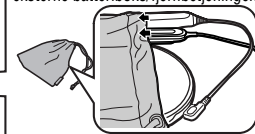
# Medfølgende tilbehør

Kontroller, at nedennævnte tilbehør er med i kartonen.

- 1 fjernbetjening med kabel
- 1 magnetisk adapter
- 1 lysnetadapter
- 1 par stereo-høretelefoner
- 1 ekstern batteriboks
- 2 nikkel-metal-hybrid genopladelige batterier: (se herunder)
- 1 batterietui
- 1 blødt etui

#### ■ Anvendelse af det bløde etui

Det bløde etui har separate rum til henholdsvis hovedapparatet og den eksterne batteriboks/fjernbetjeningen.



Anbefalede genopladelige udskiftningsbatterier:

HHF-AZ01/HHF-1P (nikkel-metal-hybrid genopladelige batterier)

### BEMÆRK:

- PLACÉR APPARATET PÅ ET GODT VENTILERET STED. LAD VÆRE MED AT STILLE DET I ET SKAB ELLER ET ANDET LILLE, LUKKET RUM. PAS PÅ, AT GARDINER ELLER LIGNENDE IKKE DÆKKER VENTILATIONSÅBNINGERNE. HVIS APPARATET OVEROPHEDES, ER DER RISIKO FOR ELEKTRISK STØD ELLER BRAND.
- TILDÆK IKKE APPARATETS VENTILATIONSÅBNINGER MED AVISER, DUGE, GARDINER OG LIGNENDE TING.
- ANBRING IKKE KILDER TIL ÅBEN ILD, SOM FOR EKSEMPEL TÆNDTE STEARINLYS, OVENPÅ APPARATET.
- BORTSKAF BATTERIER PÅ EN MILJØMÆSSIG FORSVARLIG MÅDE.

### ADVARSEL:

FOR AT MINDSKE RISIKOEN FOR BRAND, ELEKTRISK STØD ELLER SKADER PÅ PRODUKTET, MÅ DETTE APPARAT IKKE UDSÆTTES FOR REGN, FUGT, VANDDRYP OG VANDSTÆNK, OG DER MÅ IKKE ANBRINGES BEHOLDERE INDEHOLDENDE VÆSKE, SOM FOR EKSEMPEL VASER, OVENPÅ APPARATET.

Dette produkt kan modtage radiointerferens forårsaget af mobiltelefoner under brug. Hvis interferens forekommer, bedes du venligst øge afstanden mellem produktet og mobiltelefonen.

Mærkepladen sidder på undersiden af apparatet.

DETTE APPARAT ER BEREGNET TIL BRUG I ET MODERAT KLIMA.

Udstyret bør anbringes i nærheden af stikkontakten i væggen og netledningsstikket bør anbringes således, at det er nemt tilgængeligt i tilfælde af problemer.

### BEMÆRK!

I DETTE APPARAT ANVENDES EN LASER.

BRUG AF BETJENINGSKNAPPER ELLER REGULERINGER ELLER FREMGANGSMÅDER UDØVER DE I DENNE BETJENINGSVEJLEDNING ANGIVNE, KAN MEDFØRE FARE FOR BESTRÅLING.

ÅBN IKKE KABINETTET OG FØRSØG IKKE AT UDFØRE REPARATIONER SELV. REPARATIONER MÅ KUN FORETAGES AF KVALIFICEREDE TEKNIKERE.

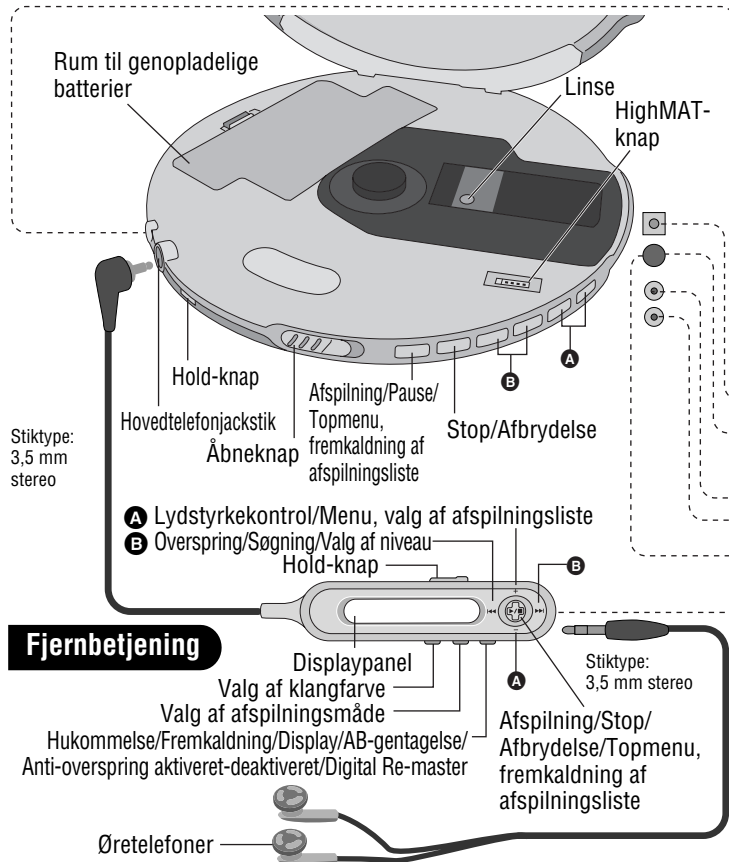
# Kontrollernes placering/Tilslutning til andet udstyr

• Sluk for afspilleren og andet udstyr, inden du udfører tilslutninger.  
• Lyden fra fjernbetjeningen kan afbrydes, hvis du ikke vil høre den. (→ side 6)

3

35

## Afspiller



## Fjernbetjening

## Til optiske digitale/linieudgangsjackstik (OPT OUT/OUT)

### Digital tilslutning

- Anvend lysnetadapteren (batterierne bliver hurtigt udtjente).
- Der er ikke nogen WMA/MP3-udgang.
- Anti-overspringsfunktionen virker ikke, udsæt ikke apparatet for vibration.

Lyslederkabel (medfølger ikke)

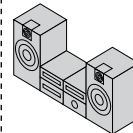
Til optisk jackstik

### Analog tilslutning

Lydkabel (medfølger ikke)

Til CD- eller AUX-terminaler

## Musikanlæg



Indstil lydstyrken på musikanlægget.

## Til batteriboksterminal (EXT BATT)

Ekstern batteriboks

Lysnetadapter

## Til magnetisk adapter-terminal

Magnetisk adapter

Til stikkontakt i væggen

## Til DC IN-jackstik

Biladapter (SH-CDC9) (medfølger ikke)

Batterierne kan genoplades via denne tilslutning.

## Til fjernbetjeningsjackstik

- Indstil afspillerens lydstyrke til 10–15.

Bilstereo kassetteadapter (SH-CDM10A) (medfølger ikke)

## Bilstereo



Ikke alle modeller kan anvendes.

## Forsigtig

- Udsæt ikke afspilleren for direkte sol eller varme, som for eksempel fra varmeapparater, da dette kan beskadige afspilleren.
- Stop anvendelsen, hvis du føler ubehag ved øretelefonerne eller andre dele, som er i direkte kontakt med huden. Fortsat anvendelse kan føre til udslet eller andre allergiske reaktioner.

### Batterier

- Lad være med at fjerne batteriernes yderbelægning, og anvend ikke batterier, hvis deres yderbelægning er fjernet.
- Sørg for at + og – polerne på batterierne vender i den rigtige retning, når du sætter batterierne i.
- Anvend ikke batterier af forskellig type og nye og gamle batterier sammen.
- Tag batterierne ud, hvis afspilleren ikke skal anvendes i længere tid.
- Lad være med at brænde, kortslutte eller adskille batterierne og udsæt dem ikke for stærk varme.
- Forsøg ikke at genoplade tørbatterier.
- Hvis du bærer batterierne i lommen eller i en taske, skal du sikre dig, at de ikke kommer i kontakt med genstande af metal, som for eksempel halskæder. Hvis batterierne kommer i kontakt med metal, kan resultatet blive kortslutning, som igen kan føre til brand. Opbevar altid de genopladelige batterier i batteriboksen.

### Lytning

- Anvend ikke hovedtelefonerne eller øretelefonerne med for høj lydstyrke. Høreeksperter advarer mod for lang tids anvendelse.
- Hvis du registrerer ringen for ørerne, skal du sænke lydstyrken eller holde op med at anvende hovedtelefonerne eller øretelefonerne.
- Anvend ikke hovedtelefonerne eller øretelefonerne i bilen. Dette kan resultere i trafikulykker og er desuden ulovligt i mange lande.
- Vær yderst påpasselig med eller hold op med at anvende hovedtelefonerne eller øretelefonerne midlertidigt, i situationer, der er potentielt farlige.
- Selv hvis dine hovedtelefoner eller øretelefoner er af den åbne type, som er designet sådan, at du kan høre omgivende lyde, må du ikke øge lydstyrken så meget, at du ikke kan opfatte, hvad der sker omkring dig.

### Cd'er

- Anvend ikke cd'er af uregelmæssig form.
- Anvend ikke ikke-specificerede diske.
- Anvend ikke cd'er, som er brændt med etikettebrændere i handelen.
- Anvend ikke cd'er med etiketter og klæbemærkater, som er ved at falde af, eller med lim, der stikker ud under etiketten og klæbemærkaterne.

## Vedligeholdelse

Hvis afspillerens ydre er blevet navset, skal den tørres af med en blød, tør klud.

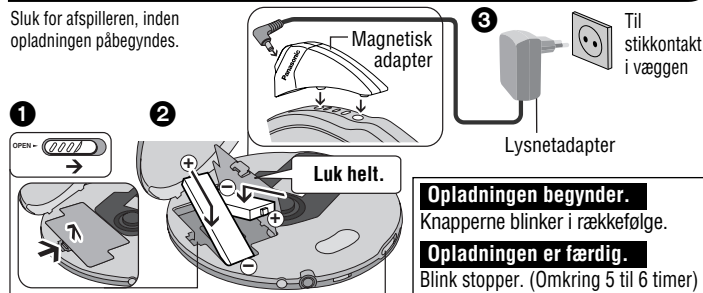
- Anvend aldrig alkohol, malingsfortynder eller rensebenzin til rengøring af denne afspiller.
- Husk, inden du anvender en kemisk præpareret klud, at læse den brugsvejledning, der følger med kluden, omhyggeligt.

## Strømforsyning

### Genopladelige batterier

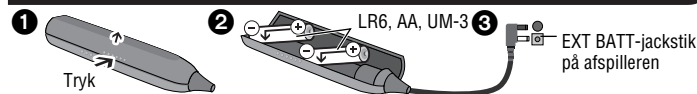
Oplades inden første anvendelse.

Sluk af afspilleren, inden opladningen påbegyndes.



- Det er også muligt at tilslutte en lysnetadapter direkte til DC IN-jackstikket.
- Det er muligt at oplade batterierne, inden de er helt afladet.
- Tryk på ⊖ enden og løft ud for at fjerne.
- Sæt batterilåget på, så det sidder godt fast og flugter med batterirummet. Hvis det løsner sig, kan det komme til at ridse dine diske.
- Hold den magnetiske adapter på god afstand af ting, der nemt påvirkes af magnetisme (for eksempel bankkort, togkort og ure).
- Apparatet er i standby-indstilling, når lysnetadapteren sættes i forbindelse. Det primære kredsløb er altid strømførende, så længe lysnetadapteren er tilsluttet et strømudtag.

### Tørbatterier (medfølger ikke)



### Afspilningstid (↔ Specifikationer, side 8)

Det er muligt at opnå en længere afspilning, hvis man anvender de genopladelige batterier og tørbatterierne sammen.

### Batteri-indikator

#### Mens der er tændt for afspilleren



- Inden afspilningen begynder, kan det ske, at batteri-indikatoren blinker, selv om batterierne ikke er udtjente. Indikatorerne viser rigtigt, så snart afspilningen er begyndt.

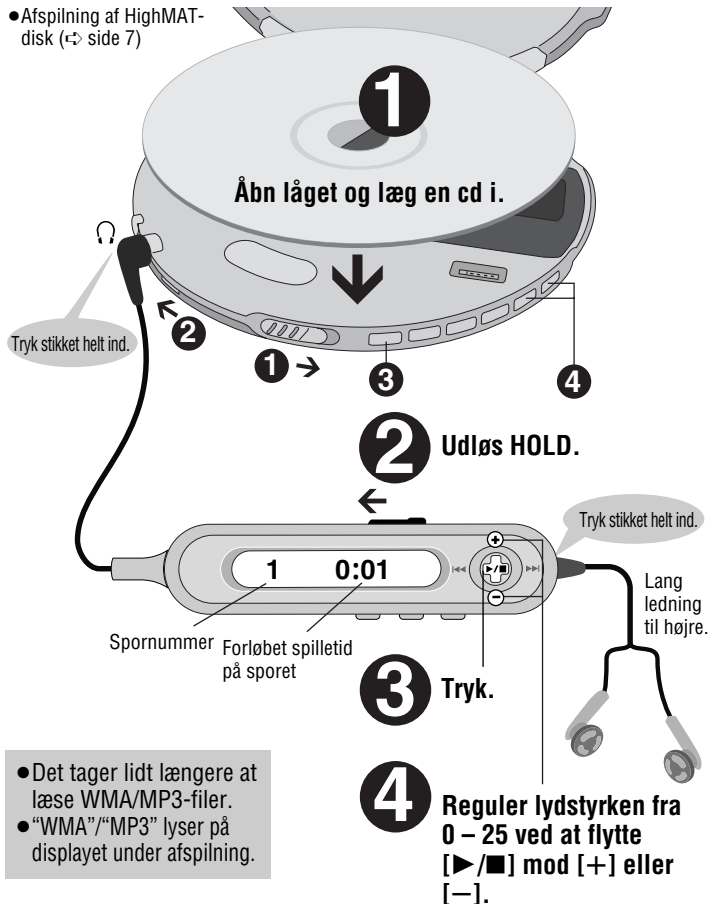
#### Når der er slukket for afspilleren

**Udlæs HOLD på afspilleren (↔ side 5) og tryk på [VOL, +, BATT CHECK].** Antallet af knapper på afspilleren, som lyser, angiver opladningen.



## Afspilning

- Afspilning af HighMAT-disk (↔ side 7)



- Det tager lidt længere at læse WMA/MP3-filer.
- "WMA"/"MP3" lyser på displayet under afspilning.

## Pause

Fjernbetjening

Afspiller

Findes ikke.



Tryk.

- Tryk igen for at begynde afspilningen igen.

## Søgning

Fjernbetjening

Afspiller



Flyt og hold inde under afspilning.



Tryk og hold inde under afspilning.

- Søgning kan ikke udføres under WMA/MP3-afspilning.
- Der kan kun udføres søgning indenfor det valgte spor under programafspilning, gentagelse af et spor, tilfældig afspilning, gentagelse af tilfældig afspilning og AB-gentagelse (↔ side 6).

## Overspring

Fjernbetjening

Afspiller



Flyt.



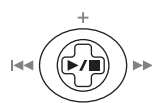
Tryk.

- Flyt eller tryk to gange på [◀◀] for at gå direkte til begyndelsen af det foregående spor under afspilning.
- Det er ikke muligt at anvende [◀◀] til at gå direkte til det foregående spor under tilfældig afspilning (↔ side 6).

## Stop/Afbrydelse

Fjernbetjening

Afspiller



Tryk.



Tryk.

- Tryk og hold inde for at afbryde afspilleren.

- Tryk igen for at slukke for afspilleren.

11 51:52

Antal spor Samlet spilletid

WMA MP3

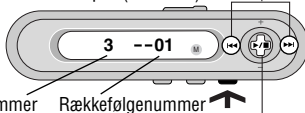
ALBUM 6– 25

Antal albummer Antal spor

# Andre afspilningsmetoder

## Programafspilning

- 1** Flyt, mens afspilleren er i stopindstilling, [▶/■] mod [◀◀] eller [▶▶] for at vælge sporet. Det er muligt at springe albummer over, når du programmerer WMA/MP3-spor (↔ side 7).



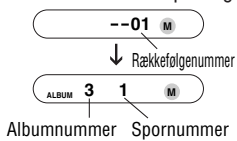
- 2** Tryk på [•MEMO/—DISP] for at registrere.

- 3** Gentag trin 1 og 2 for at registrere op til 20 spor.

- 4** Tryk på [▶/■] for at begynde afspilningen.

- For at betjene, når en HighMAT-disk anvendes, skal du først deaktivere HighMAT-funktionen (Sluk for HighMAT).

Ved WMA/MP3-afspilning



### ■Bekræftelse af programindholdet

Tryk på [•MEMO/—DISP], mens disken afspilles.

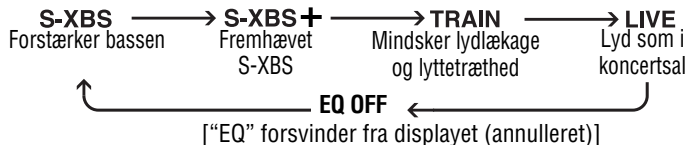
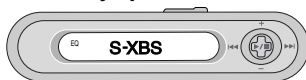
### ■Sletning af hele programmet

Tryk på [▶/■].



## Ændring af lyd kvaliteten

Ved hvert tryk på [EQ] under visning



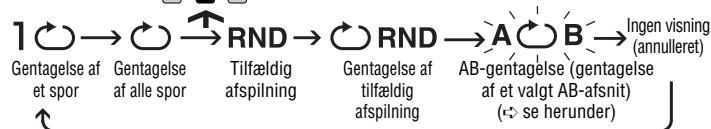
- Effekten kan være forskellig, alt efter typen af musikken.

## Afspilningsmåder

Ved hvert tryk på [MODE]



Under afspilning  
eller  
pause



### ■Valg af AB-afsnittet

Tryk på [•MEMO/—DISP] ved startpunktet (A) og tryk en gang til ved slutpunktet (B).



- Stop eller overspring (↔ side 5) for at annullere.
- Hvis du ikke specificerer punkt B og når til slutningen af disken, vil punkt B automatisk blive indstillet, hvorefter gentagelsesafspilningen begynder. Det er også muligt at specificere B igen ved at trykke på [•MEMO/—DISP].
- Det er ikke muligt at vælge "RND" og "A → B" under WMA/MP3-afspilning.
- For at betjene uden "RND" og "A → B", når en HighMAT-disk anvendes, skal du først deaktivere HighMAT-funktionen. (Sluk for HighMAT). (↔ se til venstre)

## Anti-overspringssystem

Dette system reducerer overspring forårsaget af vibrationer til et minimum. Anti-overspringshukommelsestiden for CD-DA kan ændres med det formål at forbedre lyd kvaliteten.

Ved hvert tryk på [•MEMO/—DISP] i stopindstilling  
POS 1 ← → POS 2

Anti-overspringsfremhævelse, 180 sekunders anti-overspringshukommelse    Lydfremhævelsesindstilling, 45 sekunders anti-overspringshukommelse

- Det er ikke muligt at ændre hukommelsestiden for WMA/MP3. Den er maksimalt 800 sekunder for WMA, som er optaget ved 64 kbps, og 400 sekunder for MP3, som er optaget ved 128 kbps.

## Andre fjernbetjeningsfunktioner

### ■Afbrydelse af betjeningstonen

Hold [EQ] inde, indtil "BP OFF" kommer frem. ("BP ON", tone indkoblet)

### ■Indstilling af displayets kontrast

1. Indstil afspilleren til HOLD i stopindstilling.

2. Tryk, mens [▶/■] holdes inde, på [+] (mørkere) eller på [—] (lysere) på afspilleren. Indstil kontrasten, hvis ikke-belyste dele af displayet er for mørke eller hvis displayet er for lyst til at det kan læses.

## HighMAT-diskafspilning

### HighMAT

HighMAT er en ny standard for formatstyring, som anvendes til skrivning af lyd/video- og stillbilledfiler til CD-R/RW. Det er muligt at tilføje sportitler, kunstnernavne og optage afspilningslisteindstillinger, hvilket gør det nemmere at søge efter store mængder filer til afspilning. På denne afspiller kan du afspille diske, som er optaget med WMA/MP3-lydfiler.

- Det er ikke muligt at afspille diske, som er optaget med brug af Windows Media Audio 9 Professional/Lossless/Voice.



HighMAT™ og HighMAT-logoet er enten varemærker eller registrerede varemærker tilhørende Microsoft Corporation i U.S.A. og/eller andre lande.

### Klargøring:

Tryk HighMAT-knappen ind, inden disken lægges i. Når knappen er udløst, virker HighMAT-egenskaben ikke, og afspilleren afspiller som normalt.



- 1 Tryk, mens afspilleren er afbrudt, på [▶/■] (Fjernbetjening)/ tryk på [▶/■] (Afspiller).
- 2 ■ Valg af menu/afspilningsliste

Fjernbetjening [▶/■] Flyt.

Afspiller [▶/■] Tryk.

### Ændring af niveauer

Fjernbetjening [▶/■] Flyt.

Afspiller [▶/■] Tryk.

- 3 Væg en afspilningsliste ved at følge en kombination af ovennævnte betjener. Tryk på [▶/■] (fjernbetjening)/tryk på [▶/■] (afspiller) for at begynde afspilningen.

• Tryk på [▶/■] (fjernbetjening)/tryk på [▶/■] (afspiller) for at vise menuen til valg af afspilningsliste.

■ For at gå tilbage til det tidligere niveau

Når menuen til valg af afspilningslister kommer frem, skal du flytte [▶/■] mod [◀◀◀] (fjernbetjening)/trykke på [◀◀◀] (afspiller).

- Hvis denne betjening fortsættes, kommer du tilbage til topniveauet.

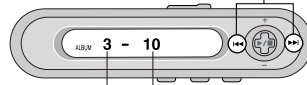


## Start af afspilningen fra et album (Album-overspring)

Flyt og hold, indtil det ønskede album kommer frem

Afspiller

Tryk og hold inde.



Albumnummer Antal spor



- Overspringer efter gruppe, når en HighMAT-disk afspilles (kun gruppenummeret og det første spornummer vises).

## Kun afspilning af spor på et valgt album (Album-indstilling)

Hver gang [MODE] holdes inde



Album-indstilling Ingen visning (annulleret)

- Det er muligt at vælge et andet album med album-overspring.
- Det er ikke muligt at aktivere album-indstilling, når en HighMAT-disk anvendes under programafspilning.

## Ændring af displayet

Hver gang [•MEMO/—DISP] holdes inde under afspilning



Albumtitel → Sportitel → Tag-kunstnernavn  
Spornummer og forløbet spilletid ← Tag-sportitel

- Der kan rulles op til 32 bogstaver/tegn på displayet. “~” vises, hvis de 32 bogstaver/tegn overskrides.
- “~” vises i stedet for bogstaver/tegn, som ikke kan vises på denne afspiller.
- “~” angives foran kunstnernavnet og “~” angives foran tag-sportitlen. “~” vises i stedet, hvis tag-titler ikke er indtastet.
- Kun det afspilende spornummer, den forløbne spilletid, HighMAT-data kunstnernavnet og spornavnet vises, når en HighMAT-disk anvendes.

## Hvordan en endnu mere naturlig lyd opnås (Digital Re-master)

Det er muligt at regenerere en signalfrekvens, som er gået tabt under komprimeringen, til en form, som næsten er identisk med den for komprimeringen udført.

Hver gang [•MEMO/—DISP] holdes inde i stopindstilling

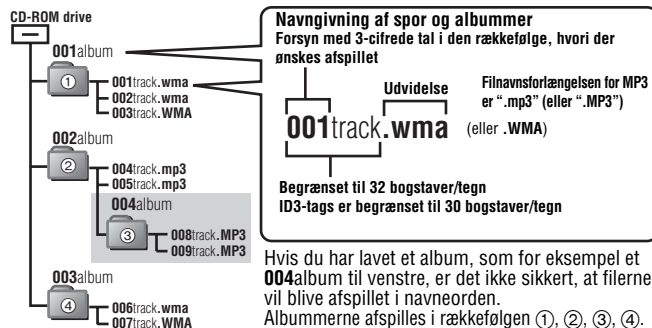
RM ON ← → RM OFF  
Forstærket lyd Bevarelse af batterieffekt

## WMA/MP3

Denne afspiller kan afspille WMA og MP3, to metoder til komprimering af lyd, uden at lyd kvaliteten påvirkes særlig meget.

### ■ Når man laver WMA/MP3-filer til afspilning i denne afspiller

- Diskformater: ISO9660 niveau 1 og niveau 2 (undtagen udvidede formater)



### ■ Begrænsninger af WMA/MP3

- Kun kunstnernavne og spornavne-ID3-tags (version 1.0 og 1.1), WMA-tags og HighMAT-data kunstnernavne og sportitler vises.
- Denne afspiller er kompatibel med multi-session, men der er mange sessioner, hvor det tager længere tid, før afspilningen begynder. Hold antallet af sessioner til det mindst mulige for at undgå dette.
- Denne afspiller kan ikke afspille filer, som er optaget med pakkeskrivning.
- Hvis en CD med CD-ROM-format indeholder WMA/MP3 og andre filer end WMA/MP3-filer, kan kun WMA/MP3-filerne afspilles.
- Det afhænger af, hvordan du laver WMA/MP3-filerne, om de kan afspilles i den valgte nummerorden, eller om de kan afspilles overhovedet.



Windows Media og Windows-logoet er varemærker eller registrerede varemærker tilhørende Microsoft Corporation i USA og/eller andre lande. WMA er et komprimeringsformat udviklet af Microsoft Corporation. Med WMA opnår du samme lyd kvalitet som med MP3 med en mindre filstørrelse.

## Specifikationer

### Lyd (CD-DA)

Samplingfrekvens: 44,1 kHz  
Antal kanaler: 2 (venstre og højre, stereo)  
Frekvensgang: 20 Hz til 20.000 Hz (+0 dB til -1,5 dB)  
Mere end 96 dB

Signal/støj-forhold: Under den målelige grænse  
Wow og flutter: 1 bit, MASH  
D/A-konverter: 1 bit, MASH

Hovedtelefonudgangsniveau: RMS maks. 6 mW+6 mW/16 Ω (kan indstilles)  
Udgangsspænding: 0,6 Vrms (50 kΩ)

**Pickup**  
Lyskilde: Halvlederlaser  
Bølgelængde: 780 nm  
Lasereffekt: Ingen farlig stråling (med sikkerhedsbeskyttelse)

### WMA/MP3

Understøttede bithastigheder:  
WMA: 32 kbps til 320 kbps (64 kbps anbefales)  
MP3: 32 kbps til 320 kbps (128 kbps anbefales)

Understøttet samplingfrekvens: 48 kHz/44,1 kHz/32 kHz

Maks. antal afsnit (summen af albummer og spor): 999  
Maks. albumniveauer: 100

### Generelt

Strømforsyning:  
DC-input (via medfølgende lysnetadapter): DC 4,5 V  
Lysnetadapterinput: AC 220-230 V 50/60 Hz  
Effektforbrug:  
Med anvendelse af lysnetadapter (WMA/MP3/CD-DA): 0,9 W/0,9 W/0,8 W  
Genopladning: 3,7 W

### Afspilningstid:

Anvendelse på en stabil flade ved 25 °C, EQ deaktiveret, Hold-funktionen aktiveret, HighMAT er deaktiveret, anti-overspringsfunktionen sat til POS 1 (CD-DA), anbefalet bithastighed (WMA: 64 kbps/MP3: 128 kbps), og Digital Re-master-funktionen deaktiveret (WMA/MP3). Afspilningstiderne er angivet i timer og er omtrentlige.

Anvendte batterier	WMA-disk	MP3-disk	CD-DA-disk
2 alkalibatterier (ekstraudstyr)	125	120	73
2 medfølgende genopladelige batterier	73	63	38
2 medfølgende genopladelige batterier og 2 alkalibatterier	200	188	120

Opladetid: Cirka 5 til 6 timer  
● Afspilningstiden kan være kortere, afhængigt af anvendelsesforholdene.

● Afspilningstiden vil være væsentligt kortere ved CD-RW-afspilning.  
Temperaturområde for anvendelse: 0 °C-40 °C  
Temperaturområde for genopladning: 5 °C-40 °C  
Mål (B×H×D): 134,4×14,4×133,5 mm  
Vægt: 195 g (med batterier)  
145 g (uden batterier)

### Bemærk:

Specifikationer kan ændres uden varsel.  
Angivelser af vægt og mål er omtrentlige.

## Displayvisninger

<b>HOLD</b>	●HOLD-funktionen er aktiveret. Udløs HOLD. (↔ side 5)
<b>NODISC</b>	●Der er ikke lagt nogen disk i eller den er ikke lagt i på korrekt vis. ●Der er lagt en disk i, som ikke kan afspilles.
<b>OPEN</b>	●Disklåget er åbent.
<b>CHARGE</b>	●Batterierne er under opladning. Genopladningen er færdig, når denne indikator slukker.
<b>F</b>	●Programmet indeholder allerede 20 spor.
<b>&gt;</b>	●WMA/MP3-filer læses.
<b>---</b>	●Indikerer en fejl. Du kan ikke indstille lydstyrken, lyd kvaliteten eller anti-overspringssystemet, hvis du har tilsluttet afspilleren til andet udstyr. Indstil dem på det andet udstyr.

# Fejlfindingsoversigt

Prøv om du kan løse et eventuelt problem ved at konsultere nedenstående fejlfindingsoversigt, inden du indleverer afspilleren til reparation. Kontakt din forhandler, hvis du er i tvivl om nogen af de i fejlfindingsoversigten nævnte punkter, eller hvis problemet ikke kan løses ved hjælp af de angivne afhjælpningsforanstaltninger.

<b>Ingen afspilning</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>●HOLD-funktionen er aktiveret. Udløs HOLD. (↔ side 5)</li> <li>●Batterierne kan være udtjente. (↔ side 4) (Hvis afspilningen er meget kort, selv efter en fuld opladning af batterierne, kan batterierne være udtjente. Genopladelige batterier kan oplades cirka 300 gange.)</li> <li>●Disken er ikke lagt i på korrekt vis.</li> <li>●Disken er ridset eller snavset. (Sporoverspring.)</li> <li>●Der er fugt på linsen. Vent i omkring en time og prøv så igen.</li> <li>●Linsen er snavset: rengør den med en pustebold (anbefalet produkt: <b>SZZP1038C</b>). Hvis linsen har fået fingeraftryk, skal de tørres forsigtigt af med en vatpind.</li> <li>●Sørg for, at den magnetiske adapter er tilsluttet på korrekt vis.</li> <li>●Det er ikke sikkert, at afspilleren kan læse WMA/MP3 korrekt, hvis den udsættes for vibration, mens filerne læses.</li> <li>●Afspilning af en multi-sessions-disk kan være umulig, hvis der er et afsnit uden data mellem sessionerne.</li> <li>●Hvis der er store JPEG-data etc. i en WMA/MP3-fil, kan lyden blive afbrudt, og afspilning umuliggjort.</li> <li>●Hvis du forsøger at afspille en CD, som indeholder data af CD-ROM-format og almindelig lyddata (CD-DA), kan lyden fra en af de herover nævnte blive afskåret, og afspilning er måske ikke mulig.</li> <li>●Det er ikke muligt at afspille en WMA-disk, hvis indstillingen af kopieringsbeskyttelsen var aktiveret, da du lavede disken.</li> <li>●Nogle HighMAT-disks kan muligvis ikke afspilles i denne afspiller.</li> </ul>
<b>Ingen lyd eller der er meget støj.</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>●Sørg for, at stikkene er trykket helt ind.</li> <li>●Tør stikkene rene med en ren klud.</li> <li>●Der kan forekomme støj under WMA/MP3-afspilning, hvor optagekvaliteten er dårlig.</li> <li>●Den forløbne afspilningstid forsvinder, og lyden afbrydes, hvis der er kontinuerlige stød.</li> <li>●Hvis afspilleren er tilsluttet andet udstyr, kan lyden ikke høres gennem øretelefonerne.</li> </ul>
<b>Afspilningen fortsætter ikke fra det sidste stoppunkt.</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>●Funktionen virker ikke, hvis du skifter disk.</li> <li>●Funktionen virker ikke under afspilning i tilfældig rækkefølge.</li> <li>●Hvis afspilningslisten vælges igen, vil fortsættelsesfunktionen blive annulleret.</li> <li>●Funktionen virker ikke under alle forhold.</li> </ul>
<b>Afspilningen begynder ikke fra det første spor.</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>●Afspilning i tilfældig rækkefølge kan være aktiveret. (↔ side 6)</li> <li>●Afspilningen fortsætter fra det punkt, hvor den sidst stoppedes (↔ side 2).</li> </ul>
<b>Søgning gennem sporene er ikke muligt.</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>●Du kan ikke søge i WMA/MP3-filerne.</li> </ul>

<b>Valg af AB-afsnit er ikke muligt.</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>●Der er ikke sikkert, at punkt A eller B kan specificeres ved slutningen af en disk.</li> </ul>
<b>Digital Re-master indstillingen kan ikke ændres.</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>●Hvis der trykkes på [<b>◀◀</b>] eller [<b>▶▶</b>], inden der trykkes på [<b>MEMO</b>] / [<b>DISP</b>], er det ikke muligt at ændre Digital Re-master indstillingen.</li> </ul>
<b>Digital Re-master virker ikke.</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>●Det afhænger af typen af WMA/MP3-disken optagelse, om virkningen kommer frem eller ej.</li> </ul>
<b>Albummer kan ikke springes over.</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>●Det er ikke muligt at springe mellem det første og sidste album under afspilning.</li> </ul>
<b>Fjernbetjeningens betjeningstone kan ikke høres.</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>●Tonen kan være udkoblet (↔ side 6).</li> </ul>
<b>Fjernbetjeningen virker ikke ordentligt.</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>●Anvend kun den medfølgende fjernbetjening til at styre denne afspiller.</li> </ul>
<b>Afspilningen udsender hurtige bip.</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>●Betjening er ikke mulig. Du kan ikke indstille lydstyrken, lyd kvaliteten eller anti-overspringssystemet, hvis du har tilsluttet afspilleren til andet udstyr. Indstil dem på det andet udstyr.</li> </ul>
<b>Genopladning ikke mulig.</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>●Du anvender ikke de specielle, genopladelige batterier.</li> <li>●Der skal sættes to batterier i, inden de kan oplades.</li> <li>●Afspilleren skal være slukket, inden genopladning kan finde sted.</li> </ul>
<b>Lysnetadapteren bliver varm under genopladning.</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>●Dette er normalt.</li> </ul>
<b>Det tager lang tid at oplade batterierne.</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>●Under visse forhold kan det tage op til 6 timer at genoplade batterierne.</li> </ul>
<b>Afspilningstiden er kort efter genopladning.</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>●Dette kan ske, når batterierne er opladet første gang, eller hvis de ikke har været anvendt i længere tid. Afspilningstiden skulle rette sig op efter nogle få genopladninger.</li> <li>●Batterierne kan blive flade, hvis lysnetadapteren efterlades tilsluttet, når genopladningen er færdig.</li> </ul>
<b>Knapperne lyser ikke.</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>●Når du anvender den magnetiske adapter, skal du sikre dig, at den er fri for støv og snavs, at den er korrekt tilsluttet og at afspilleren står horisontalt.</li> <li>●Knapperne lyser ikke, hvis HOLD-funktionen er aktiveret.</li> </ul>
<b>Batteri-indikatoren lyser ikke eller lyser forkert.</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>●Indikatoren begynder ikke at lyse, når lysnetadapteren er tilsluttet.</li> <li>●Indikatoren lyser ikke korrekt under visse forhold.</li> </ul>
<b>Afspilleren holder op med at fungere.</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>●Tag den ud af forbindelse og sæt derefter alle strømkilder i forbindelse igen (batterier og lysnetadapter).</li> </ul>

## Estimado cliente

Gracias por haber comprado este producto.

Antes de conectar, poner en marcha y ajustar este producto lea todo este manual de instrucciones. Guárdelo para poderlo consultar en un futuro.

## Índice

Accesorios suministrados	2
Situación de los controles/Conexión a otro equipo	3
Advertencias	4
Mantenimiento	4
Alimentación	4
Cómo utilizar el aparato	5
Otros métodos de reproducción	6
Reproducción WMA/MP3	7
Especificaciones	8
Visualizaciones	8
Guía para solucionar problemas	9

### Reproducción WMA/MP3

Este aparato puede reproducir archivos WMA/MP3 que usted ha grabado en discos.  
MP3: MPEG La tecnología de decodificación de audio Layer-3 autorizada por Fraunhofer IIS y Thomson multimedia.

### Retención (HOLD)

Esta función hace que el aparato ignore las funciones de los botones pulsados por error.  
Ponga el aparato en HOLD para que éste no se encienda o la reproducción se interrumpa por error.  
• El aparato y el mando a distancia tienen ambos interruptores HOLD independientes.

### Acerca de los discos CD-R y CD-RW

Este aparato puede reproducir discos CD-R y CD-RW grabados con CD-DA o WMA/MP3. Utilice un disco de grabación de audio para CD-DA y finalice\* cuando termine de grabarlo. El aparato tal vez no pueda reproducir algunos discos debido a la condición de la grabación.

\* Un proceso realizado tras la grabación que permite a los reproductores CD-R/CD-RW reproducir audio de discos CD-R y CD-RW.

### Función de reanudación

La reproducción comienza desde el punto donde fue detenida por última vez. Al cambiar el disco se cancela esta función.

### Función de apagado automático

Si el aparato se deja en el modo de parada durante 10 minutos aproximadamente se apaga a sí mismo automáticamente.

### Iluminación de las teclas

Cuando se cancela HOLD, los botones del aparato se encienden de forma diferente para indicar el funcionamiento.

- Para apagar la iluminación active HOLD. (Durante la carga sólo se enciende ►/■. CHG.)
- El color muestra el tipo de pista que se reproduce: verde para CD-DA, rojo para WMA y anaranjado para MP3.

### La luz del visualizador

La luz del visualizador del mando a distancia se enciende durante unos 5 segundos cuando usted pulsa un botón, a menos que se haya activado la función de HOLD.

### Adaptador magnético

Este adaptador le permite conectar y desconectar rápida y fácilmente el adaptador de CA. Esto también permite cargar la batería más suavemente.

# Accesorios suministrados

Compruebe el embalaje del aparato para ver si tiene los accesorios siguientes.

- 1 mando a distancia con cable
- 1 adaptador magnético
- 1 adaptador de CA
- 1 par de auriculares estéreo
- 1 caja de baterías externa
- 2 baterías de níquel-hidruro de metal: (consulte más abajo)
- 1 caja de transporte de baterías
- 1 estuche blando

### ■ Utilización del estuche blando

El estuche blando está separado para introducir la unidad principal y la caja de baterías externa/mando a distancia.



Baterías de recambio recomendadas:

HHF-AZ01/HHF-1P (baterías de níquel-hidruro de metal)

### ¡ADVERTENCIA!

- **PARA MANTENER BIEN VENTILADA ESTA UNIDAD, NO LA INSTALE NI PONGA EN UN ESTANTE DE LIBROS, MUEBLE EMPOTRADO U OTRO ESPACIO DE DIMENSIONES REDUCIDAS. ASEGÚRESE QUE CORTINAS Y OTROS MATERIALES NO OBSTRUYAN LAS CONDICIONES DE VENTILACIÓN PARA PREVENIR EL RIESGO DE SACUDIDAS ELÉCTRICAS O INCENDIOS DEBIDOS AL RECALENTAMIENTO.**
- **NO OBSTRUYA LAS ABERTURAS DE VENTILACIÓN DE LA UNIDAD CON PERIÓDICOS, MANTELES, CORTINAS U OBJETOS SIMILARES.**
- **NO COLOQUE OBJETOS CON LLAMA DESCUBIERTA, UNA VELA POR EJEMPLO, ENCIMA DE LA UNIDAD.**
- **TIRE LAS PILAS DE FORMA QUE NO CONTAMINE EL MEDIO AMBIENTE.**

### AVISO:

**PARA REDUCIR EL RIESGO DE INCENDIOS, DESCARGAS ELÉCTRICAS O DAÑOS EN ESTE APARATO, NO LO EXPONGA A LA LLUVIA, HUMEDAD, GOTEJO NI SALPICADURAS, Y NO COLOQUE ENCIMA DE ÉL OBJETOS QUE CONTENGAN LÍQUIDOS COMO, POR EJEMPLO, FLORES.**

Este producto puede tener interferencias causadas por teléfonos móviles durante su utilización. Si tales interferencias resultan evidentes, aumente la separación entre el producto y el teléfono móvil.

La marca de seguridad se encuentra en la parte inferior de la unidad.

ESTA UNIDAD HA SIDO DISEÑADA PARA SER UTILIZADA EN CLIMAS MODERADOS.

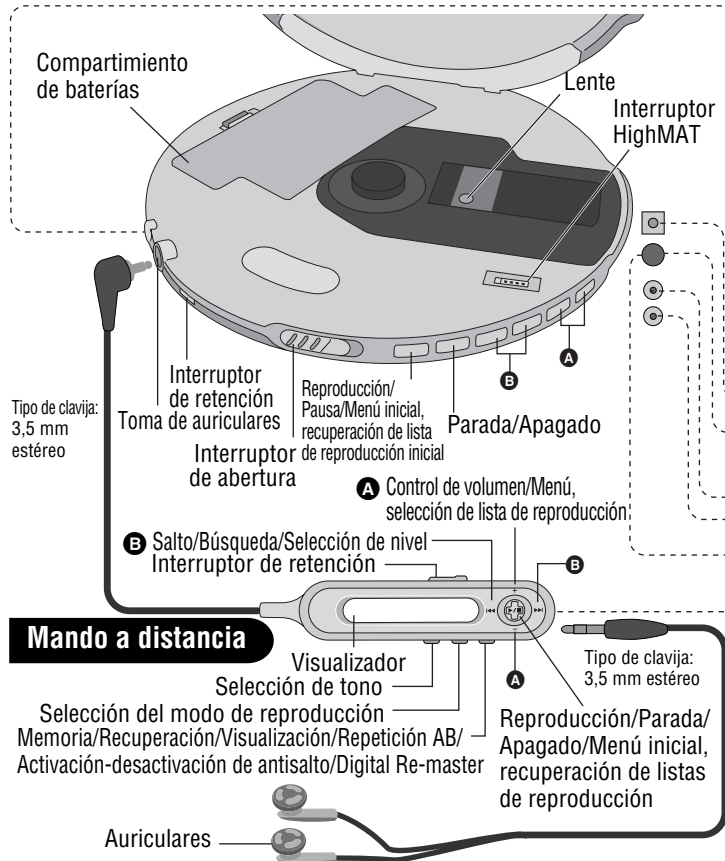
El equipo deberá colocarse cerca de la toma de CA, y a la clavija del cable de alimentación deberá poder accederse fácilmente en el caso de que se produzca un problema.

### ¡ADVERTENCIA!

ESTE APARATO UTILIZA UN LÁSER.

EL USAR LOS CONTROLES, HACER LOS REGLAJES O LOS PASOS REQUERIDOS EN FORMA DIVERSA DE LA AQUÍ EXPUESTA PUEDE REDUNDAR EN EXPOSICIÓN PELIGROSA A LA RADIACIÓN. NO ABRA LAS TAPAS NI HAGA REPARACIONES USTED MISMO. EN CASO DE PRODUCIRSE ANOMALÍAS SOLICITE AYUDA DE PERSONAL CUALIFICADO.

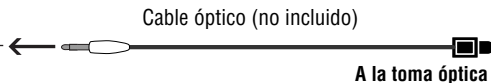
## Unidad principal



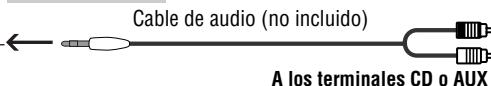
## ■ A la toma de salida digital óptica/salida de línea (OPT OUT/OUT)

### Conexión digital

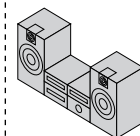
- Utilice el adaptador de CA (las baterías se agotan fácilmente).
- No hay salida de WMA/MP3.
- La función antisalto no funciona, no someta el aparato a vibraciones.



### Conexión analógica



### Sistema de audio



Ajuste el nivel del volumen en el sistema de audio.

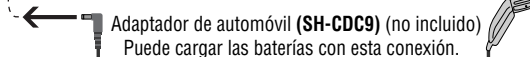
## ■ Al terminal de la caja de baterías (EXT BATT)



## ■ Al terminal de adaptador magnético

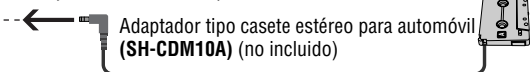


## ■ A la toma DC IN



## ■ A la toma del mando a distancia

- Ajuste el volumen del aparato entre 10-15.



### Audio de automóvil



Algunos no pueden conectarse.



# Advertencias

- No exponga el aparato a la luz solar directa ni al calor como, por ejemplo, el producido por aparatos de calefacción porque podrán estropear el aparato.
- Deje de utilizar el aparato si tiene molestias con los auriculares o cualquier otra parte que entra en contacto con su piel. El uso continuado bajo estas condiciones puede causar irritaciones u otras reacciones alérgicas.

## Baterías

- No pelee la cubierta de las baterías ni utilice baterías cuya cubierta haya sido pelada.
- Alinee correctamente los polos + y - cuando inserte las baterías.
- No mezcle baterías de tipos diferentes ni baterías viejas y nuevas.
- Retire las baterías si no piensa utilizar el aparato durante mucho tiempo.
- No las tire al fuego, cortocircuite, desarme o someta a un calor excesivo.
- No intente cargar pilas secas.
- Cuando lleve baterías en un bolsillo o bolsa, asegúrese de no poner junto a ellas objetos metálicos como, por ejemplo, collares. El contacto de las baterías con metales puede causar un cortocircuito que, a su vez, puede causar un incendio. Por razones de seguridad, lleve las baterías en la caja de transporte de las mismas.

## Escucha

- No escuche la reproducción por los auriculares teniendo éstos el volumen muy alto. Los expertos en el sistema auditivo aconsejan no escuchar el sonido alto durante mucho tiempo de forma continua.
- Si nota un silbido en sus oídos, reduzca el volumen o deje de utilizar el aparato.
- No lo utilice manejando un vehículo motorizado. Puede crear un peligro para el tráfico y además está prohibido en muchas zonas.
- Deberá tener mucho cuidado o dejar de utilizar el aparato en situaciones potencialmente peligrosas.
- Aunque sus auriculares sean del tipo abierto al aire diseñados para oír los sonidos exteriores, no suba tanto el volumen que no pueda oír lo que está a su alrededor.

## CDs

- No utilice CDs de formas irregulares.
- No utilice discos que no cumplan con las especificaciones.
- No utilice CDs impresos con impresoras de etiquetas disponibles en el mercado.
- No utilice CDs con etiquetas o pegatinas despegadas o que tengan adhesivo que sale por debajo de las mismas.

# Mantenimiento

Si las superficies están sucias, límpielas con un paño suave y seco.

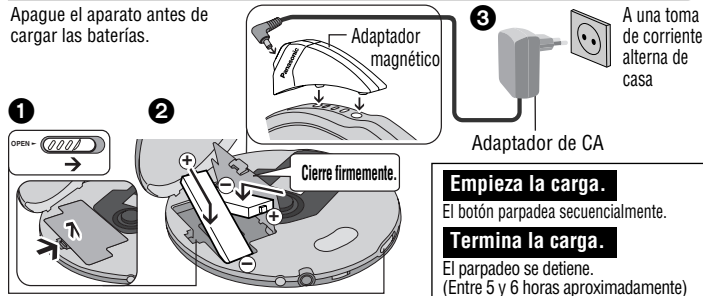
- No utilice nunca alcohol, diluyente de pintura o bencina para limpiar este aparato.
- Antes de utilizar un paño tratado químicamente, lea cuidadosamente las instrucciones que vienen con el paño.

# Alimentación

## Baterías

Cárguelas antes de utilizarlas.

Apague el aparato antes de cargar las baterías.



### Empieza la carga.

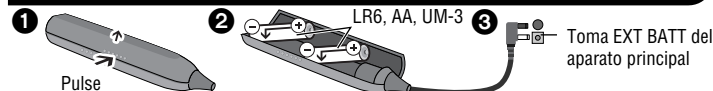
El botón parpadea secuencialmente.

### Termina la carga.

El parpadeo se detiene.  
(Entre 5 y 6 horas aproximadamente)

- También puede conectar directamente el adaptador de CA a la toma DC IN.
- Puede cargar las baterías antes de que se descarguen completamente.
- Pulse el extremo y levántelo para sacar la batería.
- Coloque la tapa de las baterías de manera que quede bien cerrada y a ras con el compartimiento de las baterías. Si se afloja podrá rayar sus discos.
- Mantenga el adaptador magnético alejado de los elementos a los que les afecta fácilmente el magnetismo (ej.: tarjetas de bancos, pases de viajeros y relojes).
- El aparato está en la condición de espera cuando se conecta el adaptador de CA. El circuito primario siempre tiene corriente cuando el adaptador de CA está conectado a una toma de corriente.

## Pilas secas (no incluido)

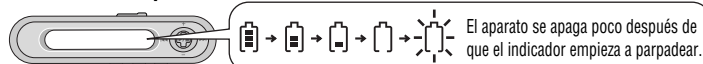


## Tiempo de reproducción (↔ Especificaciones, página 8)

Utilizando juntas las baterías y las pilas podrá prolongar el tiempo de reproducción.

## El indicador de las baterías

### ■ Cuando el aparato está encendido



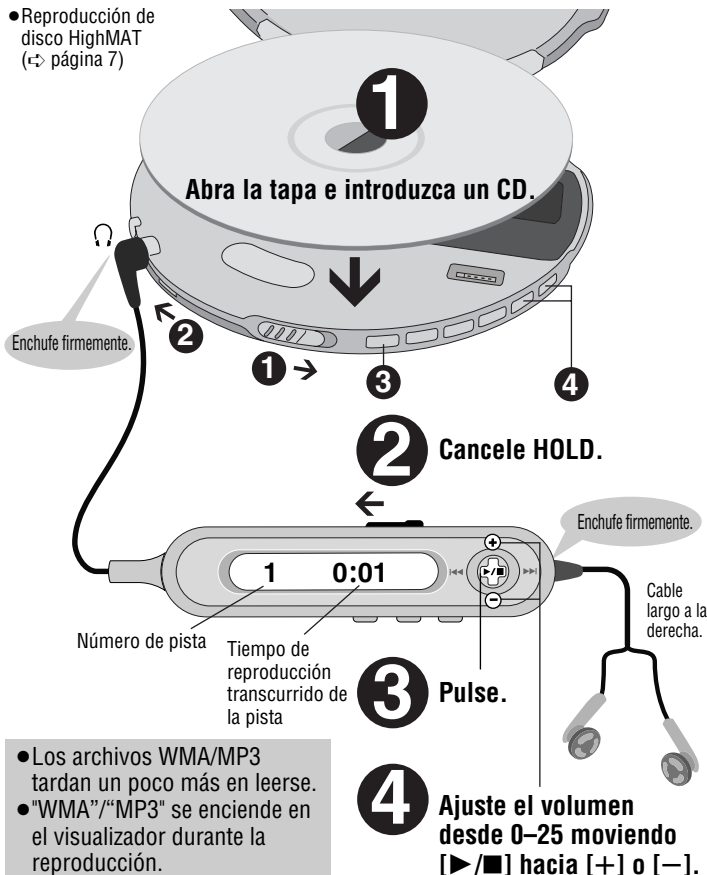
- Antes de empezar la reproducción, el indicador de las baterías podrá parpadear aunque éstas no se encuentren agotadas. Tras iniciar de nuevo la reproducción, el indicador aparecerá correctamente.

### ■ Mientras el aparato está apagado

Cancele HOLD en el aparato principal (↔ página 5) y pulse [VOL, +, BATT CHECK]. El número de botones del aparato principal que se encienden indican la carga.

## Reproducción

- Reproducción de disco HighMAT (↔ página 7)



- Los archivos WMA/MP3 tardan un poco más en leerse.
- "WMA"/"MP3" se enciende en el visualizador durante la reproducción.

## Pausa

Mando a distancia

No disponible.

Unidad principal



Pulse.

- Púlselo de nuevo para reiniciar la reproducción.

## Búsqueda

Mando a distancia



Muévelo y manténgalo fijo durante la reproducción.

Unidad principal



Mantenga pulsado durante la reproducción.

- No puede buscar mientras reproduce WMA/MP3.
- Durante los modos de la reproducción programada, repetición de una pista, aleatoria, repetición aleatoria y repetición AB sólo puede buscar dentro de la pista que se reproduce (↔ página 6).

## Salto

Mando a distancia



Mueva.

Unidad principal



Pulse.

- Mueva o pulse [I<<<] dos veces para saltar al comienzo de la pista anterior durante la reproducción.
- Durante la reproducción aleatoria no puede utilizar [I<<<] para saltar a la pista anterior (↔ página 6).

## Parada/Apagado

Mando a distancia



Pulse.

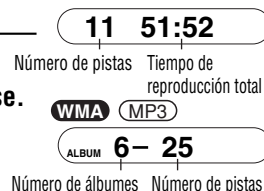
Unidad principal



Pulse.

- Mantenga pulsado para apagar el aparato.

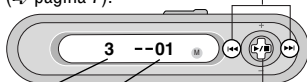
- Pulse de nuevo para apagar el aparato.



# Otros métodos de reproducción

## Reproducción programada

- 1** Durante la parada, mueva [▶/■] hacia [◀◀] o [▶▶] para seleccionar la pista. Cuando programe pistas WMA/MP3 podrá saltar álbumes (→ página 7).



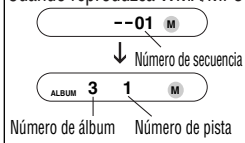
- 2** Número de pista Número de secuencia
- Pulse [•MEMO/—DISP] para registrar la pista.

- 3** Repita los pasos 1 y 2 para registrar hasta 20 pistas.

- 4** Pulse [▶/■] para iniciar la reproducción.

- Para utilizar el aparato cuando se utiliza un disco HighMAT, desactive la función HighMAT (desactive HighMAT).

Cuando reproduzca WMA/MP3



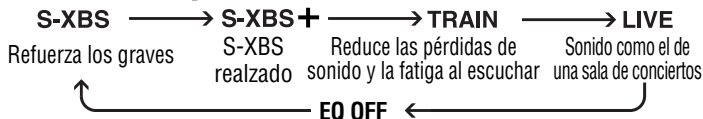
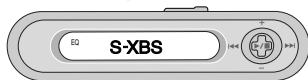
- Para confirmar el contenido del programa  
Pulse [•MEMO/—DISP] mientras se reproduce el disco.

- Para borrar todo el programa  
Pulse [▶/■].



## Cambio de la calidad del sonido

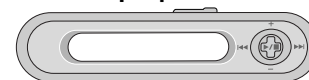
Cada vez que pulse [EQ] mientras se visualiza lo siguiente



- El efecto puede ser diferente según los tipos de música.

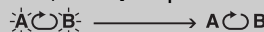
## Modos de reproducción

Cada vez que pulsa [MODE]



■Especificación del segmento AB

Pulse [•MEMO/—DISP] en el punto de inicio (A) y una vez más en el punto de finalización (B).



- Parada o salto (→ página 5) para cancelar.
- Si no especifica el punto B y se llega al final del disco, el punto B se establece automáticamente y comienza la repetición. También podrá especificar de nuevo el punto B pulsando [•MEMO/—DISP].
- Mientras reproduce WMA/MP3 no puede seleccionar "RND" ni "A B".
- Para utilizar el aparato sin utilizar "RND", "A B" cuando utilice un disco HighMAT, desactive la función HighMAT (desactive HighMAT). (→ izquierda)

## Sistema antisalto

Este sistema reduce al mínimo el salto causado por las vibraciones. Usted puede cambiar el tiempo establecido en la memoria antisalto para CD-DA y mejorar así la calidad del sonido.

Durante la parada, cada vez que usted mantiene pulsado [•MEMO/—DISP]

POS 1 ← POS 2

Modo antisalto realizado, memoria antisalto de 180 segundos

- No puede cambiar el tiempo establecido en la memoria para WMA/MP3. Éste supone un máximo de 800 segundos para WMA grabado a 64 kbps y 400 segundos para MP3 grabado a 128 kbps.

## Otras funciones de mando a distancia

■Apagado del tono de operación

Mantenga pulsado [EQ] hasta que aparezca "BP OFF". ("BP ON", tono encendido)

■Ajuste del contraste del visualizador

- Ponga el aparato principal en el modo de HOLD mientras está parado.
- Mientras mantiene pulsado [▶/■], pulse [+] (más oscuro) o [-] (más claro) en el aparato principal.

Ajuste si las partes sin iluminar del visualizador están demasiado oscuras o si la visualización está excesivamente clara para ser leída.

## Reproducción de discos HighMAT

### HighMAT

HighMAT es un estándar de administración de formato nuevo utilizado para escribir archivos de audio/video y de imagen fija en discos CD-R/RW. Usted puede añadir títulos de pistas y nombres de artistas, y puede grabar ajustes de listas de reproducción que le permitirán buscar fácilmente un gran volumen de archivos para la reproducción. En este aparato puede reproducir discos grabados con archivos de audio WMA/MP3.

- No puede reproducir discos grabados utilizando Windows Media Audio 9 Professional/Lossless/Voice.



HighMAT™ y el logotipo HighMAT son marcas de fábrica o marcas registradas de Microsoft Corporation en los Estados Unidos y/o en otros países.

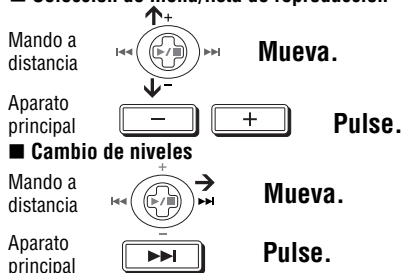
### Preparación:

Antes de introducir el disco, ponga el interruptor HighMAT en la posición de activación. Cuando el interruptor esté en la posición de desactivación, las funciones de HighMAT no se activarán y el aparato reproducirá normalmente.



- 1 Cuando el aparato esté apagado, pulse [▶/■] (mando a distancia)/[▶/■] (aparato principal).

- 2 Selección de menú/lista de reproducción



- 3 Seleccione una lista de reproducción siguiendo una combinación de las operaciones indicadas arriba. Pulse [▶/■] (mando a distancia)/[▶/■] (aparato principal) para iniciar la reproducción.
  - Pulse [▶/■] (mando a distancia)/[■] (aparato principal) para visualizar el menú de selección de las listas de reproducción.

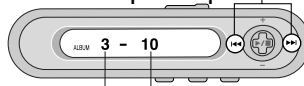
### Retorno al nivel anterior

Cuando aparezca el menú de selección de listas de reproducción, mueva [▶/■] hacia [◀◀] (mando a distancia)/pulse [◀◀] (aparato principal).

- Al continuar con esta operación se vuelve al nivel superior.

## Inicio de la reproducción desde un álbum (Salto de álbum)

Mueva y mantenga parado hasta que aparezca el álbum que usted quiere.



Número de álbum      Número de pistas

Aparato principal

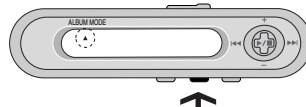
Mantenga pulsado.



- Salto por grupo cuando se reproduce un disco HighMAT (sólo se visualiza el número de grupo y el número de la primera pista).

## Reproducción de las pistas deseadas de un álbum seleccionado (Modo de álbum)

Cada vez que usted mantiene pulsado [MODE]

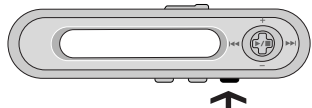


Modo de álbum      No hay visualización (cancelada)

- Puede seleccionar otro álbum con el modo de salto de álbum.
- Durante la reproducción programada no puede activar el modo de álbum cuando utiliza un disco HighMAT.

## Cambio de la visualización

Cada vez que mantenga pulsado [•MEMO/◀DISP] durante la reproducción



Título de álbum → Título de pista → Ficha de nombre de artista  
Número de pista y tiempo de reproducción transcurrido ← Ficha de título de pista

- En el visualizador se puede desplazar un máximo de 32 caracteres. Si se sobrepasan los 32 caracteres se visualiza "...".
- En lugar de los caracteres que este aparato no puede visualizar aparece "-".
- " " se visualiza antes de la ficha del nombre del artista y " " antes de la ficha de título de la pista. Si no se han introducido títulos aparece " - - - - -".
- Cuando se utilizan discos HighMAT sólo se visualizan el número de la pista que se reproduce, el tiempo de reproducción transcurrido, el nombre del artista de los datos del disco HighMAT y el nombre de la pista.

## Para disfrutar de un sonido aún más natural (Digital Re-master)

Puede regenerar la frecuencia de señal perdida durante la compresión, restaurándola casi a su estado previo a la compresión.

Durante la parada, cada vez que mantiene pulsado [•MEMO/◀DISP]

RM ON ← → RM OFF  
Sonido mejorado      Conservación de las baterías

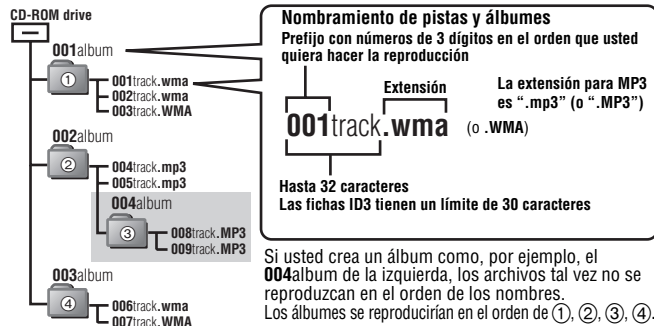
# Reproducción WMA/MP3

## WMA/MP3

Este aparato puede reproducir WMA y MP3, dos métodos de compresión de audio que no alteran abiertamente la calidad del audio.

### ■ Cuando se creen archivos WMA/MP3 para reproducirlos en este aparato

- Formatos de discos: ISO9660 nivel 1 y nivel 2 (excepto para formatos extendidos)



### ■ Limitaciones de WMA/MP3

- Sólo se visualizan las fichas ID3 con nombre de artista y título de pista (versión 1.0 y 1.1), fichas WMA y nombre de artista de datos de disco HighMAT y título de pista.
- Este aparato es compatible con sesiones múltiples, pero si hay muchas sesiones, la reproducción tardará más en empezar. Para evitar esto, mantenga el número de sesiones tan bajo como sea posible.
- Este aparato no puede reproducir archivos grabados utilizando escritura de paquete.
- Si un CD del formato CD-ROM contiene WMA/MP3 y archivos diferentes de WMA/MP3, sólo podrán reproducirse los archivos WMA/MP3.
- Dependiendo de cómo crea usted los archivos WMA/MP3, éstos tal vez no se reproduzcan en el orden que usted los numeró o no se reproduzcan en absoluto.



Windows Media y el logo de Windows son marcas o marcas registradas de Microsoft Corporation en Estados Unidos y/o en otros países. WMA es un formato de compresión desarrollado por Microsoft Corporation. Este obtiene la misma calidad de sonido que MP3 con archivos de menor tamaño que los de MP3.

# Especificaciones

## Audio (CD-DA)

Frecuencia de muestreo: 44,1 kHz  
Número de canales: 2 (izquierdo y derecho, estéreo)  
Respuesta de frecuencia: 20 Hz a 20.000 Hz (+0 dB a -1,5 dB)  
Relación señal a ruido: Más de 96 dB  
Fluctuación y trémolo: Por debajo del límite medible  
Convertidor D/A: 1 bit, MASH  
Nivel de salida de auriculares: RMS máx., 6 mW +6 mW/16 Ω (ajustable) 0,6 Vrms (50 kΩ)

Tensión de salida:

## Lector

Fuente de luz: Láser de semiconductor  
Longitud de onda: 780 nm

## WMA/MP3

Velocidades de bits soportadas:  
WMA: 32 kbps a 320 kbps (Se recomienda 64 kbps)  
MP3: 32 kbps a 320 kbps (Se recomienda 128 kbps)

Frecuencia de muestreo soportada: 48 kHz/44,1 kHz/32 kHz

Número máximo de elementos (suma de álbumes y pistas): 999  
Niveles máximos de álbum: 100

## Generalidades

Alimentación:  
Entrada de CC (vía adaptador de CA incluido): CC 4,5 V  
Entrada de adaptador de CA: CA 220 V-230 V 50/60 Hz

## Consumo:

Utilizando adaptador de CA:  
(WMA/MP3/CD-DA): 0,9 W/0,9 W/0,8 W  
Carga: 3,7 W

## Tiempo de reproducción:

Utilizando una superficie plana y estable a 25 °C, equalizador apagado, HOLD activada, HighMAT desactivado, antisalto en POS 1 (CD-DA), velocidad de bits recomendada (WMA: 64 kbps/MP3: 128 kbps) y Digital Remaster desactivado (WMA/MP3). Los tiempos de reproducción se indican en horas y son aproximados.

Baterías utilizadas	Disco WMA	Disco MP3	Disco CD-DA
2 pilas alcalinas opcionales	125	120	73
2 baterías suministradas	73	63	38
2 baterías suministradas y 2 pilas alcalinas	200	188	120

Tiempo de carga: 5 a 6 horas aproximadamente

- El tiempo de reproducción puede ser inferior dependiendo de las condiciones de operación.
  - El tiempo de reproducción puede reducirse considerablemente cuando se reproduce un CD-RW.
- Gama de temperaturas de funcionamiento: 0 °C-40 °C  
Gama de temperaturas para cargar: 5 °C-40 °C  
Dimensiones (An x Al x Prof): 134,4 x 14,4 x 133,5 mm

Peso:

195 g (con baterías)  
145 g (sin baterías)

## Nota:

Las especificaciones están sujetas a cambios sin previo aviso.  
El peso y las dimensiones son aproximados.

# Visualizaciones

<b>HOLD</b>	● La función de HOLD está activada. Cancele HOLD (↔ página 5).
<b>NODISC</b>	● No ha introducido un disco o lo ha introducido mal. ● Ha introducido un disco que este aparato no puede reproducir.
<b>OPEN</b>	● La tapa del disco está abierta.
<b>CHARGE</b>	● Las baterías están cargándose. La carga termina cuando esta visualización desaparece.
<b>F</b>	● El programa ya contiene 20 pistas.
<b>&gt;</b>	● Lectura de archivos WMA/MP3.
<b>- - -</b>	● Esto indica un error. Usted no puede ajustar el volumen, la calidad del sonido o el sistema antisalto si ha conectado el aparato a otro equipo. Ajustelos en el otro equipo.

# Guía para solucionar problemas

Antes de solicitar el servicio de reparaciones haga las comprobaciones indicadas abajo. Si tiene alguna duda acerca de los puntos de comprobación, o si los remedios indicados en la tabla no solucionan el problema, consulte a su concesionario para conocer las instrucciones.

<b>No se puede reproducir.</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>● La función de HOLD está activada. Cancele HOLD. (↔ página 5).</li> <li>● Las baterías pueden estar agotadas (↔ página 4). (Si el tiempo de reproducción es sumamente breve a pesar de haber cargado las baterías, éstas habrán sobrepasado su límite de duración. Las baterías pueden cargarse aproximadamente 300 veces.)</li> <li>● El disco no está bien puesto.</li> <li>● El disco está rayado o sucio. (Se saltan pistas.)</li> <li>● Hay humedad en la lente. Espere una hora aproximadamente y luego vuelva a intentarlo.</li> <li>● Si la lente está sucia: límpiela con un soplador (producto recomendado: <b>SZZP1038C</b>). Si la lente tiene huellas dactilares, límpiela pasando un trozo de algodón.</li> <li>● Asegúrese de que el interruptor magnético esté conectado correctamente.</li> <li>● El aparato tal vez no lea WMA/MP3 correctamente si lo sacude durante la lectura de los archivos.</li> <li>● La reproducción de un disco de múltiples sesiones tal vez no sea posible si hay un segmento en blanco entre sesiones.</li> <li>● Si hay muchos datos JPEG, etc. en un archivo WMA/MP3, el sonido tal vez se silencie y la reproducción puede que resulte imposible.</li> <li>● Si intenta reproducir un CD que contiene datos del formato CD-ROM y datos de audio normales (CD-DA), la salida de uno de ellos tal vez se silencie y la reproducción puede que resulte imposible.</li> <li>● No puede reproducir un disco WMA si el ajuste de protección contra el copiado estaba activado cuando usted hizo el disco.</li> <li>● Algunos discos HighMAT no se pueden reproducir en este aparato.</li> </ul>
<b>No hay sonido o hay mucho ruido.</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>● Asegúrese de que las clavijas estén insertadas firmemente.</li> <li>● Limpie las clavijas con un paño limpio.</li> <li>● Si la grabación es de mala calidad puede producirse ruido al reproducir WMA/MP3.</li> <li>● El tiempo de reproducción transcurrido desaparece y el sonido se interrumpe si los saltos continúan repetidamente.</li> <li>● Si ha conectado el aparato a otro equipo no saldrá sonido por los auriculares.</li> </ul>
<b>La reproducción no se reanuda desde el último punto donde se detuvo la reproducción.</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>● Esto no funciona si usted cambia el disco.</li> <li>● Esto no funciona durante la reproducción aleatoria.</li> <li>● Al volver a seleccionar la lista de reproducción se cancela la función de reanudación.</li> <li>● Esto tal vez no funcione correctamente bajo algunas condiciones.</li> </ul>
<b>La reproducción no empieza desde la primera pista.</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>● El modo de reproducción aleatoria puede estar activado (↔ página 6).</li> <li>● La reproducción se reanuda desde la última posición donde se detuvo la reproducción (↔ página 2).</li> </ul>
<b>No se puede buscar por las pistas.</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>● No se puede buscar en los archivos de WMA/MP3.</li> </ul>

<b>No se puede especificar el segmento AB.</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>● Tal vez no pueda especificar el punto A o B al final del disco.</li> </ul>
<b>No se puede cambiar el modo Digital Re-master.</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>● Si pulsa [<b>◀◀</b>] o [<b>▶▶</b>] antes de pulsar [<b>•MEMO/▶▶ DISP</b>] no podrá cambiar el modo Digital Re-master.</li> </ul>
<b>Digital Re-master no funciona.</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>● El efecto tal vez no aparezca dependiendo del tipo de grabación del disco WMA/MP3.</li> </ul>
<b>No se puede saltar álbumes.</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>● No puede saltar entre el primer álbum y el último durante la reproducción.</li> </ul>
<b>No se puede oír el tono de funcionamiento del mando a distancia.</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>● El tono de funcionamiento puede estar apagado (↔ página 6).</li> </ul>
<b>El mando a distancia no funciona bien.</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>● Utilice solamente el mando a distancia incluido para controlar este aparato.</li> </ul>
<b>El aparato emite un pitido rápido.</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>● El aparato no funciona. Usted no puede ajustar la calidad del sonido ni el sistema antisalto si usted ha conectado el aparato a otro equipo. Ajústelos en el otro equipo.</li> </ul>
<b>No se pueden cargar las baterías.</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>● No está utilizando las baterías especiales.</li> <li>● Deberá introducir dos baterías antes de poder cargarlas.</li> <li>● El aparato deberá estar apagado antes de poder cargar las baterías.</li> </ul>
<b>El adaptador de CA se calienta durante la carga.</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>● Esto es normal.</li> </ul>
<b>Las baterías tardan mucho en cargarse.</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>● Las baterías pueden tardar un máximo de 6 horas en cargarse bajo algunas condiciones.</li> </ul>
<b>El tiempo de reproducción es corto tras la carga de las baterías.</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>● Esto puede ocurrir tras la primera vez que usted carga las baterías o después de no haberlas utilizado durante mucho tiempo. El tiempo de reproducción deberá restaurarse después de unas pocas cargas.</li> <li>● Las baterías se pueden agotar si usted deja el adaptador de CA conectado tras finalizar la carga.</li> </ul>
<b>Los botones no se encienden.</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>● Cuando utilice el adaptador magnético, asegúrese de que esté limpio de polvo y suciedad, conectado correctamente y posicionado horizontalmente.</li> <li>● Los botones no se encienden en el modo de HOLD.</li> </ul>
<b>El indicador de las baterías no aparece o funciona mal.</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>● El indicador no aparece cuando está conectado el adaptador de CA.</li> <li>● El indicador no aparece correctamente bajo algunas condiciones.</li> </ul>
<b>El aparato deja de funcionar.</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>● Desconecte y luego vuelva a conectar todas las fuentes de alimentación (baterías y adaptador de CA).</li> </ul>

## Prezado cliente

Nossos agradecimentos pela compra deste aparelho.

Para a sua segurança e por motivos de praxe normal, leia cuidadosamente estas instruções antes de efectuar qualquer operação ou ajuste no aparelho. Por favor conserve este manual para futuras consultas.

## Índice

<b>Acessórios fornecidos</b> .....	2
<b>Localização dos controlos/Conexão a outro equipamento</b> .....	3
<b>Precauções</b> .....	4
<b>Manutenção</b> .....	4
<b>Fonte de alimentação</b> .....	4
<b>Como usar o aparelho</b> .....	5
<b>Outros métodos de reprodução</b> .....	6
<b>Reprodução de WMA/MP3</b> .....	7
<b>Especificações</b> .....	8
<b>Écrans</b> .....	8
<b>Guia de resolução de problemas</b> .....	9

### Reprodução de ficheiros WMA/MP3

Este aparelho pode reproduzir ficheiros WMA/MP3 que foram gravados nos discos.

**MP3:** Tecnologia de descodificação áudio MPEG Layer-3, licenciada por Fraunhofer IIS e Thomson Multimedia.

### HOLD

Esta função habilita o aparelho a ignorar pressões acidentais dos botões.

Activar HOLD para evitar que o aparelho se ligue acidentalmente ou que a reprodução seja interrompida.

- O aparelho e o controlo remoto possuem interruptores HOLD independentes um do outro.

### Notas sobre CD-R e CD-RW

Este aparelho pode reproduzir CD-R e CD-RW gravados com CD-DA ou WMA/MP3. Use um disco para gravação de áudio do tipo CD-DA e finalize-o\* ao terminar a gravação. O aparelho poderá não reproduzir certos discos devido à condição da gravação.

\* Um processo que deve ser realizado após a gravação, o qual habilita leitores de CD-R/CD-RW para reprodução de CD-R e CD-RW áudio.

### Função Resume (Retomar)

A reprodução começa a partir do ponto onde foi interrompida. A substituição do disco cancela esta função.

### Função Auto Off (Desligar automático)

O aparelho desliga-se automaticamente se for deixado no modo de paragem durante aproximadamente 10 minutos.

### Iluminação dos botões

Ao desactivar a função HOLD, os botões do aparelho acendem-se de diversas maneiras para indicar a operação.

- Para desligar a iluminação, active a função HOLD. (Apenas ►/II, CHG) acende-se durante o recarregamento.)
- A cor indica o tipo de faixa que está a ser reproduzida: verde para CD-DA, vermelha para WMA e alaranjada para MP3.

### Iluminação do display

O display do controlo remoto ilumina-se por cerca de 5 segundos ao pressionar qualquer botão, a menos que a função HOLD esteja activada.

### Adaptador magnético

Este adaptador permite-lhe ligar e desligar rápida e facilmente o adaptador CA, permitindo também um recarregamento mais fácil.

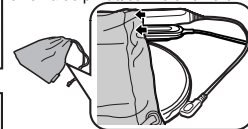
## Acessórios fornecidos

Verifique se os seguintes acessórios encontram-se na embalagem.

- 1 controlo remoto com fio
- 1 adaptador magnético
- 1 adaptador CA
- 1 par de auscultadores estereofónicos
- 1 caixa externa de pilhas
- 2 pilhas recarregáveis de hidrato metálico de níquel: (veja abaixo)
- 1 estojo para transporte de pilhas
- 1 estojo flexível

### ■ Uso do estojo flexível

O estojo flexível é separado para colocar o aparelho principal e a caixa externa de pilhas/controlo remoto.



Pilhas recarregáveis recomendadas para substituição:

HHF-AZ01/HHF-1P (Pilhas recarregáveis de hidrato metálico de níquel)

### AVISO!

- **NÃO INSTALE OU COLOQUE ESTE APARELHO DENTRO DE UMA ESTANTE, ARMÁRIO EMBUTIDO OU QUALQUER OUTRO ESPAÇO FECHADO. VERIFIQUE SE EXISTE UMA BOA VENTILAÇÃO PARA O APARELHO. PARA EVITAR O RISCO DE CHOQUE ELÉCTRICO OU INCÊNDIO PROVOCADO POR SOBREAQUECIMENTO, CERTIFIQUE-SE DE QUE AS ABERTURAS DE VENTILAÇÃO NÃO ESTÃO TAPADAS COM AS CORTINAS OU QUALQUER OUTRO MATERIAL.**
- **NÃO TAPE AS RANHURAS DE VENTILAÇÃO COM JORNAIS, TOALHAS, CORTINADOS OU OBJECTOS SEMELHANTES.**
- **NÃO COLOQUE OBJECTOS COM CHAMAS, COMO VELAS ACESAS, EM CIMA DO APARELHO.**
- **DEITE FORA AS PILHAS RESPEITANDO AS REGRAS DE DEFESA DO AMBIENTE.**

### AVISO:

**PARA REDUZIR O RISCO DE INCÊNDIO, CHOQUE ELÉCTRICO OU AVARIAS, NÃO EXPONHA O APARELHO À CHUVA, HUMIDADE, PINGOS OU SALPICOS NEM COLOQUE EM CIMA DELE OBJECTOS COM LÍQUIDOS COMO, POR EXEMPLO, UM JARRO.**

Este produto pode estar sujeito a interferências de rádio provocadas pelo telefone móvel durante a sua utilização. Se detectar essas interferências, afaste o telefone móvel do produto.

O sinal da marca encontra-se no fundo da unidade.

ESTE APARELHO DESTINA-SE A SER UTILIZADO EM CLIMAS TEMPERADOS.

O aparelho deve ser instalado próximo à tomada de CA e a ficha de alimentação deve estar posicionada em um local de fácil acesso caso haja algum problema.

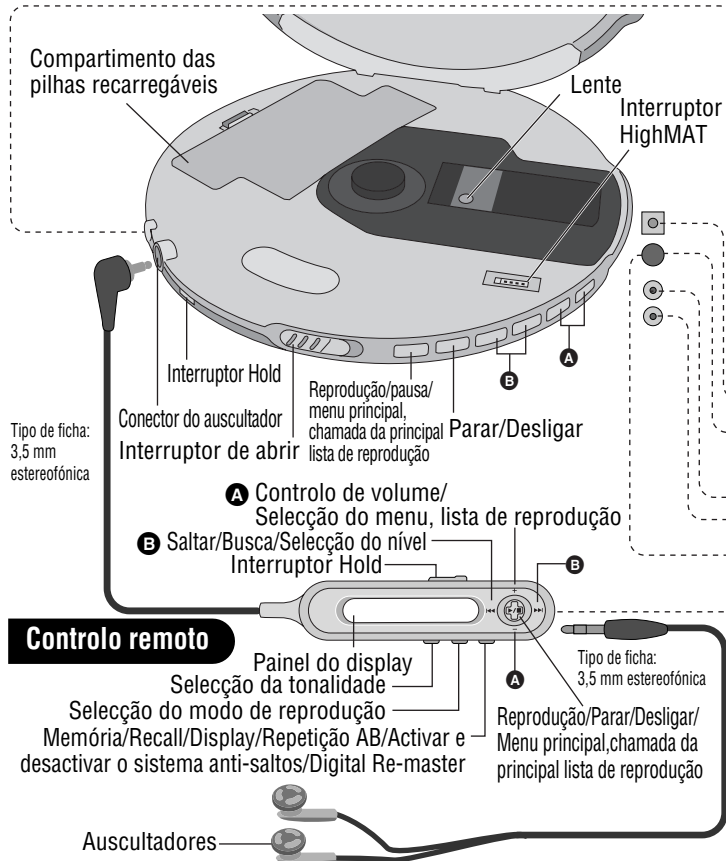
### CUIDADO!

ESTE APARELHO UTILIZA UM LASER.

O USO DE CONTROLES, EXECUÇÃO DE AJUSTES OU PROCEDIMENTOS DE FORMA DIFERENTE DO QUE A AQUI ESPECIFICADA PODE RESULTAR EM EXPOSIÇÃO PERIGOSA À RADIAÇÃO. NÃO ABRA AS TAMPAS NEM FAÇA REPARAÇÕES. PARA REPAROS, CONSULTE PESSOAL TÉCNICO QUALIFICADO.



## Unidade principal

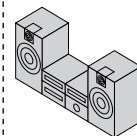


## ■ À tomada óptica digital/saída de linha (OPT OUT/OUT)

### Ligação digital

- Utilize o adaptador CA (as pilhas se descarregam facilmente).
- Não há saída WMA/MP3.
- O sistema anti-salto não funciona; não submeter o aparelho a vibrações.

### Sistema de som



Regule o nível do volume no sistema de som.

Cabo óptico (não fornecido)

À tomada óptica

### Ligação analógica

Cabo de áudio (não fornecido)

Aos terminais CD ou AUX

## ■ Ao terminal da caixa das pilhas (EXT BATT)

Caixa externa de pilhas

Adaptador CA

À tomada de energia

## ■ Ao terminal do adaptador magnético

Adaptador magnético

## ■ À tomada de entrada DC IN

Adaptador para automóvel (SH-CDC9) (não fornecido)  
Você pode recarregar as pilhas com esta conexão.

### Som automotivo



Alguns deles não podem ser conectados.

## ■ Ao conector do controlo remoto

- Regule o volume do aparelho entre 10 e 15.

Adaptador para toca-fitas de automóvel (SH-CDM10A) (não fornecido)

## Precauções

- Não exponha o aparelho à luz solar directa nem a fontes de calor, tais como aquecedores, pois há risco de danos ao aparelho.
- Deixe de utilizar o aparelho caso sinta desconforto com os auscultadores ou outras partes que entram em contacto directo como a pele. O uso contínuo poderá causar irritações ou reacções alérgicas.

### ■ Pilhas

- Não descasque a cobertura das pilhas nem utilize pilhas cuja cobertura esteja descascando.
- Alinhe os pólos + e - correctamente ao introduzir as pilhas.
- Não misture pilhas de tipos diferentes nem pilhas usadas com pilhas novas.
- Remova as pilhas se não for usar o aparelho por um longo tempo.
- Não deite as pilhas no fogo, não faça curto-circuito, não as desmonte e nem sujeite-as a temperaturas altas.
- Não tente recarregar as pilhas secas.
- Ao transportar as pilhas no bolso ou dentro de uma sacola, certifique-se de que não há objectos metálicos, tais como colares, junto com as pilhas. O contacto com metal pode causar um curto-circuito e, consequentemente, risco de incêndio. Para sua segurança, transporte as pilhas recarregáveis no estojo para transporte de pilhas.

### ■ Escutar música

- Não escute com os auscultadores ou auriculares com o volume muito elevado. Os especialistas em audição advertem contra a escuta prolongada.
- Se sentir um zumbido nos ouvidos, reduza o volume ou interrompa a escuta.
- Não escutar ao conduzir um veículo motorizado. Poderá criar situações de perigo no trânsito e é ilegal em muitas locais.
- Deverá ter muito cuidado ou interromper de vez o uso em situações potencialmente perigosas.
- Mesmo se os seus auscultadores ou auriculares forem do tipo aberto, concebidos para lhe permitir ouvir sons exteriores, não regule o volume tão alto de forma que seja impossível escutar o que se passa ao seu redor.

### ■ CDs

- Não use CDs que tenham forma irregular.
- Não use discos diferentes dos especificados.
- Não use CDs impressos com impressoras de etiquetas disponíveis no mercado.
- Não use CDs com etiquetas ou selos que estejam se descolando ou com restos de adesivo saindo da etiqueta ou selos.

## Manutenção

Se as superfícies estiverem sujas, limpe-as com um pano macio e seco.

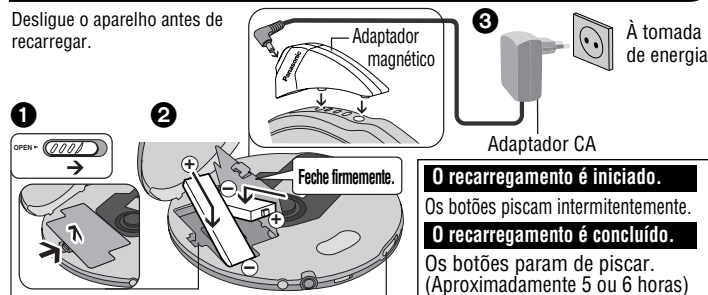
- Jamais utilize álcool, diluente ou benzina para limpar este aparelho.
- Antes de utilizar um pano quimicamente tratado, leia cuidadosamente as instruções que acompanham o pano.

## Fonte de alimentação

### Pilhas recarregáveis

Recarregue as pilhas antes de utilizar pela primeira vez.

Desligue o aparelho antes de recarregar.



- Você pode ligar o adaptador CA directamente à tomada DC IN.
- Você pode recarregar as pilhas antes que estejam completamente descarregadas.
- Pressione no lado marcado ⊖ e levante para remover.
- Coloque a tampa do compartimento das pilhas de modo que permaneça segura e fixa ao compartimento. Se ficar frouxa, poderá danificar os seus discos.
- Mantenha o adaptador magnético afastado de artigos que possam ter problemas com magnetismo (tais como cartões magnéticos, passes de transporte e relógios).
- O aparelho permanece na condição de espera (standby) enquanto o adaptador CA estiver ligado. O circuito principal fica "ativado" por todo o tempo que o adaptador CA estiver ligado à corrente eléctrica.

### Pilhas secas (não fornecidas)

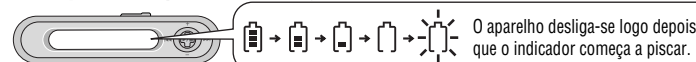


### Tempo de reprodução (⇔ Especificações, página 8)

É possível obter um tempo de reprodução mais longo se utilizar as pilhas recarregáveis junto com as pilhas secas.

### Indicador do estado da pilha

#### ■ Enquanto o aparelho está ligado



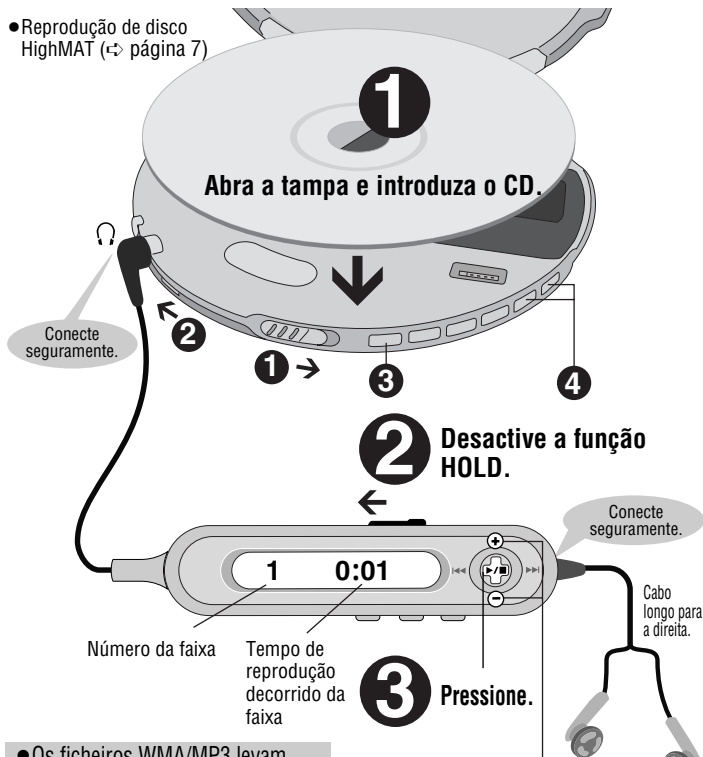
- O indicador pode piscar antes de começar a reprodução, mesmo que as pilhas não estejam descarregadas, mas aparecerá correctamente uma vez começada a reprodução.

#### ■ Enquanto o aparelho está desligado

Desactive a função HOLD na unidade principal (⇔ página 5) e pressione [VOL, +, BATT CHECK]. O número de botões que acendem-se na unidade principal indica a carga.

## Reprodução

- Reprodução de disco HighMAT (↔ página 7)



- Os ficheiros WMA/MP3 levam um pouco mais de tempo para serem lidos.
- A indicação "WMA"/"MP3" acende-se no display durante a reprodução.

## Pausa

Controlo remoto

Unidade principal

**Não disponível.**

**Pressione.**

- Pressione novamente para recomear a reprodução.

## Busca

Controlo remoto

Unidade principal


**Mova e segure durante a reprodução.**

**Mantenha pressionado durante a reprodução.**

- Não é possível fazer a busca durante a reprodução de WMA/MP3.
- Só é possível fazer a busca dentro da faixa corrente durante reprodução programada, repetição de uma faixa, aleatória, repetição aleatória e repetição AB (↔ página 6).

## Saltar

Controlo remoto

Unidade principal


**Mova.**

**Pressione.**

- Mova ou pressione [⏮] duas vezes para saltar para o início da faixa anterior durante a reprodução.
- Não é possível usar [⏮] para saltar para a faixa anterior durante a reprodução aleatória (↔ página 6).

## Parar/Desligar

Controlo remoto

Unidade principal


**Pressione.**

**Pressione.**

- Mantenha pressionado para desligar o aparelho.

- Pressione novamente para desligar o aparelho.

11

51:52

Número de faixas

Tempo total de reprodução

WMA MP3

ALBUM

6- 25

Número de álbuns

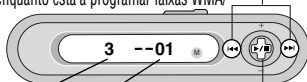
Número de faixas

# Outros métodos de reprodução

## Reprodução programada

**1** Mova [▶/■] na direcção de [◀◀] ou [▶▶] para seleccionar a faixa enquanto o aparelho está parado.

Pode saltar álbuns enquanto está a programar faixas WMA/MP3 (↔ página 7).



Número da faixa Número da sequência

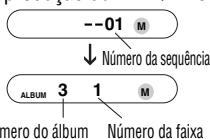
**2** Pressione [•MEMO/ — DISP] para registar.

**3** Repita os passos 1 e 2 para registar até 20 faixas.

**4** Pressione [▶/■] para iniciar a reprodução.

- Para funcionar quando está a utilizar um disco HighMAT, desactive a função HighMAT (mude HighMAT para off).

Reprodução de WMA/MP3



■ Para confirmar o conteúdo da programação

Pressione [•MEMO/ — DISP] quando o disco está a girar.

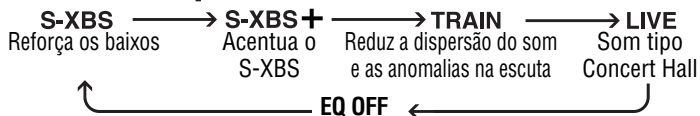
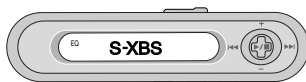
■ Para cancelar o programa inteiro

Pressione [▶/■].



## Mudar a qualidade do som

Cada vez que pressiona [EQ] enquanto está a aparecer



["EQ" desaparece do display (cancelado)]

- O efeito pode variar de acordo com tipos diferentes de música.

## Modos de reprodução

Cada vez que pressionar [MODE]

Durante a reprodução  
ou  
enquanto parado



■ Especificar o segmento AB

Pressione [•MEMO/ — DISP] no ponto de início (A) e outra vez no ponto de término (B).



- Parar ou saltar (↔ página 5) para cancelar.
- Se não especificar o ponto B e o disco chegar ao fim, o ponto B é especificado automaticamente e a repetição começa. Pode também especificar o ponto B outra vez pressionando [•MEMO/ — DISP].
- Não é possível seleccionar "RND" e "A B" enquanto está a reproduzir WMA/MP3.
- Para funcionar quando está a utilizar um disco HighMAT excepto "RND" e "A B", desactive a função HighMAT (mude HighMAT para off). (↔ esquerda)

## Sistema anti-saltos

Este sistema reduz ao mínimo os saltos causados por choques.

Você pode alterar o tempo da memória anti-saltos para CD-DA para melhorar a qualidade do som.

Cada vez que manter pressionado [•MEMO/ — DISP] enquanto no modo de paragem  
POS 1 ← → POS 2

Qualidade de anti-alto intensificada, memória anti-saltos de 180 segundos  
Qualidade de som intensificada, memória anti-saltos de 45 segundos

- Não é possível alterar o tempo de memória para WMA/MP3. O máximo é de 800 segundos para WMA gravados em 64 kbps e 400 segundos para MP3 gravados em 128 kbps.

## Outras funções do controlo remoto

■ Desactivar o tom de funcionamento

Mantenha pressionado [EQ] até que apareça "BP OFF". ("BP ON", tom activado)

■ Ajustar o contraste do display

- Active a função HOLD na unidade principal enquanto no modo de paragem.
- Enquanto mantém pressionado [▶/■], pressione [+] (mais escuro) ou [-] (mais claro) na unidade principal.

Ajuste se partes do display forem muito escuras ou se o display for muito claro para ler.

## Reprodução de disco HighMAT

### HighMAT

HighMAT é um novo padrão de gestão de formato utilizado para gravar ficheiros de áudio/vídeo e de imagens estáticas num CD-R/RW. Pode adicionar títulos das faixas, nomes dos artistas e gravar a programação da lista de reprodução, o que lhe permite facilmente procurar ficheiros de grande volume para reprodução.

Pode reproduzir discos gravados com ficheiros de áudio WMA/MP3 neste aparelho.

• Não é possível reproduzir discos gravados utilizando Windows Media Audio 9 Professional/Lossless/Voice.



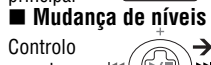
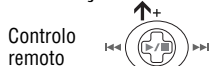
HighMAT™ e o logotipo HighMAT são marcas comerciais ou marcas registadas da Microsoft Corporation nos Estados Unidos e/ou em outros países.

### Preparativos:

Antes de introduzir o disco, active a função HighMAT (on). Quando está desactivada (off), ela não funciona e o aparelho reproduz como normal.



- Se o aparelho estiver desligado, pressione [▶/■] (controlo remoto) ou pressione [▶/■] (unidade principal).
- Selecção do menu/lista de reprodução

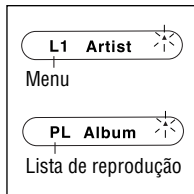


Mova.

Pressione.

Mova.

Pressione.



- Pressione [▶/■] (controlo remoto) ou pressione [▶/■] (unidade principal) para iniciar a reprodução.

• Pressione [▶/■] (controlo remoto) ou pressione [■] (unidade principal) para exibir o menu de selecção da lista de reprodução.

### ■ Voltar ao nível anterior

Assim que aparecer o menu de selecção da lista de reprodução, mova [▶/■] na direcção de [◀◀] (controlo remoto) ou pressione [◀◀] (unidade principal).

• Proceder com esta operação retorna ao nível principal.

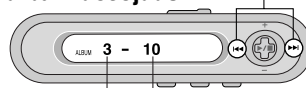
## Iniciar a reprodução a partir de um álbum (Saltar álbum)

Mova e segure até que apareça o álbum desejado.

Unidade principal

- Salta por grupo ao reproduzir um disco HighMAT (apenas o número do grupo e o número da primeira faixa são exibidos).

Mantenha pressionado.

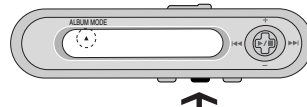


Número do álbum Número de faixas



## Reprodução somente das faixas de um álbum seleccionado (Modo álbum)

Cada vez que mantém pressionado [MODE]

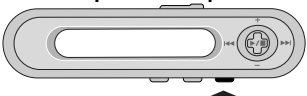


Modo álbum Sem display (cancelado)

- Pode seleccionar outro álbum com a função saltar álbum.
- Não é possível activar o modo álbum ao utilizar um disco HighMAT e durante reprodução programada.

## Alterar o display

Cada vez que mantém pressionado [•MEMO/—DISP] durante a reprodução



Título do álbum → Título da faixa → Tag do nome do artista  
Número da faixa e tempo de reprodução decorrido da faixa Tag do título da faixa

- Podem ser visualizados até 32 caracteres no display. Após os 32 caracteres, “~” aparecerá.
- A indicação “~” aparece no lugar dos caracteres que não puderem ser exibidos pelo aparelho.
- A indicação “~” aparece na frente da tag do nome do artista e “~” aparece na frente da tag do título da faixa. Se nenhuma tag de títulos foi introduzida, então aparece a indicação “~”.
- Ao utilizar um disco HighMAT, apenas o número da faixa que está a ser reproduzida, o tempo de reprodução decorrido, o nome do artista dos dados HighMAT e o título da faixa serão exibidos.

## Apreciar som ainda mais natural (Digital Re-master)

Você pode regenerar a frequência de sinal perdida durante a compressão, restaurando-a de volta praticamente na mesma forma anterior à compressão.

Cada vez que mantém pressionado [•MEMO/—DISP] no modo de paragem

RM ON ← → RM OFF

Qualidade do som intensificada

Preservação das pilhas

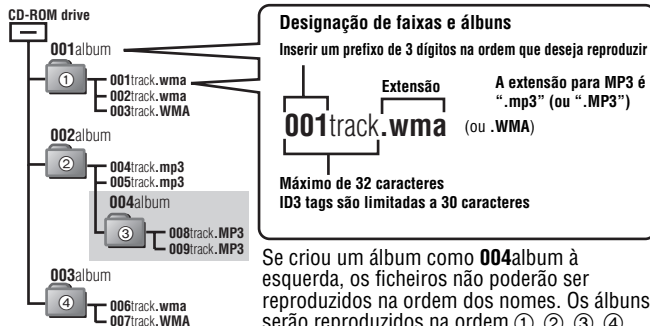
# Reprodução de WMA/MP3

## WMA/MP3

Este aparelho pode reproduzir WMA e MP3, dois métodos de compressão de áudio que não deterioram muito a qualidade sonora.

### ■ Ao criar ficheiros WMA/MP3 para reprodução neste aparelho

- Formato do disco: ISO9660 nível 1 e nível 2 (excepto para formatos expandidos)



### ■ Limitações sobre WMA/MP3

- Apenas as ID3 tags do nome do artista e do título da faixa (versões 1.0 e 1.1), tags WMA e o nome do artista dos dados HighMAT e título da faixa serão exibidos.
- Este aparelho é compatível com multi-sessões, mas leva mais tempo para iniciar a reprodução se houver muitas sessões. É recomendável manter o número de sessões no mínimo para evitar esse problema.
- Este aparelho não reproduz ficheiros gravados usando "Packet Write".
- Se o disco de formato CD-ROM incluir outros ficheiros além de WMA/MP3, apenas os ficheiros WMA/MP3 serão reproduzidos.
- Os ficheiros WMA/MP3 criados poderão não ser reproduzidos na ordem que os numerou ou podem até mesmo não serem reproduzidos dependendo de como foram criados.



Windows Media e o logotipo Windows são marcas registadas da Microsoft Corporation nos Estados Unidos e/ou outros países. WMA é um formato de compressão desenvolvido pela Microsoft Corporation. Este formato proporciona a mesma qualidade de som que MP3, com um ficheiro mais pequeno do que o MP3.

# Especificações

## Áudio (CD-DA)

Frequência de amostragem: 44,1 kHz  
Nº de canais: 2 (esquerdo e direito, estéreo)  
Resposta de frequência: 20 Hz a 20.000 Hz  
(+0 dB a -1,5 dB)  
Mais de 96 dB

Relação sinal/ruído: inferior ao nível detectável  
Wow & flutter (flutuação): 1 bit, MASH

Conversor D/A: 1 bit, MASH  
Nível de saída do audiolocalizador: RMS máx. 6 mW/6 mW/16 Ω (ajustável)  
Tensão de saída: 0,6 Vrms (50 kΩ)

## Captação

Fonte de luz: Laser semiconductor  
Comprimento da onda: 780 nm

## WMA/MP3

Bit-rates suportados:  
WMA: 32 kbps a 320 kbps  
(é recomendável 64 kbps)  
MP3: 32 kbps a 320 kbps  
(é recomendável 128 kbps)

Frequência de amostragem suportada: 48 kHz/44,1 kHz/32 kHz

Número máximo de itens (soma dos álbuns e das faixas): 999  
Nível máximo de álbuns: 100

## Gerar

Alimentação:  
Entrada CC (com adaptador CA fornecido): CC 4,5 V  
Entrada do adaptador CA: CA 220-230 V 50/60 Hz

## Consumo de energia:

Ao usar o adaptador CA (WMA/MP3/CD-DA): 0,9 W/0,9 W/0,8 W  
Recarregamento: 3,7 W

## Tempo de reprodução:

Utilizando sobre uma superfície plana e estável, a uma temperatura ambiente de 25 °C, com EQ cancelado, função Hold activada, HighMAT cancelado, sistema anti-saltos em POS 1 (CD-DA), bit rate recomendado (WMA: 64 kbps/MP3: 128 kbps) e função Digital Re-master desactivada (WMA/MP3).  
Tempo aproximado de reprodução em horas.

Pilhas usadas	Disco WMA	Disco MP3	Disco CD-DA
2 pilhas alcalinas opcionais	125	120	73
2 pilhas recarregáveis fornecidas	73	63	38
2 pilhas recarregáveis fornecidas e 2 pilhas alcalinas	200	188	120

Tempo de recarregamento: Cerca de 5 ou 6 horas  
● O tempo de reprodução poderá ser menor dependendo das condições de operação.

● O tempo de reprodução será consideravelmente reduzido ao reproduzir CD-RW.  
Temperatura de operação: 0 °C-40 °C  
Temperatura de recarregamento: 5 °C-40 °C  
Dimensões (L×A×P): 134,4×14,4×133,5 mm

Peso: 195 g (com pilhas)  
145 g (sem pilhas)

## Nota:

As especificações estão sujeitas a alterações sem aviso prévio.  
O peso e as dimensões são valores aproximados.

# Écrans

<b>HOLD</b>	● A função HOLD está activada. Desactive a função HOLD. (↔ página 5)
<b>NO DISC</b>	● Você não introduziu um disco ou o disco não foi correctamente introduzido. ● Você introduziu um disco que este aparelho não pode reproduzir.
<b>OPEN</b>	● A tampa do compartimento do disco está aberta.
<b>CHARGE</b>	● As pilhas estão a ser recarregadas. O recarregamento estará concluído quando esta indicação desaparecer.
<b>F</b>	● O programa já contém 20 faixas.
<b>&gt;</b>	● Lendo ficheiros WMA/MP3.
<b>---</b>	● Esta é uma indicação de erro. Não é possível regular o volume, qualidade do som ou sistema anti-saltos se o aparelho estiver ligado a outro equipamento. Regule-o no outro equipamento.

# Guia de resolução de problemas

Antes de solicitar assistência, efectue as seguintes averiguações. Se você tiver dúvidas sobre como efectuar estas averiguações, ou se a solução indicada na tabela não resolver o problema, consulte o revendedor para maiores esclarecimentos.

<b>Não reproduz.</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>● A função HOLD está activada. Desactive a função HOLD. (↔ página 5)</li> <li>● As pilhas podem estar gastas (↔ página 4). (Se o tempo de reprodução for extremamente curto mesmo após recarregar as pilhas, significa que a vida útil das pilhas acabou. Pilhas recarregáveis podem ser recarregadas aproximadamente 300 vezes.)</li> <li>● O disco não foi correctamente introduzido.</li> <li>● O disco está arranhado ou sujo. (Salta faixas.)</li> <li>● Há condensação na lente. Aguarde cerca de uma hora e tente novamente.</li> <li>● A lente está suja: limpe-a com um soprador (produto recomendado: <b>SZZP1038C</b>). Se a lente tiver marcas de dedos, limpe-a suavemente com um cotonete.</li> <li>● Verifique se o adaptador magnético está ligado correctamente.</li> <li>● O aparelho poderá não ler WMA/MP3 correctamente se sofrer choques enquanto está a ler os ficheiros.</li> <li>● Poderá não ser possível reproduzir ficheiros de multi-sessões se houver um segmento de dados em branco entre as sessões.</li> <li>● Se tiver dados JPEG grandes dentro de um ficheiro WMA/MP3, o som poderá ser silenciado e a reprodução poderá não ser possível.</li> <li>● Se tentar reproduzir um CD que contém dados em formato CD-ROM e dados de áudio normal (CD-DA), a saída de um deles poderá ser silenciada e a reprodução poderá não ser possível.</li> <li>● Não é possível reproduzir um disco WMA que foi gravado com protecção contra cópia.</li> <li>● Não é possível reproduzir certos discos HighMAT neste aparelho.</li> </ul>
<b>Não há som ou há muito ruído.</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>● Certifique-se de que as fichas estejam bem fixas no conector.</li> <li>● Limpe as fichas com um pano limpo.</li> <li>● Poderá haver ruído ao reproduzir ficheiros WMA/MP3 se a gravação for de baixa qualidade.</li> <li>● No caso de choques contínuos, o tempo decorrido da reprodução desaparece e o som é interrompido.</li> <li>● O som desaparece dos auscultadores se conectar o aparelho a outro equipamento.</li> </ul>
<b>A reprodução não recomeça a partir do ponto onde foi interrompida.</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>● Esta função não opera quando o disco for trocado.</li> <li>● Esta função não opera durante a reprodução aleatória.</li> <li>● Seleccionar a lista de reprodução de novo cancela a função de retomar.</li> <li>● Esta função pode não operar correctamente em determinadas condições.</li> </ul>
<b>A reprodução não começa a partir da primeira faixa.</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>● O modo de reprodução aleatória pode estar activado (↔ página 6).</li> <li>● A reprodução recomeça no ponto onde foi interrompida (↔ página 2).</li> </ul>
<b>Impossível fazer a busca nas faixas.</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>● Você não pode buscar ficheiros WMA/MP3.</li> </ul>

<b>Impossível especificar o segmento AB.</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>● Poderá não ser possível especificar o segmento AB no final do disco.</li> </ul>
<b>Impossível alterar o modo Digital Re-master.</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>● Se pressionar [◀◀] ou [▶▶] antes de [•MEMO/•DISP], não será possível alterar o modo Digital Re-master.</li> </ul>
<b>Digital Re-master não funciona.</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>● O efeito pode não aparecer dependendo do tipo da gravação do disco WMA/MP3.</li> </ul>
<b>Impossível saltar álbuns.</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>● Não é possível saltar entre o primeiro e último álbum durante a reprodução.</li> </ul>
<b>Impossível ouvir o tom de operação do controlo remoto.</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>● O tom de operação pode estar desactivado (↔ página 6).</li> </ul>
<b>O controlo remoto não funciona correctamente.</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>● Use somente o controlo remoto fornecido para funcionar este aparelho.</li> </ul>
<b>O aparelho emite um som intermitente.</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>● A operação não é possível. Não é possível regular o volume, qualidade do som ou sistema anti-saltos se o aparelho estiver ligado a outro equipamento. Regule-os no outro equipamento.</li> </ul>
<b>Impossível recarregar.</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>● Você não está a usar as pilhas recarregáveis.</li> <li>● Deve introduzir duas pilhas para que se possa recarregar.</li> <li>● O aparelho deve estar desligado para que se possa recarregar.</li> </ul>
<b>O adaptador CA aquece-se durante o recarregamento.</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>● Isto é normal.</li> </ul>
<b>As pilhas levam muito tempo para recarregar.</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>● As pilhas podem levar um máximo de 6 horas para recarregar sob certas circunstâncias.</li> </ul>
<b>O tempo de reprodução é muito curto após recarregar.</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>● Isto pode ocorrer depois de recarregar as pilhas pela primeira vez ou se elas não foram utilizadas por um longo período de tempo. O tempo de reprodução deverá ser restabelecido depois de recarregar algumas vezes.</li> <li>● As pilhas podem descarregar-se caso deixe o adaptador CA conectado depois de terminado o recarregamento.</li> </ul>
<b>Os botões não acendem-se.</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>● Ao utilizar o adaptador magnético, certifique-se que o mesmo esteja livre de poeira ou sujidade, ligado devidamente e que o aparelho esteja posicionado horizontalmente.</li> <li>● Os botões não acendem-se se a função HOLD estiver activada.</li> </ul>
<b>O indicador da pilha não aparece ou é incorrecto.</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>● O indicador não aparece quando o adaptador CA está ligado.</li> <li>● O indicador não aparece correctamente sob determinadas condições.</li> </ul>
<b>O aparelho pára de funcionar.</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>● Desligue e ligue novamente as fontes de alimentação (pilhas e adaptador CA).</li> </ul>



## Уважаемый покупатель

Благодарим Вас за покупку этого изделия.

Полностью ознакомьтесь с этой инструкцией перед подключением, эксплуатацией или регулировкой этого изделия. Пожалуйста, сохраните это руководство для будущих консультаций.

## Содержание

Прилагаемые принадлежности .....	2
Расположение органов управления/Соединение с другим оборудованием .....	3
Предостережения/Уход/Электропитание .....	4
Как использовать .....	5
Другие методы воспроизведения .....	6
Воспроизведение WMA/MP3 .....	7
Технические характеристики .....	8
Индикации .....	8
Руководство по поиску и устранению неисправностей .....	9

### Воспроизведение WMA/MP3

Этот аппарат может воспроизводить файлы в формате WMA/MP3, которые Вы записали на диски. MP3: Технология звукового декодирования MPEG (Уровень 3), лицензированная у Fraunhofer IIS и Thomson multimedia.

### Функция блокировки HOLD

Эта функция заставляет аппарат игнорировать случайное нажатие кнопок.

Установите переключатель в положение HOLD так, что аппарат не включится случайно или воспроизведение не будет прервано.

- Сам аппарат и блок дистанционного управления имеют независимые переключатели блокировки HOLD.

### Примечание относительно CD-R и CD-RW

Этот аппарат может воспроизводить диски CD-R и CD-RW, записанные в формате CD-DA или WMA/MP3. Используйте диск для записи формата CD-DA и завершите его, когда Вы заканчиваете запись. Возможно, что некоторые диски из-за условий записи не смогут быть воспроизведены на аппарате.

- ※ Процесс, выполняемый после записи, который позволяет проигрывателям CD-R/CD-RW воспроизводить аудио диски CD-R и CD-RW.

### Функция возобновления

Воспроизведение начинается с последней точки, в которой оно было остановлено. Замена диска отменяет функцию.

### Функция автоматического выключения

Если оставить аппарат в режиме остановки в течение приблизительно 10 минут, то аппарат сам автоматически выключится.

### Подсветка кнопок

Когда функция блокировки HOLD выключена, кнопки аппарата подсвечиваются различными способами, чтобы указать функционирование.

- Чтобы выключить подсветку, активизируйте функцию блокировки HOLD. (Во время зарядки подсвечивается только кнопка [▶/II, CHG].)
- Цвет указывает на тип воспроизводимой дорожки: зеленый для CD-DA, красный для WMA и оранжевый для MP3.

### Подсветка дисплея

Подсветка дисплея дистанционного управления включается приблизительно на 5 секунд, когда Вы нажимаете кнопку, если только Вы не установили функцию блокировки.

### Магнитный адаптер

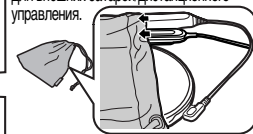
Этот адаптер позволяет Вам быстро и легко подсоединять и отсоединять адаптер переменного тока. Это также позволяет осуществлять бесперебойную перезарядку.

## Прилагаемые принадлежности

Проверьте наличие этих принадлежностей в картонной упаковочной коробке.

- 1 Проводной пульт дистанционного управления
- 1 Магнитный адаптер
- 1 Адаптер переменного тока
- 1 Пара стерео ушных телефонов
- 1 Футляр для внешних батарей
- 2 Никель-металлогидридные перезаряжаемые батареи: (см. ниже)
- 1 Футляр для переноски батарей
- 1 Мягкий футляр

■ **Использование мягкого футляра**  
Мягкий футляр разделен на отделения для вставки основного аппарата и футляра для внешних батарей/дистанционного управления.



Рекомендуемые для замены перезаряжаемые батареи:

NHF-AZ01/NHF-1P (Никель-металлогидридные перезаряжаемые батареи)

### ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЕ!

- НЕ СЛЕДУЕТ УСТАНОВЛИВАТЬ ИЛИ РАЗМЕЩАТЬ ДАННЫЙ АППАРАТ В КНИЖНОМ ШКАФУ, ВСТРОЕННОМ ШКАФУ ИЛИ ДРУГОМ ОГРАНИЧЕННОМ ПРОСТРАНСТВЕ ДЛЯ ТОГО, ЧТОБЫ СОХРАНИТЬ УСЛОВИЯ ХОРОШЕЙ ВЕНТИЛЯЦИИ. УДОСТОВЕРЬТЕСЬ, ЧТО ШТОРЫ И ДРУГИЕ ПОДОБНЫЕ ПРЕДМЕТЫ НЕ ПРЕПЯТСТВУЮТ НОРМАЛЬНОЙ ВЕНТИЛЯЦИИ ДЛЯ ПРЕДОТВРАЩЕНИЯ РИСКА ПОРАЖЕНИЯ ЭЛЕКТРИЧЕСКИМ ТОКОМ ИЛИ ВОЗНИКНОВЕНИЯ ПОЖАРА ИЗ-ЗА ПЕРЕГРЕВА.
- НЕ ЗАКРЫВАЙТЕ ВЕНТИЛЯЦИОННЫЕ ОТВЕРСТИЯ АППАРАТА ГАЗЕТАМИ, СКАТЕРТЯМИ, ШТОРАМИ И ПОДОБНЫМИ ПРЕДМЕТАМИ.
- НЕ РАЗМЕЩАЙТЕ НА АППАРАТ ИСТОЧНИКИ ОТКРЫТОГО ПЛАМЕНИ, ТАКИЕ, КАК ГОРЯЩИЕ СВЕЧИ.
- ВЫБРАСЫВАЙТЕ БАТАРЕИ В МУСОР, УЧИТЫВАЯ ОХРАНУ ОКРУЖАЮЩЕЙ СРЕДЫ.

### ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:

ДЛЯ УМЕНЬШЕНИЯ РИСКА ВОЗНИКНОВЕНИЯ ПОЖАРА, ПОРАЖЕНИЯ ЭЛЕКТРИЧЕСКИМ ТОКОМ ИЛИ ПОВРЕЖДЕНИЯ ИЗДЕЛИЯ НЕ ПОДВЕРГАЙТЕ ДАННЫЙ АППАРАТ ВОЗДЕЙСТВИЮ ДОЖДА, ВЛАГИ, БРЫЗГ ИЛИ КАПЕЛЬ, И НЕ СТАВЬТЕ НА АППАРАТ ПРЕДМЕТЫ, НАПОЛНЕННЫЕ ЖИДКОСТЯМИ, ТАКИЕ, КАК ВАЗЫ.

Это изделие может принимать радио помехи, обусловленные переносными телефонами. Если такие помехи являются очевидными, увеличьте, пожалуйста, расстояние между изделием и переносным телефоном.

Знак маркировки расположен на нижней панели аппарата.

ЭТОТ АППАРАТ ПРЕДНАЗНАЧЕН ДЛЯ ИСПОЛЬЗОВАНИЯ В КЛИМАТЕ СРЕДНЕЙ ПОЛОСЫ.

Оборудование должно быть размещено около сетевой розетки переменного тока, а сетевая вилка должна быть расположена так, чтобы она была легкодоступна в случае возникновения проблемы.

### ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЕ!

В ЭТОМ УСТРОЙСТВЕ ИСПОЛЬЗУЕТСЯ ЛАЗЕР.

ПРИМЕНЕНИЕ РЕГУЛИРОВОК И НАСТРОЕК, ОТЛИЧНЫХ ОТ НИЖЕОПИСАННЫХ, МОЖЕТ ПРИВЕСТИ К ОПАСНОМУ ЛАЗЕРНОМУ ОБЛУЧЕНИЮ. НЕ ОТКРЫВАЙТЕ КРЫШКУ И НЕ ПРОИЗВОДИТЕ РЕМОНТ САМИ—ЛУЧШЕ ПОРУЧИТЬ ЭТО КВАЛИФИЦИРОВАННОМУ СПЕЦИАЛИСТУ.

## Основной аппарат



## ■ К оптическому цифровому/линейному выходному гнезду (OPT OUT/OUT)

### Цифровое соединение

- Используйте адаптер переменного тока (батарей быстро разрядятся).
- Выход WMA/MP3 отсутствует.
- Система блокировки пропусков не работает, не подвергайте аппарат вибрации.

Оптический кабель (не прилагается)

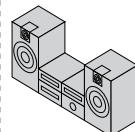
К оптическому гнезду

### Аналоговое соединение

Аудио кабель (не прилагается)

К разъемам CD или AUX

## Аудио система



Подрегулируйте уровень громкости на аудио системе.

## ■ К разъему футляра для батарей (EXT БАТТ)

Футляр для внешних батарей

## ■ К разъему магнитного адаптера

Магнитный адаптер

К бытовой сетевой розетке

Адаптер переменного тока

## ■ К гнезду DC IN

Автомобильный адаптер питания (SH-CDC9) (не прилагается)

С помощью этого подсоединения Вы можете производить перезарядку батарей.

## ■ К гнезду дистанционного управления

- Установите громкость аппарата на значение 10-15.
- Автомобильный кассетный стерео адаптер (SH-CDM10A) (не прилагается)



Автомобильная аудио система

Некоторые системы не могут быть подсоединены.

# Предостережения

- Не подвергайте аппарат воздействию прямого солнечного света или тепла, например, от нагревательных приборов, так как это может повредить аппарат.
- Прекратите использовать аппарат, если Вы испытываете дискомфорт от ушных телефонов или любых других частей, которые непосредственно контактируют с Вашей кожей. Длительное использование может вызывать появление сыпи или другие аллергические реакции.

## Батареи

- Не удаляйте оболочку батареек и не используйте батарейки со снятой оболочкой.
- Правильно совмещайте полюса + и – при вставлении батареек.
- Не смешивайте различные типы батареек или старые и новые батарейки.
- Удалите батареи из аппарата, если Вы не намереваетесь использовать его в течение долгого времени.
- Не бросайте батареи в огонь, не замыкайте их накоротко, не разбирайте и не подвергайте их чрезмерному нагреву.
- Не пытайтесь перезаряжать сухие батарейки.
- При переносе батарей в кармане или в сумке удостоверьтесь в том, что никакие металлические предметы, как например, цепочки, не находятся вместе с ними. Контакт батарей с металлом может стать причиной короткого замыкания, которое может вызвать возгорание. Для безопасности переносите перезаряжаемые батареи в футляре для переноски батарей.

## Прослушивание

- Не воспроизводите музыку через головные телефоны или ушные телефоны на высоком уровне громкости. Эксперты по слуху не советуют осуществлять продолжительное прослушивание при повышенном уровне.
- Если Вы испытываете звон в ушах, уменьшите уровень громкости или прекратите использование.
- Не используйте аппарат во время вождения транспортного средства. Это может привести к дорожному происшествию, а является незаконным во многих регионах.
- Вы должны быть предельно осторожны или временно прекратить использование в потенциально опасных ситуациях.
- Даже если Вы используете головные телефоны или ушные телефоны открытого типа, разработанные для того, чтобы позволить Вам слышать наружные звуки, не повышайте уровень громкости настолько высоко, что Вы не сможете слышать, что происходит вокруг Вас.

## Диски CD

- Не используйте диски CD неправильной формы.
- Не используйте диски, не соответствующие техническим требованиям.
- Не используйте диски CD с этикетками, напечатанными с помощью принтеров, имеющихся в продаже.
- Не используйте диски CD с этикетками и наклейками, которые отклеились, или если клей выступает из-под этикеток и наклеек.

# Уход

Если поверхности загрязнены, вытрите их мягкой, сухой тканью.

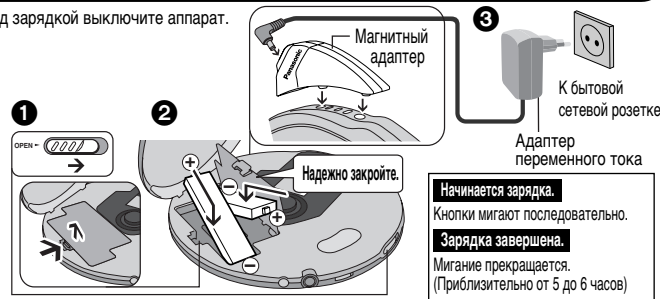
- Никогда используйте алкоголь, растворитель для краски или бензин для чистки этого аппарата.
- Перед использованием химически обработанной ткани внимательно прочитайте прилагаемую к ней инструкцию.

# Электропитание

## Перезаряжаемые батареи

Зарядите перед первым использованием.

Перед зарядкой выключите аппарат.



- Вы также можете подсоединить адаптер переменного тока непосредственно к гнезду DC IN.
- Вы можете перезарядить батареи до того, как они полностью разрядятся.
- Нажмите на ⊖ конец и поднимите, чтобы удалить.
- Установите крышку отсека для батарей так, чтобы она была надежно закреплена и была заподлицо с отсеком для батарей. Если крышка ослабнет, то она может поцарапать Ваш диск.
- Держите магнитный адаптер подальше от предметов, чувствительных к воздействию магнитных полей (например, банковские карты, проездные билеты и часы).
- Аппарат находится в состоянии ожидания, когда подсоединен адаптер переменного тока. Первичная цепь всегда находится под напряжением, когда адаптер переменного тока подсоединен к сетевой электрической розетке.

## Сухие батарейки (не прилагается)

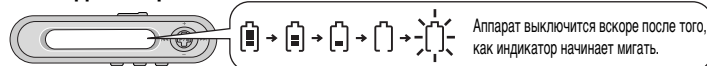


## Время воспроизведения (↔ Технические характеристики, стр. 8)

Вы можете увеличить время воспроизведения с помощью совместного использования перезаряжаемых батарей и сухих батареек.

## Батарейный индикатор

### Когда аппарат включен



- Перед тем как начнется воспроизведение, батарейный индикатор может мигать, хотя батареи не разряжены. Он будет показывать правильное значение, как только Вы начнете воспроизведение.

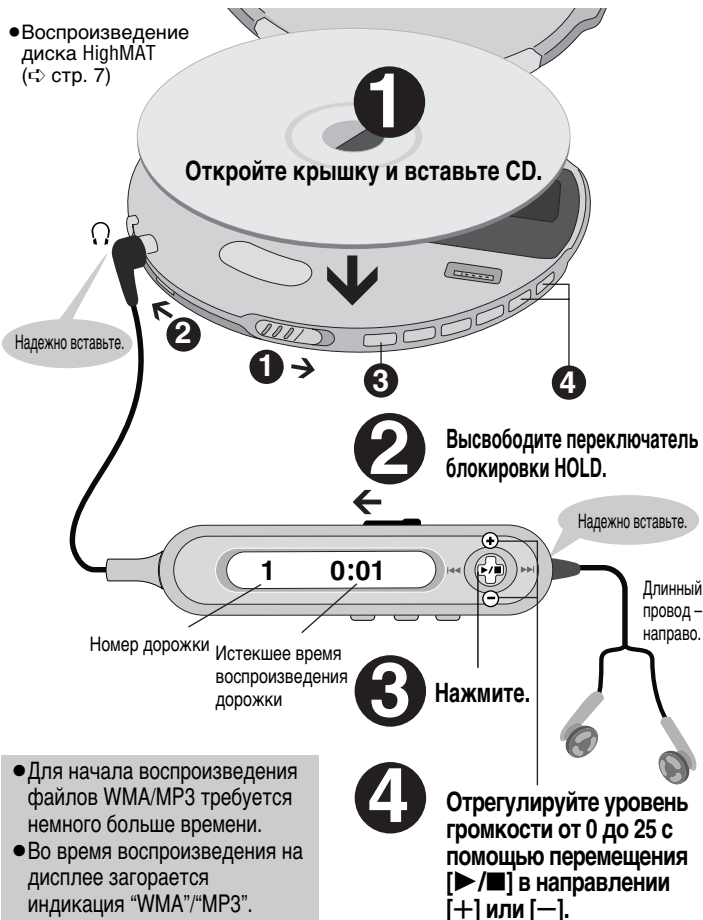
### Когда аппарат выключен

**Высвободите переключатель блокировки HOLD на основном аппарате (↔ стр. 5) и нажмите [VOL, +, BATT CHECK].**

Количество высвечивающихся на основном аппарате кнопок указывает заряд.

## Воспроизведение

- Воспроизведение диска HighMAT (⇔ стр. 7)



- Для начала воспроизведения файлов WMA/MP3 требуется немного больше времени.
- Во время воспроизведения на дисплее загорается индикация "WMA"/"MP3".

## Пауза

Дистанционное управление

Не доступно.

Основной аппарат



Нажмите.

- Нажмите снова, чтобы возобновить воспроизведение.

## Поиск

Дистанционное управление



Переместите и удерживайте во время воспроизведения.

Основной аппарат

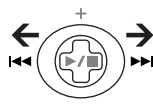


Нажмите и удерживайте во время воспроизведения.

- Вы не можете выполнять поиск во время воспроизведения файлов WMA/MP3.
- В режимах программного воспроизведения, повторного воспроизведения одной дорожки, воспроизведения в произвольном порядке, повторного воспроизведения в произвольном порядке и повторного воспроизведения фрагмента A-B Вы можете выполнять поиск только в пределах текущей дорожки (⇔ стр. 6).

## Пропуск

Дистанционное управление



Переместите.

Основной аппарат

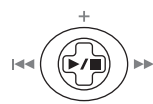


Нажмите.

- Переместите или дважды нажмите [◀◀], чтобы выполнить пропуск к началу предыдущей дорожки во время воспроизведения.
- Вы не можете использовать [◀◀], чтобы выполнить пропуск к предыдущей дорожке во время воспроизведения в произвольном порядке (⇔ стр. 6).

## Остановка/Выключение

Дистанционное управление



Нажмите.



Нажмите.

- Нажмите и удерживайте, чтобы выключить аппарат.

- Нажмите снова, чтобы выключить аппарат.

Основной аппарат

11 51:52

Число дорожек Полное время воспроизведения

WMA MP3

ALBUM 6- 25

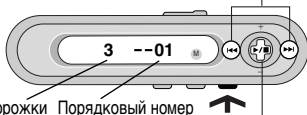
Число альбомов Число дорожек

# Другие методы воспроизведения

## Программное воспроизведение

**1** В режиме остановки переместите [▶/■] в направлении [◀◀] или [▶▶], чтобы выбрать дорожку.

- Вы можете пропустить альбомы во время программирования дорожек WMA/MP3 (⇄ стр. 7).

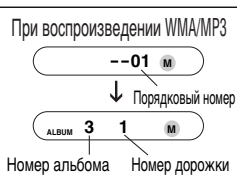


**2** Нажмите [•MEMO/ = DISP], чтобы зарегистрировать.

**3** Повторите действия пунктов 1 и 2, чтобы зарегистрировать до 20 дорожек.

**4** Нажмите [▶/■], чтобы начать воспроизведение.

- Чтобы управлять при использовании диска HighMAT, выключите функцию HighMAT (переключатель HighMAT выключен).



■ Чтобы подтвердить содержание программы

Во время воспроизведения диска нажмите [•MEMO/ = DISP].

■ Чтобы удалить всю программу.

Нажмите [▶/■].



## Изменение качества звука

Каждый раз, когда Вы нажимаете [EQ] во время высвечивания



S-XBS → S-XBS+ → TRAIN → LIVE  
Усиливает бас      Расширенный режим S-XBS      Снижает звуковое рассеяние и усталость при прослушивании      Звук, подобный концертному залу

EQ OFF ← [индикация "EQ" исчезает с дисплея (отменено)]

- Эффект может различаться в зависимости от вида музыки.

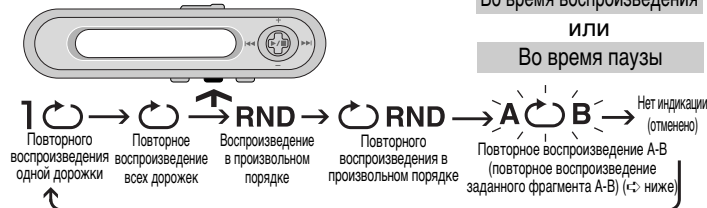
## Режимы воспроизведения

Каждый раз, когда Вы нажимаете [MODE]

Во время воспроизведения

или

Во время паузы



■ Задание фрагмента A-B

Нажмите [•MEMO/ = DISP] в начальной точке (A) и еще раз в конечной точке (B).



- Чтобы отменить, выполните остановку или пропуск (⇄ стр. 5).
- Если Вы не зададите точку B и достигните конца диска, то точка B устанавливается автоматически и начинается повторное воспроизведение. Вы можете также задать точку B, снова нажав [•MEMO/ = DISP].
- Вы не можете выбрать режимы "RND" и "A B" во время воспроизведения файлов WMA/MP3.
- Чтобы управлять, исключив режимы "RND" и "A B", при использовании диска HighMAT, выключите функцию HighMAT (переключатель HighMAT выключен). (⇄ слева)

## Система блокировки пропусков

Эта система снижает до минимума пропуски, вызванные вибрацией.

Вы можете изменить время памяти системы блокировки пропусков для формата CD-DA, чтобы улучшить качество звука.

Каждый раз, когда Вы нажимаете и удерживаете [•MEMO/ = DISP] в режиме остановки

POS 1 ← → POS 2

Режим улучшенной системы блокировки пропусков, система блокировки пропусков с 180-секундной памятью      Режим улучшенного звука, система блокировки пропусков с 45-секундной памятью

- Вы не можете изменить время памяти для формата WMA/MP3. Оно составляет максимально 800 секунд для файла WMA, записанного при 64 кбит/с и 400 секунд для файла MP3, записанного при 128 кбит/с.

## Другие функции дистанционного управления

■ Выключение звукового сигнала управления

Нажмите и удерживайте кнопку [EQ] до тех пор, пока не появится индикация "BP OFF". (индикация "BP ON", звуковой сигнал включается)

■ Регулировка контраста дисплея

- Установите остановленный основной аппарат в состояние блокировки HOLD.
- Нажимая и удерживая [▶/■], нажмите [+] (темнее) или [-] (светлее) на основном аппарате. Отрегулируйте, если неосвещенные части дисплея слишком темные или если дисплей слишком яркий для чтения.

# Воспроизведение WMA/MP3

## Воспроизведение диска HighMAT

### HighMAT

HighMAT – это новый стандарт управления форматом, который используется для записи аудио/видео файлов и файлов неподвижных изображений на CD-R/RW. Вы можете добавить названия дорожек, имена исполнителей и записать установки списка воспроизведения, что позволит Вам легко найти много файлов для воспроизведения. Вы можете воспроизводить на этом аппарате диски с записанными аудио файлами WMA/MP3.

- Вы не можете воспроизводить диски, записанные с помощью приложения Windows Media Audio 9 Professional/Lossless/Voice.



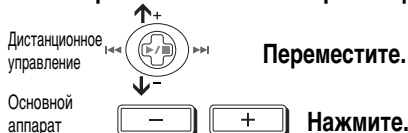
HighMAT™ и логотип HighMAT являются торговыми знаками или зарегистрированными торговыми знаками компании Microsoft Corporation в Соединенных Штатах и/или в других странах.

### Подготовка:

Перед тем, как вставлять диск, включите переключатель HighMAT. Когда переключатель выключен, функции HighMAT не работают и аппарат воспроизводит в нормальном режиме.



- 1 Когда аппарат выключен, нажмите [▶/■] (дистанционное управление)/нажмите [▶/■] (основной аппарат).
- 2 ■ Выбор меню/списка воспроизведения



- 3 Нажмите [▶/■] (дистанционное управление)/нажмите [▶/■] (основной аппарат), чтобы начать воспроизведение.

• Нажмите [▶/■] (дистанционное управление)/нажмите [■] (основной аппарат), чтобы высветить меню выбора списка воспроизведения.

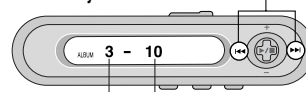
### ■ Возвращение на предыдущий уровень

Когда появится меню выбора списка воспроизведения, переместите [▶/■] в направлении [◀◀] (дистанционное управление)/нажмите [◀◀] (основной аппарат).

- Продолжение выполнения этой операции приведет Вас к верхнему уровню.

## Начало воспроизведения из альбома (Пропуск альбома)

Переместите и удерживайте до тех пор, пока не появится нужный Вам альбом.



Номер альбома Число дорожек

Основной аппарат

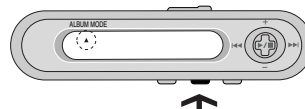
Нажмите и удерживайте.



- Пропускает группу при воспроизведении диска HighMAT (высвечивается только номер группы и номер первой дорожки).

## Воспроизведение только дорожек в выбранном альбоме (Режим альбома)

Каждый раз, когда Вы нажимаете и удерживаете [MODE]



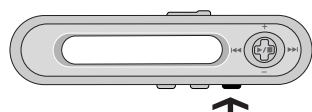
▲ ← Нет индикации (отменено) →

Режим альбома

- Вы можете выбрать другой альбом, выполнив пропуск альбома.
- Режим альбома не может быть установлен при использовании диска HighMAT и во время программного воспроизведения.

## Изменение индикации на дисплее

Каждый раз, когда Вы нажимаете и удерживаете [• MEMO/ — DISP] во время воспроизведения



Название альбома → Название дорожки → Тег имени исполнителя

← Номер дорожки и истекшее время воспроизведения ← Тег названия дорожки ←

- На дисплее может прокручиваться до 32 символов. Если символов больше 32, то высвечивается "•••".
- Вместо символов, которые этот аппарат не может высвечивать, высвечивается индикация "•••".
- Перед тегом имени исполнителя высвечивается "•••", и перед тегом названия дорожки высвечивается "•••". Вместо этого появляется "•••", если заголовки тегов не были введены.
- При использовании диска HighMAT высвечивается только номер воспроизводимой дорожки, истекшее время воспроизведения, данные HighMAT имени исполнителя и названия дорожки.

## Наслаждения даже более естественным звуком (цифровое обновление)

Вы можете заново сгенерировать частоты сигнала, утерянные при сжатии, восстановив их почти до несжатого состояния.

Каждый раз, когда Вы нажимаете и удерживаете [• MEMO/ — DISP] в режиме остановки

RM ON ← → RM OFF

Улучшенный звук Экономия времени службы батарей



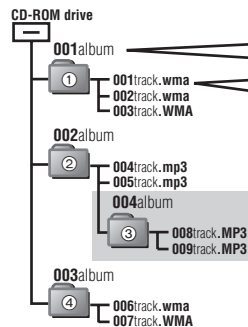
# Воспроизведение WMA/MP3

## WMA/MP3

Этот аппарат может воспроизводить форматы WMA и MP3 — два метода сжатия аудиоданных без заметного изменения аудио качества.

### ■ Требования при создании файлов WMA/MP3 для воспроизведения на этом аппарате

- Форматы дисков: ISO9660 уровень 1 и уровень 2 (за исключением расширенных форматов)



#### Наименование дорожек и альбомов

Введите префикс с 3-значными номерами в том порядке, в котором Вы желаете выполнять воспроизведение

001track.wma  
Расширение  
Расширением для формата MP3 является ".mp3" (или ".MP3") (или ".WMA")

Ограничено 32 символами  
Теги ID3 ограничены 30 символами

Если Вы создали альбом, такой как, например, "004album" слева, то файлы могут не воспроизводиться в порядке названий. Альбомы будут воспроизводиться в порядке ①, ②, ③, ④.

### ■ Ограничения для файлов WMA/MP3

- Вывесываются только теги ID3 имени исполнителя и названия дорожки (версия 1.0 и 1.1), теги WMA и данные HighMAT имени исполнителя и названия дорожки.
- Этот аппарат совместим с режимом многоканальной записи, но если на диске имеются многокановые записи, то требуется больше времени для того, чтобы начать воспроизведение. Чтобы избежать этого, старайтесь сохранять число каналов записи минимальными.
- Этот аппарат не может воспроизводить файлы, записанные в режиме пакетной записи.
- Если CD диск формата CD-ROM содержит файлы формата WMA/MP3 и файлы формата, отличного от WMA/MP3, то будут воспроизводиться только файлы формата WMA/MP3.
- В зависимости от того, как Вы создаете WMA/MP3 файлы, они могут воспроизводиться не в том порядке, в котором Вы их пронумеровали, или могут совсем не воспроизводиться.



Windows Media и логотип Windows являются торговыми марками или зарегистрированными торговыми марками корпорации Microsoft в Соединенных Штатах и/или других странах. WMA—это формат сжатия, разработанный корпорацией Microsoft. У этого формата качество звучания такое же, как у формата MP3, однако размер файла меньше, чем файл формата MP3.

# Технические характеристики

## Аудио (CD-DA)

Частота выборки: 44,1 кГц  
Число каналов: 2 (левый и правый, стерео)  
Частотная характеристика: от 20 до 20 000 Гц (+0 дБ до -1,5 дБ)  
Соотношение сигнал/шум: Больше 96 дБ  
Коэффициент детонации: Ниже измеряемого предела

Цифро-аналоговый преобразователь:

1-битовый, MASH

Выходной уровень головных телефонов:

RMS макс: 6 мВт + 6 мВт/  
16 Ω (регулируемое)  
0,6 В RMS (50 кΩ)

Выходное напряжение:

Звукосниматель  
Источник света: Полупроводниковый лазер

Длина волны: 780 нм

WMA/MP3

Поддерживаемые скорости передачи данных:

WMA: от 32 кбит/с до 320 кбит/с (рекомендуется 64 кбит/с)  
MP3: от 32 кбит/с до 320 кбит/с (рекомендуется 128 кбит/с)

Поддерживаемая частота выборки:

48 кГц/44,1 кГц/32 кГц

Максимальное число элементов

(сумма альбомов и дорожек): 999

Максимальное количество уровней альбомов: 100

## Общие данные

Электроснабжение:

Вход постоянного тока (от прилагаемого адаптера переменного тока): 4,5 В постоянного тока  
Вход адаптера переменного тока: 220 — 230 В переменного тока 50/60 Гц

Потребляемая мощность:

При использовании адаптера переменного тока (WMA/MP3/CD-DA): 0,9 Вт/0,9 Вт/0,8 Вт

Зарядка: 3,7 Вт

## Время воспроизведения:

Используя ровную устойчивую поверхность при 25 °C, эквалайзер выключен, функция блокировки включена, функция HighMAT выключена, система блокировки пропусков находится в положении POS 1 (CD-DA), рекомендуемая скорость передачи данных (WMA: 64 кбит/с / MP3: 128 кбит/с) и режим цифрового обновления выключен (WMA/MP3). Время воспроизведения дано приблизительно, в часах.

Используемые батареи	Диск WMA	Диск MP3	Диск CD-DA
2 дополнительные щелочные батарейки	125	120	73
2 прилагаемые перезаряжаемые батареи	73	63	38
2 прилагаемые перезаряжаемые батареи и 2 щелочные батарейки	200	188	120

Время зарядки: приблизительно от 5 до 6 часов

● Время воспроизведения может быть меньше в зависимости от условий эксплуатации.

● Время воспроизведения будет значительно уменьшено при воспроизведении дисков CD-RW.

Рабочий температурный диапазон: 0 °C — 40 °C

Температурный диапазон при зарядке: 5 °C — 40 °C

Размеры (Ш×В×Г): 134,4×14,4×133,5 мм

Масса: 195 г (с батареями)

145 г (без батарей)

## Примечание:

Технические характеристики могут быть изменены без уведомления.

Масса и размеры даны приблизительно.

# Индикации

<b>HOLD</b>	● Включена функция блокировки HOLD. Высвободите переключатель блокировки HOLD. (→ стр. 5)
<b>NO DISC</b>	● Вы не вставили диск, или он вставлен неправильно. ● Вы вставили диск, который этот аппарат не может воспроизводить.
<b>OPEN</b>	● Открыта крышка отсека для дисков.
<b>CHARGE</b>	● Заряжаются батареи. Зарядка закончена, когда эта индикация исчезнет.
<b>F</b>	● Программа уже содержит 20 дорожек.
<b>&gt;</b>	● Чтение файлов WMA/MP3.
<b>---</b>	● Это указывает на ошибку. Вы не можете регулировать громкость, качество звука или систему блокировки пропусков, если Вы подружили аппарат к другому оборудованию. Подрегулируйте их на другом оборудовании.



# Руководство по поиску и устранению неисправностей

Перед обращением за техобслуживанием выполните ряд приведенных ниже проверок. Если у Вас появились сомнения относительно некоторых из этих проверок, или приведенные в таблице рекомендации не решают проблему, проконсультируйтесь с Вашим дилером относительно дальнейших действий.

<b>Отсутствует воспроизведение.</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>● Включена функция блокировки HOLD. Высвободите переключатель блокировки HOLD. (⇄ стр. 5)</li> <li>● Батареи могли разрядиться (⇄ стр. 4). (Если время воспроизведения очень короткое даже после полной перезарядки батарей, срок службы батарей истек. Перезаряжаемые батареи могут быть перезаряжены приблизительно 300 раз.)</li> <li>● Диск установлен неправильно.</li> <li>● Диск поцарапан или загрязнен. (Дорожки пропускаются.)</li> <li>● На линзе имеется влага. Подождите примерно около часа, а затем попытайтесь снова.</li> <li>● Линза загрязнена: почистите ее с помощью воздушной (рекомендуемый продукт: <b>SZZP1038C</b>). Если линза испачкана отпечатками пальцев, осторожно удалите их ватным тампоном.</li> <li>● Убедитесь в том, что магнитный адаптер подсоединен правильно.</li> <li>● Аппарат не может правильно читать файлы WMA/MP3, если он при этом подвергается тряске.</li> <li>● Воспроизведение диска с мультисеансовой записью может быть невозможно, если между сессиями есть участки с незаписанными данными.</li> <li>● Если внутри файла WMA/MP3 есть данные JPEG большого объема и т.д., то звук может прерываться и может стать невозможным выполнить воспроизведение.</li> <li>● Если Вы попытаетесь воспроизвести диск CD, который содержит данные формата CD-ROM и нормальные аудио данные (CD-DA), то выход одних из данных может быть беззвучным и может стать невозможным выполнить воспроизведение.</li> <li>● Вы не можете воспроизводить диск WMA, если в момент создания Вами диска была включена функция защиты от копирования.</li> <li>● Некоторые диски HighMAT могут не воспроизводиться на этом аппарате.</li> </ul>
<b>Отсутствует звук или много помех.</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>● Убедитесь в том, что штекеры надежно вставлены.</li> <li>● Начистите протрите штекеры чистой тканью.</li> <li>● Помехи могут возникать при воспроизведении WMA/MP3, если качество записи плохое.</li> <li>● Истекшее время воспроизведения исчезает, и звук прерывается при неоднократных ударах.</li> <li>● Звук от ушных телефонов отсутствует, если Вы подсоединили аппарат к другому оборудованию.</li> </ul>
<b>Воспроизведение не возобновляется с последней точки, в которой оно было остановлено.</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>● Эта функция не работает, если Вы заменили диск.</li> <li>● Эта функция не работает во время воспроизведения в произвольном порядке.</li> <li>● Повторный выбор списка воспроизведения отменяет функцию возобновления.</li> <li>● Эта функция может работать неправильно при некоторых условиях.</li> </ul>
<b>Воспроизведение не начинается с первой дорожки.</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>● Может быть включен режим воспроизведения в произвольном порядке (⇄ стр. 6).</li> <li>● Воспроизведение возобновляется с последней точки, в которой оно было остановлено (⇄ стр. 2).</li> </ul>
<b>Невозможно выполнять поиск сквозь дорожки.</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>● Невозможно выполнять поиск при воспроизведении файлов WMA/MP3.</li> </ul>

<b>Невозможно задать фрагмент А-В.</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>● Возможно Вы не сможете задать точку А или В в конце диска.</li> </ul>
<b>Невозможно изменить режим цифрового обновления.</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>● Если кнопка [◀▶] или [▶▶] нажата до того, как нажата [•MEMO/ •DISP], то Вы не можете изменить режим цифрового обновления.</li> </ul>
<b>Режим цифрового обновления не работает.</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>● В зависимости от типа записи диска WMA/MP3 эффект может не появиться.</li> </ul>
<b>Невозможно пропускать альбомы.</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>● Невозможно выполнять пропуск между первым и последним альбомом во время воспроизведения.</li> </ul>
<b>Невозможно слышать звуковой сигнал дистанционного управления.</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>● Звуковой сигнал управления может быть выключен (⇄ стр. 6).</li> </ul>
<b>Дистанционное управление работает неправильно.</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>● Используйте только прилагаемое дистанционное управление, чтобы управлять этим аппаратом.</li> </ul>
<b>Аппарат часто издает звуковые сигналы.</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>● Операция невозможна. Вы не можете регулировать громкость, качество звука или систему блокировки пропусков, если Вы подсоединили аппарат к другому оборудованию. Подрегулируйте их на другом оборудовании.</li> </ul>
<b>Невозможно выполнить зарядку.</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>● Вы не используете специальные перезаряжаемые батареи.</li> <li>● Вы должны вставить две батареи, прежде чем Вы сможете зарядить их.</li> <li>● Аппарат должен быть выключен, прежде чем Вы сможете выполнить зарядку.</li> </ul>
<b>Адаптер переменного тока становится теплым во время зарядки.</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>● Это является нормальным.</li> </ul>
<b>Требуется долгое время для зарядки батарей.</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>● При некоторых условиях максимальное время перезарядки батарей составляет 6 часов.</li> </ul>
<b>Время воспроизведения является коротким после зарядки.</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>● Это может произойти после того, как Вы в первый раз зарядите батареи, или если Вы не использовали их в течение долгого времени. Время воспроизведения должно восстановиться после нескольких перезарядок.</li> <li>● Батареи могут разрядиться, если Вы оставите адаптер переменного тока подключенным после того, как завершена зарядка.</li> </ul>
<b>Кнопки не подсвечиваются.</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>● При использовании магнитного адаптера убедитесь в том, что он очищен от пыли и грязи, подсоединен правильно, а аппарат расположен горизонтально.</li> <li>● Кнопки не подсвечиваются, если включена функция блокировки HOLD.</li> </ul>
<b>Батарейный индикатор отсутствует или показывает неправильное значение.</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>● Батарейный индикатор отсутствует, когда подключен адаптер переменного тока.</li> <li>● При некоторых условиях индикация показывается неправильно.</li> </ul>
<b>Аппарат прекратил работать.</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>● Отсоедините все источники электропитания (батареи и адаптер переменного тока), а затем вновь подсоедините.</li> </ul>

## Vážení zákazníci

Děkujeme za zakoupení tohoto výrobku.

Před zapojením do sítě, používáním nebo opravou, si prosím přečtěte celý návod. Tuto příručku uschovejte.

## Obsah

Dodávané příslušenství . . . . .	2
Umístění ovládacích prvků/Připojení k dalšímu vybavení . . . . .	3
Upozornění . . . . .	4
Péče a údržba . . . . .	4
Zdroj napájení . . . . .	4
Způsob použití . . . . .	5
Jiné způsoby přehrávání . . . . .	6
Přehrávání WMA/MP3 . . . . .	7
Technické údaje . . . . .	8
Displej . . . . .	8
Návod k odstraňování závad . . . . .	9

### Přehrávání WMA/MP3

Tento přístroj může přehrávat soubory ve formátu WMA/MP3 nahané na disky.

**MP3:** Technologie pro dekódování zvuku ve formátu MPEG Layer-3 (MP3) s licencí od Fraunhofer IIS a Thomson multimedia.

### HOLD

Tato funkce způsobí, že přístroj bude ignorovat náhodná stisknutí tlačítek.

Po nastavení funkce HOLD na přístroji se přístroj náhodně nezapne ani se nepřeruší náhodně přehrávání.

- Přístroj a dálkový ovladač mají navzájem nezávislé přepínače HOLD.

### Poznámka k diskům CD-R a CD-RW

Tento přístroj může přehrávat disky CD-R a CD-RW s nahaným obsahem CD-DA nebo WMA/MP3.

K nahanání obsahu disku CD-DA použijte zvukový nahrávací disk a po skončení nahanání ho uzavřete\*. Vzhledem ke stavu nahrávek tento přístroj nemusí být schopen přehrát některé disky.

\* Proces, který se provádí po skončení nahanání a který umožňuje přehrávačem disků CD-R/CD-RW přehrávat zvukové disky CD-R a CD-RW.

### Funkce obnovy

Přehrávání začne od bodu, kde bylo naposledy zastaveno. Tuto funkci zruší výměna disku.

### Funkce automatického vypnutí

Ponecháte-li přístroj zastavený zhruba na deset minut, vypne se automaticky.

### Osvětlení tlačítek

Po uvolnění funkce HOLD svítí tlačítka přístroje různými způsoby a indikují tak provozní stav.

- K vypnutí budíku osvětlení nastavte funkci HOLD. (Během nabíjení svítí jen kontrolky ►/III, CHG.)
- Barva znázorňuje typ přehrávané skladby: zelená znamená CD-DA, červená WMA a oranžová MP3.

### Osvícení displeje

Jestliže není zapnutá funkce HOLD, světo displeje dálkového ovladače se po stisknutí tlačítka rozsvítí zhruba na 5 sekund.

### Magnetický adaptér

Tento adaptér umožňuje snadno a rychle připojovat a odpojovat AC adaptér. Tím umožňuje také hladší dobíjení.

# Dodávané příslušenství

Laskavě zkontrolujte krabici s produktem, zda obsahuje uvedené příslušenství.

- 1 dálkový ovladač s vodičem
- 1 magnetický adaptér
- 1 AC adaptér
- 1 pár stereofonních sluchátek
- 1 externí schránka na akumulátory
- 2 nikl-hydridové dobíjecí akumulátory:  
(viz níže)
- 1 schránka na přenášení akumulátorů
- 1 měkká brašna

### ■ Použití měkké brašny

Měkká brašna je určena k přenášení hlavního přístroje a externí schránky na akumulátory/dálkového ovládání.



Doporučené náhradní dobíjecí akumulátory:

HHF-AZ01/HHF-1P (nikl-hydridové dobíjecí akumulátory)

### POZOR!

- ABYSTE ZAJISTILI DOBRÉ VENTILAČNÍ PODMÍNKY, NIKDY NEINSTALUJTE TENTO PŘÍSTROJ V KNIHOVNĚ, VESTAVĚNÉ SKŘÍNI NEBO JINÉM UZAVŘENÉM PROSTORU. ZAJISTĚTE, ABY ZÁVĚSY A VŠECHNY OSTATNÍ MATERIÁLY NEBRÁNILY V DOBRÉ VENTILACI, ABYSTE PŘEDEŠLI NEBEZPEČÍ ÚRAZU ELEKTRICKÝM PROUDEM NEBO NEBEZPEČÍ POŽÁRU, KTERÉ BY MOHLO VZNIKOUT PŘEHŘÁTÍM PŘÍSTROJE.
- NEBLOKUJTE VENTILAČNÍ OTVORY PŘÍSTROJE NOVINAMI, UBRUSY, ZÁVĚSY A JINÝMI MATERIÁLY.
- NEPOKLÁDEJTE ZDROJE OTEVŘENÉHO OHNĚ, JAKO NAPŘÍKLAD HOŘÍCÍ SVÍČKY, NA PŘÍSTROJ.
- ZBAVTE SE BATERIÍ SPRÁVNÝM ZPŮSOBEM S OHLEDEM NA ŽIVOTNÍ PROSTŘEDÍ.

### UPOZORNĚNÍ:

ABYSTE SNÍŽILI NEBEZPEČÍ VZNIKU POŽÁRU, ÚRAZU ELEKTRICKÝM PROUDEM NEBO POŠKOZENÍ PŘÍSTROJE, NEVYSTAVUJTE TOTO ZAŘÍZENÍ DEŠTI, NADMĚRNÉ VLHKOSTI, KAPAJÍCÍ VODĚ A POSTŘÍKÁNÍ. NA ZAŘÍZENÍ BY NEMĚLY BÝT UMÍSTOVÁNY ŽÁDNÉ OBJEKTY NAPLNĚNÉ VODOU, JAKO JSOU NAPŘÍKLAD VÁZY.

Tento výrobek může být během používání rušen rádiovou interferencí, která je způsobena mobilním telefonem. Jestliže k takovéto interferenci dojde, zajistěte prosím větší vzdálenost mezi tímto výrobkem a mobilním telefonem.

Označení je umístěno na spodní straně jednotky.

TENTO PŘÍSTROJ JE KONSTRUOVÁN PRO POUŽITÍ V MÍRNÉM KLIMATU.

Zařízení je třeba umístit poblíž zásuvky elektrické střídané sítě a zásuvka by měla být snadno přístupná pro případ eventuálních problémů.

### POZOR!

TENTO VÝROBEK PRACUJE S LASEROVÝM PAPSKEM.

PŘI NESPRÁVNÉM POUŽITÍ OVLÁDACÍCH PRVKŮ, STEJNĚ JAKO PŘI PROVÁDĚNÍ JINÝCH POSTUPŮ, NEŽ JSOU POPSÁNY V TOMTO NÁVODU, MUŽE DOJIT K NEBEZPEČNÉMU VYZÁŘOVÁNÍ.

NIKDY NESMÍMEJTE VNĚJŠÍ KRYT A PŘÍSTROJ SAMI NEOPRAVUJTE. SERVIS PŘENECHTE POUZE KVALIFIKOVANÝM OSOBÁM V AUTORIZOVANÝCH OPRAVNACÍCH.

### NEBEZPEČÍ!

PŘI ODKRYTÍ VÁNÍ A ODJISTĚNÍ BEZPEČNOSTNÍCH SPÍNÁČŮ HROZÍ NEBEZPEČÍ NEVIDITELNÉHO LASEROVÉHO ZAŘENÍ. CHRÁňte SE PŘED PŘÍMÝM ZÁSÁHEM LASEROVÝM PAPSKEM.

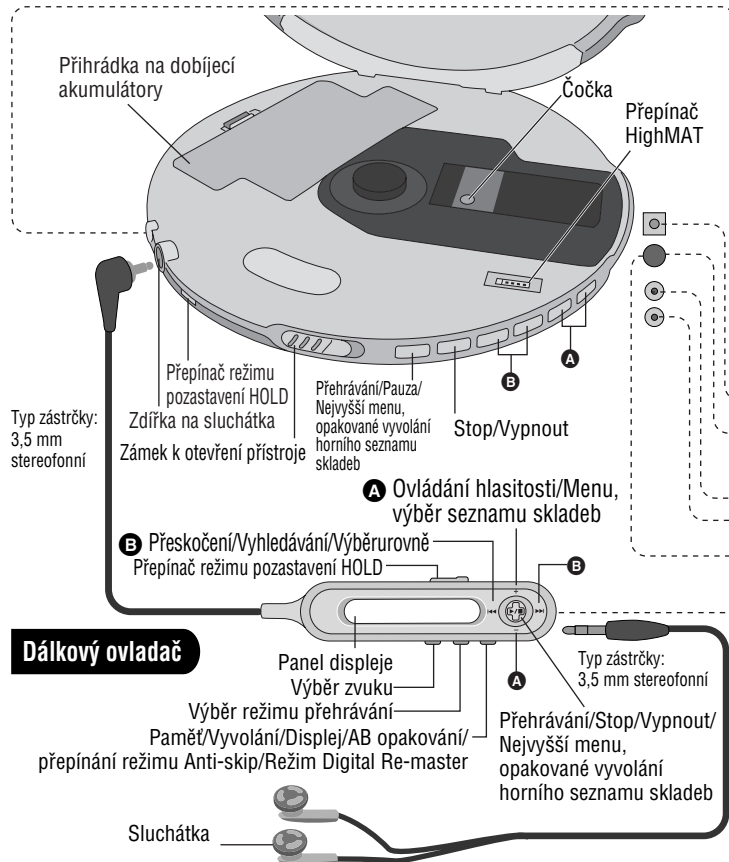
# Umístění ovládacích prvků/Připojení k dalšímu vybavení

• Přístroj a všechna ostatní zařízení před zapojováním vypněte.  
• Jestiže si nepřejete zvuk dálkového ovladače, vypněte ho.  
(→ strana 6)

3

67

## Hlavní přístroj



## Dálkový ovladač

## Konektor k optické digitální/výstupní lince (OPT OUT/OUT)

### Digitální připojení

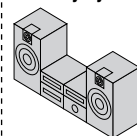
- Použijte AC adaptér (akumulátory se snadno vybíjejí).
- Neprovádí se výstup WMA/MP3.
- Funkce Anti-skip nepracuje, přístroj nevystavuje otřesům.

Optický kabel (není přiložen)  
K optickému konektoru

### Analogové připojení

Zvukový kabel (není přiložen)  
Ke svorkám CD nebo AUX

## Zvukový systém



Nastavte si úroveň hlasitosti zvukového systému.

## Ke svorce schránky na akumulátory (EXT BATT)

Externí schránka na akumulátory

## Ke svorce magnetického adaptéru

AC adaptér  
K domácí síťové zásuvce

## Přívod stejnosměrného napájení DC IN

Adaptér do automobilu (SH-CDC9) (není přiložen)  
Akumulátory lze dobít pomocí tohoto připojení.

## Zvukový systém automobilu



Některé systémy nelze připojit.

## Ke konektoru dálkového ovládání

- Nastavte hlasitost přístroje na hodnotu 10-15.

Adaptér na stereofonní kazety do automobilu (SH-CDM10A) (není přiložen)

Česky

# Upozornění

- Přístroj nevystavujte přímému slunečnímu svitu ani horku od topných zařízení, protože by mohly přístroj zničit.
- Jestliže pociťujete nepohodlí nebo nepříjemné pocity při použití sluchátek nebo jiného dílu, který se přímo dotýká vaší pokožky, používání přístroje přerušete. Další používání by mohlo způsobit vyrážku nebo jiné alergické reakce.

## Akumulátory

- Obal akumulátoru nesloupávejte a akumulátor nepoužívejte, je-li jeho obal poškozený nebo sloupnutý.
- Při vkládání akumulátoru zkontrolujte správné pólování (+ a -).
- Nepoužívejte kombinaci starých a nových akumulátorů a nepoužívejte kombinaci různých typů akumulátorů.
- Jestliže předpokládáte, že se přístroj nebude po delší dobu používat, akumulátor vyjměte.
- Neodhazujte je do ohně, nezkratujte je, nerozebírejte je, ani je nevystavujte působení nadměrného tepla.
- Nepokoušejte se nabít běžné suché baterie.
- Jestliže nosíte akumulátory v kapse nebo v brašně, zkontrolujte, zda se s nimi nedostane do styku žádný kovový předmět (například řetízky na krk). Dotyk kovu může způsobit zkratování a vyvolat požár. Z bezpečnostních důvodů noste dobíjecí akumulátory v příslušné schránce na přenášení akumulátorů.

## Poslech

- Zvuk ve sluchátkách nepouštějte s vysokou hlasitostí. Odborníci na sluch varují před trvalým a hlasitým přehráváním.
- Začne-li vám zvonit v uších, snižte hlasitost ve sluchátkách nebo sluchátka přestaňte používat.
- Nepoužívejte při řízení motorového vozidla. Vzniká tak vysoké riziko za provozu a v celé řadě zemí je to zakázáno.
- Mimořádnou pozornost byste měli věnovat potenciálně nebezpečným situacím, nebo byste měli související činnosti přerušit.
- Dokonce i v případech, že sluchátka jsou vhodná pod širé nebe a umožňují zaslechnout zvuky z okolí, nikdy nezvyšujte hlasitost tak, abyste neslyšeli, co se kolem vás děje.

## Disky CD

- Nepoužívejte disky CD nepravidelného tvaru.
- Nepoužívejte jiné disky, jež neodpovídají specifikaci.
- Nepoužívejte disky CD potiskované tiskárnami k tisku štítků, jež jsou běžně dostupné na trhu.
- Nepoužívejte disky CD se štítky a nálepkami, které se odlupují, ani disky obsahující lepidlo nebo disky s lepidlem vyčnívajícím spod štítků a nálepek.

# Péče a údržba

K čištění povrchů tohoto přístroje používejte měkkou, suchou utěrku.

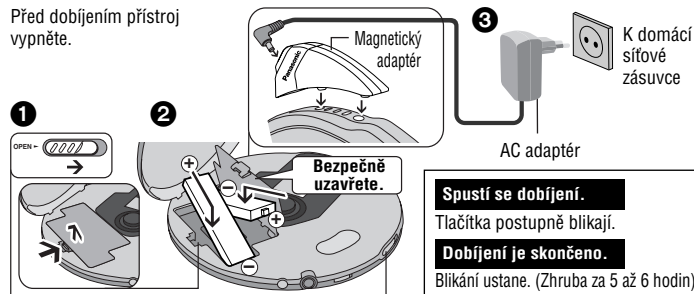
- K čištění tohoto přístroje nikdy nepoužívejte alkohol, ředidla, rozpouštědla ani benzin.
- Před použitím chemicky ošetřené utěrky si pozorně přečtěte návod dodávaný s utěrkou.

# Zdroj napájení

## Dobíjecí akumulátory

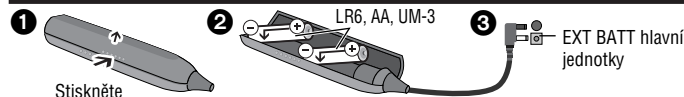
Před prvním použitím akumulátory dobijte.

Před dobíjením přístroj vypněte.



- AC adaptér lze rovněž připojit přímo ke zdířce DC IN.
- Akumulátory lze dobíjet ještě před jejich úplným vybitím.
- Stiskněte konec označený  $\ominus$  a poté je vyjměte.
- Kryt baterie bezpečně uzavřete, a pokud se uvolní, vyrovnejte ho s příhradkou na baterie. Pokud by se uvolnil, mohl by poškrábat vaše disky.
- Magnetický adaptér neumísťte do blízkosti předmětů, které magnetismus snadno ovlivňuje (například bankovní karty, předplatní jízdenky a hodinky).
- Je-li AC adaptér připojen, přístroj je v pohotovostním režimu. Dokud je AC adaptér zapojen do síťové zásuvky, je primární obvod vždy pod napětím.

## Suché akumulátory (není přiloženo)



## Doba přehrávání (⇔ Technické údaje, strana 8)

Delší doby přehrávání lze dosáhnout současným kombinovaným používáním suchých a dobíjecích akumulátorů.

## Indikace stavu akumulátoru

### Je-li jednotka zapnutá



- Před zahájením přehrávání může indikátor akumulátorů krátce blikat, třebaže akumulátory nejsou vyčerpány. Po spuštění přehrávání se vše normalizuje.

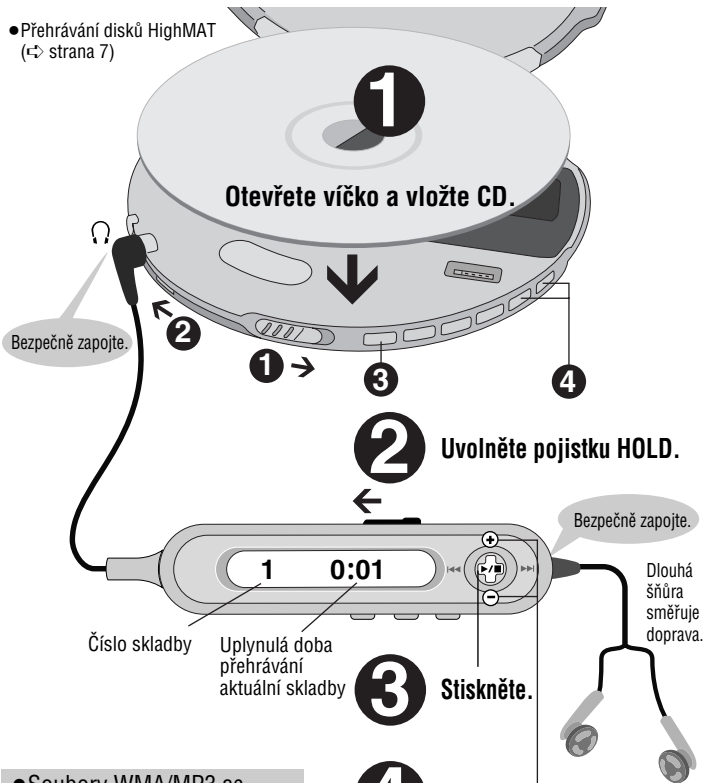
### Je-li jednotka vypnutá

Uvolněte pojistku HOLD přístroje (⇔ strana 5) a stiskněte [VOL, +, BATT CHECK].

Počet tlačítek, které se rozsvítí na přístroji, indikuje stupeň nabití.

## Přehrávání

- Přehrávání disků HighMAT (→ strana 7)



- Soubory WMA/MP3 se načítají trochu déle.
- Během přehrávání svítí na displeji indikace „WMA“/„MP3“.

## Pauza

Dálkový ovladač

Není k dispozici.

Hlavní přístroj



Stiskněte.

- K opakovanému spuštění přehrávání stiskněte znovu.

## Vyhledávání

Dálkový ovladač



Během přehrávání posuňte a přidržte.

Hlavní přístroj

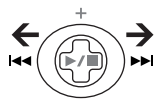


Během přehrávání stiskněte a přidržte.

- Během přehrávání WMA/MP3 nelze vyhledávat.
- Během přehrávání podle programu, při opakování jedné skladby, při náhodném přehrávání, náhodném opakování a v režimu opakování AB lze vyhledávat pouze v rámci aktuální skladby (→ strana 6).

## Přeskočení

Dálkový ovladač



Posuňte.

Hlavní přístroj



Stiskněte.

- K přeskočení na začátek předchozí skladby během přehrávání posuňte nebo stiskněte dvakrát [◀◀].
- Během náhodného přehrávání nelze použít [◀◀] k přeskočení na předchozí skladbu (→ strana 6).

## Stop/Vypnout

Dálkový ovladač



Stiskněte.



Stiskněte.

- Přístroj vypněte stisknutím a přidržením.
- Přístroj vypněte opakovaným stisknutím.

Hlavní přístroj

11 51:52

Počet skladeb Celková doba přehrávání

WMA MP3

ALBUM 6-25

Počet alb Počet skladeb

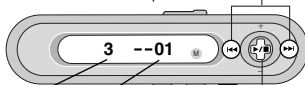
# Jiné způsoby přehrávání

## Přehrávání podle programu

**1**

Se zastaveným přístrojem posuňte [▶/■] směrem [◀◀] nebo [▶▶] a vyberte skladbu.

Při programování WMA/MP3 skladeb můžete přeskočit albu (↔ strana 7).



**2**

Číslo skladby Pořadové číslo

Stiskněte tlačítko [•MEMO/◀DISP] k registraci.

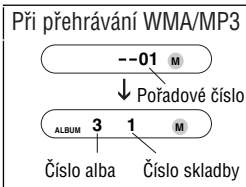
**3**

K registraci až 20 skladeb zopakujte kroky 1 a 2.

**4**

Stisknutím tlačítka [▶/■] spusťte přehrávání.

- K provozu za použití disku HighMAT vypněte funkci HighMAT (přepněte přepínač HighMAT do polohy vypnuto).



### ■Potvrzení obsahu programu

Během přehrávání disku stiskněte tlačítko [•MEMO/◀DISP].

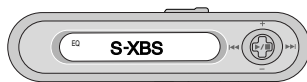
### ■Ke smazání celého programu

Stiskněte [▶/■].



## Změna kvality zvuku

Kdykoliv stisknete tlačítko [EQ] během zobrazení



- U různých typů hudby se efekty mohou lišit.

## Režimy přehrávání

Kdykoliv stisknete tlačítko [MODE]



### ■Specifikace AB segmentu

V počátečním bodě (A) stiskněte tlačítko [•MEMO/◀DISP] a znovu ho stiskněte v koncovém bodě (B).



- Stop nebo přeskocení (↔ strana 5) ke zrušení.
- Jestliže nespecifikujete bod B a dosáhnete konce disku, bod B se nastaví automaticky a začne opakování. Bod B můžete také specifikovat opakovaným stisknutím [•MEMO/◀DISP].
- Během přehrávání WMA/MP3 nelze volit „RND“ ani „A ↔ B“.
- K provozu za použití disku HighMAT s vyloučením možnosti „RND“, „A ↔ B“ vypněte funkci HighMAT (přepněte přepínač HighMAT do polohy vypnuto). (↔ vlevo)

## Systém Anti-Skip

Tento systém redukuje na minimum přeskoky způsobené vibracemi. Ke zvýšení kvality zvuku disků CD-DA můžete změnit dobu paměti Anti-skip.

Kdykoliv u zastaveného přístroje stisknete a přidržíte tlačítko [•MEMO/◀DISP]

POS 1 ← POS 2

Rozšířený režim Anti-skip, paměť Anti-skip 180 s Rozšířený zvukový režim, paměť Anti-skip 45 s

- Nelze měnit čas paměti disků WMA/MP3. U skladeb WMA nahraných s rychlostí 64 kb/s činí maximální rozsah paměti 800 s, u skladeb MP3 nahraných s rychlostí 128 kb/s činí 400 s.

## Další funkce dálkového ovladače

### ■Vypínání zvuku za provozu

Stiskněte a přidržte tlačítko [EQ], dokud se nezobrazí „BP OFF“. („BP ON“, zvuk zapnutý)

### ■Nastavení kontrastu displeje

1. Zastavenou hlavní jednotku nastavte do režimu HOLD.
2. Stiskněte a přidržte tlačítko [▶/■] a současně stiskněte na hlavní jednotce tlačítko [+] (tmavší) nebo [-] (světlejší).

Upravte nastavení, jestliže neosvětlené části displeje jsou příliš tmavé nebo jestliže displej je příliš světlý na čtení.

## Přehrávání disků HighMAT

### HighMAT

HighMAT je nový standard správy formátu, který se používá k zápisu zvuku/videa a statických obrazových souborů na disky CD-R/RW. Můžete přidávat názvy stop, jména umělců a nahrávat nastavení seznamů skladeb. Díky tomu lze při přehrávání snadno prohledávat velké objemy souborů. Tento přístroj může přehrávat zvukové soubory ve formátu WMA/MP3.

- Nelze přehrávat disky nahrané pomocí programu Windows Media Audio 9 Professional/Lossless/Voice.



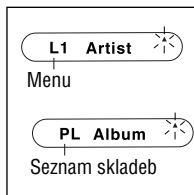
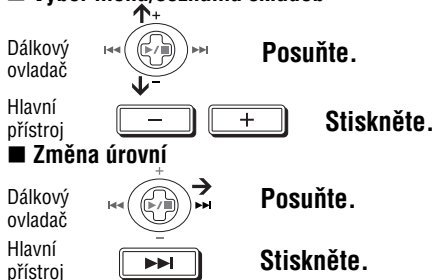
HighMAT™ a HighMAT logo jsou buď obchodní značky nebo registrované obchodní značky společnosti Microsoft Corporation a to ve Spojených státech a/nebo v ostatních zemích.

### Příprava:

Před vložením disku zapněte přepínač HighMAT. Je-li tento přepínač vypnutý, funkce HighMAT nepracují a jednotka přehrává jako obvykle.



- 1 U vypnutého přístroje stiskněte [▶/■] (dálkový ovladač)/stiskněte [▶/■] (hlavní přístroj).
- 2 ■ Výběr menu/seznamu skladeb



- 3 Ke spuštění přehrávání stiskněte [▶/■] (dálkový ovladač)/stiskněte [▶/■] (hlavní přístroj).

• K zobrazení menu k výběru seznamu skladeb stiskněte [▶/■] (dálkový ovladač)/stiskněte [■] (hlavní přístroj).

### ■ Návrat na předcházející úroveň

Po zobrazení menu k výběru seznamu skladeb se k němu přesuňte [▶/■] [◀◀] (dálkový ovladač)/stiskněte [◀◀] (hlavní přístroj).

- Tento postup vás postupně vrátí na nejvyšší úroveň.

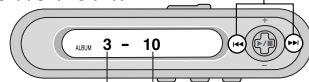
## Spuštění přehrávání od alba (přeskočení na album)

Posuňte a přidržte, dokud se nezobrazí požadované album.

Hlavní přístroj

- Při přehrávání disku HighMAT přeskočí skupinu (zobrazí se jen číslo skupiny a první číslo skladby).

Stiskněte a přidržte.



Číslo alba Počet skladeb



## Přehrávání pouze skladeb ve vybraném albu (režim alba)

Kdykoliv stisknete a přidržíte toto tlačítko režimu [MODE]



Režim alba

Žádné zobrazení (zrušeno)

- Pomocí přeskočení alba lze volit jiné album.
- Režim alba nelze nastavit u disků HighMAT a během přehrávání skladeb podle programu.

## Změna displeje

Kdykoliv během přehrávání stisknete a přidržíte [•MEMO/—DISP]



Název alba → Název skladby → Titulek se jménem umělce

Číslo skladby a uplynulá doba přehrávání ← Titulek s názvem skladby

- Na displeji se může přetáčet až 32 znaků. Při překročení rozsahu 32 znaků se zobrazí „“.
- Namísto znaků, které přístroj nemůže zobrazit, se zobrazí „“.
- „ “ se zobrazí před titulkem se jménem umělce a „ “ se zobrazí před titulkem s názvem skladby. Jestliže nebyly zadány příslušné titulky, namísto nich se zobrazí „ “.
- Při použití disků HighMAT se zobrazí jen číslo právě přehrávané skladby, uplynulá doba přehrávání, jméno umělce a název skladby HighMAT.

## Požitek z ještě přirozenějšího zvuku (Digital Re-master)

Frekvenci signálu ztracenou během komprese lze regenerovat a obnovit do podoby blízké stavu před kompresí.

Kdykoliv u zastaveného přístroje stisknete a přidržíte tlačítko [•MEMO/—DISP]

RM ON ← → RM OFF

Rozšířený zvuk

Úspora životnosti akumulátoru



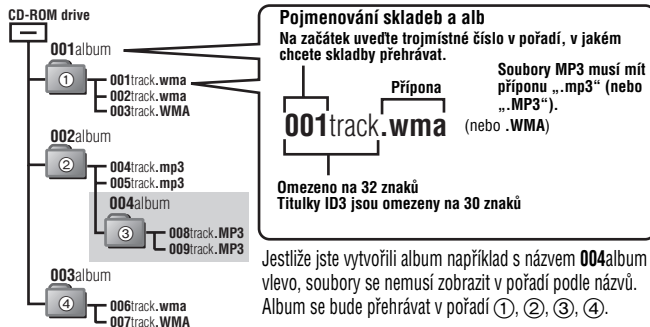
## Přehrávání WMA/MP3

### WMA/MP3

Tento přístroj může přehrávat skladby WMA a MP3, jde o dva způsoby komprese zvuku bez patrného zhoršení kvality zvuku.

#### ■ Při vytváření souborů WMA/MP3 k přehrávání na tomto přístroji

- Formát disků: norma ISO9660 úrovně 1 nebo 2 (s výjimkou rozšířených formátů)



#### ■ Omezení při přehrávání souborů WMA/MP3

- Zobrazí se jen titulky s názvy skladeb ID3 (verze 1.0 a 1.1), titulky WMA a titulky se jménem umělce a názvem skladby HighMAT.
- Tento přístroj je kompatibilní s disky, které obsahují více sekcí, ale jestliže disk obsahuje více sekcí, trvá déle, než se začnou skladby přehrávat. Abyste přešli zbytečně prodlevě, používejte na disku co nejmenší počet sekcí.
- Tento přístroj není schopen přehrávat soubory nahrané pomocí programu write.
- Jestliže CD ve formátu CD-ROM obsahuje soubory WMA/MP3 a soubory jiného formátu, přehrají se jen soubory WMA/MP3.
- Podle způsobu vytvoření souborů WMA/MP3 se může stát, že skladby se nepřehrají ve stanoveném pořadí, nebo nebude vůbec možné je přehrávat.



Windows Media a logo Windows jsou registrovanými obchodními známkami společnosti Microsoft Corporation v USA anebo jiných zemích. WMA je formát komprese vyvinutý společností Microsoft Corporation. Zachovává stejnou kvalitu zvuku jako MP3, ale soubor má menší velikost než u formátu MP3.

## Technické údaje

### Audio (CD-DA)

Vzorkovací kmitočet: 44,1 kHz  
Počet kanálů: 2 (levý a pravý, stereo)  
Frekvenční odezva: 20 Hz až 20 000 Hz  
(+0 dB až -1,5 dB)  
S/N: více než 96 dB  
Kolísání a kmitání: menší než mez měřitelnosti  
D/A převodník: 1 bit, MASH  
Výstupní výkon reproduktorů: RMS max. 6 mW + 6 mW / 16 Ω ( lze nastavit ) 0,6 Vrms (50 kΩ)

Výstupní napětí:

**Snímač**  
Zdroj světla: polovodičový laser  
Vlnová délka: 780 nm

### WMA/MP3

Podporované přenosové rychlosti:  
WMA: 32 kb/s až 320 kb/s (doporučeno 64 kb/s)  
MP3: 32 kb/s až 320 kb/s (doporučeno 128 kb/s)

Podporovaná frekvence vzorkování: 48 kHz/44,1 kHz/32 kHz

Maximální počet položek (souhrn všech alb a skladeb): 999  
Maximální počet úrovní složek: 100

### Všeobecné

Napájení:  
Vstup DC (prostřednictvím příloženého AC adaptéru): stejnosměrné napětí 4,5 V  
Napájení AC adaptérem: AC 220–230 V 50/60 Hz  
Příkon:  
Použití AC adaptéru (WMA/MP3/CD-DA): 0,9 W/0,9 W/0,8 W  
Dobíjení: 3,7 W

Doba přehrávání:

Použití na vodorovném stabilním podkladu při 25 °C, funkce EQ je vypnutá, funkce Hold je zapnutá, funkce HighMAT je vypnutá, přepínač Anti-skip je v poloze POS 1 (CD-DA), doporučená přenosová rychlost (WMA: 64 kb/s/MP3: 128 kb/s) a režim Digital Re-master je vypnutý (WMA/MP3). Doba přehrávání je v hodinách a je přibližná.

Použité akumulátory	Disk WMA	Disk MP3	Disk CD-DA
2 volitelné alkalické akumulátory	125	120	73
2 dodávané náhradní dobíjecí akumulátory	73	63	38
2 dodávané náhradní dobíjecí akumulátory a dva alkalické akumulátory	200	188	120

Doba dobíjení: zhruba 5 až 6 hodin

- Doba přehrávání může být podle provozních podmínek kratší.
- Doba přehrávání se podstatně zkrátí přehráváním disků CD-RW.
- Rozsah provozních teplot: 0 °C–40 °C
- Rozsah teplot s možností dobíjení: 5 °C–40 °C
- Rozměry (Š × V × H): 134,4 × 14,4 × 133,5 mm
- Hmotnost: 195 g (s akumulátory) 145 g (bez akumulátorů)

### Poznámka:

Technické údaje mohou být změněny bez předchozího upozornění.  
Hmotnost a rozměry jsou přibližné.

## Displej

<b>HOLD</b>	● Funkce HOLD je zapnutá. Uvolněte pojistku HOLD (↔ strana 5).
<b>NODISC</b>	● Nevložili jste disk nebo disk není vložen správně. ● Vložili jste disk, který tento přístroj nemůže přehrávat.
<b>OPEN</b>	● Je otevřen kryt disku.
<b>CHARGE</b>	● Akumulátory se dobíjejí. Dobíjení skončilo, jakmile tato kontrolka zhasne.
<b>F</b>	● Program již obsahuje 20 skladeb.
<b>&gt;</b>	● Čtení souborů WMA/MP3.
<b>---</b>	● Tím se signalizuje chyba. Jestliže jste přístroj připojili k jinému zařízení, nelze změnit nastavení hlasitosti, kvality zvuku ani systém Anti-skip. Nastavte je na druhém zařízení.



# Návod k odstraňování závad

Před žádostí o servis proveďte následující kontroly. Jestliže máte pochybnosti o některých bodech kontroly nebo jestliže návrhy na odstranění problémů uvedené v tabulce problém nevyřeší, vyžádejte si pokyny od svého prodejce.

<b>Přístroj nepřehrává disky.</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>● Funkce HOLD je zapnutá. Uvolněte pojistku HOLD. (↔ strana 5)</li> <li>● Akumulátory se pravděpodobně vybitly (↔ strana 4). (Jestliže je i po úplném opětovném nabití akumulátor přehrávání mimořádně krátké, pravděpodobně skončila životnost akumulátor. Nabíjecí akumulátory lze znovu nabíjet zhruba 300 krát.)</li> <li>● Disk není správně nastaven.</li> <li>● Disk je poškrábaný nebo znečištěný. (Skladby přeskočeny.)</li> <li>● Na čočce zkondenzovala vlhkost. Počkejte zhruba hodinu a poté svůj pokus zopakujte.</li> <li>● Čočka je znečištěná: vyčistěte proudem vzduchu (doporučený produkt: <b>SZZP1038C</b>). Jsou-li na čočce patrné otisky prstů, jemně ji setřete bavlněným tamponem.</li> <li>● Zkontrolujte, zda je magnetický adaptér správně zapojen.</li> <li>● Během otřesů přístroj nemusí číst správně soubory ve formátu WMA/MP3.</li> <li>● Přehrávání disků s více relacemi (multi-session) může být nemožné v případech, kdy je mezi relacemi na disku uložen prázdný datový segment.</li> <li>● Jsou-li v souboru WMA/MP3 obsažena objemná data ve formátu JPEG atd., zvuk může zmlknout a přehrávání je nemožné.</li> <li>● Pokusíte-li se přehrávat disk CD obsahující data ve formátu CD-ROM a normální zvuková data (CD-DA), výstup jedné z uvedených možností bude tichý a přehrávání může být nemožné.</li> <li>● Disky WMA nelze přehrávat, pokud byla během vytváření disku nastavena ochrana před kopírováním.</li> <li>● V tomto přístroji nemusí být možné přehrávat některé disky HighMAT.</li> </ul>
<b>Zvuk se neozývá, nebo se projevuje nadměrný šum.</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>● Zkontrolujte, zda jsou všechny zástrčky správně zapojeny.</li> <li>● Zástrčky jemně otřete pomocí měkkého hadříku.</li> <li>● Je-li kvalita záznamu nízká může se při přehrávání souborů WMA/MP3 projevit šum.</li> <li>● Jestliže se rány trvale opakují, uplynulý čas přehrávání zmizí a zvuk se přeruší.</li> <li>● Je-li přístroj připojen k jinému zařízení, ze sluchátek se neozývá žádný zvuk.</li> </ul>
<b>Přehrávání nezačne od bodu, kde bylo naposledy zastaveno.</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>● Tato funkce nepracuje po výměně disků.</li> <li>● Tato funkce nepracuje během náhodného přehrávání.</li> <li>● Opakovaný výběr seznamu nahrávek zruší funkci obnovy.</li> <li>● Za určitých podmínek nemusí pracovat správně.</li> </ul>
<b>Přehrávání nezačne od první skladby.</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>● Pravděpodobně je zapnutý režim náhodného přehrávání (↔ strana 6).</li> <li>● Přehrávání začne od bodu, kde bylo naposledy zastaveno (↔ strana 2).</li> </ul>
<b>Skladby nelze prohlédávat.</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>● Není možné vyhledávání v souborech WMA/MP3.</li> </ul>

<b>Nelze specifikovat AB segment.</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>● Možná nebudete moci specifikovat bod A nebo B na konci disku.</li> </ul>
<b>Nelze změnit režim Digital Re-master.</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>● Jestliže stiskneme [◀◀] nebo [▶▶] před tlačítkem [•MEMO/•DISP], nebude možné měnit režim Digital Re-master.</li> </ul>
<b>Režim Digital Re-master nepracuje.</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>● Podle typu záznamu na disku WMA/MP3 se může stát, že se efekt neprojeví.</li> </ul>
<b>Nelze přeskočit alba.</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>● Během přehrávání nelze přeskočit mezi prvním a posledním albem.</li> </ul>
<b>Není slyšet provozní zvuk dálkového ovladače.</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>● Provozní zvuk může být vypnutý (↔ strana 6).</li> </ul>
<b>Dálkové ovládání nepracuje správně.</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>● K ovládání tohoto přístroje používejte výhradně přiložený dálkový ovladač.</li> </ul>
<b>Přístroj rychle vydává rychlé pípání.</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>● Provoz není možný. Jestliže jste přístroj připojili k jinému zařízení, nelze změnit nastavení hlasitosti, kvality zvuku ani systém Anti-skip. Nastavte je na druhém zařízení.</li> </ul>
<b>Nelze dobít.</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>● Nepoužíváte speciální akumulátory s možností dobíjení.</li> <li>● Před dobítením musíte vložit dva akumulátory.</li> <li>● Před dobítením musí být přístroj vypnutý.</li> </ul>
<b>AC adaptér se během dobíjení zahřívá.</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>● To je normální.</li> </ul>
<b>Akumulátory potřebují k dobítili dlouhou dobu.</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>● Akumulátory smí trvat dobíjením nanejvýš 6 hodin. Doba nabíjení závisí na vnějších podmínkách.</li> </ul>
<b>Po dobítili akumulátorů je doba přehrávání krátká.</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>● Tato situace může nastat po prvním dobíjení akumulátorů, nebo v případě, že jste je ho dlouho nepoužívali. Doba přehrávání by se měla obnovit po několika nabitích.</li> <li>● Akumulátory se mohou poškodit, jestliže ponecháte AC adaptér připojený i po dokončení dobíjení.</li> </ul>
<b>Tlačítka nesvítlí.</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>● Při použití magnetického adaptéru zkontrolujte, zda je čistý, zda není zaprášený a jinak znečištěný, zda je řádně připojený a zda je přístroj postaven vodorovně.</li> <li>● Tlačítka nesvítlí, je-li zapnutá funkce HOLD.</li> </ul>
<b>Indikátor akumulátorů neukazuje správně nebo neukazuje vůbec.</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>● Tento indikátor se v případě připojení AC adaptéru neobjeví.</li> <li>● Indikátor nevypadá za stejných podmínek správně.</li> </ul>
<b>Přístroj přerušil činnost.</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>● Odpojte a znovu zapojte všechny napájecí zdroje (akumulátory a AC adaptér).</li> </ul>

## Drogi Kliencie

Dziękujemy Ci za zakupienie tego produktu.

Przed podłączeniem i użyciem tego produktu lub wprowadzeniem jakichkolwiek zmian, prosimy o dokładne przeczytanie instrukcji. Proszę zachować tę instrukcję obsługi do przyszłego użytku.

## Spis treści

<b>Dołączone wyposażenie</b> . . . . .	2
<b>Położenie regulatorów/Podłączanie do innych urządzeń</b> . . . . .	3
<b>Ostrzeżenia/Konserwacja</b> . . . . .	4
<b>Zasilanie</b> . . . . .	4
<b>Korzystanie z urządzenia</b> . . . . .	5
<b>Inne sposoby odtwarzania</b> . . . . .	6
<b>Odtwarzanie WMA/MP3</b> . . . . .	7
<b>Dane techniczne</b> . . . . .	8
<b>Wyświetlenia</b> . . . . .	8
<b>Rozwiązywanie problemów</b> . . . . .	9

### Odtwarzanie WMA/MP3

Urządzenie może odtwarzać pliki WMA/MP3, które nagrasz na płytach.  
MP3: Technologia kodowania dźwięku MPEG Layer-3 na licencji Fraunhofer IIS i Thomson multimedia.

### Funkcja blokady (HOLD)

Funkcja ta sprawia, że urządzenie nie reaguje na przypadkowe naciśnięcie przycisków. Ustaw na HOLD, aby urządzenie nie włączało się przypadkowo lub odtwarzanie nie było przerywane.

- Urządzenie główne i pilot mają niezależne przełączniki HOLD.

### Uwagi dotyczące płyt CD-R i CD-RW

Urządzenie może odtwarzać płyty CD-R i CD-RW z nagraniami CD-DA lub WMA/MP3. Użyj płyty do nagrywania dźwięku dla CD-DA i sfinalizuj ją po zakończeniu nagrywania. Urządzenie może nie być w stanie odtwarzać niektórych płyt ze względu na stan nagrania.

- ※ Proces wykonywany po nagrywaniu, pozwalający odtwarzaczom płyt CD-R/CD-RW na odtwarzanie płyt dźwiękowych CD-R i CD-RW.

### Funkcja wznowiania odtwarzania

Odtwarzanie rozpoczyna się w miejscu, gdzie je ostatnio zatrzymano. Wymiana płyty wyłącza funkcję.

### Funkcja automatycznego wyłączenia

Jeżeli urządzenie pozostaje w stanie zatrzymania na około 10 minut, wyłącza się ono automatycznie.

### Podświetlenie przycisków

Kiedy HOLD jest zwolnione, przyciski urządzenia palą się w różny sposób, pokazując wykonywane czynności.

- Aby wyłączyć podświetlenie, ustaw na HOLD. (Pali się tylko [▶/||, CHG] podczas ładowania.)
- Kolor pokazuje rodzaj odtwarzanej ścieżki: zielony dla CD-DA, czerwony dla WMA i pomarańczowy dla MP3.

### Podświetlenie wyświetlacza

Podświetlenie wyświetlacza pilota włącza się na około 5 sekund po naciśnięciu przycisku, chyba że włączona jest funkcja blokady.

### Adapter magnetyczny

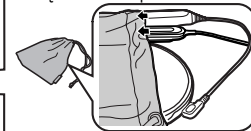
Adapter ten pozwala na łatwe i szybkie podłączenie i odłączenie zasilacza sieciowego. Pozwala on również na płynniejsze ładowanie.

# Dołączone wyposażenie

**Sprawdź, czy w kartonie znajduje się następujące wyposażenie.**

- 1 pilot przewodowy
- 1 adapter magnetyczny
- 1 zasilacz sieciowy
- 1 para stereofonicznych słuchawek dousznych
- 1 pojemnik na zewnętrzne baterie
- 2 akumulatory niklowo-metalowodorkowe: (patrz poniżej)
- 1 pojemnik do przenoszenia akumulatorów
- 1 miękka szaszetka

■ **Korzystanie z miękkiej szaszetki**  
Miękka szaszetka posiada przegródkę na urządzenie główne i pojemnik na zewnętrzne baterie/pilota.



Zalecane zamiennie akumulatory:

HHF-AZ01/HHF-1P (akumulatory niklowo-metalowodorkowe)

### UWAGA!

- **NINIEJSZEGO URZĄDZENIA NIE NALEŻY INSTALOWAĆ LUB UMIESZCZAĆ W SZAFCE NA KSIĄŻKI, ZABUDOWANEJ SZAFCE LUB INNEJ OGRANICZONEJ PRZESTRZENI, W CELU ZAPEWNIENIA DOBREJ WENTYLACJI. NALEŻY SIĘ UPEWNIĆ, ŻE ZAŚLONY I INNE MATERIAŁY NIE ZAŚLANIAJĄ OTWORÓW WENTYLACYJNYCH TAK, ABY ZAPOBIEC RYZYKU PORAŻENIA PRĄDEM LUB POŻARU W WYNIKU PRZEGRZANIA.**
- **NIE ZAŚLANIAJ OTWORÓW WENTYLACYJNYCH URZĄDZENIA GAZETAMI, OBRUSAMI, ZAŚLONAMI I PODOBNYMI PRZEDMIOTAMI.**
- **NIE UMIESZCZAJ NA URZĄDZENIU ŹRÓDEŁ OTWARTEGO OGNIĄ, TAKICH JAK ZAPALONE ŚWIECE.**
- **POZBYWAJ SIĘ ZUŻYTYCH BATERII W SPOSÓB NIE ZAGRAŻAJĄCY ŚRODOWISKU NATURALNEMU.**

### OSTRZEŻENIE:

**ABY OGRANICZYĆ NIEBEZPIECZEŃSTWO POŻARU, PORAŻENIA PRĄDEM LUB USZKODZENIA URZĄDZENIA, NIE NALEŻY WYSTAWIAĆ URZĄDZENIA NA DZIAŁANIE DESZCZU, WILGOCI, KAPANIE LUB ZACHLAPANIE; PONADTO NA URZĄDZENIU NIE NALEŻY USTAWIAĆ ŻADNYCH NACZYŃ ZAWIERAJĄCYCH PŁYNY, TAKICH JAK WAZONY.**

To urządzenie może odbierać zakłócenia wywołane użyciem telefonu komórkowego. Jeżeli takie zakłócenia wystąpią, wskazane jest zwiększenie odległości pomiędzy urządzeniem a telefonem komórkowym.

Symbol znakiący jest umieszczony na spodzie urządzenia.

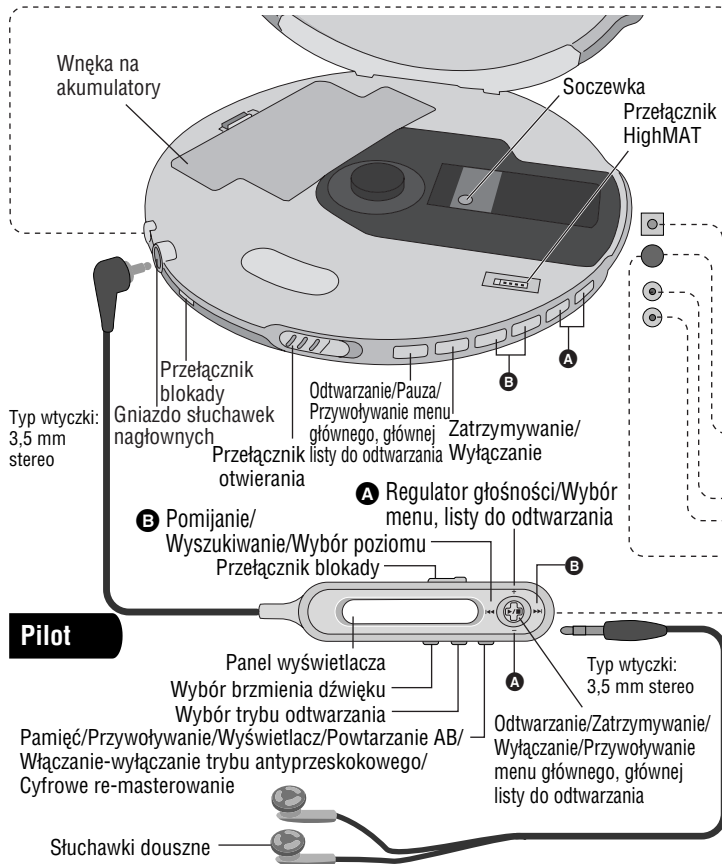
**URZĄDZENIE JEST PRZEZNACZONE DO UŻYWKANIA W KLIMACIE UMIARKOWANYM.**

Sprzęt powinien zostać umieszczony w pobliżu gniazda ściennego, a wtyczka zasilania sieciowego powinna być łatwo dostępna na wypadek wystąpienia trudności.

### UWAGA!

**W TYM URZĄDZENIU ZNAJDUJE SIĘ LASER. WYKONYWANIE REGULACJI INNYCH, NIŻ OPISANE, LUB POSTĘPOWANIE W SPOSÓB NIE PRZEWIDZANY W INSTRUKCJI OBSŁUGI GROZI NIEBEZPIECZNYM NAŚWIECENIEM PROMIENIAMI LASERA. PROSIMY NIE OTWIERAĆ OBUŁOY I NIE DOKONYWAĆ NAPRAW SAMODZIELNIE. PROSIMY POWIERZYĆ NAPRAWY KWALIFIKOWANEMU PERSONELOWI.**

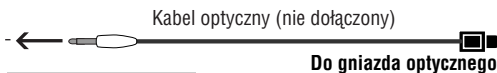
## Urządzenie główne



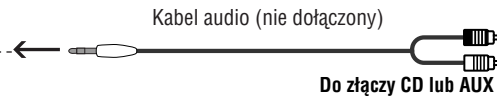
## Do gniazda cyfrowego optycznego/linii wyjściowej (OPT OUT/OUT)

### Podłączenie cyfrowe

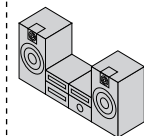
- Użyj zasilacza sieciowego (akumulatory wyczerpują się szybko).
- Nagrania WMA/MP3 nie są odtwarzane.
- Funkcja antyprzeskokowa nie działa, nie narażaj urządzenia na wstrząsy.



### Podłączenie analogowe

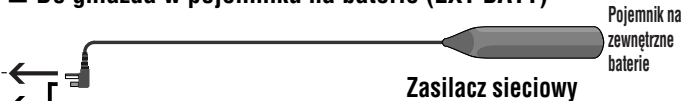


### Zestaw audio

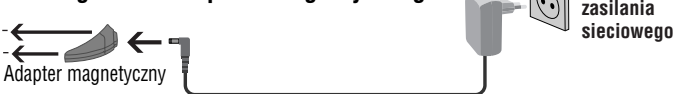


Wyreguluj poziom głośności w zestawie audio.

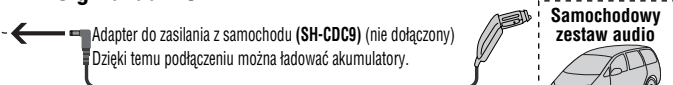
## Do gniazda w pojemniku na baterie (EXT BATT)



## Do gniazda adaptera magnetycznego

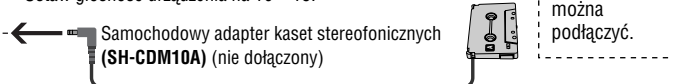


## Do gniazda DC IN



## Do gniazda pilota

- Ustaw głośność urządzenia na 10 – 15.



# Ostrzeżenia

- Nie wystawiaj urządzenia na działanie bezpośredniego światła słonecznego lub ciepła, np. z urządzeń grzewczych, bo może to uszkodzić urządzenie.
- Przerwij używanie, jeżeli pojawiają się nieprzyjemne odczucia podczas używania słuchawek dousznych lub innych części stykających się bezpośrednio ze skórą. Dalsze używanie może spowodować wysypkę lub inne reakcje alergiczne.

## Akumulatory

- Nie zdejmuj z akumulatorów osłonek i nie używaj akumulatorów ze zdjętą osłonką.
- Ustaw prawidłowo bieguny + i -, kiedy wkładasz akumulatory.
- Nie mieszaj akumulatorów różnych typów ani akumulatorów starych i nowych.
- Jeżeli nie zamierzasz używać urządzenia przez dłuższy czas, wyjmij akumulatory.
- Nie wrzucaj do ognia, nie zwieraj, rozbieraj ani nie narażaj na nadmierne ciepło.
- Nie próbuj ładować baterii suchych.
- Podczas przenoszenia akumulatorów w kieszeni lub worku zadbaj, aby żadne metalowe przedmioty, takie jak naszyjniki, nie były włożone wraz z nimi. Kontakt z metalem może spowodować zwarcie, które może spowodować zapalenie. Dla bezpieczeństwa przenoś akumulatory w pojemniku do przenoszenia akumulatorów.

## Sluchanie

- Nie odtwarzaj dźwięku w słuchawkach nagłownych lub dousznych zbyt głośno. Specjaliści od słuchu odradzają ciągłego, długiego słuchania.
- Jeżeli doświadczysz dzwonienia w uszach, zmniejsz głośność lub przerwij słuchanie.
- Nie używaj w trakcie prowadzenia pojazdów mechanicznych. Może to spowodować niebezpieczeństwo w ruchu drogowym i jest niedozwolone w wielu miejscach.
- W potencjalnie niebezpiecznych sytuacjach powinieneś zachować ostrożność lub przerwać na chwilę używanie.
- Nawet jeżeli używasz słuchawek nagłownych lub dousznych typu otwartego, pozwalających na słyszenie dźwięków z otoczenia, nie zwiększaj głośności tak bardzo, że aż nie będziesz słyszał, co dzieje się wokół Ciebie.

## Płyty CD

- Nie używaj płyt CD o nieregularnych kształtach.
- Nie używaj płyt nie wymienionych w danych technicznych.
- Nie używaj płyt CD zadrukowanych przy użyciu dostępnych na rynku drukarek do etykiet.
- Nie używaj płyt CD z odklejającymi się etykietami i naklejkami lub z klejem wystającym spod etykiet i naklejek.

# Konserwacja

Jeżeli obudowa zabrudzi się, wytrzyj ją suchą, miękką szmatką.

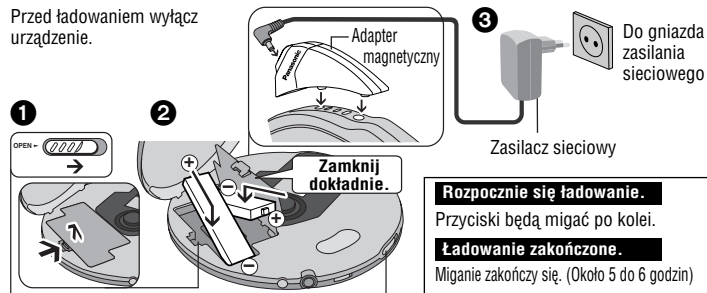
- Nigdy nie używaj alkoholu, rozpuszczalnika do farb ani benzyny do czyszczenia urządzenia.
- Przed użyciem chemicznie impregnowanej ściereczki przeczytaj uważnie dołączone do niej instrukcje.

# Zasilanie

## Akumulatory

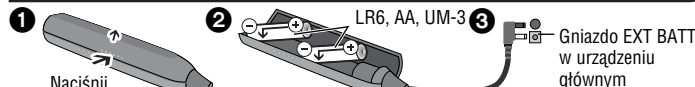
Naładuj przed pierwszym użyciem.

Przed ładowaniem wyłącz urządzenie.



- Zasilacz sieciowy można też podłączyć bezpośrednio do złącza DC IN.
- Akumulatory można ładować zanim rozładują się one zupełnie.
- Aby wyjąć akumulator, naciśnij koniec i podnieś.
- Załóż pokrywę akumulatora pewnie i tak, aby była ona płasko z wnęką na akumulatory. Jeżeli się poluzuje, może ona porysować płyty.
- Trzymaj adapter magnetyczny z dala od urządzeń ulegających łatwo wpływowi magnetyzmu (np. karty bankowe, bilety magnetyczne i zegary).
- Kiedy podłączony jest zasilacz sieciowy, urządzenie znajduje się w trybie gotowości. Obwód pierwotny znajduje się zawsze pod napięciem, kiedy tylko zasilacz sieciowy jest podłączony do zasilania.

## Baterie suche (nie dołączone)

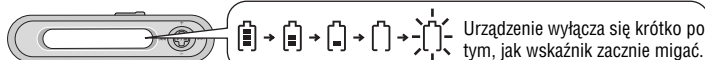


## Czas odtwarzania (↔ Dane techniczne, strona 8)

Dzięki jednoczesnemu używaniu akumulatorów i baterii suchych można uzyskać dłuższe czasy odtwarzania.

## Wskaźnik akumulatorów

### Kiedy urządzenie jest włączone



- Zanim rozpocznie się odtwarzanie, wskaźnik akumulatorów może migać, chociaż akumulatory mogą nie być zużyte. Wskaźnik będzie prawidłowy po rozpoczęciu odtwarzania.

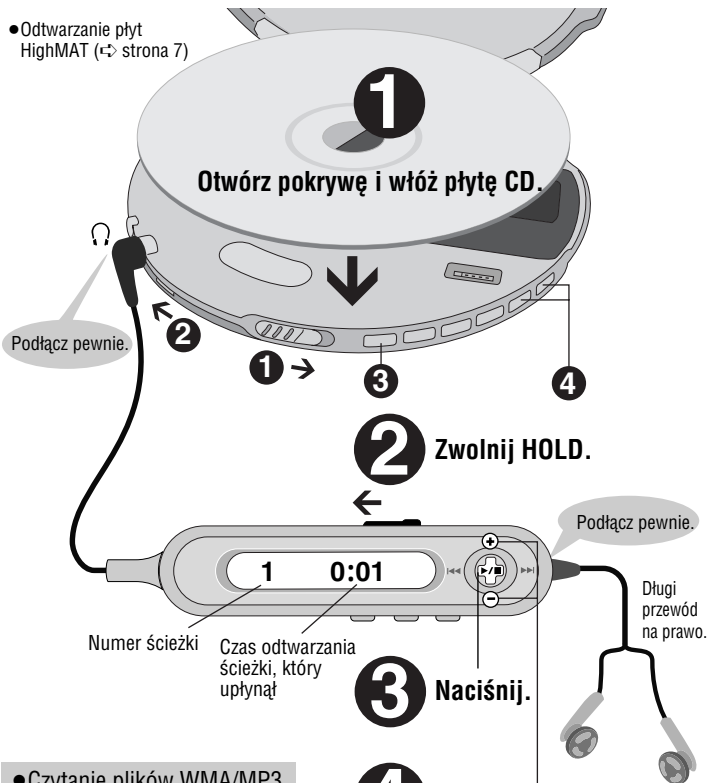
### Kiedy urządzenie jest wyłączone

Zwolnij HOLD w urządzeniu głównym (↔ strona 5) i naciśnij [VOL, +, BATT CHECK].

Liczba przycisków w urządzeniu głównym, które się zapalą, pokaże stopień naładowania.

## Odtwarzanie

- Odtwarzanie płyt HighMAT (→ strona 7)



- Czytanie plików WMA/MP3 zabiera nieco więcej czasu.
- Podczas odtwarzania na wyświetlaczu pali się „WMA”/„MP3”.

## Pauza

Pilot

Urządzenie główne

Niedostępne.



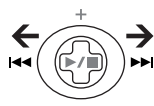
Naciśnij.

- Naciśnij ponownie, aby ponownie rozpocząć odtwarzanie.

## Wyszukiwanie

Pilot

Urządzenie główne



Przesuń i przytrzymaj podczas odtwarzania.



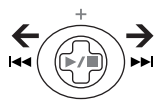
Naciśnij i przytrzymaj podczas odtwarzania.

- Podczas odtwarzania WMA/MP3 nie można wyszukiwać.
- W trybach odtwarzania zaprogramowanego, powtarzania jednej ścieżki, odtwarzania w losowej kolejności, powtarzania losowego i powtarzania AB można wyszukiwać tylko w obrębie bieżącej ścieżki (→ strona 6).

## Pomijanie

Pilot

Urządzenie główne



Przesuń.



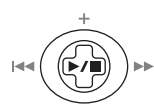
Naciśnij.

- Przesuń lub naciśnij dwukrotnie [▶▶], aby przejść do początku poprzedniej ścieżki podczas odtwarzania.
- Podczas odtwarzania w losowej kolejności nie można używać [▶▶], aby przejść do poprzedniej ścieżki (→ strona 6).

## Zatrzymywanie/wyłączenie

Pilot

Urządzenie główne



Naciśnij.



Naciśnij.

11 51:52

Liczba ścieżek Całkowity czas odtwarzania

WMA MP3

ALBUM 6 – 25

Liczba albumów Liczba ścieżek

- Naciśnij i przytrzymaj, aby wyłączyć urządzenie.

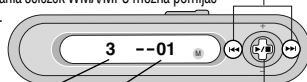
- Naciśnij ponownie, aby wyłączyć urządzenie.

# Inne sposoby odtwarzania

## Odtwarzanie zaprogramowane

**1** Kiedy urządzenie jest zatrzymane, przesunąć [▶/■] w kierunku [◀◀] lub [▶▶], aby wybrać ścieżkę.

Podczas programowania ścieżek WMA/MP3 można pomijać albumy (→ strona 7).



Numer ścieżki Numer kolejności w programie

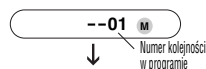
**2** Naciśnij [•MEMO/◀ DISP], aby wprowadzić.

**3** Powtórz kroki 1 i 2, aby wprowadzić do 20 ścieżek.

**4** Naciśnij [▶/■], aby rozpocząć odtwarzanie.

- Aby obsługiwać podczas odtwarzania płyty HighMAT, wyłącz funkcję HighMAT (przełącz HighMAT w położenie wyłączone).

Podczas odtwarzania WMA/MP3



ALBUM 3 1 M  
Numer albumu Numer ścieżki

### ■ Aby sprawdzić zawartość programu

Naciśnij [•MEMO/◀ DISP] podczas odtwarzania płyty.

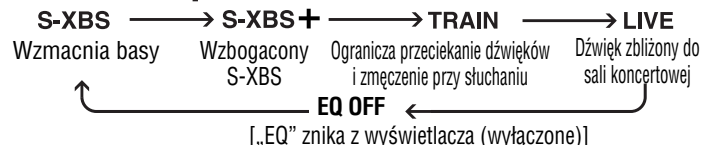
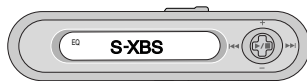
### ■ Aby skasować cały program.

Naciśnij [▶/■].



## Zmiana brzmienia dźwięku

Przy każdym naciśnięciu [EQ], kiedy jest on wyświetlony



- Efekt może być różny dla różnych rodzajów muzyki.

## Tryby odtwarzania

Przy każdym naciśnięciu [MODE]



Podczas odtwarzania lub pauzy

### ■ Określanie fragmentu AB

Naciśnij [•MEMO/◀ DISP] w punkcie początkowym (A) i jeszcze raz w punkcie końcowym (B).



- Zatrzymaj lub pomiń (→ strona 5), aby skasować.
- Jeżeli nie określisz punktu B i dojdiesz do końca płyty, punkt B zostanie ustawiony automatycznie i rozpocznie się powtórzenie. Można również ponownie określić punkt B, naciśnięciem [•MEMO/◀ DISP].
- Podczas odtwarzania WMA/MP3 nie można wybrać „RND” ani „A B”.
- Aby obsługiwać, poza „RND”, „A B”, podczas odtwarzania płyty HighMAT, wyłącz funkcję HighMAT (przełącz HighMAT w położenie wyłączone). (→ po lewej)

## System antyprzeskokowy

System ten ogranicza do minimum przeskakiwanie na skutek wstrząsów. Można zmienić czas pamięci antyprzeskokowej dla płyt CD-DA, aby poprawić jakość dźwięku. Kiedy urządzenie jest zatrzymane, przy każdym naciśnięciu i przytrzymaniu [•MEMO/◀ DISP]

POS 1 ← → POS 2

Wzbogacony tryb antyprzeskokowy, 180 sekundowa pamięć antyprzeskokowa

Tryb wzbogaconego dźwięku, 45 sekundowa pamięć antyprzeskokowa

- Nie można zmienić czasu pamięci dla WMA/MP3. Wynosi on maksymalnie 800 sekund dla WMA nagranych przy 64 kb/s i 400 sekund dla MP3 nagranych przy 128 kb/s.

## Inne funkcje pilota

### ■ Wyłączanie dźwięku towarzyszącego operacjom

Naciśnij i przytrzymaj [EQ], aż pojawi się „BP OFF”. („BP ON” – dźwięk włączony)

### ■ Regulacja kontrastu wyświetlacza

1. Ustaw urządzenie główne na HOLD, kiedy będzie ono zatrzymane.
2. Naciśnięciem i przytrzymaniem [▶/■], naciśnięciem [+] (ciemniejszy) lub [-] (jaśniejszy) w urządzeniu głównym.

Wyreguluj, jeżeli nieoświetlone części wyświetlacza są za ciemne lub wyświetlacz jest za jasny do czytania.

## Odtwarzanie płyt HighMAT

### HighMAT

HighMAT jest nowym formatem standardu zarządzania używanym do zapisu audio/video i nieruchomych obrazów na płytach CD-R/RW. Można dodawać tytuły ścieżek, nazwiska wykonawców i ustawienia list do odtwarzania dla płyt, które pozwalają na łatwe wyszukiwanie dużej ilości plików w celu odtwarzania. W niniejszym urządzeniu można odtwarzać płyty z nagranymi plikami dźwiękowymi WMA/MP3.

- Nie można odtwarzać płyt nagranych przy pomocy Windows Media Audio 9 Professional/Lossless/Voice.



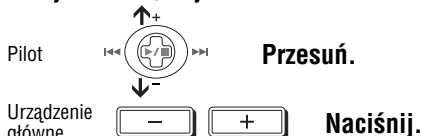
HighMAT™ i logo HighMAT są znakami towarowymi lub zastrzeżonymi znakami towarowymi firmy Microsoft Corporation w Stanach Zjednoczonych i/lub innych krajach.

### Czynność wstępna:

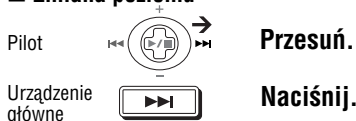
Przed włożeniem płyty ustaw przełącznik HighMAT w położeniu włączonym. Kiedy przełącznik jest w położeniu wyłączonym, funkcja HighMAT nie działa i urządzenie odtwarza w zwykły sposób.



- 1 Kiedy urządzenie jest wyłączone, naciśnij [▶/■] (pilot)/naciśnij [▶/■] (urządzenie główne).
- 2 ■ Wybór menu/listy do odtwarzania

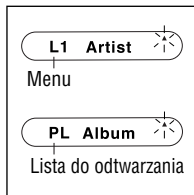


### ■ Zmiana poziomu



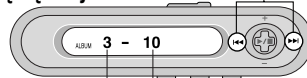
Wybierz listę do odtwarzania wykonując ciąg czynności podany powyżej.

- 3 Naciśnij [▶/■] (pilot)/naciśnij [▶/■] (urządzenie główne), aby rozpocząć odtwarzanie.
    - Naciśnij [▶/■] (pilot)/naciśnij [■] (urządzenie główne), aby wyświetlić menu wyboru listy do odtwarzania.
- Powrót do poprzedniego poziomu
- Kiedy pojawi się menu wyboru listy do odtwarzania, przesuń [▶/■] w stronę [◀◀] (pilot)/naciśnij [◀◀] (urządzenie główne).
- Wykonując dalej tę operację powrócisz do najwyższego poziomu.



## Rozpoczynanie odtwarzania od albumu (pomijanie albumów)

Przesuń i przytrzymaj, aż pojawi się żądany album.



Numer albumu Liczba ścieżek

Urządzenie główne

Naciśnij i przytrzymaj.



- Powoduje to pominięcie grup podczas odtwarzania płyty HighMAT (wyświetlany jest tylko numer grupy i numer pierwszej ścieżki).

## Odtwarzanie tylko ścieżek z wybranego albumu (tryb albumu)

Przy każdym naciśnięciu i przytrzymaniu [MODE]



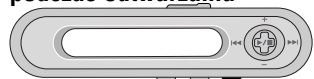
Tryb albumu

Brak wyświetlenia (wyłączone)

- Następny album można wybrać posługując się pominięciem albumów.
- Podczas odtwarzania płyty HighMAT lub odtwarzania zaprogramowanego nie można włączyć trybu albumu.

## Zmiana wyświetlacza

Przy każdym naciśnięciu i przytrzymaniu [•MEMO/■ DISP] podczas odtwarzania



Tytuł albumu → Tytuł ścieżki → Etykieta nazwiska wykonawcy

← Numer ścieżki i czas odtwarzania, który upłynął ← Etykieta tytułu ścieżki

- Na wyświetlaczu może przesuwac się do 32 znaków. Kiedy ich liczba przekracza 32, wyświetlane jest „~”.
- Zamiast znaków, których urządzenie nie może wyświetlać, pokazywane jest „.”.
- „~” jest wyświetlane przed etykietą nazwiska wykonawcy, a „.” przed etykietą tytułu ścieżki. Zamiast tego wyświetlane jest „-”.
- Podczas używania płyty HighMAT wyświetlane są tylko numer odtwarzanej ścieżki, czas odtwarzania, który upłynął, dane HighMAT nazwiska wykonawcy i nazwy ścieżki.

## Korzystanie z jeszcze naturalniejszego dźwięku (cyfrowe re-masterowanie)

Można odtworzyć częstotliwości sygnału utracone podczas kompresji, przywracając format bardzo bliski temu sprzed kompresji.

Kiedy urządzenie jest zatrzymane, przy każdym naciśnięciu i przytrzymaniu [•MEMO/■ DISP]

RM ON ← → RM OFF

Wzbogacony dźwięk Oszczędzanie akumulatorów



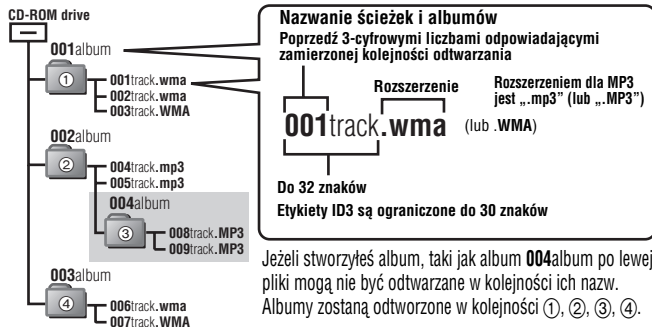
# Odtwarzanie WMA/MP3

## WMA/MP3

Urządzenie może odtwarzać WMA i MP3, dwie metody kompresji dźwięku nie pogarszające w sposób widoczny jego jakości.

### ■ Podczas tworzenia plików WMA/MP3 do odtwarzania w urządzeniu

- Formaty płyt: ISO9660 poziom 1 i 2 (za wyjątkiem formatów rozszerzonych)



### ■ Ograniczenia WMA/MP3

- Wyświetlane są tylko etykiety ID3 (wersja 1.0 i 1.1) nazwiska wykonawcy i tytułu ścieżki, etykiety WMA i dane HighMAT nazwiska wykonawcy i tytułu ścieżki.
- Urządzenie jest kompatybilne z trybem wielosejsyjnym, ale jeżeli ma do czynienia z dużą liczbą sesji, upływa więcej czasu, zanim rozpoczyna się odtwarzanie. Aby tego uniknąć, ograniczaj liczbę sesji do minimum.
- Urządzenie nie może odtwarzać plików nagranych na nagrywarkę pakietowej.
- Jeżeli płyta CD formatu CD-ROM zawiera pliki WMA/MP3 oraz pliki inne niż WMA/MP3, odtwarzać będzie można tylko pliki WMA/MP3.
- W zależności od sposobu tworzenia plików WMA/MP3, mogą one być odtwarzane w kolejności innej, niż w której zostały ponumerowane, lub mogą nie być w ogóle odtwarzane.



Windows Media i logo Windows są znakami handlowymi lub zastrzeżonymi znakami handlowymi Microsoft Corporation w Stanach Zjednoczonych i/lub w innych krajach. WMA jest formatem kompresji stworzonym przez Microsoft Corporation. Posiada taką samą jakość dźwięku jak MP3, ale rozmiar pliku jest mniejszy niż w przypadku formatu MP3.

# Dane techniczne

## Audio (CD-DA)

Częstotliwość próbkowania: 44,1 kHz  
Liczba kanałów: 2 (lewy i prawy, stereo)  
Pasmo przenoszenia częstotliwości: od 20 Hz do 20 000 Hz (od +0 dB do -1,5 dB)  
Stosunek sygnał/szum: Ponad 96 dB  
Kodyfikacja i drżenie dźwięku: Poniżej mierzalnego poziomu  
Konwerter cyfrowo-analogowy: 1 bit, MASH  
Poziom wyjściowy słuchawek nagłośnionych: śr. kw. waż. maks. 6 mW +6 mW/16 Ω (regulowany)  
Napięcie wyjściowe: 0,6 V śr. kw. waż. (50 kΩ)

Napięcie wyjściowe: 0,6 V śr. kw. waż. (50 kΩ)  
**Przechwytywanie**  
Źródło światła: Laser półprzewodnikowy  
Długość fali: 780 nm

## WMA/MP3

Obsługiwane natężenia strumienia bitów:  
WMA: od 32 kb/s do 320 kb/s (zalecane 64 kb/s)  
MP3: od 32 kb/s do 320 kb/s (zalecane 128 kb/s)

Obsługiwane częstotliwości próbkowania: 48 kHz/44,1 kHz/32 kHz  
Maksymalna liczba pozycji (suma albumów i ścieżek): 999  
Maksymalny poziom albumów: 100

## Ogólne

Zasilanie:  
Prąd wejściowy stały (z dołączonego zasilacza sieciowego): Prąd stały 4,5 V  
Prąd wejściowy zasilacza sieciowego: Prąd zmienny 220 V ~ 230 V 50/60 Hz

Źużycie mocy:  
Podczas używania zasilacza sieciowego (WMA/MP3/CD-DA): 0,9 W/0,9 W/0,8 W  
Ładowanie: 3,7 W

## Czas odtwarzania:

Podczas używania na płaskiej, stabilnej powierzchni, w temperaturze 25 °C, przy wyłączonym korektorze dźwięku, włączonej blokadzie, wyłączonej funkcji HighMAT, funkcji antyprzeskokowej ustawionej na PÓS 1 (CD-DA), przy zalecanym natężeniu strumienia bitów (WMA: 64 kb/s/MP3:128 kb/s) i wyłączonym cyfrowym re-masterowaniu (WMA/MP3). Czas odtwarzania podane są w godzinach i są przybliżone.

Używane baterie	Płyta WMA	Płyta MP3	Płyta CD-DA
2 dodatkowe baterie alkaliczne	125	120	73
2 doładowane akumulatory	73	63	38
2 doładowane akumulatory i 2 baterie alkaliczne	200	188	120

Czas ładowania: Około 5 do 6 godzin

- Czas odtwarzania może być krótszy w zależności od warunków pracy.
- Czas odtwarzania ulegnie znacznemu skróceniu podczas odtwarzania płyt CD-RW.
- Zakres temperatur roboczych: 0 °C–40 °C
- Zakres temperatur podczas ładowania: 5 °C–40 °C
- Wymiary (szer. × wys. × głęb.): 134,4 × 14,4 × 133,5 mm
- Masa: 195 g (z akumulatorami)
- 145 g (bez akumulatorów)

## Uwaga:

Dane techniczne mogą ulec zmianie bez powiadomienia.  
Masa i wymiary są przybliżone.

# Wyświetlenia

<b>HOLD</b>	● Funkcja HOLD jest włączona. Zwolnij HOLD. (↔ strona 5)
<b>NODISC</b>	● Nie włożyłeś płyty lub jest ona włożona niepoprawnie. ● Włożyłeś płytę, której urządzenie nie może odtworzyć.
<b>OPEN</b>	● Pokrywa płyty jest otwarta.
<b>CHARGE</b>	● Akumulatory są ładowane. Ładowanie jest zakończone, kiedy to znika.
<b>F</b>	● Program zawiera już 20 ścieżek.
<b>&gt;</b>	● Czytanie plików WMA/MP3.
<b>---</b>	● Wskazuje to na błąd. Nie można ustawić głośności, brzmienia dźwięku ani systemu antyprzeskokowego, jeżeli podłączyłeś urządzenie do drugiego urządzenia. Ustaw je w drugim urządzeniu.



# Rozwiązywanie problemów

Przed oddaniem urządzenia do naprawy sprawdź co następuje. Jeżeli masz wątpliwości co do niektórych sprawdzeń lub jeżeli środki zaradcze podane w tabeli nie rozwiązują problemu, zwróć się po wskazówki do dystrybutora.

„Czynności wykonywane przez zakłady usługowe polegające na sprawdzeniu: działania, parametrów technicznych, czyszczeniu głowic i toru taśmy, regulacji i czyszczeniu mechanizmu, strojeniu programatorów, wymianie żarówek i bezpieczników—nie są zaliczane do ilości napraw stanowiących podstawę wymiaru sprzętu zgodnie z §36, pkt. 1.3. Uchwały Nr. 71 Rady Ministrów z 1983.06.13., opublikowanej w Monitorze Polskim Nr. 21 z 1983.06.29.”

„Uszkodzenia mechaniczne, termiczne, chemiczne zewnętrznych części metalowych i z tworzyw sztucznych oraz sznury przyłączeniowe, słuchawkowe—nie podlegają gwarancji.”

<b>Brak odtwarzania.</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>● Funkcja HOLD jest włączona. Zwolnij HOLD (↔ strona 5).</li> <li>● Akumulatory mogły się wyczerpać (↔ strona 4).</li> <li>(Jeżeli odtwarzanie jest bardzo krótkie nawet po całkowitym naładowaniu akumulatorów, ich żywotność mogła się wyczerpać. Akumulatory można naładować około 300 razy.)</li> <li>● Płyta nie jest prawidłowo ustawiona.</li> <li>● Płyta jest zarysowana lub brudna. (Ścieżki są pomijane.)</li> <li>● Na soczewce osadziła się para. Zaczekaj około godziny, a następnie spróbuj ponownie.</li> <li>● Soczewka jest brudna: oczyść ją dmuchawką (zalecany produkt: <b>SZPZ1038C</b>). Jeżeli na soczewce zostaną ślady palców, delikatnie zetrzyj je wacikiem.</li> <li>● Upewnij się, czy adapter magnetyczny jest prawidłowo podłączony.</li> <li>● Urządzenie może nie odczytywać prawidłowo WMA/MP3, jeżeli zostanie wstrząśnięte podczas czytania plików.</li> <li>● Odtwarzanie wielosekcyjnej płyty może być niemożliwe, jeżeli pomiędzy sesjami znajduje się pusty fragment bez danych.</li> <li>● Jeżeli w pliku WMA/MP3 znajduje się duży fragment danych JPEG itp., dźwięk może zostać wyciszony, a odtwarzanie może być niemożliwe.</li> <li>● Jeżeli próbujesz odtwarzać płytę CD, która zawiera dane formatu CD-ROM i normalne dane audio (CD-DA), może nie być sygnału wyjściowego z jednego z tych formatów, a odtwarzanie może być niemożliwe.</li> <li>● Nie można odtwarzać płyty WMA, dla której podczas nagrywania włączone było ustawienie chroniące przed kopiowaniem.</li> <li>● W urządzeniu może nie być możliwe odtwarzanie niektórych płyt HighMAT.</li> </ul>
<b>Brak dźwięku lub występuje wiele zakłóceń.</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>● Upewnij się, czy wtyczki są prawidłowo włożone.</li> <li>● Wyczyść wtyczki czystą szmatką.</li> <li>● Podczas odtwarzania WMA/MP3 mogą pojawić się szумы, jeżeli jakość nagrania jest zła.</li> <li>● Czas odtwarzania, który upłynął, znika i dźwięk zostaje przerwany, jeżeli wstrząśny powtarzają się ciągle.</li> <li>● Dźwięk nie jest odtwarzany w słuchawkach dousznych, jeżeli podłączyłeś urządzenie do drugiego urządzenia.</li> </ul>
<b>Odtwarzanie nie rozpoczyna się w miejscu, gdzie je ostatnio zatrzymano.</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>● Funkcja nie działa, jeżeli wymienisz płyty.</li> <li>● Funkcja nie działa podczas odtwarzania w losowej kolejności.</li> <li>● Ponowne wybranie listy do odtwarzania wyłącza funkcję wznowienia.</li> <li>● Funkcja może nie działać prawidłowo w pewnych warunkach.</li> </ul>
<b>Odtwarzanie nie rozpoczyna się od pierwszej ścieżki.</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>● Włączone mogą być tryby odtwarzania w losowej kolejności (↔ strona 6).</li> <li>● Odtwarzanie rozpoczyna się w miejscu, gdzie je ostatnio zatrzymano (↔ strona 2).</li> </ul>
<b>Nie można wyszukiwać w ścieżkach.</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>● Nie można wyszukiwać wśród plików WMA/MP3.</li> </ul>

<b>Nie można określić fragmentu AB.</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>● Określenie punktu A lub B fragmentu może nie być możliwe na końcu płyty.</li> </ul>
<b>Nie można zmienić trybu cyfrowego re-masterowania.</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>● Jeżeli [◀◀] lub [▶▶] zostanie naciśnięte przed [●MEMO/●DISP], nie można zmienić trybu cyfrowego re-masterowania.</li> </ul>
<b>Cyfrowe re-masterowanie nie działa.</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>● W zależności od nagrania płyty WMA/MP3 efekt może nie pojawić się.</li> </ul>
<b>Nie można pomijać albumów.</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>● Podczas odtwarzania nie można przeskakiwać pomiędzy pierwszym i ostatnim albumem.</li> </ul>
<b>Nie słychać dźwięku towarzyszącego obsłudze pilota.</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>● Dźwięk towarzyszący obsłudze może być wyłączony (↔ strona 6).</li> </ul>
<b>Pilot nie działa prawidłowo.</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>● Do obsługi urządzenia używaj wyłącznie dołączonego pilota.</li> </ul>
<b>Urządzenie wydaje szybkie dźwięki.</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>● Operacja nie jest możliwa. Nie można ustawić głośności, brzmienia dźwięku ani systemu antyprzeskokowego, jeżeli podłączyłeś urządzenie do drugiego urządzenia. Ustaw je w drugim urządzeniu.</li> </ul>
<b>Nie można ładować.</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>● Nie używasz specjalnych akumulatorów.</li> <li>● Przed ładowaniem musisz włożyć dwa akumulatory.</li> <li>● Przed rozpoczęciem ładowania urządzenie musi być wyłączone.</li> </ul>
<b>Zasilacz sieciowy nagrzewa się podczas ładowania.</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>● Jest to normalne.</li> </ul>
<b>Czas ładowania akumulatorów jest bardzo długi.</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>● W niektórych warunkach ładowanie akumulatorów może trwać do 6 godzin.</li> </ul>
<b>Czas odtwarzania po naładowaniu jest krótki.</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>● Może to wystąpić po pierwszym naładowaniu akumulatorów lub długim ich nieużywaniu. Normalny czas odtwarzania powinien powrócić po kilku naładowaniach.</li> <li>● Akumulatory mogą się rozładować, jeżeli pozostawisz podłączony zasilacz sieciowy po naładowaniu.</li> </ul>
<b>Przyciski nie zapalają się.</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>● Kiedy używasz adaptera magnetycznego, upewnij się, czy nie jest on zakurzony lub zabrudzony, czy jest on prawidłowo podłączony i czy urządzenie jest ustawione poziomo.</li> <li>● Przyciski nie palą się, kiedy włączona jest funkcja HOLD.</li> </ul>
<b>Wskaźnik akumulatorów nie pojawia się lub jest nieprawidłowy.</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>● Wskaźnik akumulatorów nie pojawia się, kiedy podłączony jest zasilacz sieciowy.</li> <li>● W niektórych warunkach wskaźnik akumulatorów nie pojawia się prawidłowo.</li> </ul>
<b>Urządzenie przerywa pracę.</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>● Odłącz, a następnie ponownie podłącz wszystkie źródła zasilania (baterie i zasilacz sieciowy).</li> </ul>

## Kära kund

Tack för valet av denna apparat.

Läs bruksanvisningen noga innan du ansluter, använder eller gör inställningar på produkten. Spara den här handboken för användning vid senare tillfälle.

## Innehåll

Medföljande tillbehör	2
Reglagens placering och anslutning till annan utrustning	3
Försiktighetsåtgärder	4
Underhåll	4
Strömförsörjning	4
Drift	5
Andra avspelningsätt	6
Avspelning av WMA/MP3	7
Tekniska data	8
Indikeringar i teckenfönstret	8
Felsökningsschema	9

### Att spela WMA/MP3

Den här enheten kan avspela WMA/MP3-filer som du har spelat in på skivor.  
MP3: MPEG Layer-3 ljudavkodningsteknik som licensieras från Fraunhofer IIS och Thomson multimedia.

#### HOLD

En låsfunktion som gör att enheten bortser från oavsiktliga knapptryckningar.  
Sätt på HOLD så att strömmen till enheten inte sätts på av misstag eller att avspelnningen avbryts.  
• Enheten och fjärrkontrollen har var för sig oberoende HOLD-knappar.

### Att observera angående CD-R och CD-RW

Enheten kan spela CD-R- och CD-RW-skivor som är inspelade med CD-DA eller WMA/MP3.  
Använd en skiva för ljudinspelning när du spelar in CD-DA, och slutbehandla\* alltid skivan efter avslutad inspelning. Det kan inträffa att enheten inte kan spela av vissa skivor, på grund av själva inspelningsens tillstånd.  
\* En process som utförs efter inspelning, och som gör att CD-R/CD-RW-spelare kan spela av CD-R- och CD-RW-ljudskivor.

### Fortsättningsfunktion

Avspelnningen kan fortsättas från den position där den senast avbröts. Om skivan byts ut stängs funktionen av.

### Automatisk avstängning

Om enheten får stå i stoppläget i cirka 10 minuter stänger enheten av sig själv automatiskt.

#### Knappljus

När HOLD-funktionen är avstängd lyser enhetens knappar på olika sätt som en indikering på de olika operationerna.  
• Aktivera HOLD för att stänga av ljudet. (Det är då bara [▶/||, CHG] som kommer att tändas vid och lysa under laddning.)  
• Färgen visar vilken typ av spår som spelas: grönt ljus för CD-DA, rött för WMA och orange för MP3.

### Teckenfönstrets belysning

Ljuset i fjärrkontrollens textfönster tänds och lyser i omkring 5 sekunder när du trycker på en knapp, om inte låsfunktionen (HOLD) är på.

### Magnetisk adapter

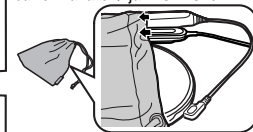
Denna adapter gör att du snabbt och enkelt kan ansluta och koppla ur nätadaptern, vilket ger smidigare manövrer vid uppladdning.

# Medföljande tillbehör

Kontrollera att följande tillbehör finns med i kartongen.

- 1 sladdansluten fjärrkontroll
- 1 magnetisk adapter
- 1 nätadapter
- 1 par öronmusslor för stereo
- 1 extern batterihållare
- 2 uppladdningsbara batterier av typ nickel-metallhydrid: (se nedan)
- 1 batterilåda
- 1 mjuk väska

■ Vid användning av den mjuka väskan  
Den mjuka väskan har olika fack för huvudenheten och den externa batterihållaren/fjärrkontrollen.



Rekommenderade batterier vid batteribyte:

HHF-AZ01/HHF-1P (uppladdningsbara batterier av typ nickel-metallhydrid)

### VARNING!

- FÖR ATT APPARATEN SKA FÅ GOD VENTILATION, INSTALLERA ELLER PLACERA DEN INTE I EN BOKHYLLA, ETT INBYGGT SKÅP ELLER I ANDRA BEGRÄNSADE UTRYMMEN. FÖR ATT FÖREBYGGA RISK FÖR ELSTÖTAR OCH BRAND PÅ GRUND AV ÖVERHETTING, KONTROLLERA ATT GARDINER ELLER ANDRA FÖREMÅL INTE FÖRHINDRAR APPARATENS VENTILERING.
- SE TILL ATT ENHETENS VENTILATIONSÖPPNINGAR INTE ÄR FÖRTÄPPTA AV TIDNINGAR, BORDSDUKAR, GARDINER ELLER LIKANDE FÖREMÅL.
- STÄLL INGA FÖREMÅL MED ÖPPEN LÅGA, SÅ SOM ETT TÄNT STEARINLJUS, OVANPÅ ENHETEN.
- GÖR DIG AV MED BATTERIER PÅ ETT MILJÖVÄNLIGT SÄTT.

### VARNING:

FÖR ATT MINSKA RISKEN FÖR ELDSVÅDA, ELEKTRISKA STÖTAR OCH SKADOR PÅ PRODUKTEN FÅR DEN INTE UTSÄTTAS FÖR REGN, FUKTIGHET, VATTENDROPPAR ELLER VATTENSTÄNK, OCH INGA FÖREMÅL SOM ÄR FYLDA MED VÄTSKA, SÅ SOM VASER, BÖR PLACERAS PÅ APPARATEN.

Det kan inträffa att den här produkten under användningen tar emot radiostörningar, orsakade av mobiltelefoner. Öka avståndet mellan produkten och mobiltelefonen om störningarna är uppenbara.

Märkskylten är placerad på apparatens undersida.

DENNA ENHET ÄR AVSEDD FÖR ANVÄNDNING PÅ PLATSER MED MODERAT KLIMAT.

Utrustningen bör placeras i närheten av nätuttaget, och nätkontakten bör placeras så att den är lätt att nå ifall det skulle uppstå något problem.

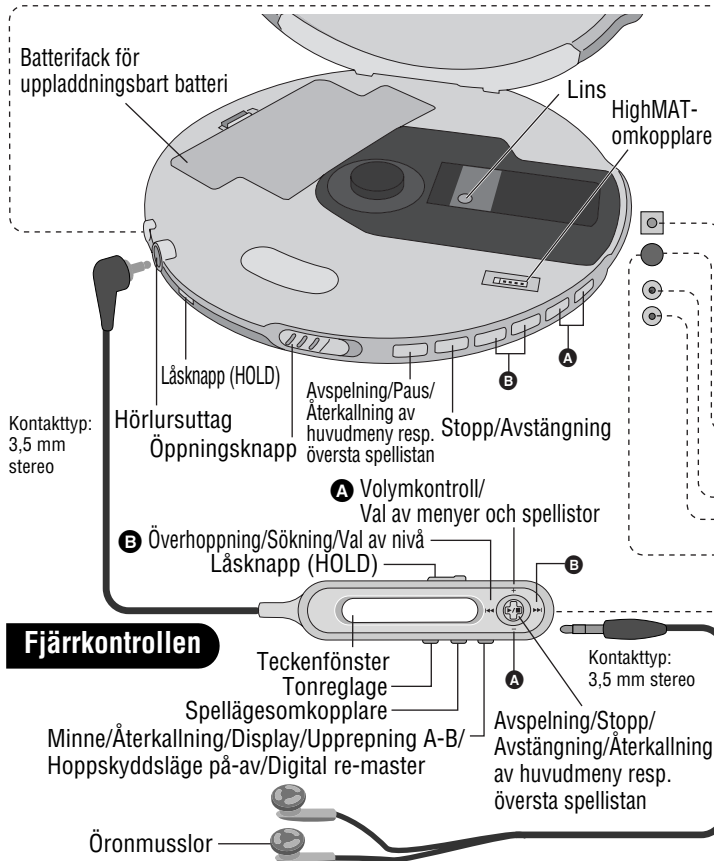
### VARNING!

OM APPARATEN ANVÄNDS PÅ ANNAT SÄTT ÄN I DENNA BRUKSANVISNING SPECIFICERATS, KAN ANVÄNDAREN UTSÄTTAS FÖR OSYNLIG LASERSTRÅLNING, SOM ÖVERSKRIDER GRÄNSEN FÖR LASERKLASS 1.

# Reglagens placering och anslutning till annan utrustning

- Stäng av den här enheten och annan utrustning före anslutning.
- Stäng av fjärrkontrollens knappljud om du inte vill att knapptryckningarna ska höras (→ sidan 6).

## Huvudenheten



## Till det optiska digitaluttaget respektive linjeuttaget (OPT OUT/OUT)

### Digital anslutning

- Använd nätadaptern (batterierna tar snabbt slut).
- Det finns ingen WMA/MP3-utsignal.
- Hoppsskyddsfunktionen fungerar inte, och enheten bör därför inte utsättas för skakningar eller vibrationer.

Optisk kabel (medföljer ej)

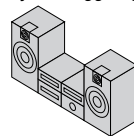
Till optisk uttag

### Analog anslutning

Ljudkabel (medföljer ej)

Till CD- eller AUX-uttag

### Ljudanläggning



Ställ in volymen på din ljudanläggning.

## Till batterihållaruttaget (EXT BATT)

Extern batterihållare

Nätadapter

## Till den magnetiska adaptorns uttag

Magnetisk adapter

Till ett nätuttag i hemmet

## Till uttaget DC IN

Bilbatteriadapter (SH-CDC9) (medföljer ej)  
Du kan ladda upp batterierna via detta uttag.

### Bilstereo



Vissa kan inte anslutas.

## Till fjärrkontrolluttaget

- Ställ in enhetens volym på 10–15.

Adapter för bilstereokassettbandspelare (SH-CDM10A) (medföljer ej)

# Försiktighetsåtgärder

- Utsätt inte enheten för direkt solljus eller värme, till exempel från uppvärmningsanordningar, eftersom det kan skada enheten.
- Avbryt användningen av enheten om du upplever några obehag med öronmusslorna eller några andra delar som är i kontakt med huden. Fortsatt användning kan leda till utslag eller andra allergiska reaktioner.

## Batterier

- Peta inte av höljat på batterierna, och använd inte batterier vars hölje är helt eller delvis borttaget.
- Rikta in polerna + och – åt rätt håll när batterierna sätts i.
- Blanda inte olika typer av batterier, och inte heller nya och gamla batterier.
- Tag ur batterierna om du inte ska använda enheten under en längre tidsperiod.
- Släng inte batterierna i en eld, kortslut dem inte, tag inte isär dem och utsätt dem inte för kraftig värme.
- Försök inte ladda upp torrcellsbatterier.
- Om du bär batterierna i fickan eller i en väska bör du se till att de inte kommer i kontakt med några metallföremål, som till exempel halsband eller andra föremål. Om batterierna kommer i kontakt med något metallföremål kan det leda till att de kortsluts, vilket i sin tur kan orsaka en eldsvåda. Du bör för säkerhets skull förvara batterierna i batterilådan.

## Lyssning

- Spela inte på alltför hög volym när du lyssnar med hörlurar eller öronmusslor. Enligt öronläkare och andra experter bör man inte lyssna kontinuerligt under längre tidsperioder.
- Sänk volymen eller sluta lyssna om du upplever att det ringer eller surrar i öronen.
- Använd inte hörlurar eller öronmusslor när du kör ett motorfordon. Det kan skapa en trafikfara, och det är förbjudet i många länder och områden.
- Du bör vara mycket försiktig, eller tillfälligt avbryta användningen, när du befinner dig i potentiellt riskfyllda situationer.
- Även om du använder hörlurar eller öronmusslor av öppen typ, som är konstruerade för att du ska kunna höra omgivande ljud, bör du inte skruva upp volymen så pass mycket att det är svårt eller omöjligt att höra vad som händer omkring dig.

## CD-skivor

- Använd inte CD-skivor av oregelbunden form.
- Använd inte skivor som inte uppfyller de tekniska kraven.
- Använd inte CD-skivor som är skrivna med de etikettskrivare som finns tillgängliga på marknaden.
- Använd inte CD-skivor som har etiketter eller klisterlappar som håller på att lossna, eller med klister som sticker ut.

# Underhåll

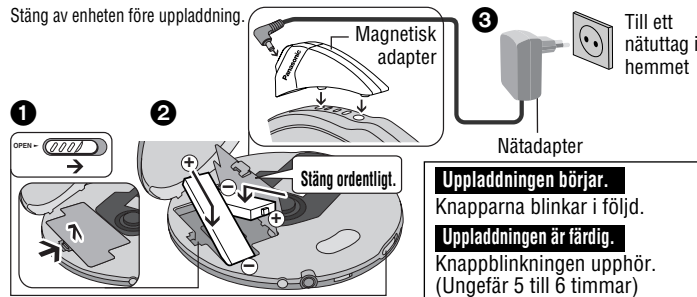
- Torka av utsidan med en mjuk och torr tygduk om den är smutsig.
- Använd aldrig alkohol, målarthinne eller ren bensin för att rengöra enheten.
  - Om du använder en kemiskt behandlad rengöringsduk bör du läsa igenom de instruktioner som medföljde duken innan den används.

# Strömförsörjning

## Uppladdningsbara batterier

Ladda upp batterierna innan de används första gången.

Stäng av enheten före uppladdning.



- Det går också att ansluta nätadaptern direkt till DC IN-uttaget.
- Det går att ladda batterierna innan de är helt urladdade.
- Tryck ner -ändan och lyft ur batterierna när de ska tas ur.
- Sätt fast batterilocket så att det är ordentligt låst, och är helt plant i förhållande till batterifacket. Om det sitter löst, kan det repa dina skivor.
- Håll den magnetiska adaptern på avstånd från apparater som lätt påverkas av magnetism (t. ex. bankkort, månadskort och klockor).
- Apparaten är i standbyläge då nätdelen är inkopplad. Primärkretsen är alltid försedd med ström då nätdelen är inkopplad i ett vägguttag.

## Torrcellsbatterier (medföljer ej)



## Speltid (⇔ Tekniska data, sidan 8)

Speltiden blir längre om du använder de uppladdningsbara batterierna och torrcellsbatterierna tillsammans.

## Batteriindikatorn

### När enheten är på



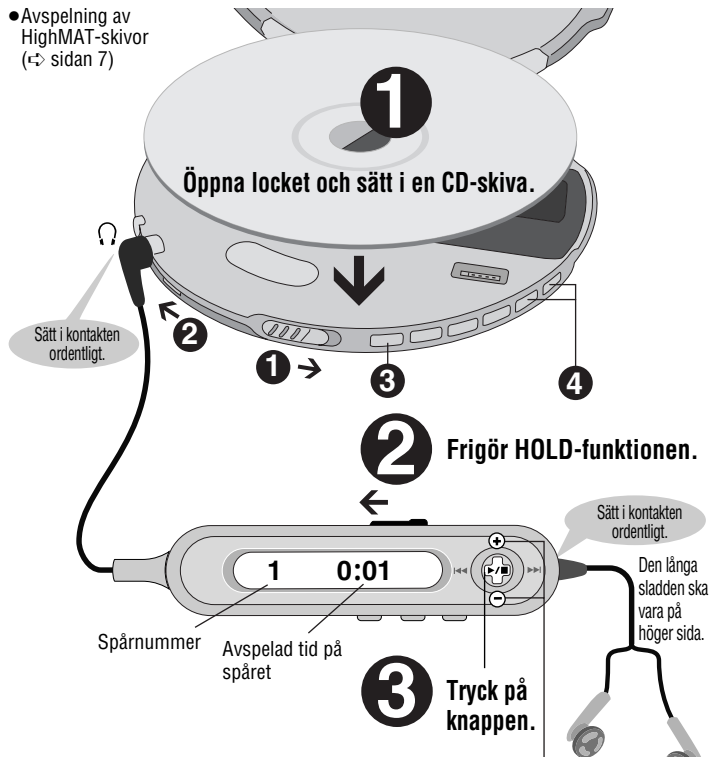
- Innan avspelnningen börjar kan det inträffa att batteriindikatorn blinkar trots att batterierna inte är slut. Indikatorn ger en korrekt visning när du påbörjar avspelnningen.

### När enheten är avstängd

Frigör HOLD på huvudenheten (⇔ sidan 5), och tryck på [VOL, +, BATT CHECK]. Det antal knappar som tänds på huvudenheten anger laddningen.

## Avspelning

- Avspelning av HighMAT-skivor (→ sidan 7)



- Det tar lite längre tid att läsa WMA/MP3-filer.
- "WMA"/"MP3" visas i teckenfönstret under avspelning.

## Paus

Fjärrkontrollen

Ej tillgängligt.

Huvudenheten



Tryck på knappen.

- Tryck på knappen igen för att starta avspelningen på nytt.

## Sökning

Fjärrkontrollen



Tryck in reglaget och håll det intryckt under pågående avspelning.

Huvudenheten



Håll knappen intryckt under pågående avspelning.

- Det går inte att utföra sökning vid avspelning av WMA/MP3.
- Under avspelning i något av lägena för programmerad avspelning, upprepning av ett spår, slumpmässig avspelning, slumpmässig upprepad avspelning och upprepning A-B gör det endast att utföra sökning inom det aktuella spåret (→ sidan 6).

## Överhoppning

Fjärrkontrollen



Tryck reglaget i endera riktningen.

Huvudenheten



Tryck på respektive knapp.

- Flyt eller tryck på knappen [◀◀] två gånger för att hoppa tillbaka till början av föregående spår under pågående avspelning.
- Det går inte att använda [◀◀] för att hoppa tillbaka till föregående spår under slumpmässig avspelning (→ sidan 6).

## Stopp/Avstängning

Fjärrkontrollen



Tryck på knappen.

Huvudenheten



Tryck på knappen.

- Håll reglaget intryckt för att stänga av enheten.

- Tryck på knappen en gång till för att stänga av enheten.

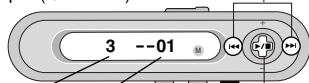
11 51:52	
Antal spår	Total speltid
WMA	MP3
ALBUM	6- 25
Antal album	Antal spår

# Andra avspelningsätt

## Programmerad avspelning

- 1** I stoppläget, tryck [▶/■] mot [◀◀] eller [▶▶] för att välja spår.

Du kan hoppa över album vid programmering av WMA/MP3-spår (→ sidan 7).



Spårnummer Ordningsföljd

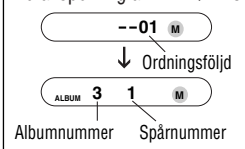
- 2** Tryck på [•MEMO/◀ DISP] för att registrera spåret i programmet.

- 3** Upprepa steg 1 och 2 för att registrera flera spår, upp till högst 20.

- 4** Tryck på [▶/■] för att starta avspelningen.

- Vid avspelning av HighMAT-skivor ska HighMAT-funktionen först stängas av (ställ HighMAT i det avstängda läget).

Vid avspelning av WMA/MP3



- **För att bekräfta innehållet i programmet**

Tryck på [•MEMO/◀ DISP] när skivan spelas.

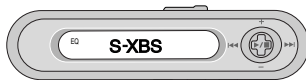
- **För att radera hela programmet**

Tryck på [▶/■].



## Att ändra ljudkvaliteten

Varje gång du trycker på [EQ], medan indikeringen visas



S-XBS → S-XBS+ → TRAIN → LIVE  
Förstärker basen Kraftigare S-XBS Minskar ljudläckaget och gör det mindre tröttnande att lyssna Ljud som i konsertsal

EQ OFF

["EQ" försvinner från textfönstret (funktionen avstängd)]

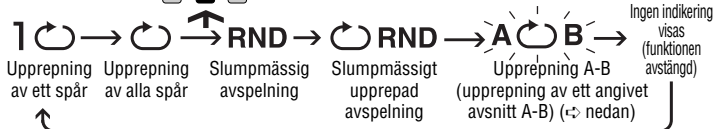
- Effekten kan variera mellan olika slags musik.

## Avspelningslägen

Varje gång du trycker på [MODE]



Under avspelning eller  
I pausläget



- **Hur man anger avsnittet A-B**

Tryck på [•MEMO/◀ DISP] vid startpunkten (A), och en gång till vid slutpunkten (B).



- Stopp skivan eller överhoppning (→ sidan 5) för att avbryta funktionen.
- Om du inte har angivit någon slutpunkt B innan skivan når sitt slut, så kommer slutpunkten B automatiskt att ställas i vid skivans slut, och upprepad avspelning av avsnittet A - B påbörjas. Du kan ange en annan punkt B genom att trycka på [•MEMO/◀ DISP].

- Det går inte att välja "RND" och "A B" vid avspelning av WMA/MP3.
- För att använda funktionerna förutom "RND" och "A B" vid avspelning av HighMAT-skivor ska HighMAT-funktionen först stängas av (ställ HighMAT-omkopplaren i det avstängda läget). (→ vänster kolumn)

## Hoppkyddsfunktionen

Denna funktion minskar det hoppande som orsakas av yttre vibrationer till ett minimum. Du kan ändra hoppkyddsfunktionens lagringstid för CD-DA-skivor, för att därigenom förbättra ljudkvaliteten.

Varje gång du håller [•MEMO/◀ DISP] intryckt i stoppläget

POS 1 ← → POS 2

Läge för förbättrat hoppkydd, med ett hoppkyddsminne på 180 sekunder Läge för förbättrad ljudkvalitet, med ett hoppkyddsminne på 45 sekunder

- Det går inte att ändra lagringstiden för WMA/MP3. Lagringstiden är högst 800 sekunder för WMA-spår som är inspelade vid 64 kbps, och 400 sekunder för MP3-spår som är inspelade vid 128 kbps.

## Andra fjärrkontrollfunktioner

- **Avstängning av knappljudet**

Håll [EQ] intryckt tills "BP OFF" visas. (Indikeringen "BP ON" anger att knappljudet är på.)

- **Ändring av teckenfönstrets kontrast**

1. Ställ läsfunktionen på huvudenheten på HOLD.

2. Håll [▶/■] intryckt, och tryck på [+] (mörkare) eller [-] (ljusare) på huvudenheten. Utför denna justering om de släckta delarna av fönstret är för mörka, eller om teckenfönstret är för ljust för att indikeringarna ska kunna läsas.

## Avspelning av HighMAT-skivor

### HighMAT

HighMAT är en ny standard för formathantering, som används för att skriva ljud- och bilddata samt stillbilder på CD-R/RW-skivor. Du kan lägga till spårtitlar, artistnamn och spela in inställningar för spellistor, vilket gör det lättare för dig att söka igenom stora filvolymmer för avspelning.

Det går att spela av skivor som är inspelade med WMA/MP3 ljudfiler på denna enhet.

- Det går inte att spela av skivor som är inspelade med Windows Media Audio 9 Professional/Lossless/Voice.



HighMAT™ och HighMAT-logon är antingen varumärken eller registrerade varumärken för Microsoft Corporation i USA och/eller andra länder.

### Förberedelse:

Sätt HighMAT-omkopplaren i det påslagna läget innan du sätter i skivan. Om omkopplaren är avstängd så fungerar inte HighMAT-funktionen, och enheten spelar av skivan som vanligt.



- 1 Tryck på [▶/■] (fjärrkontrollen) eller på [▶/■] (huvudenheten) när enheten är avstängd.

- 2 ■ Att välja meny/spellista

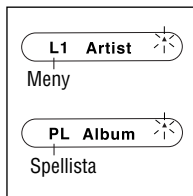
Fjärrkontrollen Tryck reglaget i önskad riktning.

Huvudenheten Tryck på knappen.

### ■ Att ändra alumnivåer

Fjärrkontrollen Tryck reglaget i angiven riktning.

Huvudenheten Tryck på knappen.



- 3 Tryck på [▶/■] (fjärrkontrollen) eller på [▶/■] (huvudenheten) för att starta avspelningen.

- Tryck på [▶/■] (fjärrkontrollen) eller på [■] (huvudenheten) för att visa menyn för val av spellistor.

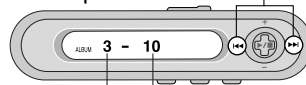
### ■ Att gå tillbaka till föregående nivå

Tryck på [▶/■] i riktning [◀◀◀] (fjärrkontrollen) eller tryck på [◀◀◀] (huvudenheten) när menyn för val av spellistor visas.

- Upprepa proceduren tills du kommer till den översta nivån.

## Att starta avspelningen från ett visst album (överskottning av album)

Håll endera sidan av reglaget intryckt tills det album du vill spela visas i teckenfönstret.



Albumnummer    Antal spår

### Huvudenheten

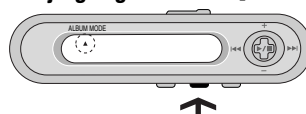
Håll endera knappen intryckt.



- Hoppen sker i grupper vid avspelning av en HighMAT-skiva (endast gruppnummer och det första spårets nummer visas).

## Att endast spela av spåren i det valda albumet (albumläget)

Varje gång du håller [MODE] intryckt

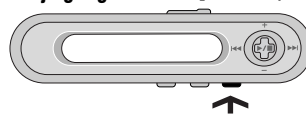


Albumläget    ← Ingen visning (funktionen avstängd)

- Du kan välja ett annat album genom att använda överskottningsfunktionen.
- Det går inte att sätta på albumläget vid avspelning av HighMAT-skivor och under programmerad avspelning.

## Att ändra visningen i teckenfönstret

Varje gång du håller [•MEMO/◀DISP] intryckt under pågående avspelning



Albumtitel → Spårtitel → Artistnamn ID3  
 ↶ Spårnummer och avspelas tid ← Spårtitel ID3 ↷

- Upp till 32 tecken kan rullas över teckenfönstret. "~~" visas om det är mer än 32 tecken.
- " " visas istället för tecken som den här enheten inte kan visa.
- ID3-etiketter visas som " " före artistnamnet, och " " före spårets namn. " - - - - - " visas istället om inga ID3-titlar har matats in.
- Endast det spårnummer som spelas, avspelas tid, HighMAT-data för artistnamn och spårnamn visas vid avspelning av HighMAT-skivor.

## Att njuta av ett naturligare ljud (Digital re-master)

Det går att återskapa de signalfrekvenser som har gått förlorade under komprimeringen, och därigenom återställa ljudet till ett format som ligger nära vad det var före komprimeringen.

Varje gång du håller [•MEMO/◀DISP] intryckt i stoppläget

RM ON ← → RM OFF  
 Förbättrat ljud    Konservering av batteriströmmen

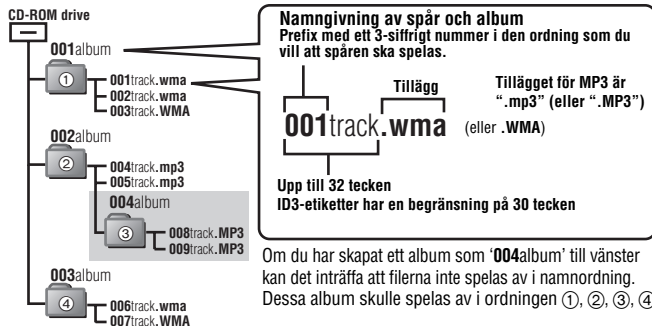
## Avspelning av WMA/MP3

### WMA/MP3

Den här enheten kan spela WMA och MP3, vilket är två olika metoder för att komprimera ljudsignaler utan att försämma ljudkvaliteten i nämnvärd grad.

### ■ När WMA/MP3-filer skapas för avspelning på den här enheten

- Skivformat: ISO9660 nivå 1 och nivå 2 (förutom utökade format)



### ■ Begränsningar för WMA/MP3

- Endast ID3 artistnamn och spårnamn (version 1,0 och 1,1), WMA-etiketter och HighMAT-data för artistnamn och spår titel visas.
- Den här enheten är kompatibel för avspelning av skivor med flera inspelningstillfällen (sessioner), men om det är många sessioner på skivan tar det längre tid innan avspelningen börjar. Försök hålla antalet sessioner så lågt som möjligt för att undvika att detta inträffar.
- Enheten kan inte spela av filer som är inspelade med paketskrivning.
- Vid avspelning av en CD-skiva på CD-ROM-format, som innehåller både WMA/MP3-filer och filer på andra format än WMA/MP3, så kommer endast WMA/MP3-filerna att vara spelbara.
- Beroende på hur WMA/MP3-filerna har skapats kan det inträffa att de inte spelas av i nummerordning, eller att de inte spelas av över huvud taget.



Windows Media och Windowslogotypen är varumärken eller registrerade varumärken som tillhör Microsoft Corporation i USA och/eller i andra länder. WMA är ett komprimeringsformat som är utvecklat av Microsoft Corporation. WMA når samma ljudkvalitet som MP3 med en filstorlek som är mindre än den för MP3.

## Tekniska data

### Ljud (CD-DA)

Samplingsfrekvens: 44,1 kHz  
Antal kanaler: 2 (vänster och höger, stereo)  
Frekvensrespons: 20 Hz till 20.000 Hz (+0 dB till -1,5 dB)

Signal/brusförhållande: Över 96 dB  
Svaj: Under mätbara värden  
DA-omvandlare: 1-bitars, MASH  
Hörlurarnas utnivå: RMS max. 6 mW + 6 mW/16 Ω (justeringsbart)  
0,6 Vrms (50 kΩ)

### Utsäppning:

**Pickup**  
Ljuskälla: Halvledarlaser 780 nm  
Våglängd: Ingen farlig strålning  
Laserstyrka: (när säkerhetsspärren är inkopplad)

### (NORSK)

Bolgelengde: 780 nm  
Laserstyrka: Ingen farlig strålning sendes ut (med säkerhets-beskyttelse)

### WMA/MP3

Understödta bitvärden:  
WMA: 32 kbps till 320 kbps (64 kbps rekommenderas)  
MP3: 32 kbps till 320 kbps (128 kbps rekommenderas)

Understödta samplingsfrekvenser:  
48 kHz/44,1 kHz/32 kHz

Största antal avsnitt (totala summan av album och spår): 999

Största antal albumnivåer: 100

Allmänt

Strömförsörjning:  
Likströmsdrift (via den medföljande nätadaptern): 4,5 V likström  
Nätadapter:  
220 V - 230 V växelström 50/60 Hz

Effektförbrukning:  
Med nätadaptern (WMA/MP3/CD-DA): 0,9 W/0,9 W/0,8 W  
Uppladdning: 3,7 W

### Avspelningstid:

Vid användning på en stadig yta med en omgivande temperatur på 25 °C. EQ-funktionen avstängd, låsfunktionen (HOLD) på, HighMAT avstängt, hoppskyddet i POS 1 (CD-DA), det rekommenderade bitvärdet inställt (WMA: 64 kbps/MP3: 128 kbps), och den digitala re-master-funktionen avstängd (WMA/MP3). Avspelningstiden anges i timmar, och värdena är ungefärliga.

Använda batterier	WMA-skiva	MP3-skiva	CD-DA-skiva
2 separata alkaliska batterier	125	120	73
De 2 medföljande uppladdningsbara batterierna	73	63	38
De 2 medföljande uppladdningsbara batterierna samt 2 alkaliska batterier	200	188	120

Uppladdningstid: Cirka 5 till 6 timmar  
● Avspelningstiden kan vara kortare än angivna tider, på grund av driftsförhållandena.  
● Avspelningstiden är väsentligt kortare vid avspelning av CD-RW-skivor.

Drifttemperatur: 0 °C–40 °C  
Temperatur vid uppladdning: 5 °C–40 °C  
Ytermått (B×H×D): 134,4×14,4×133,5 mm  
Vikt: 195 g (med batterier)  
145 g (utan batterier)

### Observera:

Tekniska data kan komma att ändras utan föregående meddelande.  
Vikt och ytermått är ungefärliga.

## Indikeringar i teckenfönstret

<b>HOLD</b>	●HOLD-funktionen är på. Frigör HOLD-funktionen. (↔ sidan 5)
<b>NO DISC</b>	●Du har inte satt i någon skiva, eller så är skivan felaktigt isatt. ●Du har satt i en skiva som enheten inte kan spela av.
<b>OPEN</b>	●Skivlocket är öppet.
<b>CHARGE</b>	●Batterierna håller på att laddas upp. Laddningen är färdig när denna indikering försvinner.
<b>F</b>	●Programmet innehåller redan 20 spår.
<b>&gt;</b>	●Läser WMA/MP3-filer.
<b>---</b>	●Indikerar ett fel. Det går inte att ändra volymen, ljudkvaliteten eller hoppskyddet om du har anslutit enheten till någon annan utrustning. Utför justeringarna på den andra utrustningen.



# Felsökningsschema

Genomför de nedanstående kontrollerna innan du begär service. Om du undrar över någon kontrollpunkt, eller om de åtgärder som anges i felsökningsschemat nedan inte löser problemet, bör du kontakta din återförsäljare för närmare anvisningar.

<b>Ingen avspelnig.</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>●HOLD-funktionen är på. Frigör HOLD-funktionen. (⇨ sidan 5)</li> <li>●Batterierna kan vara slut (⇨ sidan 4). (Om avspelnings tiden är extremt kort även efter att batterierna är fulladdade, kan det tänkas att batterierna är utslutna. De uppladdningsbara batterierna kan laddas ungefär 300 gånger.)</li> <li>●Skivan är inte rätt isatt.</li> <li>●Skivan är repad eller smutsig. (Spår hoppas över.)</li> <li>●Det är fukt på linsen. Vänta omkring en timme, och försök sedan igen.</li> <li>●Linsen är smutsig; rengör den med en blåsbulbba (rekommenderad produkt: <b>SZZP1038C</b>). Om linsen har fingeravtryck kan du försiktigt torka av den med en bomullstopp.</li> <li>●Se till att den magnetiska adaptern är rätt och ordentligt ansluten.</li> <li>●Det kan hända att enheten inte kan läsa av WMA/MP3-skivor korrekt om enheten utsätts för skakning under inläsningen av filerna.</li> <li>●Det kan inträffa att det inte går att spela av skivor med flera sessioner om det finns ett tomt datasegment mellan sessionerna.</li> <li>●Om det finns stora JPEG-data e.d. inom en WMA/MP3-fil kan det inträffa att ljudet avbryts eller att skivan inte kan spelas.</li> <li>●Om du spelar en CD som innehåller både data på CD-ROM-format och normala ljuddata (CD-DA) kan det inträffa att endera typen av data inte matas ut, eller att skivan inte kan spelas.</li> <li>●Det går inte att spela av WMA-skivor som är inspelade med kopieringsskyddet påsatt.</li> <li>●Det kan inträffa att vissa HighMAT-skivor inte kan spelas av på den här enheten.</li> </ul>
<b>Inget ljud eller kraftigt brus.</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>●Se till att alla kontakter sitter i ordentligt.</li> <li>●Torka av kontakterna med en ren tygduk.</li> <li>●Det kan uppstå brusstörningar vid avspelnig av WMA/MP3 om inspelingskvaliteten är dålig.</li> <li>●Visningen av avspeld tid försvinner, och ljudet klipps av, om det uppstår upprepade hopp.</li> <li>●Det hörs inget ljud via öronmusslorna om du har anslutit enheten till någon annan utrustning.</li> </ul>
<b>Avspelnigen fortsätter inte från den position där avspelnigen senast avbröts.</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>●Funktionen fungerar inte om du byter skiva.</li> <li>●Funktionen fungerar inte under slumpmässig avspelnig.</li> <li>●Fortsättningsfunktionen avbryts när du väljer en ny spellista.</li> <li>●Det kan inträffa att funktionen inte fungerar under vissa förhållanden.</li> </ul>
<b>Avspelnigen startar inte från det första spåret.</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>●Det kan hända att ett av lägena för slumpmässig avspelnig är på (⇨ sidan 6).</li> <li>●Avspelnigen fortsätter från den position där den senast stoppades (⇨ sidan 2).</li> </ul>
<b>Det går inte att söka igenom spåren.</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>●Du kan inte söka i WMA/MP3-filer.</li> </ul>

<b>Det går inte att ange ett avsnitt A–B.</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>●Det kan inträffa att det inte går att ange punkten A eller B vid slutet av skivan.</li> </ul>
<b>Det går inte att ändra läget för den digitala re-master-funktionen.</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>●Om [<b>◀◀</b>] eller [<b>▶▶</b>] trycks in före [<b>•MEMO/◀DISP</b>] går det inte att ändra läget för den digitala re-master-funktionen.</li> </ul>
<b>Den digitala re-master-funktionen fungerar inte.</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>●Det kan inträffa att effekten inte märks beroende på hur WMA/MP3-inspelningen har utförts.</li> </ul>
<b>Det går inte att hoppa över album.</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>●Det går inte att hoppa mellan det första och sista albumet under avspelnig.</li> </ul>
<b>Det går inte att höra tonen för knapptryckningar på fjärrkontrollen.</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>●Driftstonen kan vara avstängd (⇨ sidan 6).</li> </ul>
<b>Fjärrkontrollen fungerar inte som den ska.</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>●Använd endast den medföljande fjärrkontrollen för att styra den här enheten.</li> </ul>
<b>Enheten avger ett snabbt pipljud.</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>●Operationen kan inte utföras. Det går inte att ändra volymen, ljudkvaliteten eller hoppskyddet om du har anslutit enheten till någon annan utrustning. Utför justeringarna på den andra utrustningen.</li> </ul>
<b>Det går inte att ladda batterierna.</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>●Du använder inte de speciellt avsedda uppladdningsbara batterierna.</li> <li>●Du måste sätta i två batterier innan de kan laddas upp.</li> <li>●Enheten måste vara avstängd innan du kan ladda upp batterierna.</li> </ul>
<b>Nätadaptren blir varm under användning.</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>●Detta är normalt.</li> </ul>
<b>Det tar lång tid att ladda upp batterierna.</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>●Det kan under vissa förhållanden ta upp till 6 timmar innan batterierna är laddade.</li> </ul>
<b>Avspelnings tiden är kort även efter uppladdning.</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>●Detta kan inträffa efter första uppladdningen av batterierna, och efter att batterierna inte har använts under en längre tid. Avspelnings tiden bör återställas efter några uppladdningar.</li> <li>●Batterierna kan dras ur om du låter nätadaptren vara ansluten efter att laddningen är avslutad.</li> </ul>
<b>Knapparna lyser inte.</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>●När du använder den magnetiska adaptern måste du se till att den är ren från smuts och damm, ordentligt ansluten och att enheten står rakt i horisontalld.</li> <li>●Knapparna lyser inte när HOLD-funktionen är aktiverad.</li> </ul>
<b>Batteriindikatorn visas inte, eller ger en felaktig visning.</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>●Indikatorn visas inte när nätadaptren är ansluten.</li> <li>●Indikatorn ger inte en korrekt visning under vissa förhållanden.</li> </ul>
<b>Enheten upphör att fungera.</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>●Koppla bort enheten från alla strömkällor (batterier och nätadaptren), och anslut dem sedan igen.</li> </ul>

**ADVARSEL!**

- APPARATET MÅ IKKE Plasseres i en bokhylle, et innebygget kabinett eller et annet lukket sted hvor ventilasjonsforholdene er utilstrekkelige. Sørg for at gardiner eller lignende ikke forverrer ventilasjonsforholdene, så risiko for elektrisk sjokk eller brann forårsaket av overheting unngås.
- APPARATETS ventilasjonsåpninger må ikke dekkes til med aviser, bordduker, gardiner og lignende.
- Plasser ikke åpen ild, slik som levende lys, oppå apparatet.
- Brukte batterier må kasseres uten fare for miljøet.

**ADVARSEL:**

FOR Å REDUSERE faren for brann, elektrisk støt eller skader på produktet, må dette apparatet ikke utsettes for regn, fuktighet, vandrdåper eller vannsprut. Det må heller ikke plasseres gjenstander fylt med vann, slik som blomstervaser, oppå apparatet.

DETTE APPARATET ER BEREGNET TIL BRUK UNDER MODERATE KLIMAFORHOLD.

**ADVARSEL!**

DETTE PRODUKTET ANVENDER EN LASER.  
 BETJENING AV KONTROLLER, JUSTERINGER ELLER ANDRE INNGREP ENN DE SOM ER BESKREVET I DENNE BRUKSANVISNING, KAN FØRE TIL FARLIG BESTRÅLING.  
 DEKSLER MÅ IKKE ÅPNES, OG FØRSØK ALDRI Å REPARERE APPARATET PÅ EGENHÅND. ALT SERVICE OG REPARASJONSARBEID MÅ UTFØRES AV KVALIFISERT PERSONELL.

Utstyret bør plasseres i nærheten av AC-stikkkontakten, og støpslet må være lett tilgjengelig hvis det skulle oppstå problemer.

**VAROITUS!**

- ÄLÄ ASENNATA TAI LAITATA TÄTÄ LAITETTA KABINETTITYYPPISEEN KIRJAKAAPPIIN TAI MUUHUN SULJETTUUN TILAAN, JOTTA TUULETUS ONNISTUISI. VARMISTA, ETTÄ VERHO TAI MIKÄÄN MUU MATERIAALI EI HUONONNA TUULETUSTA, JOTTA VÄLTETTÄISIIN YLIKUUMENEMISESTÄ JOHTUVA SÄHKÖISKU- TAI TULIPALOVAARA.
- ÄLÄ PEITÄ LAITTEEN TUULETUSAUKKOJA SANOMALEHDellä, PÖYTÄLIINALLA, VERHOLLA TAI MUULLA VASTAAVALLA ESINEELLÄ.
- ÄLÄ ASETA PALAVAA KYNTTILÄÄ TAI MUUTA AVOTULEN LÄHDETTÄ LAITTEEN PÄÄLLE.
- HÄVITÄ PARISTOT LUONTOA VAHINGOITTAMATTOMALLA TAVALLA.

**VAROITUS:**

TULIPALO-, SÄHKÖISKUVAARAN TAI TUOTETTA KOHTAAVAN MUUN VAHINGON VÄHENTÄMISEKSI EI LAITETTA SAA ALTISTAA SATEELLE, KOSTEUDELLE, VESIPISAROILLE TAI ROISKEELLE, EIKÄ NESTETTÄ SISÄLTÄVIÄ ESINEITÄ, KUTEN ESIMERKIKSI MALJAKOITA, SAA ASETTAA LAITTEEN PÄÄLLE.

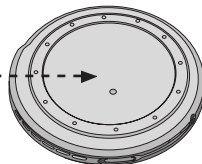
TÄMÄ LAITE ON TARKOITETTU KÄYTETTÄVÄKSI LEUDOSSA ILMASTOSSA.

**VAROITUS!**

LAITTEEN KÄYTTÄMINEN MUULLA KUIN TÄSSÄ KÄYTTÖOHJEESSA MAINITULLA TAVALLA SAATTAA ALTISTAA KÄYTTÄJÄN TURVALLISUUSLUOKAN 1 YLITTÄVÄLLE NÄKYMÄTTÖMÄLLE LASERSÄTEILYLLE.

Laite tulee asettaa lähelle verkkopistorasiaa ja pistokkeen täytyy olla sellaisessa asennossa, että siihen on helppo tarttua ongelman sattuessa.





## LUOKAN 1 LASERLAITE KLASS 1 LASER APPARAT

ADVARSEL-USYNLIG LASERSTRÅLING VED ÅBNING. NÅR SIKKERHEDSAFBR- YDERE ER UDE AF FUNKTION. UNDGA UDSÆTTELSE FOR STRÅLING.	VARO! AVATTAESSA JA SUOJALU- KITUS OHITETTAESSA OLET ALTTIINA NÄKYMÄTÖNTÄ LASERITÄ VILLE ÄLÄ KATSO SÄTEESEEN.
VORSICHT-UNSICHTBARE LASERSTR- AHLUNG. WENN ABECKUNG GEÖFFEN- ET UND SICHERHEITSPERRIEGELUNG ÜBERBRÜCKT. NICHT DEM STRAHLEN AUSSETZEN.	VARNING-ÖSYNLIG LASERSTRÅL- NING NÅR DENNA DEL ÄR ÖPPNAD OCH SPÅRLEN ÄR URKOPPLAD. BETRÄKTA EJ STRÅLEN.
DANGER-INVISIBLE LASER RADIAT- ION WHEN OPEN AND INTERLOCK DEFEATED. AVOID DIRECT EXPOSURE TO BEAM.	ADVARSEL-USYNLIG LASERSTRÅL- ING NÅR DEKSEL ÅPNES OG SIKKERHEDSLÅS BRYTES. UNNGÅ EKSPOSERING FOR STRÅLEN.
RQLS0244	A pleine puissance, l'écoute prolongée du baladeur peut endommager l'oreille de l'utilisateur.

(Im Inneren des Gerätes)  
(All'interno dell'unità)  
(Intérieur de l'appareil)  
(Binnenin de speler)  
(Indersiden at apparatet)  
(Parte interior del aparato)  
(Interior do aparelho)  
(Внутри аппарата)  
(Uvnitř přehrávače)  
(Wewnatrz urządzenia)  
(Apparatens insida)  
(Produktets innsida)  
(Tuotteen sisällä)

Для России  
ИНФОРМАЦИЯ О СЕРТИФИКАЦИИ  
ПРОДУКЦИИ



**Пример маркировки:** ○○1A○○○○○○○○  
**Элементы кода:** 3-ий символ—год изготовления  
(1—2001 г., 2—2002 г., 3—2003 г., ...);  
4-ый символ—месяц изготовления  
(А—январь, В—февраль, ..., L—декабрь)

**Расположение  
маркировки:** Задняя, нижняя или боковая панель устройства

Для России  
“Установленный производителем в порядке п. 2 ст. 5 Федерального Закона РФ “О  
защите прав потребителей” срок службы изделия равен 7 годам с даты произ-  
водства при условии, что изделие используется в строгом соответствии с настоящей  
инструкцией по эксплуатации и применимыми техническими стандартами.”

Мацушита Электрик Индастриал Ко., Лтд.  
1006 Кадома, Осака, Япония  
Сделано в Японии

Der tages forbehold for trykfejl.

Matsushita Electric Industrial Co., Ltd.

Web Site: <http://www.panasonic.co.jp/global/>

Ge It Fr Du Da Sp RQT7202-E  
Pr Ru Cz Po Sw

F1203SN2054